

Demain:
froid
(Voir page 2)

LE DROIT

Dernière
édition

51e ANNEE — No 291

OTTAWA, VENDREDI, 13 DECEMBRE 1963

LE NUMERO: 5 cents

La marche a lieu malgré la défense de la police

A Hawkesbury... en Ontario

Le bilinguisme a créé un climat d'harmonie

par Robert DANIS

HAWKESBURY — La ville de Hawkesbury, tout comme la nouvelle cité d'Eastview, est une autre ville de l'Ontario, où le bilinguisme est à l'honneur dans l'administration municipale.

L'implantation du bilinguisme à l'hôtel de ville de Hawkesbury, chose établie depuis de nombreuses années, s'est accomplie sans difficultés et sans soulever aucune vague de protestations. Au contraire, l'usage des deux langues officielles a contribué à unir les deux

éléments de la population et à créer un climat d'harmonie que l'on retrouve difficilement ailleurs. Le bel esprit d'unité qui existe entre l'élément français et l'élément anglais de la population de Hawkesbury a d'ailleurs très souvent été cité en exemple. Au début de l'automne, le lieutenant-gouverneur de la province, l'hon. Earl F. Rowe, avait souligné, au cours d'une visite à Hawkesbury, l'esprit d'unité de la population de la ville. Parlant devant les membres de la Légion canadienne, M. Rowe avait soutenu que la popula-

tion de Hawkesbury donne l'exemple parfait de la bonne entente qui devrait exister entre tous les Canadiens. Au Conseil de ville, les délibérations se déroulent dans les deux langues. Les conseillers de langue française s'expriment tantôt en français, tantôt en anglais. Leurs confrères de langue anglaise font également état des deux langues. Les contribuables, qui assistent aux réunions du Conseil, jouissent du même privilège. Ils peuvent également s'adresser aux membres du Conseil dans leur langue maternelle.

Les négociations nécessaires afin de faire usage des deux langues sur les affiches routières. Me Paul-A. Bernier, président de la S.S.B., a déclaré que la S.S.B. en fera la demande au prochain Conseil, au mois de janvier. Le maire élu, M. Victor Bruneau, a déclaré au "Droit", jeudi soir, que le nouveau Conseil se rendra fort probablement à la demande de la S.S.B.

Le RIN décerne une médaille à Mlle Whitton

Le RIN étudiant de l'Université d'Ottawa vient de décider de décerner sa première médaille honorifique à Mlle Charlotte Whitton à titre de bienfaitrice providentielle de la cause indépendantiste.

Dans un communiqué signé par M. Serge Raymond, le RIN étudiant déclare ce qui suit: "Nous adressons les plus sincères félicitations au maire d'Ottawa pour l'éloge et la contribution sans précédent qu'elle vient de faire à la cause de l'indépendance". "VIVE LE QUEBEC LIBRE."

Un palais de glace à Ottawa

Un vaste palais de glace sera aménagé sur le marché By pour marquer les fêtes du carnaval d'hiver d'Ottawa à partir du 24 janvier prochain. Le commissaire Ernie Jones a déclaré, vendredi matin, que son comité du carnaval inviterait les architectes et les entrepreneurs de la capitale à préparer les plans de cet édifice. "Si le projet est viable, a dit M. Jones, nous nous proposons d'aménager un palais de glace aussi haut que les mesures de sécurité nous le permettent."

A part du palais de glace, plusieurs manifestations auront lieu. Il y aura, entre autres, des courses de chiens à Ottawa, les 25 et 26 janvier, et un congrès de raquetteurs, du 24 au 26. Les marchands de la capitale seront invités à décorer leur établissement convenablement, et les propriétaires de centres commerciaux à aménager des glissoirs et à tailler des sculptures de glace.

M. Jones a déclaré que 45 organismes avaient déjà signalé leur intention de participer au carnaval et que déjà l'entreprise s'avère un succès.

Plus de temps accordé pour les mémoires

La Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme a fait savoir hier qu'elle accordait plus de temps pour la préparation des mémoires qui lui seront soumis.

Les secrétaires conjoints de la Commission, M. Paul Lacoste et Neil Morrison, annoncent que les intéressés auront jusqu'au 1er juillet 1964 pour remettre leur mémoire au lieu du 1er février 1964.

Au 10 décembre, 381 associations et particuliers avaient communiqué leur intention de présenter un mémoire à la commission Dutton-Laurendeau.

L'Ontario présentera 154 mémoires et le Québec 110. Il y aura également des mémoires de toutes les autres provinces du Canada.

Les associations et organismes d'éducation soumettront 83 mémoires et les groupes ethniques 64, les associations professionnelles 31 et les chambres de commerce une vingtaine.

Malgré l'interdiction du chef de police, les étudiants de l'Université d'Ottawa ont marché sur l'hôtel de ville, tôt cet après-midi, en guise de protestation contre l'attitude du maire Charlotte Whitton en regard du bilinguisme.

Quelque 200 étudiants ont quitté la cour de l'édifice de l'administration de l'Université, rue Laurier, à midi et trente, en chantant: "Quand j'entends japper Charlotte (bis)". Que c'est triste, Charlotte qui jappe dans la nuit!"

Marchant deux par deux sur le trottoir, le groupe s'est rendu au pavillon des arts, rue Waller, afin de rallier d'autres étudiants qui venaient de terminer leurs cours.

Les étudiants ont ensuite emprunté les rues Wilbrod, King Edward, et Sussex pour se rendre à l'hôtel de ville.

Me Goulet avait annoncé tôt vendredi matin qu'il entendait prendre toutes les mesures légales que lui confère la loi pour faire révoquer la décision du chef de police Reginald Axcell qui a refusé de permettre une telle marche sur l'hôtel de ville.

Il devait même avoir recours à un mandement, ou bref de mandamus, pour faire annuler cette décision. Selon Me Goulet, la loi ontarienne des cités et villes autorise la Commission de police à édicter des règlements touchant les processions, défilés et parades, mais ne lui

Il n'y avait aucun policier dans les environs de l'édifice de l'administration de l'Université, lorsque le défilé s'est mis en branle.

Le chef de police Reginald Axcell avait promis d'envoyer un fort contingent de policiers, vers cette heure-là, afin de s'assurer qu'aucun incident ne se produise au cours d'une manifestation que l'on devait organiser dans la cour de l'Université.

Selon les renseignements obtenus, quelques membres de l'Association de la jeunesse franco-ontarienne ont participé à cette marche de protestation.

Une demi-heure avant la manifestation, le conseiller juridique de l'Association générale des étudiants de l'Université d'Ottawa, Me Cyrille Goulet, était toujours en pourparlers avec le chef de police Reginald Axcell en vue d'obtenir un permis.

permet pas d'empêcher de telles manifestations. Toutefois, selon Me Goulet, le chef de police a outrepassé ses droits en refusant d'accorder un tel permis.

"Le chef de police n'a pas défendu aux étudiants de faire leur marche, mais il leur a refusé la permission", a-t-il dit. La direction de l'Université d'Ottawa ne s'est pas opposée à la manifestation, puisqu'il s'agissait d'une affaire concernant uniquement les étudiants. On ne savait pas encore, à l'heure où nous mettions sous presse, si cette marche sur l'hôtel de ville avait été

permise par l'Association générale des étudiants et par l'Association de la jeunesse franco-ontarienne. M. David Casey et Jean Gobeil, respectivement président et secrétaire de l'Association générale des étudiants de l'Université d'Ottawa, ont demandé aux étudiants de ne pas entreprendre cette marche, avant qu'ils en reçoivent l'autorisation de leur conseiller juridique, Me Cyrille Goulet.

Les commissaires Don Reid et Jules Morin étaient à l'hôtel de ville pour recevoir les étudiants. Le maire Charlotte Whitton n'y était pas.

Sur les pancartes que portaient les étudiants, on pouvait lire: "Charlotte au Sénat", "Charlotte, ton chien est mort", "Charlotte, retourne à Moscou", "La fille-mère", "Charlotte, n'écoore pas le peuple", "Charlotte, détienne ou démissionne", "Charlotte, tu es brûlée", "Charlotte, you are bound to die".

A l'heure où nous mettions sous presse, on ne signalait aucun incident. Les étudiants marchaient joyeusement mais dans l'ordre sur le trottoir, et obéissaient à toutes les lois de la circulation: arrêts, lumières, traverses pour piétons...

Minorité anglaise de 7 p. 100 Hull est bilingue même si la loi ne l'y oblige pas

"La population de Hull est de langue anglaise dans une proportion de 7 p. 100 seulement. Pourtant, à Hull toutes les affiches de circulation sont bilingues. Les factures de taxes, les formules d'évaluation sont bilingues", a déclaré le maire Armand Turpin, vendredi matin.

"Le fait d'avoir des formules bilingues ne représente pas de déboursés supplémentaires importants. Cependant, même si le bilinguisme des formules coûtait quelque chose, nous le ferions quand même et pourtant la loi ne nous oblige aucunement à cela.

"La raison, c'est ainsi que nous comprenons le bilinguisme et la compréhension que la majorité doit avoir à l'é-

gard de la minorité", a commenté M. Turpin. "Si nous avions compris autrement les devoirs de la majorité à l'endroit de la minorité, il nous aurait certainement été facile de trouver des raisons légales ou constitutionnelles pour imposer l'obligation de langue française à Hull. Mais en faisant cela, nous aurions manqué à nos devoirs de bons Canadiens, habitant un pays bilingue dont le bilinguisme est reconnu par la constitution."

"Si Mlle Whitton avait eu seulement 10 p. 100 du temps qu'elle a consacré à ses recherches pour justifier sa décision, elle aurait sans doute pu établir une thèse aussi fortement charpentée en faveur du bilinguisme", a ajouté le maire Turpin.

Sanction royale aux hausses de pensions

Les pensions mensuelles aux aveugles, aux infirmes et aux vieillards dans le besoin, âgés de 65 à 69 ans, ont été haussées de \$65 à \$75, lorsque la législation a reçu la sanction royale hier soir, de la part du juge Gérard Fautoux, de la Cour Suprême du Canada, agissant au nom du gouverneur général Vanier.

La législation autorisant la hausse de \$10 — rétroactive au 1er décembre — des pensions acceptant d'égaliser la contribution fédérale, à compter de cette date — est l'un des huit projets de loi qui ont reçu la sanction royale.

Les augmentations portent les trois catégories au niveau de la pension de vieillesse universelle, haussée le 1er octobre dernier.

Le gouvernement fédéral contribue la moitié des pensions pour les infirmes et les personnes âgées dans le besoin, qui doivent se soumettre à l'enquête sur les moyens financiers. La part fédérale pour les aveugles est de 75 pour cent. Quelque 182.000 personnes bénéficieront de ces augmentations.

L'autre législation prolonge de quatre autres années l'aide d'urgence aux mines d'or; prolonge de trois autres années la Loi des prêts aux petites entreprises et augmente le nombre des directeurs de la Canadian Overseas Telecommunication Corporation, une société de la couronne.

De nouveaux vérificateurs seront nommés au Canada National et des modifications mineures ont été apportées à la Loi de l'Administration de la Voie maritime du St-Laurent, aux Banques d'épargne du Québec et à la Loi sur les chemins de fer.

18 énormes fusées de plus aux E.-U.

WICHITA, Kansas (PA) — Depuis hier, la force de défense des Etats-Unis s'est accrue de 18 énormes fusées Titan II. Le colonel George W. Von Arb, commandant de la 391e brigade de la défense aérienne, plus particulièrement attachée au service des fusées de la base de McConnell, a dit, à la suite de cette acquisition: "Nous nous considérons prêts à toute éventualité, maintenant".

La fusée Titan est la plus colossale des armes américaines et peut porter la plus lourde charge de destruction. Debut, la fusée de deux étages s'élève à 103 pieds de hauteur. Elle peut accomplir un vol de 6.200 milles à plus de 15.000 milles à l'heure. Pourvue de sa provision de carburant, elle pèse 150 tonnes.

Elle est munie d'un système complet de direction automatique et ne peut être interceptée. En moins d'une minute, la Titan II peut être lancée d'un silo souterrain.

Ogives à North Bay avant le 31 décembre

NORTH BAY, Ontario (PC) — Le ministre de la Défense, M. Paul Hellyer, a déclaré hier que les ogives nucléaires arriveront peut-être ici avant la fin du mois, pour l'escadron de missiles Bomarc.

M. Hellyer a fait cette déclaration après sa première tournée du quartier-général des régions nordiques du Commandement de la défense aérienne de l'Amérique du Nord.

Il était accompagné du vice-maréchal de l'air M. Hendrick et de membres du conseil municipal de Toronto, ayant à leur tête le maire

Philip Givens. Le maire Givens et les membres du Conseil effectuaient une visite distincte de la base.

L'escadron de Bomarc compte 28 rampes de lancement, renfermant chacune un missile Bomarc dont la portée est de 400 milles. M. Hellyer a déclaré que le Bomarc demeurera, pour un certain temps encore, une arme efficace contre les bombardiers. Le ministre a également fait une tournée d'inspection de SAGE, une installation à 500 pieds sous l'escarpement de Hill Rock, à l'est de North Bay.

Dion est condamné à la potence

QUEBEC (PC) — Léopold Dion, ébéniste âgé de 43 ans, a été reconnu coupable, aujourd'hui, du meurtre de Pierre Marquis, 13 ans, de Québec. Le juge Gérard Lacroix, de la Cour supérieure, l'a condamné à monter sur la potence le 10 avril 1964.

Axcell avait dit "non" par crainte d'émeutes

par Jacques GUINDON et Maurice LACASSE

C'était pour empêcher toute effusion de sang que les autorités de la Streté municipale d'Ottawa ont refusé d'accorder à l'Association de la jeunesse franco-ontarienne et à l'Association des étudiants de l'Université d'Ottawa la permission de marcher sur l'hôtel de ville.

Voilà ce qu'affirmait le chef de police Reginald Axcell en refusant les permis aux manifestants.

Le chef de police Reginald Axcell s'est dit convaincu, en se basant sur les renseignements reçus, que cette marche sur l'hôtel de ville aurait dégénéré en une émeute au cours de laquelle des personnes auraient été blessées.

Selon M. Axcell, cette émeute aurait été provoquée par certains éléments extrémistes qui auraient voulu profiter de la situation pour déclencher une "guerre de race dans la capitale canadienne".

Le chef de police a précisé qu'il avait préparé le permis et qu'il était disposé à l'accorder. Il est tout de même revenu sur sa décision, jeudi après-midi, à la suite des nombreux appels téléphoniques de personnes promettant de saboter le défilé.

"Mon premier devoir, en ma qualité de chef de police, est de protéger la population. Comment aurais-je pu permettre ce défilé alors que je savais qu'il existait des risques très grands que des personnes puissent être blessées", a-t-il dit.

"Je sais que certains esprits étroits m'accuseront d'être un anti-canadien-français. Je le savaiss bien en prenant cette décision importante. Mais que puis-je y faire? N'ai-je pas agi dans le plus grand intérêt de ces jeunes qui auraient participé au défilé?"

"De la tyrannie" "C'est de la tyrannie," avait déclaré ce matin M. Rémy Beauregard, secrétaire à l'Administration de l'Association de la jeunesse franco-ontarienne.

"Ce refus est probablement une autre manœuvre du maire pour se dérober, a dit M. Beauregard. D'un autre côté, on se demande de quelle autorité le chef Axcell veut nous empêcher de protester de la façon que nous l'avions projeté, c'est-à-dire dans l'ordre et la discipline."

Pour sa part, l'AJFO doit se réunir cet après-midi à 2 heures alors que son comité de régie décidera de l'action qu'il faudra prendre pour continuer la lutte.

"C'est de la tyrannie", soutiennent les organisateurs de la marche sur l'hôtel de ville d'Ottawa — Ils soupçonnent l'intervention du maire dans la décision prise par le chef de police

"Ce refus de la part du chef Axcell, disait le communiqué, est dans une large mesure une atteinte fondamentale aux droits de l'homme, les quels permettent de manifester et d'exprimer publiquement son opinion."

Selon l'AJFO, la police aurait refusé le permis parce qu'elle aurait entendu dire que des groupements étrangers "avaient l'intention de poser des actes de violence à l'occasion de la marche".

"L'AJFO, comme association et corps légal, se dissocie de toute manifestation de la part de groupements ou d'individus qui auraient l'intention d'user de violence".

La marche M. Reginald Axcell s'était dit peiné d'avoir été dans l'obligation de refuser le permis. Faisant allusion à ceux qui auraient participé à la marche sur l'hôtel de ville, il déclarait: "Je sais que nous avions à faire à un excellent groupe de jeunes gens (a nice

group of kids) et qu'aucun d'entre eux n'aurait créé du désordre."

Mais, comme il le soulignait, il faut penser à ces éléments fanatiques, extrémistes, qui ne songent qu'à fomenter le trouble. "Une seule pierre lancée est suffisante pour provoquer une émeute," a-t-il dit.

Le chef de police a déclaré avoir reçu de nombreux appels anonymes. Certaines des personnes qui ont téléphoné se disaient membres du "FLQ" (Front de libération du Québec). Dans d'autres cas, il se serait agi de fanatiques anglo-saxons.

M. Axcell a souligné que ce défilé aurait attiré sur le parcours de nombreux spectateurs. "Le défilé se serait déroulé au cours de l'heure d'affluence du dîner. C'est donc dire que les trottoirs de la rue Rideau, particulièrement, auraient été bondés de monde se rendant faire des emplettes."

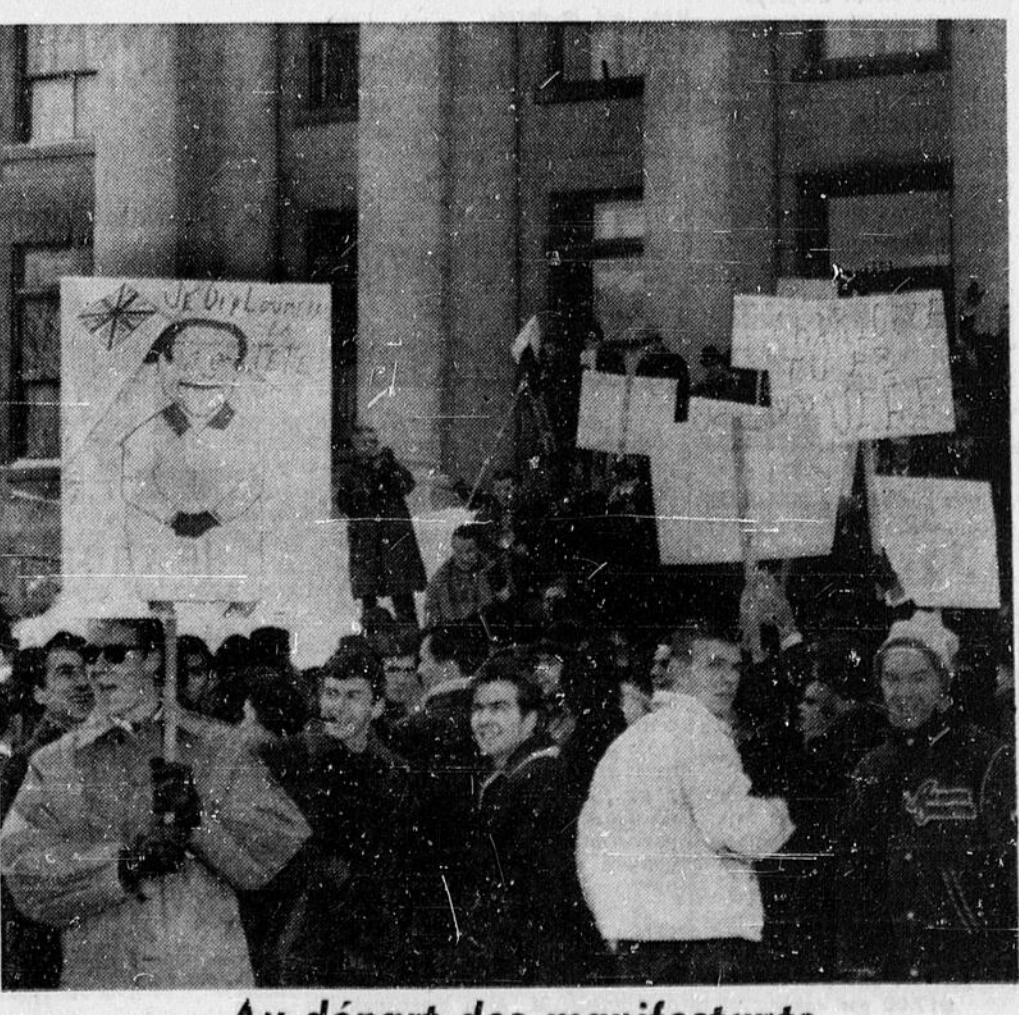
"Il ne suffit que d'un pe-

tit groupe pour provoquer une émeute. On pourrait alors compter de nombreux blessés. Je ne veux pas que cela se produise."

M. Axcell a précisé que c'est lui-même, et non la Commission de police, qui a décidé de ne pas accorder ce permis.

Il a enfin déploré la façon dont certains média d'information ont traité la question tant controversée du bilinguisme. Il a fait principalement allusion au poste anglais de télévision CBOT. "Il semble que tout a été fait en vue de créer des incidents durant le défilé." Il a répété que certains voulaient profiter de l'occasion pour déclencher une guerre de race à Ottawa.

Dans Le Droit	
Annonces classées 28 à 31	
Bridge	14
Carnet mondain	8
Editoriaux	6
Finance	12
Horoscope	15
Hull	19-20
Le monde des jeunes	32
Mots croisés	29
Nécrologie	31
Radio, TV, cinéma	10-11
Sports	24-25-26
Votre monde, Mmes	8-9



Au départ des manifestants (Photo Champlain Mercil)

DANS LE MONDE

Mort de huit militaires

SAIGON, Sud-Vietnam (GPA) — Huit militaires américains auraient péri dans l'écrasement d'un avion de l'armée.

Cinq hommes se trouvaient à bord de l'hélicoptère, qui survolait la région de Kien Phong. Une défaillance du moteur aurait causé le désastre. Un seul des passagers a survécu; les corps de trois militaires ont été retrouvés et l'on croit le quatrième enfoui sous les débris de l'appareil.

La ceinture de radiations

WASHINGTON (Reuter) — La ceinture de radiations artificielles créée autour de la terre par l'explosion nucléaire américaine à haute altitude de 1962 est encore assez forte pour tuer un astronaute qui y serait exposé pendant huit heures, a affirmé hier le Dr James Van Allen, le savant qui découvrit et donna son nom aux ceintures de radiations naturelles entourant la terre.

Mais il a ajouté que cette ceinture artificielle continuait à se dissiper et le serait complètement en 1969.

Aucun engagement durant un an

WASHINGTON (Reuter) — Mme Jacqueline Kennedy n'aura aucun engagement public pendant une période d'un an, pendant laquelle elle respectera un demi-deuil, a déclaré hier Mme Pamela Turnure, secrétaire de presse de Mme Kennedy.

Mme Turnure a fait cette déclaration en réponse aux questions qui lui ont été posées au sujet d'une offre que Mme Kennedy aurait faite de participer à la campagne présidentielle de M. Lyndon Johnson en 1964.

Elle fera ses adieux en 1965

NEW YORK (Reuter) — La cantatrice américaine Marian Anderson a annoncé hier soir, au cours d'une conférence de presse, qu'elle ferait ses adieux à la scène au printemps de 1965, après une dernière tournée qui commencera en octobre prochain et qui la conduira en Europe, en Asie, en Amérique latine et partout aux Etats-Unis.

La chanteuse noire, qui aura 56 ans en février prochain, a précisé qu'elle donnerait un concert d'adieu au Carnegie Hall de New York le 18 avril 1965.

Lancement retardé

WASHINGTON (Reuter) — La NASA a ajourné le cinquième lancement de la fusée "Saturne" pour cause de difficultés techniques. La fusée — la plus puissante mise au point aux Etats-Unis — est destinée à servir de lanceur lors de la prochaine tentative lunaire des Etats-Unis. Le lancement était prévu pour le 18 décembre, mais on pense qu'il n'aura lieu qu'à la fin de janvier.

Année des droits de l'homme

NATIONS UNIES (Reuter) — L'Assemblée générale de l'ONU a approuvé aujourd'hui à l'unanimité une résolution proposant que 1968 soit choisie comme "année internationale des droits de l'homme".

L'Assemblée a décidé que 1968 serait consacrée à "l'intensification des efforts nationaux et internationaux et à diverses entreprises dans le domaine des droits de l'homme et à un tour d'horizon international des résultats obtenus dans ce domaine".

Un essai nucléaire

WASHINGTON (Reuter) — Un essai nucléaire souterrain de puissance réduite (moins de 20,000 tonnes de TNT) a été opéré hier dans le Nevada, annonce la Commission américaine de l'énergie atomique. C'est le 22e essai nucléaire effectué dans le Nevada cette année, et le 103e de la série en cours, ouverte en septembre 1961.

Supplice en vogue à Cuba

MIAMI, Floride (PA) — Un réfugié cubain rapporte qu'un supplice en vogue dans les camps d'internement de l'île consiste à forcer les prisonniers à fumer un cigare long de 20 pouces, tout en les empêchant de détacher le cigare de leurs lèvres une seule fois. Si vous faites l'expérience, a dit le réfugié cubain Luis Gutierrez, vous verrez qu'il s'agit d'une véritable épreuve. Il a affirmé que des prisonniers récemment mis en liberté lui avaient raconté le fait.

Des billets de banque à la marée haute...

GASPE (PC) — Ce n'est pas sans joie qu'un groupe de jeunes de Gaspé voyaient revenir la marée haute récemment. Et pour cause! Elle leur ap-

portait de beaux billets de banque, qui, au total, ont formé une somme de \$1,300.

Quelle ne fut pas la surprise d'un adolescent, au début de novembre dernier, de voir l'onde rejeter sur la rive de la baie de Gaspé des billets de banque. La nouvelle se répandit comme une traînée de poudre et bientôt compagnons et amis de l'heureux adolescent envahirent les lieux.

M. O.A. Patterson, gérant de la succursale de la Banque Toronto-Dominion à Gaspé, a déclaré que cette "chasse" s'est continuée pendant une dizaine de jours. Le moment propice était évidemment la marée haute.

Il a exprimé l'opinion que cet argent pourrait provenir de l'épave d'un navire quelconque qui a sombré dans le St.-Laurent pendant le dernier conflit mondial.

Les billets de banque trouvés portent la date de 1935. M. Patterson a dit qu'au moins une vingtaine de jeunes gens ont profité de cette manne pour le moins inespérée.

CALENDRIER

VENDREDI 13 DECEMBRE
347e jour de l'année 1963

Soleil	Lev. Cou.
Lune	7.33 4.16
	4.53 3.10

FETE
Sainte Lucie, vierge et mart.

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

FROID

MINIMUM (cette nuit) ... 10
MAXIMUM (demain) ... 20

SOMMAIRE — Nuageux, quelques chutes de neige légère. Il continuera de faire froid. Vents de l'est de 15 milles.

Bois et matériaux

Thibault Lumber	746-8125
Green Valley East	746-4633
Gavard Ltée	777-1681
Amyot & Fils	777-5204
F. Thibault, Hull	771-6247
Aylmer Lumber	684-3275
Pilon Ltée	771-5841

Payez moins
chez l'am "PAL"

Tarifs d'abonnement

Canada Etats-Unis et pays étrangers	
1 mois	1.50 2.25
3 mois	4.00 6.00
6 mois	7.00 11.00
12 mois	12.00 20.00

Par porteur: 35c par semaine
\$17.00 par année

St-Germain et Brunet reviennent à la charge

La question controversée des enseignes routières bilingues rebondira de nouveau au Conseil de ville d'Ottawa, lundi prochain. Elle sera abordée sous deux angles différents.

D'abord, l'échevin Charles St-Germain, appuyé par Ralph Brunet, demandera au Conseil de légaliser, par règlement, la résolution adoptée le 20 août, 1956, celle permettant l'installation d'enseignes bilingues dans le quartier By et aux entrées de la capitale.

Cette résolution, soumise par l'ancien échevin Clément Aubin, avait reçu l'appui unanime du Conseil au moment de son adoption, mais n'a jamais eu force de loi, puisque le Conseil n'a jamais passé de règlement municipal à cet effet.

Ensuite, l'échevin David Dehler proposera que le maire fasse part de la réponse du Premier ministre provincial, dès qu'elle sera rendue.

A la réunion du comité de la circulation, jeudi soir, l'échevin Charles St-Germain aurait voulu soumettre sa résolution à ses collègues. Malheureusement, au moment du vote, M. St-Germain lui-même constatait que certains des membres du comité

qu'étaient des moyens à prendre afin de donner un caractère bilingue officiel à la ville d'Ottawa. La résolution exigera également que le maire fasse part de la réponse du Premier ministre provincial, dès qu'elle sera rendue.

On sait que le maire Charlotte Whitton, à la réunion générale du Conseil de ville, lundi soir dernier, a rejeté la résolution de l'échevin David Dehler, déjà soumise le 15 juillet dernier, préconisant le bilinguisme dans le quartier By, au point de vue des affiches de la circulation.

La résolution de l'échevin St-Germain, jeudi soir, au comité de la circulation, a précisément pour but "de faire revivre" cette résolution de Me Dehler, en voulant la compléter par un règlement "qui la légalisera".

Le quorum fait défaut.

Malheureusement, la résolution de M. St-Germain n'a pu être officiellement adoptée jeudi soir par ses collègues du comité de la circulation, ceux-ci n'ayant pas le quorum exigé par la procédure municipale. Quand le moment est venu de voter au comité sur cette résolution St-Germain, on remarquait seulement les échevins suivants: MM. James McAuley, président du comité; l'échevin Charles St-Germain, proposeur, et son second, l'échevin Ralph Brunet; MM. John Powers, et Lionel J. O'Connor, échevins et membres du comité.

"Je viens juste de constater qu'il n'y a pas quorum à notre comité. C'est pourquoi je présenterai ma résolution par écrit, avec un délai de 24 heures, au Conseil municipal de la ville, qui se réunira lundi soir prochain", a annoncé alors M. St-Germain. Il a confirmé au journaliste que sa résolution sera adressée au greffier de la ville pour qu'elle soit discutée à cette réunion de lundi soir.

L'échevin Ralph Brunet a annoncé au comité que le directeur des services municipaux de la circulation, étudie actuellement la possibilité "de poser une affiche bilingue de la circulation à l'intersection des rues St-Patrice et Parent, à Ottawa, où la circulation est très dense. M. Brunet, accompagné du commissaire Jules Morin et de M. Nielsen, a fait enquête sur place sur cette situation à l'angle des rues St-Patrice et Parent.

Selon M. Brunet, on étudie actuellement la possibilité d'installer une affiche "N'obstruez pas l'intersection" (avec version anglaise) à cette intersection. Un agent de la circulation serait en devoir aux heures d'affluence de circulation, pour faire respecter cette affiche. Tout dépend, cependant, des instructions du Conseil municipal relativement à cette affiche, qui sera probablement aussi discutée à la réunion générale du Conseil de ville, lundi soir.

SHERBROOKE (PC) — Dans un jugement qui vient de rendre, le juge Louis - Philippe Cliche, de la Cour supérieure, a condamné conjointement et solidairement l'hôpital St-Louis de Windsor et une garde-malade attachée à cette institution à verser une somme de \$4,155 à M. et Mme Albert Richard, de St-Claude.

Ceux-ci avaient intenté une poursuite en dommages au montant de \$24,000 pour négligence dans les traitements à une patiente. Il s'agit en l'occurrence de Mme Richard qui avait été hospitalisée à cette institution où elle avait donné naissance à un bébé sans assistance d'aucune sorte. Par suite de ce manque d'assistance de la part du personnel de l'hôpital, le bébé était mort étouffé par le cordon ombilical.

Cette somme de \$4,155 ne comprend pas les intérêts et dépens.

Choisi président du comité des citoyens des travaux d'hiver

SUDBURY (DNC) — Le directeur régional des Métallos, M. Terry Mancini, a été choisi président du comité des citoyens pour la campagne des travaux d'hiver de la région de Sudbury à l'occasion de la première réunion du comité jeudi.

On décida de faire une étude du chômage dans la région afin de déterminer l'envergure et la durée du chômage saisonnier, de déterminer quels métiers et quelles occupations sont affectées par ce chômage saisonnier et afin de trouver les meilleurs moyens pour améliorer la situation.

Né à Albion le 1er septembre 1862 Mgr O'Brien avait été ordonné prêtre le 21 décembre 1895 au collège Assomption, de Windsor, Ont.

Decès d'un prêtre centenaire

BUFFALO, N.Y. (PA) — Mgr Richard O'Brien qui, croit-on, était le plus vieux prêtre catholique actif, est décédé aujourd'hui à l'âge de 101 ans. Il avait été hospitalisé la semaine dernière après avoir été terrassé par une attaque cardiaque.

Un CF-100 s'écrase

MONTREAL (PC) — Un avion militaire CF-100 s'est écrasé hier dans un champ, près de la base d'aviation de Saint-Hubert, mais ses deux occupants ont eu la vie sauve. Le pilote de l'avion a été blessé légèrement et le navigateur n'a subi aucune blessure. Un porte-parole de l'ARC a déclaré que l'avion, qui a été fortement endommagé, effectuait un vol d'entraînement ordinaire.

MONTREAL (PC) — Un avion militaire CF-100 s'est écrasé hier dans un champ, près de la base d'aviation de Saint-Hubert, mais ses deux occupants ont eu la vie sauve. Le pilote de l'avion a été blessé légèrement et le navigateur n'a subi aucune blessure. Un porte-parole de l'ARC a déclaré que l'avion, qui a été fortement endommagé, effectuait un vol d'entraînement ordinaire.

qu'étaient des moyens à prendre afin de donner un caractère bilingue officiel à la ville d'Ottawa. La résolution exigera également que le maire fasse part de la réponse du Premier ministre provincial, dès qu'elle sera rendue.

A la réunion du comité de la circulation, jeudi soir, l'échevin Charles St-Germain aurait voulu soumettre sa résolution à ses collègues. Malheureusement, au moment du vote, M. St-Germain lui-même constatait que certains des membres du comité

qu'étaient des moyens à prendre afin de donner un caractère bilingue officiel à la ville d'Ottawa. La résolution exigera également que le maire fasse part de la réponse du Premier ministre provincial, dès qu'elle sera rendue.

On sait que le maire Charlotte Whitton, à la réunion générale du Conseil de ville, lundi soir dernier, a rejeté la résolution de l'échevin David Dehler, déjà soumise le 15 juillet dernier, préconisant le bilinguisme dans le quartier By, au point de vue des affiches de la circulation.

La résolution de l'échevin St-Germain, jeudi soir, au comité de la circulation, a précisément pour but "de faire revivre" cette résolution de Me Dehler, en voulant la compléter par un règlement "qui la légalisera".

Malheureusement, la résolution de M. St-Germain n'a pu être officiellement adoptée jeudi soir par ses collègues du comité de la circulation, ceux-ci n'ayant pas le quorum exigé par la procédure municipale. Quand le moment est venu de voter au comité sur cette résolution St-Germain, on remarquait seulement les échevins suivants: MM. James McAuley, président du comité; l'échevin Charles St-Germain, proposeur, et son second, l'échevin Ralph Brunet; MM. John Powers, et Lionel J. O'Connor, échevins et membres du comité.

"Je viens juste de constater qu'il n'y a pas quorum à notre comité. C'est pourquoi je présenterai ma résolution par écrit, avec un délai de 24 heures, au Conseil municipal de la ville, qui se réunira lundi soir prochain", a annoncé alors M. St-Germain. Il a confirmé au journaliste que sa résolution sera adressée au greffier de la ville pour qu'elle soit discutée à cette réunion de lundi soir.

L'échevin Ralph Brunet a annoncé au comité que le directeur des services municipaux de la circulation, étudie actuellement la possibilité "de poser une affiche bilingue de la circulation à l'intersection des rues St-Patrice et Parent, à Ottawa, où la circulation est très dense. M. Brunet, accompagné du commissaire Jules Morin et de M. Nielsen, a fait enquête sur place sur cette situation à l'angle des rues St-Patrice et Parent.

Selon M. Brunet, on étudie actuellement la possibilité d'installer une affiche "N'obstruez pas l'intersection" (avec version anglaise) à cette intersection. Un agent de la circulation serait en devoir aux heures d'affluence de circulation, pour faire respecter cette affiche. Tout dépend, cependant, des instructions du Conseil municipal relativement à cette affiche, qui sera probablement aussi discutée à la réunion générale du Conseil de ville, lundi soir.

SHERBROOKE (PC) — Dans un jugement qui vient de rendre, le juge Louis - Philippe Cliche, de la Cour supérieure, a condamné conjointement et solidairement l'hôpital St-Louis de Windsor et une garde-malade attachée à cette institution à verser une somme de \$4,155 à M. et Mme Albert Richard, de St-Claude.

Ceux-ci avaient intenté une poursuite en dommages au montant de \$24,000 pour négligence dans les traitements à une patiente. Il s'agit en l'occurrence de Mme Richard qui avait été hospitalisée à cette institution où elle avait donné naissance à un bébé sans assistance d'aucune sorte. Par suite de ce manque d'assistance de la part du personnel de l'hôpital, le bébé était mort étouffé par le cordon ombilical.

Cette somme de \$4,155 ne comprend pas les intérêts et dépens.

Choisi président du comité des citoyens des travaux d'hiver

SUDBURY (DNC) — Le directeur régional des Métallos, M. Terry Mancini, a été choisi président du comité des citoyens pour la campagne des travaux d'hiver de la région de Sudbury à l'occasion de la première réunion du comité jeudi.

On décida de faire une étude du chômage dans la région afin de déterminer l'envergure et la durée du chômage saisonnier, de déterminer quels métiers et quelles occupations sont affectées par ce chômage saisonnier et afin de trouver les meilleurs moyens pour améliorer la situation.

Né à Albion le 1er septembre 1862 Mgr O'Brien avait été ordonné prêtre le 21 décembre 1895 au collège Assomption, de Windsor, Ont.

Decès d'un prêtre centenaire

BUFFALO, N.Y. (PA) — Mgr Richard O'Brien qui, croit-on, était le plus vieux prêtre catholique actif, est décédé aujourd'hui à l'âge de 101 ans. Il avait été hospitalisé la semaine dernière après avoir été terrassé par une attaque cardiaque.

Un CF-100 s'écrase

MONTREAL (PC) — Un avion militaire CF-100 s'est écrasé hier dans un champ, près de la base d'aviation de Saint-Hubert, mais ses deux occupants ont eu la vie sauve. Le pilote de l'avion a été blessé légèrement et le navigateur n'a subi aucune blessure. Un porte-parole de l'ARC a déclaré que l'avion, qui a été fortement endommagé, effectuait un vol d'entraînement ordinaire.

qu'étaient des moyens à prendre afin de donner un caractère bilingue officiel à la ville d'Ottawa. La résolution exigera également que le maire fasse part de la réponse du Premier ministre provincial, dès qu'elle sera rendue.

On sait que le maire Charlotte Whitton, à la réunion générale du Conseil de ville, lundi soir dernier, a rejeté la résolution de l'échevin David Dehler, déjà soumise le 15 juillet dernier, préconisant le bilinguisme dans le quartier By, au point de vue des affiches de la circulation.

La résolution de l'échevin St-Germain, jeudi soir, au comité de la circulation, a précisément pour but "de faire revivre" cette résolution de Me Dehler, en voulant la compléter par un règlement "qui la légalisera".

Le quorum fait défaut.

Malheureusement, la résolution de M. St-Germain n'a pu être officiellement adoptée jeudi soir par ses collègues du comité de la circulation, ceux-ci n'ayant pas le quorum exigé par la procédure municipale. Quand le moment est venu de voter au comité sur cette résolution St-Germain, on remarquait seulement les échevins suivants: MM. James McAuley, président du comité; l'échevin Charles St-Germain, proposeur, et son second, l'échevin Ralph Brunet; MM. John Powers, et Lionel J. O'Connor, échevins et membres du comité.

"Je viens juste de constater qu'il n'y a pas quorum à notre comité. C'est pourquoi je présenterai ma résolution par écrit, avec un délai de 24 heures, au Conseil municipal de la ville, qui se réunira lundi soir prochain", a annoncé alors M. St-Germain. Il a confirmé au journaliste que sa résolution sera adressée au greffier de la ville pour qu'elle soit discutée à cette réunion de lundi soir.

L'échevin Ralph Brunet a annoncé au comité que le directeur des services municipaux de la circulation, étudie actuellement la possibilité "de poser une affiche bilingue de la circulation à l'intersection des rues St-Patrice et Parent, à Ottawa, où la circulation est très dense. M. Brunet, accompagné du commissaire Jules Morin et de M. Nielsen, a fait enquête sur place sur cette situation à l'angle des rues St-Patrice et Parent.

Selon M. Brunet, on étudie actuellement la possibilité d'installer une affiche "N'obstruez pas l'intersection" (avec version anglaise) à cette intersection. Un agent de la circulation serait en devoir aux heures d'affluence de circulation, pour faire respecter cette affiche. Tout dépend, cependant, des instructions du Conseil municipal relativement à cette affiche, qui sera probablement aussi discutée à la réunion générale du Conseil de ville, lundi soir.

SHERBROOKE (PC) — Dans un jugement qui vient de rendre, le juge Louis - Philippe Cliche, de la Cour supérieure, a condamné conjointement et solidairement l'hôpital St-Louis de Windsor et une garde-malade attachée à cette institution à verser une somme de \$4,155 à M. et Mme Albert Richard, de St-Claude.

Ceux-ci avaient intenté une poursuite en dommages au montant de \$24,000 pour négligence dans les traitements à une patiente. Il s'agit en l'occurrence de Mme Richard qui avait été hospitalisée à cette institution où elle avait donné naissance à un bébé sans assistance d'aucune sorte. Par suite de ce manque d'assistance de la part du personnel de l'hôpital, le bébé était mort étouffé par le cordon ombilical.

Cette somme de \$4,155 ne comprend pas les intérêts et dépens.

Choisi président du comité des citoyens des travaux d'hiver

SUDBURY (DNC) — Le directeur régional des Métallos, M. Terry Mancini, a été choisi président du comité des citoyens pour la campagne des travaux d'hiver de la région de Sudbury à l'occasion de la première réunion du comité jeudi.

On décida de faire une étude du chômage dans la région afin de déterminer l'envergure et la durée du chômage saisonnier, de déterminer quels métiers et quelles occupations sont affectées par ce chômage saisonnier et afin de trouver les meilleurs moyens pour améliorer la situation.

Né à Albion le 1er septembre 1862 Mgr O'Brien avait été ordonné prêtre le 21 décembre 1895 au collège Assomption, de Windsor, Ont.

qu'étaient des moyens à prendre afin de donner un caractère bilingue officiel à la ville d'Ottawa. La résolution exigera également que le maire fasse part de la réponse du Premier ministre provincial, dès qu'elle sera rendue.

A la réunion du comité de la circulation, jeudi soir, l'échevin Charles St-Germain aurait voulu soumettre sa résolution à ses collègues. Malheureusement, au moment du vote, M. St-Germain lui-même constatait que certains des membres du comité

qu'étaient des moyens à prendre afin de donner un caractère bilingue officiel à la ville d'Ottawa. La résolution exigera également que le maire fasse part de la réponse du Premier ministre provincial, dès qu'elle sera rendue.

On sait que le maire Charlotte Whitton, à la réunion générale du Conseil de ville, lundi soir dernier, a rejeté la résolution de l'échevin David Dehler, déjà soumise le 15 juillet dernier, préconisant le bilinguisme dans le quartier By, au point de vue des affiches de la circulation.

La résolution de l'échevin St-Germain, jeudi soir, au comité de la circulation, a précisément pour but "de faire revivre" cette résolution de Me Dehler, en voulant la compléter par un règlement "qui la légalisera".

Malheureusement, la résolution de M. St-Germain n'a pu être officiellement adoptée jeudi soir par ses collègues du comité de la circulation, ceux-ci n'ayant pas le quorum exigé par la procédure municipale. Quand le moment est venu de voter au comité sur cette résolution St-Germain, on remarquait seulement les échevins suivants: MM. James McAuley, président du comité; l'échevin Charles St-Germain, proposeur, et son second, l'échevin Ralph Brunet; MM. John Powers, et Lionel J. O'Connor, échevins et membres du comité.

"Je viens juste de constater qu'il n'y a pas quorum à notre comité. C'est pourquoi je présenterai ma résolution par écrit, avec un délai de 24 heures, au Conseil municipal de la ville, qui se réunira lundi soir prochain", a annoncé alors M. St-Germain. Il a confirmé au journaliste que sa résolution sera adressée au greffier de la ville pour qu'elle soit discutée à cette réunion de lundi soir.

L'échevin Ralph Brunet a annoncé au comité que le directeur des services municipaux de la circulation, étudie actuellement la possibilité "de poser une affiche bilingue de la circulation à l'intersection des rues St-Patrice et Parent, à Ottawa, où la circulation est très dense. M. Brunet, accompagné du commissaire Jules Morin et de M. Nielsen, a fait enquête sur place sur cette situation à l'angle des rues St-Patrice et Parent.

Selon M. Brunet, on étudie actuellement la possibilité d'installer une affiche "N'obstruez pas l'intersection" (avec version anglaise) à cette intersection. Un agent de la circulation serait en devoir aux heures d'affluence de circulation, pour faire respecter cette affiche. Tout dépend, cependant, des instructions du Conseil municipal relativement à cette affiche, qui sera probablement aussi discutée à la réunion générale du Conseil de ville, lundi soir.

SHERBROOKE (PC) — Dans un jugement qui vient de rendre, le juge Louis - Philippe Cliche, de la Cour supérieure, a condamné conjointement et solidairement l'hôpital St-Louis de Windsor et une garde-malade attachée à cette institution à verser une somme de \$4,155 à M. et Mme Albert Richard, de St-Claude.

Ceux-ci avaient intenté une poursuite en dommages au montant de \$24,000 pour négligence dans les traitements à une patiente. Il s'agit en l'occurrence de Mme Richard qui avait été hospitalisée à cette institution où elle avait donné naissance à un bébé sans assistance d'aucune sorte. Par suite de ce manque d'assistance de la part du personnel de l'hôpital, le bébé était mort étouffé par le cordon ombilical.

Cette somme de \$4,155 ne comprend pas les intérêts et dépens.

Choisi président du comité des citoyens des travaux d'hiver

SUDBURY (DNC) — Le directeur régional des Métallos, M. Terry Mancini, a été choisi président du comité des citoyens pour la campagne des travaux d'hiver de la région de Sudbury à l'occasion de la première réunion du comité jeudi.

On décida de faire une étude du chômage dans la région afin de déterminer l'envergure et la durée du chômage saisonnier, de déterminer quels métiers et quelles occupations sont affectées par ce chômage saisonnier et afin de trouver les meilleurs moyens pour améliorer la situation.

Né à Albion le 1er septembre 1862 Mgr O'Brien avait été ordonné prêtre le 21 décembre 1895 au collège Assomption, de Windsor, Ont.

Decès d'un prêtre centenaire

BUFFALO, N.Y. (PA) — Mgr Richard O'Brien qui, croit-on, était le plus vieux prêtre catholique actif, est décédé aujourd'hui à l'âge de 101 ans. Il avait été hospitalisé la semaine dernière après avoir été terrassé par une attaque cardiaque.

Un CF-100 s'écrase

MONTREAL (PC) — Un avion militaire CF-100 s'est écrasé hier dans un champ, près de la base d'aviation de Saint-Hubert, mais ses deux occupants ont eu la vie sauve. Le pilote de l'avion a été blessé légèrement et le navigateur n'a subi aucune blessure. Un porte-parole de l'ARC a déclaré que l'avion, qui a été fortement endommagé, effectuait un vol d'entraînement ordinaire.

Selon l'UCE La capitale du pays doit être bilingue

L'Union canadienne des étudiants a fait savoir hier soir qu'elle dénonce les propositions des étudiants de la capitale, qui ont été faites au point de vue des affiches de la circulation.

La résolution de l'échevin St-Germain, jeudi soir, au comité de la circulation, a précisément pour but "de faire revivre" cette résolution de Me Dehler, en voulant la compléter par un règlement "qui la légalisera".

Malheureusement, la résolution de M. St-Germain n'a pu être officiellement adoptée jeudi soir par ses collègues du comité de la circulation, ceux-ci n'ayant pas le quorum exigé par la procédure municipale. Quand le moment est venu de voter au comité sur cette résolution St-Germain, on remarquait seulement les échevins suivants: MM. James McAuley, président du comité; l'échevin Charles St-Germain, proposeur, et son second, l'échevin Ralph Brunet; MM. John Powers, et Lionel J. O'Connor, échevins et membres du comité.

"Je viens juste de constater qu'il n'y a pas quorum à notre comité. C'est pourquoi je présenterai ma résolution par écrit, avec un délai de 24 heures, au Conseil municipal de la ville, qui se réunira lundi soir prochain", a annoncé alors M. St-Germain. Il a confirmé au journaliste que sa résolution sera adressée au greffier de la ville pour qu'elle soit discutée à cette réunion de lundi soir.

L'échevin Ralph Brunet a annoncé au comité que le directeur des services municipaux de la circulation, étudie actuellement la possibilité "de poser une affiche bilingue de la circulation à l'intersection des rues St-Patrice et Parent, à Ottawa, où la circulation est très dense. M. Brunet, accompagné du commissaire Jules Morin et de M. Nielsen, a fait enquête sur place sur cette situation à l'angle des rues St-Patrice et Parent.

Selon M. Brunet, on étudie actuellement la possibilité d'installer une affiche "N'obstruez pas l'intersection" (avec version anglaise) à cette intersection. Un agent de la circulation serait en devoir aux heures d'affluence de circulation, pour faire respecter cette affiche. Tout dépend, cependant, des instructions du Conseil municipal relativement à cette affiche, qui sera probablement aussi discutée à la réunion générale du Conseil de ville, lundi soir.

SHERBROOKE (PC) — Dans un jugement qui vient de rendre, le juge Louis - Philippe Cliche, de la Cour supérieure, a condamné conjointement et solidairement l'hôpital St-Louis de Windsor et une garde-malade attachée à cette institution à verser une somme de \$4,155 à M. et Mme Albert Richard, de St-Claude.

Ceux-ci avaient intenté une poursuite en dommages au montant de \$24,000 pour négligence dans les traitements à une patiente. Il s'agit en l'occurrence de Mme Richard qui avait été hospitalisée à cette institution où elle avait donné naissance à un bébé sans assistance d'aucune sorte. Par suite de ce manque d'assistance de la part du personnel de l'hôpital, le bébé était mort étouffé par le cordon ombilical.

Cette somme de \$4,155 ne comprend pas les intérêts et dépens.

Choisi président du comité des citoyens des travaux d'hiver

SUDBURY (DNC) — Le directeur régional des Métallos, M. Terry Mancini, a été choisi président du comité des citoyens pour la campagne des travaux d'hiver de la région de Sudbury à l'occasion de la première réunion du comité jeudi.

On décida de faire une étude du chômage dans la région afin de déterminer l'envergure et la durée du chômage saisonnier, de déterminer quels métiers et quelles occupations sont affectées par ce chômage saisonnier et afin de trouver les meilleurs moyens pour améliorer la situation.

Né à Albion le 1er septembre 1862 Mgr O'Brien avait été ordonné prêtre le 21 décembre 1895 au collège Assomption, de Windsor, Ont.

Decès d'un prêtre centenaire

BUFFALO, N.Y. (PA) — Mgr Richard O'Brien qui, croit-on, était le plus vieux prêtre catholique actif, est décédé aujourd'hui à l'âge de 101 ans. Il avait été hospitalisé la semaine dernière après avoir été terrassé par une attaque cardiaque.

Un CF-100 s'écrase

MONTREAL (PC) — Un avion militaire CF-100 s'est écrasé hier dans un champ, près de la base d'aviation de Saint-Hubert, mais ses deux occupants ont eu la vie sauve. Le pilote de l'avion a été blessé légèrement et le navigateur n'a subi aucune blessure. Un porte-parole de l'ARC a déclaré que l'avion, qui a été fortement endommagé, effectuait un vol d'entraînement ordinaire.

MONTREAL (PC) — Un avion militaire CF-100 s'est écrasé hier dans un champ, près de la base d'aviation de Saint-Hubert, mais ses deux occupants ont eu la vie sauve. Le pilote de l'avion a été blessé légèrement et le

Une caméra a suivi les ravisseurs du jeune Frank Sinatra

HOLLYWOOD (PA) — Un homme qui s'est identifié comme étant un ami intime de Frank Sinatra, père, dit avoir appris que le FBI a filmé les ravisseurs de Frank...



ELECTION CHEZ LES ASSUREURS-VIE — Les membres de l'Association des assureurs-vie de Hull-Ottawa ont élu leur exécutif au cours de leur assemblée générale...

Gordon dépose son rapport sur les chemins de fer

Le président des Chemins de fer nationaux était de bonne humeur lors de sa comparution annuelle devant le comité de la Chambre sur les chemins de fer...

L'Ontario prête à adopter une attitude plus dure au sujet de la péréquation

HAMILTON (PC) — Le Premier ministre Robarts a laissé entendre hier soir que l'Ontario est prêt à adopter une attitude plus dure contre toute hausse des subventions fédérales aux provinces...

26 bases américaines dont sept seront éliminées

WASHINGTON (PA) — Le gouvernement américain a fait tomber hier la hache des économies sur un ensemble de bases militaires: 26 bases américaines et sept à l'étranger...

Theodor Heuss est mort

STUTTGART (Reuter) — Le professeur Theodor Heuss, qui fut président de la République fédérale allemande de 1949 à 1963, est mort hier à Stuttgart, à l'âge de 79 ans...

Session à Toronto le 15 janvier

TORONTO (PC) — Le Premier ministre John Robarts a annoncé jeudi que l'ouverture de la première session régulière de la 26e législature aura lieu mercredi le 15 janvier...

Marque d'origine Ritchie intervient à Washington

WASHINGTON (PC) — L'ambassadeur canadien, M. Charles Ritchie, a fait appel hier au gouvernement américain afin de bloquer la législation qui obligerait le bois de construction canadien et autres produits exportés vers les Etats-Unis à porter une marque indiquant leur origine...

Le Père Noël reçoit les orphelins à Rockcliffe

Environ 80 enfants du Mont St-Joseph et de la ferme Brookdale, à Wakefield, se sont réunis, samedi après-midi, au club des caporaux de Rockcliffe...

Promotion au colonel de Merlis

Le colonel Guy de Merlis, rédacteur français à la Gazette du travail, vient d'être promu au poste d'adjoint administratif du sous-ministre du travail, M. George V. Haythorne...

Le Kenya fera face à ses responsabilités

NAIROBI, Kenya (Reuter) — Le prince Philip a lu le discours du Trône à l'ouverture du premier Parlement du Kenya indépendant...

Premier excédent depuis neuf ans

L'accroissement des exportations a provoqué un excédent minime et inattendu, de la balance des transactions courantes du Canada, au cours du troisième trimestre de cette année...

Un congrès international de criminologie

Le traitement des délinquants, jeunes et adultes, sera le thème du 5e congrès international de criminologie qui aura lieu à Montréal, du 29 août au 3 septembre...

Réunion lundi sur le centenaire de la Confédération

Le Comité fédéral-provincial du centenaire de la Confédération, un organisme groupant deux ministres du gouvernement fédéral et dix ministres des gouvernements des provinces...

Connally retourne à l'hôpital

AUSTIN, Texas (Reuter) — M. John Connally, gouverneur du Texas, grièvement blessé lors de l'attentat qui devait coûter la vie au président Kennedy...

Ottawa, Hull et Cornwall parmi les villes honorées

Ottawa, Hull et Cornwall sont parmi les villes canadiennes de 40,000 âmes et plus qui ont terminé la semaine de sécurité routière sans avoir eu un seul accident mortel de circulation...

Elle ferme sa boutique à cause de son employé

LONDRES (PA) — C'est à contrecœur que Mme Mary Dobbie, âgée de 99 ans, se voit dans l'obligation de fermer pour de bon sa boutique de forge...

Grandbois et Creighton, lauréats du Prix Molson

Le poète Alain de Grandbois et l'historien Donald Creighton sont les deux premiers lauréats du nouveau Prix Molson, octroyé par le Conseil des arts du Canada. En annonçant cette nouvelle aujourd'hui, le président

du Conseil des arts, le colonel Douglas B. Weldon, a rendu hommage à M. Grandbois pour la qualité remarquable de ses écrits et en particulier de sa poésie, et à M. Creighton pour ses talents d'historien et d'écrivain.

Le Prix Molson a pour objet de reconnaître et d'encourager les contributions exceptionnelles à la vie artistique ou intellectuelle du Canada ou aux bonnes relations entre le Canada français et le Canada anglais. Il est destiné "à des personnes qui, par leurs œuvres, ont rendu au Canada, dans le domaine des arts, des humanités ou des sciences sociales, des services jugés assez remarquables pour ajouter au patrimoine culturel ou intellectuel du pays ou pour constituer un important facteur de compréhension et d'amitié entre Canadiens d'origine française et Canadiens d'origine anglaise".

Il y a quelques mois, la Fondation Molson a fait don au Conseil des arts d'une somme de \$600.000 pour constituer le capital nécessaire au financement de ces prix. Il y aura normalement deux prix par année, d'une valeur de \$15.000 chacun. Les lauréats ont toute liberté d'utiliser l'argent à leur guise.

Les lauréats sont désignés par le Conseil des arts sur la recommandation d'un comité de trois membres du Conseil et de quatre représentants du monde des arts, des humanités et des sciences sociales. Le Conseil n'accepte pas de candidatures proposées par les intéressés eux-mêmes. Les prix de cette année seront remis aux lauréats le 31 mars à l'occasion d'un dîner de gala offert par le Conseil des arts.



FLEUR GEANTE, TU PORTES MON NOM — C'est ce que semble dire Marianne Karsh, minuscule fillette du photographe et Mme Malak (Karsh), d'Ottawa, ravie de savoir que cette amaryllis d'une espèce nouvelle porte son nom. Plante à fleur rouge exotique, l'amaryllis "Marianne Karsh" s'épanouit dans toute sa splendeur dans les serres de la ferme expérimentale du Canada. Cette nouvelle Canadienne de deux ans se réjouit de l'idée des frères Van Zuyverden, de Hillegom, en Hollande.

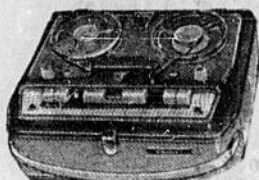
nalités universellement connues ont donné leur nom à des tulipes hollandaises. Ainsi, il y a la tulipe Madame Vanier, la tulipe Lester Pearson, la tulipe président Roosevelt, la tulipe Eisenhower, la tulipe John F. Kennedy. Mais c'est la première fois que le Canada inspire les créateurs d'une nouvelle dans le choix d'un nom. Une toute petite Canadienne de deux ans se réjouit de l'idée des frères Van Zuyverden, de Hillegom, en Hollande.

(Photo Malak)

PROGRAMMES
ETUDE DES L
DICTÉES - DE
D'INSTRUC
MENTS MI
VENTE * M
FAMILIA
A CERT
- ENREGISTRE
TIONS - ENREG
DE LA NATURE
VOIX ET DE L
- ENTRAINE
DISCOURS
ET MUSIQ
ART DR
ENREGIS

Vous
apporte la
magie
de NOËL
sous votre
arbre

PHILIPS



MAGNETOPHONE
200 Mk.

Haute fidélité. Vitesse de 7 1/2 ou 3 3/4 po. Très léger.

Encore plus avantageux qu'auparavant! Le tout nouveau 200 à vitesses facultatives, boîtier ultra-moderne, commutateur à double, système de haut-parleurs.

CAMERACRAFT

365, RUE RIDEAU
TEL. 235-1300

LOUIS MARTINEAU

courtier en hypothèques

TAUX RAISONNABLES

236-3120
72, rue Queen, suite 500
OTTAWA



Créée
pour les
champions!

la
fabuleuse
Grand Prix

PAR

Gladstone

Avec l'élégance cosmopolite du monde sportif, la GRAND PRIX est à la fois classique et solide... Elle vous donnera les minutes sur la piste ou sur les pentes de ski... elle marquera pour vous la douceur des heures de détente.

Pour l'homme toujours actif... s'obtient aussi en modèle automatique ou avec calendrier automatique... elle se remontera par elle-même.

Pour l'homme sportif... soumise au test aquatique, son assemblage robuste résistera à la violence de l'exercice.

Pour l'homme épris de perfection... des lignes d'une classique beauté.

LA GRAND PRIX, PAR Gladstone... \$49.75 DORÉ OU BLANC

Votre représentant autorisé Gladstone vous montrera toute la gamme des montres Gladstone de qualité, pour dames et messieurs — à partir de \$32.50

BIJOUTIERS "GLADSTONE"

Bijouterie
Lucien Houle
486, rue Principale
BUCKINGHAM
Tél.: YU. 6-2100

Bijouterie
Phil Lalonde
Réparation de montres
75, ch. de Montréal,
EASTVIEW
749-7659

Nap Legris
Ltee
Bijoutiers
Diamantaires
113, rue Hôtel-de-Ville,
HULL
777-3887

H. U. Michaud
Horloger, bijoutier
Réparations
THURSO, P.Q.
YU. 5-2198

Bijouterie
J. C. Nadon
54, rue Commerciale
MANIWAKI, P.Q.
Tél.: 204

John Racicot
M.H.B.
Horloger - Bijoutier
10, rue St-Louis,
PTE-GATINEAU
771-2400

Suggestion au fédéral

Un centre canadien pour le traitement du cancer à Skopljé

par Gérard MORIN

Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Paul Martin, a accueilli avec une sympathie marquée la suggestion que le Canada fournisse un million de dollars aux fins de construire un centre pour le traitement du cancer à Skopljé, en Yougoslavie, la ville qui a été détruite par un tremblement de terre, le 26 juillet dernier.

Le comité canadien d'aide à Skopljé, dirigé par Mme Lee Andrew Kelley, a présenté jeudi avant-midi un mémoire au ministre demandant l'assistance du gouvernement canadien pour que le Canada fournisse sa part normale à la reconstruction de la ville détruite, comme l'ont fait les Etats-Unis, généreusement, et les pays d'Europe, y compris la Russie.

C'est M. James M. Coldwell, ancien leader du parti CCF, qui a lu le mémoire, au nom du comité canadien d'aide à Skopljé. La plupart des membres du comité, des sénateurs, des députés, hommes d'affaires, etc., étaient présents à la présentation du mémoire. On sait que M. Paul Martin lui-même a accepté d'être le patron d'honneur du comité.

Le mémoire dit que les Canadiens ont déjà généreusement fait leur part pour la reconstruction de la ville dévastée, mais que le gouverne-

ment du Canada doit, au nom de tous les citoyens du pays, participer, comme les pays donateurs d'Europe et d'Amérique, qui ont jusqu'ici promis de construire des écoles, des hôpitaux, des maisons, des appartements, etc.

Le comité croit que le Canada devrait faire sa part à la reconstruction de la ville dévastée, en raison de sa réputation de générosité sur le plan international. Un centre de lutte contre le cancer serait un symbole permanent de la générosité canadienne à l'égard d'une ville à reconstruire, après tel désastre.

Président de l'Association pour enfants arriérés

SUBBURY (DNC) — Le préfet Gérard Gervais du canton Rayside a été élu président de l'Association pour enfants arriérés de la vallée de Chelmsford. Il succède à M. Harold Prescott qui a été élu maire de Capreol aux dernières élections municipales.

Les autres officiers de l'association sont: George McNairn, premier vice-président, Albert Falieu, deuxième vice-président, Bruno Demontigny, secrétaire-archiviste, Mme Fern Harrison, secrétaire correspondante, et Hervé Berthiaume, trésorier.

RON CABANA SUPERIOR
Carla Blanca
White Rum
of exceptional purity and quality
thoroughly aged for years in
adult cask only

charme des Iles

Conférence sur M. L.-F. Labrosse les prévisions nommées vice-principal agricoles

Le Collegiate Institute Board d'Ottawa a fait connaître jeudi six nominations au sein de son personnel.

C'est ainsi que le directeur du département d'éducation physique à l'école secondaire Hillcrest, M. Louis-F. Labrosse, deviendra vice-principal de cette même école le 1er septembre prochain. Pour sa part, le vice-principal actuel de l'école Hillcrest, M. S. R. Berry, occupera les fonctions de principal de l'école secondaire Merivale, le 1er avril.

Le 1er septembre, le directeur des départements d'histoire et de géographie à l'école secondaire Hillcrest, M. A. G. Peterson, sera attaché à l'école secondaire Merivale comme vice-principal.

Tous les ministres provinciaux de l'agriculture et leurs sous-ministres ont indiqué qu'ils seront présents à la conférence de cette année.

Lundi sera consacré aux sessions privées durant lesquelles les autorités gouvernementales étudieront les problèmes que posent certains produits.

Une session publique commencera à 9 heures mardi matin dans la salle du comité des chemins de fer, à la Chambre des communes. Les autorités fédérales et provinciales, les représentants d'organisations agricoles et les membres du corps diplomatique seront présents. Le ministre de l'Agriculture du Canada, M. Harry Hays, prononcera le discours principal. On présentera un sommaire de la conférence et des mémoires seront soumis par les organisations agricoles.

D'autre part, M. R. G. McMichael, le vice-principal de l'école secondaire Lisgar, deviendra principal de l'école secondaire Ridgmont, le 1er août. Son successeur à l'école Lisgar, le 1er septembre, sera M. W. S. Joyce, qui est actuellement vice-principal à l'école secondaire technique d'Ottawa.

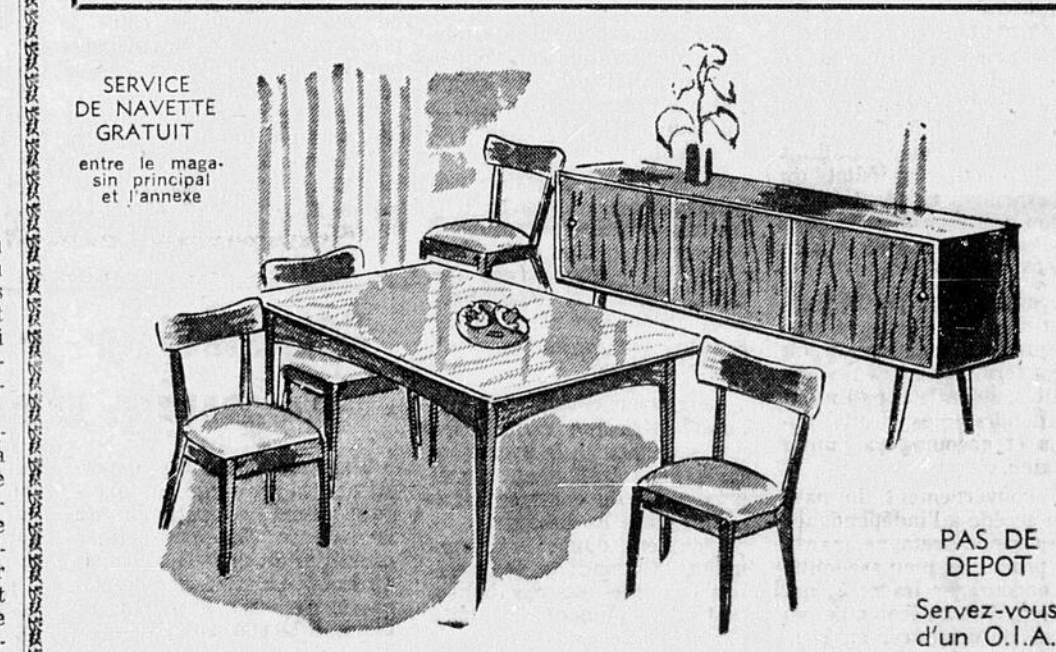
Stationnement interdit la nuit à Casselman

CASSELMAN (DNC) — Les autorités du village de Casselman ont demandé aux automobilistes de ne pas stationner leurs voitures dans les rues du village, après minuit, afin de ne pas nuire aux travaux de déblaiement de la neige. Une amende est prévue pour ceux qui enfreignent le règlement.

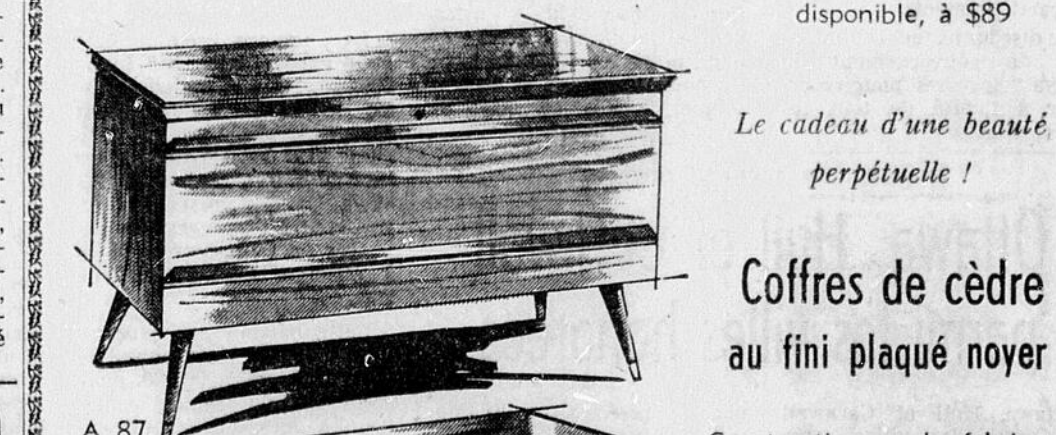
COMPTABLES AGREES
PATENAUDE & PREFONTAINE
311 est, Principale HAWKESBURY ME. 2-2292
250, rue Bessier OTTAWA CE. 3-3115

VENDREDI 9 à 9 — SAMEDI 9 à 6
CAPLAN'S FURNITURE ANNEX
Aubaines en meubles
331 KING EDWARD AVE near RIDEAU

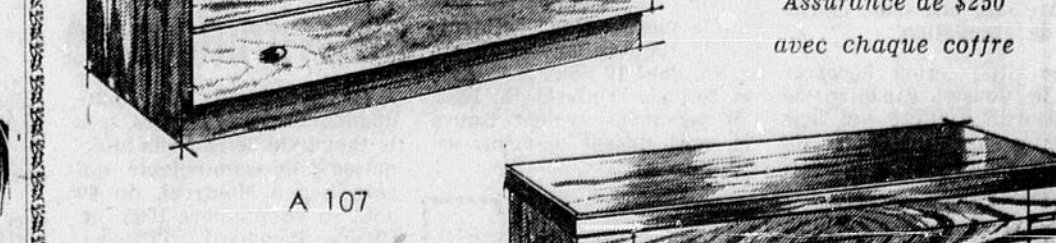
SUGGESTIONS DE CADEAUX POUR LE FOYER



FINI DE VERITABLE NOYER
Mobilier 5 pièces de salle à manger 149.95
Véritable noyer — Dimensions de 36" x 48" x 60". Sièges de mousse, dossiers incurvés de noyer. Vaste choix de teintes pour les sièges.



Le cadeau d'une beauté perpétuelle!
Coffres de cèdre au fini plaqué noyer
Construction par des fabricants réputés... de marque Hondrich. Entièrement étanche à la poussière. Exactement tel qu'illustré.



Assurance de \$250 avec chaque coffre

Offre spéciale de boni!
Une couverture Roslyn gratuite
à l'achat d'un coffre de cèdre.
Choix de teintes.

De beaux cadeaux, à prix très économiques, POUR TOUS! 4 étages d'économies!

en ville c'est ...

CAPLAN'S

RIDEAU ST.

Le magasin
aux jolis
Cadeaux

Portez à votre compte ... ou bien, ouvrez-en un! 4 parcs de stationnement gratuit!

ENSEMBLES DE MANTEAU

2 pces pour garçonnets

Des ensembles confortables et attrayants pour garçonnets de 2 à 12 ans. Ensembles 3 pièces pour les tout-petits ... du genre à devant croisé et à ceinture au dos. Tissu légèrement similifourrure mouton de Perse. Chapeau pour assortir à chaque col. Garnitures de tweed. Grandeurs 2 à 3x, avec jambières et chapeau 4 à 6x, avec chapeau et 8 à 12, avec chapeau.

22.98 à 36.98
DEUXIEME ETAGE




Survêtements pour garçons
9.98 à 27.98

- Vêtements réversibles pour le ski
- Pailetots banlieusards à capuchon à glissière
- Pailetots corvette épais
- Pailetots banlieusards à col de similimouton de Perse
- Pailetots de longueur 1/4 et moyenne, lamellés

- Gilets de ski de nylon
- Pailetots couverts
- Pailetots "clickey"
- Grandeurs 8 à 18

DEUXIEME ETAGE

Chemises à col à patte pour garçons

Les chemises dernier cri, pour les jeunes. Chics cols à patte — Leur confection soignée et moderne assure les jeunes gens bien vêtus d'un confort recherché. Blanc seulement — Grandeurs 7 à 16 ans.

2.95
DEUXIEME ETAGE



Un assortiment complet de cartes de Noël et de papier d'emballage

Un choix complet de vœux des Fêtes pour tous les goûts.

REZ-DE-CHAUSSEE

MAGASINEZ CE SOIR JUSQU'À 9 H.

Choix de **CHANDAILS**

Des cardigans et pull-overs de Ban-Lon, orlon, laine et mohair, et tout laine. Des modèles à double épaisseur, de gros tricot, classiques et perlés. Blanc, noir et toutes les teintes foncées et pastelées en vogue. Tailles 14 à 20 et 38 à 44.

8.98 à \$25
REZ-DE-CHAUSSEE

Pantalons de ski extensibles

du genre semi-professionnel pour garçons

10.95

Pour l'aspirant professionnel! Ces pantalons extensibles, pour le ski. Pantalons noirs du genre coureur à rayure rouge ou bleu de chaque côté. Jambes fuselées et poches à glissière. Grandeurs 6 à 16.

Pantalons extensibles Eze ski pour fillettes

Tissu lamellé qui comporte une garantie de 50,000 milles contre le défilage. Lavable à la machine et sans repassage. Pantalons doublés. Pour les enfants actifs, de tous les âges. Noir et brun.

Grandeurs 4 à 6x 5.98
Grandeurs 8 à 14 8.98
DEUXIEME ETAGE






Un cadeau charmant!

BAS

La paire 1.50

Elle en sera ravie, car celui-ci est un cadeau dont elle a toujours besoin. Venez en choisir parmi notre assortiment complet. Des bas de micro-tulle et de tricot uni. Magnifiques teintes des Fêtes. Pointures 8 1/2 à 11.

REZ-DE-CHAUSSEE

Ravissants peignoirs
10.98 à 19.98

Des cadeaux appréciés! Il n'y a pas de meilleure façon de lui souhaiter Joyeux Noël. Choix de piqués, tricot, de nylon, nylon diaphane, crêpe et magnifique satin de rayonne. Teintes: rose, bleu, blanc, mauve, turquoise, rouge, or, noir. Tailles P.M.F. et S.F.

REZ-DE-CHAUSSEE

Jupons à la taille pour dames

Rég. 2.99 1.99

Un achat spécial de jupons à la taille, de première qualité. En temps opportun pour les Fêtes. Quelques modèles "patti pants" dans l'assortiment. Egalement, un vaste assortiment de jupons-combinaisons, pyjamas capri, baby dolls et robes de nuit imprimées tamisées, dont le léopard. Tailles P.M.F. petites; P.M.F. ord. Tailles 0, en noir ou blanc uni.

MAGASIN DU SOUS-SOL





ROBES

dernier cri pour les Fêtes

PASTELS

de teinte bonbon

Un achat spécial

14.95

Pastels crêpe suzette

Cinq modèles nouveauté — Trois groupes de tailles. Vous trouverez dans cet assortiment, des modèles d'après-midi ou de soirée. Venez voir le magnifique choix de teintes: rose, bleu, aigue-marine et blanc. Tailles 5 à 15, petites; 7 à 13, cadettes; 12 à 20, jeunes filles.

RAYON DES ROBES, AU REZ-DE-CHAUSSEE



LE ROYAUME DES JOUETS est situé au magasin du sous-sol chez Caplan

A WORLD OF TOYS

PROJECTEUR

"Give A Show" de marque Kenner

- 16 nouveaux spectacles
- 112 diapositives en couleur

Projetez les diapositives en couleur jusqu'à 5 pi. ca. sur toute surface. Fonctionnement à pile. Tel qu'annoncé à la TV.

6.77

"Miss Popularity"

Le jeu franchement canadien, pour adolescentes. Pour celles de 9 à 14 ans. Les jeunes filles aiment beaucoup le jouer.

8.77

Jeux à deux revolvers

Jeux à deux gains de fleur de cuir de vache, à motif en relief, et 2 revolvers à répétition "Warshaw". Dans une attrayante boîte à fenêtre.

2.98

BROYEUSE A GLACE

Du plaisir pour tout le groupe. Transforme deux cubes de glace en deux cornets de glace broyée. Garnissez-les de délicieux sirops, de saveurs variées, inclus. Un régal savoureux!

4.77

JEUX DE CONSTRUCTION DE POUTRES ET PANNEAUX

Les jeux de construction REEL-LE, selon les méthodes de construction modernes et les murs sont en surplomb, selon la méthode cantilever. Les édifices sont tellement robustes que vous pourrez les soulever et les transporter partout. 3.75 - 5.95 - 8.95






Sacs à main et gants pour dames

Reservez-lui une agréable surprise à Noël. Choix complet de gants et de sacs à main, pour toutes les circonstances.

Sacs à main ... 2.99

Vinyle, de teintes noir, brun, tapiserie.

Gants ... 89c à 1.39

Lainages, lainages extensibles, vinyle — Toutes les teintes en vogue, ainsi que le noir.

MAGASIN DU SOUS-SOL

Jupons à la taille pour dames

Rég. 2.99 1.99

Un achat spécial de jupons à la taille, de première qualité. En temps opportun pour les Fêtes. Quelques modèles "patti pants" dans l'assortiment. Egalement, un vaste assortiment de jupons-combinaisons, pyjamas capri, baby dolls et robes de nuit imprimées tamisées, dont le léopard. Tailles P.M.F. petites; P.M.F. ord. Tailles 0, en noir ou blanc uni.

MAGASIN DU SOUS-SOL





Gais tailleurs des Fêtes

AU RAYON DE LA MODE CHEZ CAPLAN

TAILLEURS DE TRICOT

3 pièces

de worsted 100% pur

19.95

Des perles! Donnez-leur le nom que vous voulez! Ces tailleurs 3 pces, de tricot, constituent une réelle aubaine à ce bas prix. Divers modèles sont au choix. Jupes d'ajustement facile. Blouses bien moulées. Le devant de la tunique est doublé. Teintes: rose, bleu, aigue-marine, rouge, gris, sarcelle, brun, lilas, noir, vison. Tailles 5 à 15, petites; 8 à 20, jeunes filles.

RAYON DES TAILLEURS REZ-DE-CHAUSSEE

Servez-vous d'un compte de crédit, ou ouvrez-en un.



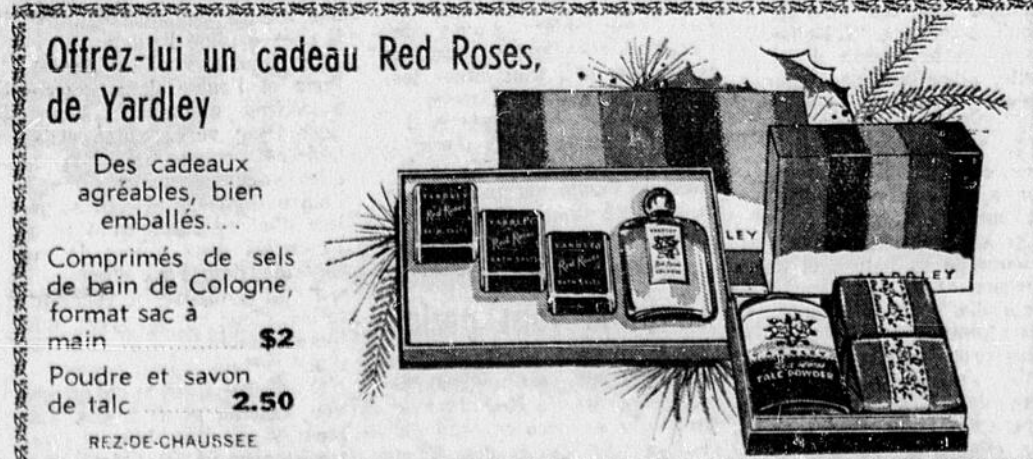
Offrez-lui un cadeau Red Roses, de Yardley

Des cadeaux agréables, bien emballés...

Comprimés de sels de bain de Cologne, format sac à main \$2

Poudre et savon de talc 2.50

REZ-DE-CHAUSSEE



Vous trouverez tous vos disques préférés au rayon des disques, magasin du sous-sol



Manteaux de pattes de vison pastel

Venez choisir dès maintenant votre manteau de fourrure, et profitez du prix économique. Des manteaux luxueux de pattes de vison.

\$379

REZ-DE-CHAUSSEE

Bijoux à costumes Aurore

Un vaste choix de modèles, longueurs, nombre de rangs... A notre rayon des cosmétiques.

- Collier \$2 à \$20
- Ensembles d'épingles \$3
- Bracelet \$3
- Boucles d'oreilles \$1 à \$3

REZ-DE-CHAUSSEE



CAPLAN ... Heures d'affaires — Tous les jours, de 9 à 6 ... Le vendredi, de 9 à 9 ... Le centre des cadeaux pour tous les membres de la famille

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Ouvriers Sociaux Limitée, 375, rue Rideau, Ottawa.
 Journal entièrement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique.
 Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par le DROIT.
 LE DROIT est affilié à l'Association des Éditeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau et Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

L'affaire McGregor

On soutient que le président de la société Air-Canada jouit de l'immunité parlementaire quand il témoigne au Parlement et, conséquemment, qu'il ne peut être traduit en justice par suite de ses propos malheureux sur la Caravelle. C'est dommage, pensent plusieurs qui, tout autant que ces paroles diffamatoires, déplorent les arguments spécieux du personnage à l'encontre de l'adoption officielle de l'appellation parfaite bilingue d'Air-Canada au lieu de T.C.A., qui signifie Trans-Canada Airlines. Ce dernier nom, d'ailleurs, décrit mal la société que dirige M. McGregor puisque ses appareils font des envolées transatlantiques.

L'indignation que soulève partout le témoignage de M. McGregor est justifiée. Cet homme d'affaires devrait ou s'en excuser ou manifester le courage de se répéter sans bénéfice d'immunité parlementaire. Il reste que s'il était possible de le poursuivre devant les tribunaux il gagnerait probablement son procès en plaçant les circonstances atténuantes.

Que l'on y songe. On a interrogé M. McGregor presque sans arrêt durant plus de 18 heures. On l'a traité comme un accusé (non tout à fait à tort). Il a perdu la tête. Tout cela ne justifie pas, mais explique, ses réponses alternativement méprisantes et ridicules.

S'il est vrai que les grands administrateurs possèdent en général des qualités de diplomate, le gouvernement (quel que soit le parti au pouvoir) ne recrute pas les présidents des sociétés de la Couronne parmi le personnel du ministère des Affaires

extérieures. Les présidents du Canadien Pacifique, de la Cie de téléphone Bell et des autres grandes entreprises privées d'utilité publique doivent parfois rendre des comptes à l'ensemble des citoyens, mais d'abord par le truchement d'un conseil d'administration et jamais (ou très exceptionnellement) devant une foule décidée à les "avoir". Ajoutons à cela que plusieurs interventions impetueuses dans les affaires d'Air-Canada ne pouvaient disputer M. McGregor en faveur de la Caravelle. Pour être précis sur ce point: le gouvernement de Québec, comme tel, l'ambassade de France et la direction de Sud-Aviation pouvaient très bien faire des représentations au gouvernement fédéral et à la société Air-Canada, et même, c'est dans l'ordre, exercer des pressions discrètes. Mais rien ni personne n'obligeait le ministre des Richesses naturelles à faire son p'tit Jean-Lévesque, — d'autant moins qu'il se prénomme René — en promettant publiquement son appui aux Français qui ne lui demandaient rien et en menaçant indirectement le pouvoir fédéral et Air-Canada. Celui-ci, M. Jean Lesage devra bien un jour le mettre à sa place, à moins que, fataliste, il n'attende avec résignation que M. Lévesque détruise le parti libéral.

En résumé, dans cette affaire M. McGregor est victime de sa trop grande confiance en soi et de son arrogance naturelle mais également de procédés assez nouveaux dans notre monde parlementaire et de la démagogie éfrénée qui sévit à Québec.

Willie CHEVALIER

Ottawa interviendra-t-il?

Le Conseil de ville d'Ottawa a repoussé la résolution de M. David Dehler demandant l'instauration du bilinguisme officiel dans la capitale. Le maire a appuyé son argumentation sur le manque de législation précise de Toronto pour rendre l'Ontario une province bilingue.

On aura lu les déclarations de personnalités désapprouvant cette attitude du premier magistrat de la ville.

Parmi ces personnalités, il y a M. Maurice Ollivier, conseiller juridique de la Chambre des communes, selon qui rien dans la Constitution du pays n'empêche d'apposer des affiches bilingues dans une province que celle qu'elle soit. De plus, dit-il, toute province a le droit d'amender la constitution sur le plan provincial, en ce sens qu'elle peut accorder plus que le minimum de bilinguisme prescrit par le pacte confédératif.

Puisque toute cette affaire a été placée sur le terrain strictement juridique, c'est donc sur ce terrain qu'il faudra poursuivre les efforts pour "bilinguisme" Ottawa.

Si le pouvoir fédéral ne saurait intervenir directement dans une chicane d'ordre municipal, le gouvernement de Toronto pourrait s'en mêler et, à la suggestion même du Conseil de ville d'Ottawa, donner

des ordres précis afin de "bilinguisme" la capitale nationale.

Le pouvoir fédéral, d'autre part, ne peut se laver les mains de cette affaire. S'il ne peut agir sur le plan municipal qui relève de la province, il peut écrire à Toronto et demander poliment, comme il le fait toujours quand il transige avec les provinces, de l'aider dans sa campagne nationale de "bilinguisme" en invitait la ville d'Ottawa à coopérer.

Le pouvoir fédéral intervient souvent dans les affaires provinciales quand il s'agit d'inviter les Premiers ministres à partager des plans conjoints. Pourquoi n'interviendrait-il pas dans le domaine si important des bonnes relations entre les deux peuples fondateurs du pays? Le gouvernement actuel se pose en champion du fédéralisme coopératif et de la bonne entente entre les deux races. Il doit donc faire "une humble prière" à Toronto d'entrer de bon gré dans ce programme qui tend à l'unité nationale tant recherchée! M. Maurice Lamontagne applaudira d'emblée à un échange de correspondance entre son gouvernement et celui de Toronto, car il ne doit pas plus approuver les "crypto-séparatistes" d'Ontario que ceux du Québec.

Maurice HUOT

À Hull et dans la région

Le Droit publiait mardi en détails, pour chaque localité, les souscriptions à la Fédération des oeuvres de Hull et du district au cours de la dernière campagne.

La plupart des gens sont satisfaits du résultat général, tout spécialement par rapport à Hull. Malheureusement, la réaction n'est pas la même au sujet de la majorité des endroits de la banlieue.

Ce qui s'explique facilement. Les chiffres parlent d'eux-mêmes. Que l'on n'essaie pas d'embrouiller les cartes en faisant valoir l'excuse que la liste des souscriptions locales ne comprend pas les dons d'industries ou de groupes. Quand la Fédération a fixé des objectifs aussi bas que \$3,500 et \$2,400, respectivement pour Gatineau et Hull-Sud, les deux sources étaient éliminées. Or, quel est le résultat? La première ville a versé \$1,311 et la seconde a donné \$644.36. Le cas de Masson est encore pire. La somme de \$9 est sa réponse à une demande de \$1,300. Ce ne sont là que trois exemples. Seule Pointe-Gatineau a dépassé son objectif.

Et pourtant, depuis quelques années, nous avons pu constater qu'un montant assez considérable de la somme totale recueillie était affectée au bien-être dans les localités comprises dans le district de Hull. Si, l'an dernier, il y avait déjà une disproportion entre les dons faits et reçus dans la banlieue, la Fédération a certainement le devoir de s'interroger sur l'attitude à prendre, cette année, étant donné qu'une seule municipalité a fait réellement sa part à un moment où le besoin sera normalement plus grand. Il y a un point de justice dans cette question. Il n'est pas équitable de disposer à

tous vents des fonds dont la majeure partie provient de Hull. En toute justice, la distribution doit se faire au prorata des dons. Peut-être que les Hulllois n'auraient pas d'objection à étendre leur charité, mais encore faudrait-il, en toute honnêteté, les en avertir au préalable, lors de la prochaine campagne.

De toutes façons, à la lecture de la liste officielle des souscriptions, deux réflexions surgissent à l'esprit: 1° — Quand on connaît toutes les difficultés que comporte une campagne d'une telle envergure, pourquoi la Fédération tient-elle à un lourd boulet supplémentaire à peine soutenu du bout des doigts par les premiers intéressés? 2° — Comment se fait-il que ceux qui ont tout à gagner en se liant à un noyau central tirent tant de l'arrière pendant la campagne? Chose certaine, la Fédération ne peut disposer de l'argent du public d'une façon arbitraire.

Gérard BERNIER

Le pacte fédératif de 1867 a été conçu, élaboré et complété avec l'intention et la volonté d'établir et de perpétuer l'égalité des parties contractantes, ainsi que le démontrent les déclarations des Pères de la Confédération et la logique des garanties qui y sont mentionnées. L'esprit du pacte, ou plutôt du "traité" de 1867, est véritablement de consacrer la dualité des races en ce pays, en les mettant chacune sur un pied d'égalité et en consentant, comme l'a déclaré sir John A. Macdonald lui-même, "à ce que l'usage de la langue française formerait l'un des principes sur lesquels serait basée la nouvelle constitution".

N.-A. Belcourt

La presse anglaise et Mlle Charlotte Whitton

The Mayor evades the issue

Mayor Whitton has stated that bilingualism cannot be made effective in relation to Ottawa traffic signs and certain municipal notices because there is no legislation specifically giving City Council the power to make this city bilingual. This represents an attempt to throw up a smoke-screen on a most important question, and council members should recognize it as such.

It is true that the Ontario Legislature has not enacted legislation providing for the use of both French and English languages in various procedures and documents. But neither is there any legislation prohibiting action on the local level to promote bilingualism. The provincial government prints its literature in both languages wherever it is deemed appropriate.

The fact is that the provincial government has already given the city permission to install bilingual traffic signs in By Ward. The prime factor here is that of safety. The more readily motorists can read signs of warning and direction the less likelihood there will be of accidents and

deaths. It is not just the French-speaking motorists of Ottawa who have to be considered, but also those who drive here from nearby French-speaking communities. The National Capital Commission has long recognized this fact in preparing traffic signs for its driveways.

According to the 1961 census, 56,880 Ottawa residents — in a total population of 268,200 — have French as their mother tongue. It is necessary to make more provision for bilingualism in Ontario cities with large French-speaking populations than would otherwise be the case. Mayor Whitton gave no weight whatsoever to this fact when he ruled out of order a motion before council calling for bilingual traffic signs and assessment and tax forms.

Civic authorities long ago realized the value of making provision for bilingual parking tickets. This principle should be extended to local traffic signs. And serious study should be given to the use of bilingualism with respect to all forms and notices sent to taxpayers.

The Ottawa Citizen



La deuxième session du Concile

Le bilan réel

par Pierre HURTUBISE, o.m.i.

VATICAN II vient de franchir une étape décisive. Ce que la première session n'avait fait qu'esquisser, la seconde l'a dégagé beaucoup plus nettement et plus positivement, donnant par là au Concile les traits qui semblent d'ores et déjà devoir le caractériser.

Première constatation: Vatican II n'est pas un concile comme les autres. Il ne s'agit pas de faire face à ce qu'on pourrait appeler une "crise de l'Eglise", on ne voit pas quelle hérésie il faudrait condamner ou quel dogme définir, comme ce fut le cas dans la plupart des conciles précédents. D'autre part, la nécessité de réformes profondes n'apparaît pas, comme ce fut le cas encore au moyen âge et au seizième siècle.

Si la province a été dodging the issue, as the Mayor says, it is up to her to see that the province stops dodging.

The Ottawa Journal

Challenge Province on Signs

Mayor Whitton says only the province of Ontario can make it possible for Ottawa to have traffic signs that would serve the French-speaking as well as the English-speaking peoples.

If that is so, she should urge the province to make it possible for Ottawa to use the international style of signs, with symbols instead of words, or falling this, signs in French and English.

Ottawa has a large French-speaking population. And it is the capital of Canada and the

home of Parliament, which has two official languages.

Premier Robarts has shown himself a firm believer in a united Canada and in good relations between Canada's French-speaking and English-speaking peoples.

It should not be hard to persuade him that the capital of a united Canada should wear a face that is friendly to both peoples.

If the province has been dodging the issue, as the Mayor says, it is up to her to see that the province stops dodging.

Ottawa has a large French-speaking population. And it is the capital of Canada and the

home of Parliament, which has two official languages.

Premier Robarts has shown himself a firm believer in a united Canada and in good relations between Canada's French-speaking and English-speaking peoples.

It should not be hard to persuade him that the capital of a united Canada should wear a face that is friendly to both peoples.

If the province has been dodging the issue, as the Mayor says, it is up to her to see that the province stops dodging.

Ottawa has a large French-speaking population. And it is the capital of Canada and the

home of Parliament, which has two official languages.

Premier Robarts has shown himself a firm believer in a united Canada and in good relations between Canada's French-speaking and English-speaking peoples.

It should not be hard to persuade him that the capital of a united Canada should wear a face that is friendly to both peoples.

If the province has been dodging the issue, as the Mayor says, it is up to her to see that the province stops dodging.

Ottawa has a large French-speaking population. And it is the capital of Canada and the

home of Parliament, which has two official languages.

Premier Robarts has shown himself a firm believer in a united Canada and in good relations between Canada's French-speaking and English-speaking peoples.

It should not be hard to persuade him that the capital of a united Canada should wear a face that is friendly to both peoples.

If the province has been dodging the issue, as the Mayor says, it is up to her to see that the province stops dodging.

Ottawa has a large French-speaking population. And it is the capital of Canada and the

home of Parliament, which has two official languages.

Premier Robarts has shown himself a firm believer in a united Canada and in good relations between Canada's French-speaking and English-speaking peoples.

It should not be hard to persuade him that the capital of a united Canada should wear a face that is friendly to both peoples.

If the province has been dodging the issue, as the Mayor says, it is up to her to see that the province stops dodging.

Ottawa has a large French-speaking population. And it is the capital of Canada and the

home of Parliament, which has two official languages.

Premier Robarts has shown himself a firm believer in a united Canada and in good relations between Canada's French-speaking and English-speaking peoples.

It should not be hard to persuade him that the capital of a united Canada should wear a face that is friendly to both peoples.

If the province has been dodging the issue, as the Mayor says, it is up to her to see that the province stops dodging.

Ottawa has a large French-speaking population. And it is the capital of Canada and the

home of Parliament, which has two official languages.

Premier Robarts has shown himself a firm believer in a united Canada and in good relations between Canada's French-speaking and English-speaking peoples.

It should not be hard to persuade him that the capital of a united Canada should wear a face that is friendly to both peoples.

If the province has been dodging the issue, as the Mayor says, it is up to her to see that the province stops dodging.

Ottawa has a large French-speaking population. And it is the capital of Canada and the

home of Parliament, which has two official languages.

Premier Robarts has shown himself a firm believer in a united Canada and in good relations between Canada's French-speaking and English-speaking peoples.

It should not be hard to persuade him that the capital of a united Canada should wear a face that is friendly to both peoples.

If the province has been dodging the issue, as the Mayor says, it is up to her to see that the province stops dodging.

Ottawa has a large French-speaking population. And it is the capital of Canada and the

home of Parliament, which has two official languages.

Premier Robarts has shown himself a firm believer in a united Canada and in good relations between Canada's French-speaking and English-speaking peoples.

It should not be hard to persuade him that the capital of a united Canada should wear a face that is friendly to both peoples.

If the province has been dodging the issue, as the Mayor says, it is up to her to see that the province stops dodging.

Ottawa has a large French-speaking population. And it is the capital of Canada and the

home of Parliament, which has two official languages.

Premier Robarts has shown himself a firm believer in a united Canada and in good relations between Canada's French-speaking and English-speaking peoples.

home of Parliament, which has two official languages.

Premier Robarts has shown himself a firm believer in a united Canada and in good relations between Canada's French-speaking and English-speaking peoples.

It should not be hard to persuade him that the capital of a united Canada should wear a face that is friendly to both peoples.

If the province has been dodging the issue, as the Mayor says, it is up to her to see that the province stops dodging.

Ottawa has a large French-speaking population. And it is the capital of Canada and the

home of Parliament, which has two official languages.

Premier Robarts has shown himself a firm believer in a united Canada and in good relations between Canada's French-speaking and English-speaking peoples.

It should not be hard to persuade him that the capital of a united Canada should wear a face that is friendly to both peoples.

If the province has been dodging the issue, as the Mayor says, it is up to her to see that the province stops dodging.

Ottawa has a large French-speaking population. And it is the capital of Canada and the

home of Parliament, which has two official languages.

Premier Robarts has shown himself a firm believer in a united Canada and in good relations between Canada's French-speaking and English-speaking peoples.

It should not be hard to persuade him that the capital of a united Canada should wear a face that is friendly to both peoples.

If the province has been dodging the issue, as the Mayor says, it is up to her to see that the province stops dodging.

Ottawa has a large French-speaking population. And it is the capital of Canada and the

home of Parliament, which has two official languages.

Premier Robarts has shown himself a firm believer in a united Canada and in good relations between Canada's French-speaking and English-speaking peoples.

It should not be hard to persuade him that the capital of a united Canada should wear a face that is friendly to both peoples.

If the province has been dodging the issue, as the Mayor says, it is up to her to see that the province stops dodging.

Ottawa has a large French-speaking population. And it is the capital of Canada and the

home of Parliament, which has two official languages.

Premier Robarts has shown himself a firm believer in a united Canada and in good relations between Canada's French-speaking and English-speaking peoples.

It should not be hard to persuade him that the capital of a united Canada should wear a face that is friendly to both peoples.

If the province has been dodging the issue, as the Mayor says, it is up to her to see that the province stops dodging.

Ottawa has a large French-speaking population. And it is the capital of Canada and the

home of Parliament, which has two official languages.

Premier Robarts has shown himself a firm believer in a united Canada and in good relations between Canada's French-speaking and English-speaking peoples.

It should not be hard to persuade him that the capital of a united Canada should wear a face that is friendly to both peoples.

If the province has been dodging the issue, as the Mayor says, it is up to her to see that the province stops dodging.

Ottawa has a large French-speaking population. And it is the capital of Canada and the

home of Parliament, which has two official languages.

Premier Robarts has shown himself a firm believer in a united Canada and in good relations between Canada's French-speaking and English-speaking peoples.

It should not be hard to persuade him that the capital of a united Canada should wear a face that is friendly to both peoples.

If the province has been dodging the issue, as the Mayor says, it is up to her to see that the province stops dodging.

Ottawa has a large French-speaking population. And it is the capital of Canada and the

home of Parliament, which has two official languages.

Premier Robarts has shown himself a firm believer in a united Canada and in good relations between Canada's French-speaking and English-speaking peoples.

It should not be hard to persuade him that the capital of a united Canada should wear a face that is friendly to both peoples.

If the province has been dodging the issue, as the Mayor says, it is up to her to see that the province stops dodging.

Ottawa has a large French-speaking population. And it is the capital of Canada and the

home of Parliament, which has two official languages.

Premier Robarts has shown himself a firm believer in a united Canada and in good relations between Canada's French-speaking and English-speaking peoples.

It should not be hard to persuade him that the capital of a united Canada should wear a face that is friendly to both peoples.

If the province has been dodging the issue, as the Mayor says, it is up to her to see that the province stops dodging.

Ottawa has a large French-speaking population. And it is the capital of Canada and the

home of Parliament, which has two official languages.

Premier Robarts has shown himself a firm believer in a united Canada and in good relations between Canada's French-speaking and English-speaking peoples.

It should not be hard to persuade him that the capital of a united Canada should wear a face that is friendly to both peoples.

If the province has been dodging the issue, as the Mayor says, it is up to her to see that the province stops dodging.

Ottawa has a large French-speaking population. And it is the capital of Canada and the

home of Parliament, which has two official languages.

Premier Robarts has shown himself a firm believer in a united Canada and in good relations between Canada's French-speaking and English-speaking peoples.

It should not be hard to persuade him that the capital of a united Canada should wear a face that is friendly to both peoples.

If the province has been dodging the issue, as the Mayor says, it is up to her to see that the province stops dodging.

Ther's Eastview, Miss Whitton

In her determination to keep her city of Ottawa officially monolingual, Mayor Charlotte Whitton has ruled that to have it otherwise would be "contrary to existing provincial legislation and provisions".

We would respectfully suggest that Miss Whitton go outside her monumental new city hall and look in a generally easterly direction. There she will observe the municipality of Eastview.

Eastview is predominantly French-speaking. Its council's business is transacted partly or wholly in French. Its traffic signs are bilingual. To the best of our knowledge no thunderbolt has been hurled at it from Queen's Park.

Miss Whitton could walk there in a couple of minutes. Eastview, as it happens, is surrounded by Ottawa as Westmount is by Montreal.

The Montreal Star

Petit film

Quand les Muses fuient

La mort violente du président John F. Kennedy a suscité une juste indignation dans toutes les classes de la société. Chacun a réagi selon sa sensibilité. Les uns ont pleuré, d'autres ont pleuré, c'est qui est une forme de prière; d'autres encore ont enfourché Pégase, tel le poète Roger Brien.

Cependant, tous les poètes le savent, la pièce de circonstance n'est pas facile à tourner. Pégase y devient rétif, et les Muses restent souvent froides comme un marbre de Carrare.

On a proposé à mon attention le poème consacré par Brien à John F. Kennedy. Je l'ai lu, et au risque de passer pour difficile, je dois dire que je n'y ai découvert que peu de vers sur une certaine qui peuvent prétendre à être de la poésie. J'en cite deux:

"Ce matin de novembre, en son aube de pluie"... "Ce rire de soleil dont le monde éclatait".

Le poème est bourré de nobles sentiments. Il témoigne d'une forte érudition littéraire. Sa philosophie n'est pas contestable, mais du point de vue strictement poétique, c'est, trop souvent, du plus mauvais Hugo.

Justement parce que Brien nous a déjà donné le témoignage qu'il est bon poète, quand il est inspiré, il ne devrait pas se permettre de commettre des pièces de ce genre. Il n'ajoute ainsi rien à sa gloire et il chagrine les amis des Lettres.

Ce poème à message, et même à plusieurs messages, est lourd de la plupart de ses alexandrins. L'auteur est victime en somme de sa trop grande facilité. La verge et la rondance lui ont été ici de mauvaises conseillères. Sachant son humilité, il acceptera sans doute qu'on le critique, si cela nous doit valoir de sa plume des vers sans chevilles, por-

Maurice HUOT

Astuce

On dit que la vérité sort de la bouche des enfants. Une délicate boutade, recueillie quelque part au hasard d'une lecture pas très concentrée, confirme une fois de plus l'assertion du dicton.

On est en classe et on procède à un exercice d'analyse.

La maîtresse: — Si je dis: "Le voleur a été arrêté", où est le sujet?

Claudine: — En prison, Madame!

Je vous laisse juger, avec soin d'apprécier la répartie à votre convenance. Pour ma part, je donnerai raison à l

La Fraternité française distribue ses dons

Du fruit de sa souscription annuelle, la Fraternité française vient de donner la somme de \$3,000 à l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario et un montant de \$1,000 à la Fédération des sociétés St-Jean-Baptiste de l'Ontario.

La souscription 1963 a rap-

porté \$60,000. Elle était la neuvième du genre organisée pour venir en aide aux Canadiens-français hors du Québec.

La majeure partie de l'argent recueilli cette année va aux postes radiophoniques français de l'Ouest canadien. C'est ainsi que les postes de

St-Boniface, au Manitoba; de Gravelbourg et de Saskatoon, en Saskatchewan, et d'Edmonton, en Alberta, recevront chacun \$10,000. L'assistance financière à ces quatre postes radiophoniques était l'objectif principal proposé à la générosité des souscripteurs. Des autres organismes et

versé une partie des sommes recueillies, on relève la mention du collège Mathieu de Gravelbourg, en Saskatchewan, \$1,000; l'école St-André de North Battleford, en Saskatchewan, \$2,000; le collège Notre-Dame de Prince-Albert, aussi en Saskatchewan, \$2,000; la Société nationale des

Acadiens, de Moncton, au Nouveau-Brunswick, \$1,000; la Société St-Pierre, de la Nouvelle-Ecosse, \$500, et la Société St-Thomas-d'Aquin, de l'île du Prince-Edouard, \$500. En Colombie-Britannique, la Fraternité française s'est également engagée à subventionner la fondation d'un secrétariat pour la Fédération

canadienne-française de la Colombie-Britannique. Il s'agit d'établir un lien absolument nécessaire entre les 60,000 Canadiens français de cette province, dispersés tant sur le continent que dans l'île de Vancouver.

Le secrétariat sera tout probablement établi dès les premiers mois de 1964. La Fraternité française l'aidera financièrement pendant trois ou quatre ans. Le plan élaboré permet d'espérer que les francophones de la Colombie-Britannique pourront en après 1967.

A la Fédération des SSJB. Tel qu'annonce récemment, la Fraternité française est maintenant une oeuvre de la seule Fédération des sociétés St-Jean-Baptiste de la province de Québec. L'oeuvre épousera ainsi une formule nouvelle susceptible d'en augmenter l'efficacité même, ont confié les responsables de la neuvième campagne de souscription de la Fraternité.



LAROCQUE'S

Comparez ces AUBAINES!

CE SONT D'EXCELLENTS CADEAUX!

L'assortiment exceptionnel Larocque de pardessus pour hommes **49.95 à 79.95**

... cet assortiment renferme les meilleurs motifs et teintes. Ces pardessus très populaires pour l'hiver et le printemps 1964 sont de tissus incomparables et ils sont doublés à la façon originale Larocque. La coupe contour fait ressortir davantage ces marques déjà bien connues: Queensbury et Lambasha.

REZ-DE-CHAUSSEE

Voici une merveilleuse suggestion de cadeaux!

Service 10 pces à martini **5.00**

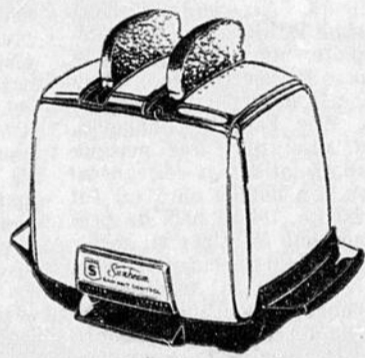
Le service comprend un pot de 9 pouces, un mélangeur et 8 verres. Cinq teintes des Fêtes.

REZ-DE-CHAUSSEE

Offrez ce cadeau pour les Fêtes.

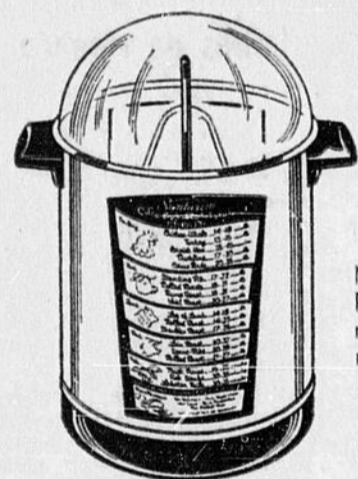
Des cadeaux *Sunbeam* sont très appréciés

Grille-pain entièrement automatique à radiation contrôlée



Vous n'avez qu'à régler une seule fois, selon vos goûts, puis vous pouvez y glisser tranche après tranche, épaisse ou mince, sèche ou humide, blanche ou de seigle. La radiation contrôlée vous permet d'obtenir des rôties uniformes, chaque fois. Les rôties se baissent et se lèvent d'elles-mêmes. Brillant fini chromé, plateau à miettes facile à nettoyer. Venez le voir dès aujourd'hui.

33.95

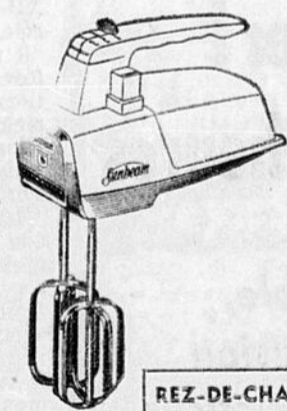


La fabuleuse et nouvelle rôtisserie carrousel

Nouveauté! Pratique! Contient un rôti de 8 liv., deux poulets de 3 liv., etc. Rapide, portable, compacte, à grande capacité. Pas d'arrosage, chaleur infrarouge pour rôtir. D'emploi facile. On ne peut énumérer les nombreuses caractéristiques. Venez l'examiner vous-même.

34.95

Mélangeur portatif Mixmaster automatique de luxe



Moteur robuste d'une puissance maximum. Très gros batteurs. Commande de vitesse du bout du pouce et interrupteur pratique. Batteurs à éjecter, guide de cuisson incorporé. On peut facilement le suspendre; corde enlevable et socle. Fini chrome, rose, jaune ou turquoise.

19.95

REZ-DE-CHAUSSEE



"Serenade"... Les propres souliers

Larocque pour dames

14.95 et 15.95

Une myriade de nouveaux modèles, à talon haut ou illusion. Confection de suède ou maille noir, ultra-chic. Des souliers de soirée.



Toujours confortables - toujours sèches!
Bottes pour dames — du genre dernier cri

En effet, des bottes de grand style et confortables à la fois. Venez vérifier leur imperméabilité parfaite... elles sont même garanties résister au sel. Elles sont également cotées à prix d'aubaine.

DEUXIEME ETAGE



de broadcloth de qualité

D'excellents cadeaux! Chemises blanches Forsyth ou Arrow **5.00 à 7.95**

Il est toujours de bon goût d'offrir une de ces chemises. Choisissez parmi ces attrayantes chemises aux nombreux modèles de col et aux poignets simples ou doubles.

Offrez-lui un pyjama

6.00 à 7.00



Il vous remerciera sincèrement dès qu'il recevra un de ces pyjamas Forsyth de broadcloth de coton, de jolis modèles et de teintes unies, à motifs rayés ou à semis. Grandeurs 36 à 44.

REZ-DE-CHAUSSEE

Cadeaux à bas prix spéciaux pour le foyer

Rideaux de dacron pour la cuisine **5.88**

Jolis modèles à motifs de petites Hollandaise ou d'autres motifs nouveauté variés. Partie du haut: 59" de large x 44" de long; partie du bas: 48" de large x 35" de long. SPECIAL, L'ENS EMBLE

Carpettes de qualité supérieure **18" x 27" 88c**

Une offre très spéciale de carpettes luxueuses. Idéales et pratiques; servent à plusieurs fins dans la maison. **27" x 48" 2.88**

Congoléum "Gold Seal" — Rég. \$1.20 la verge **89c**

Spécial, à la verge, en largeurs de 2 et 3 verges. Recouvrez vos planchers de ce congoléum de marque réputée. JUSQU'A L'EPUISEMENT DU STOCK!

Couvre-lits de chromespun — format lit double **9.88**

A prix économique! De teintes et modèles dernier cri. Offrez-en en cadeaux ou achetez-les pour votre propre foyer, à l'occasion des Fêtes. SPECIAL

SOUS-SOL

Blouses de haut ton pour dames et jeunes filles **3.98 à 4.98**

Chaque fois qu'elle portera une de ces blouses, vous pourrez remarquer sa bonne humeur. Des blouses de térélyne, dacron, crêpe, tricot de nylon ou coton — toutes les longueurs de manches et de nombreux modèles. Tailles 10 à 20 et 38 à 44, de toutes les teintes possibles.

Un magnifique assortiment de

Peignoirs **3.98 à 25.00**

pour dames

Toute femme sera ravie de recevoir un de ces peignoirs. Confection de coton "Sanforized", satin piqué, nylon piqué, crêpe piqué ou flanelle tout laine. Toutes les tailles, toutes les teintes, tous les tissus. Venez examiner également nos attrayants pyjamas piqués de détente.

Vente! Gaires Gothic

Confection de couil broché, glissière latérale, dos de latex de satin, deux baleines au devant, côtes d'élastique leno. Toutes ces caractéristiques! Tailles 24 à 34. Comparez à \$10.50. ACTUELLEMENT **6.44**

Vente! Corsets Nu-Back

Couil broché — Dos libre réputé et modèle bien baleiné. Série complète de tailles 24 à 36, de teinte chair, Modèle no 7391. Comparez à \$9.00. ACTUELLEMENT **4.99**

Chandails tout laine

au fini cachemire **6.98 à 11.98**

Attrayants pull-overs à manches courtes, 3/4 ou longues. Cardigans classiques à encolure marine. Teintes: bleu, noir, mélange de gris, vert tartan, rouge ou blanc. Tailles 34 à 40 et 42 à 46.

Lingerie de tricot de nylon

pour dames **2.98 à 10.98**

Un assortiment complet de chemises de nuit, pyjamas courts ou capri, jupons-combinaisons, jupons à la taille et liseuses. Nombreuses teintes. Tailles P.M.F. Plusieurs modèles sont de tailles surfortes.

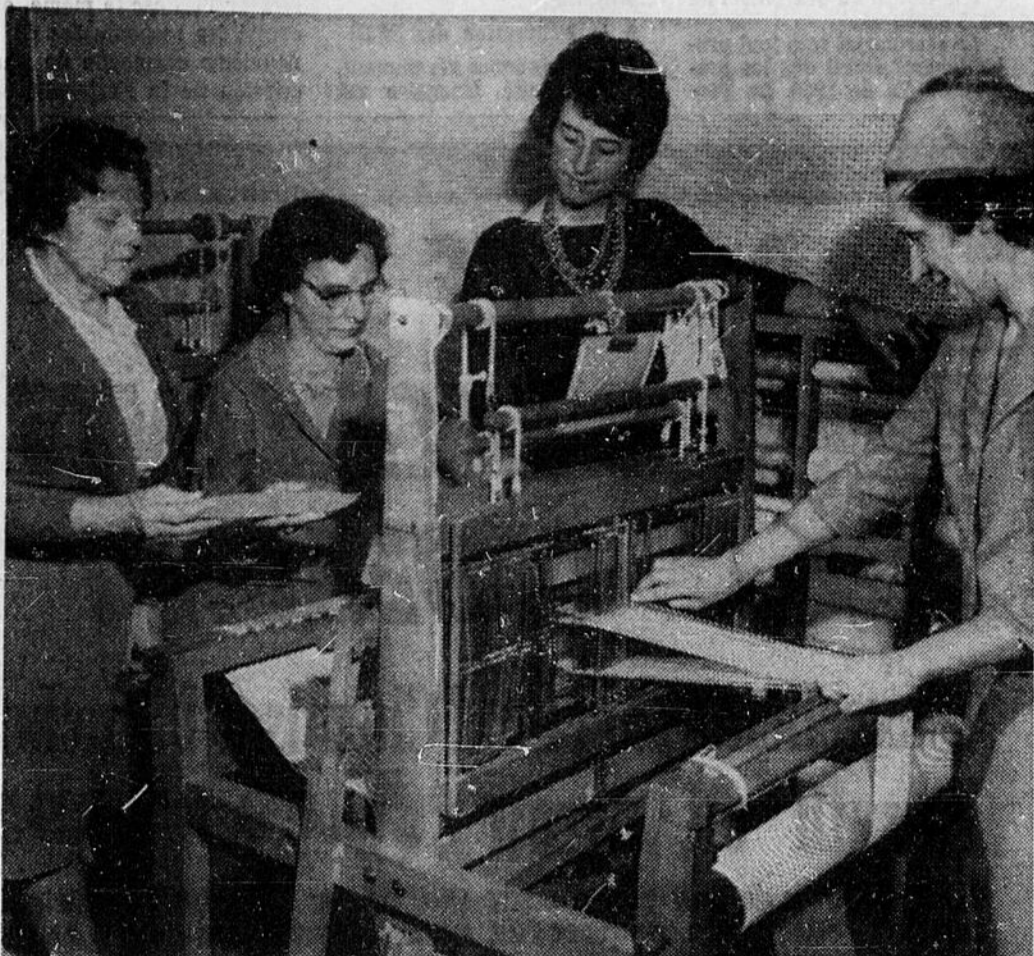
2e ETAGE

MAGASINEZ CE SOIR JUSQU'A 9 HEURES
ANGLE RIDEAU et DALHOUSIE — 233-6261

LAROCQUE'S

MAGASINEZ DU LUNDI AU VENDREDI,
de 9 a.m. à 9 p.m. LA SEMAINE PROCHAINE

Pour vous mesdames



L'ART DU TISSAGE est une spécialité des Jeanne LeBer de la région. Ainsi, cette semaine, Mlle Bibiane April, au centre, technicienne du ministère de la Jeunesse du Québec, donnait au centre Notre-Dame de Hull, quelques leçons de cet artisanat. Ici, elle explique certains détails à : Mme Maurice Royer, à gauche, de la section Notre-Dame-Lorette, Mme Roland Groulx, assise au

métier, de la section St-Jean-Marie-Vianney, de Gatineau, et Mme Léo Myre, à droite, présidente de la section Notre-Dame-de-Grâce. Dans le cours, les "étudiantes" comprenaient sept religieuses et un homme. Mlle April reviendra à Hull, le 13 janvier pour un cours de deux semaines. Le cours complet présente quatre séries de dix leçons.

(Photo Champlain Marcell)

Partie de cartes au profit de la paroisse Ste-Marie

ALEXANDRIA (DNC) — Afin de venir en aide à leur paroisse, les citoyens de Green Valley qui fréquentent l'église Ste-Marie ont entrepris d'organiser des soirées sociales. Ils se sont divisés en

quatre groupes, représentant quatre secteurs géographiques, et à tour de rôle s'occupent de mettre sur pied une soirée où les profits sont versés à la paroisse. Récemment, les paroissiens de

Carnet mondain

Receptions
Mme F. E. B. Whitfield est l'hôtesse d'une réception offerte ce soir, au mess des officiers du Manège militaire de Hull, à l'issue de la représentation à l'École technique d'Ottawa, en l'honneur des membres de la troupe de Masterpieces of Comedy et Private Lives, de Noel Coward. Parmi les invités d'honneur sont Amelia Hall, William Hutt, Eric Christmas et Zoe Caldwell.

M. et Mme Louis-Paul Dugal étaient les invités d'honneur d'un dîner dansant offert à l'occasion des Fêtes par les membres de l'Association des épouses des professeurs et élèves à la faculté des Sciences de l'Université d'Ottawa, au Tallman. Mme Brian Conway était l'hôtesse.

Voyages
M. Paul Hellyer, ministre de la Défense nationale, était à North Bay, hier, où il a adressé la parole.

M. et Mme John Diefenbaker sont de retour d'un court voyage à Toronto.

L'ancien commissaire de la Gendarmerie royale du Canada, M. C. W. Harrison, était à Montréal cette semaine, où il était le conférencier invité du club Rotary de Montréal, à un déjeuner-causerie, au Reine-Elizabeth.

Mlle Elizabeth McDermott est de retour d'un séjour à Puerto Valarta, Mexique.

Club May Court

La 36e réception annuelle à l'occasion de Noël, offerte par les membres du May Court, aux femmes aveugles, a eu lieu à l'Institut national des aveugles, Mme Lloyd Rochester, présidente du May Court, et Mme David Hazelgrove ont fait la distribution des cadeaux. Mme Robert Starrs était l'hôtesse. Le thé a été servi par les membres du comité des visites.

Chevaliers noirs
Comme tous les samedis, les Chevaliers noirs de Hull et leurs amis se réuniront à 8 heures, samedi soir, à la salle de l'école St-Rédempteur, 39, rue St-Florent, pour leur soirée dansante hebdomadaire, au son de la musique des Rockin' Cats. L'artiste invitée est la chanteuse Rachelle Castagne. Les nombreux prix de présence comprennent un gros lot de \$15.

Les jeudis de chaque semaine, au même endroit, le cercle dirige des cours de danse, qui commencent aussi à 8 heures. Tous les jeunes de plus de 16 ans y sont invités. Jusqu'à maintenant, on a enseigné la valse viennoise, la rhumba et le fox-trot. Au cours des leçons à venir, on note le cha-cha et le tango.

Chaîne des rôtisseurs
M. Paul Spitzer, de New York, grand bailli de la confrérie de la chaîne des rôtisseurs, pour l'Amérique du Nord, sera l'invité d'honneur, ce soir, à 7 heures, à la cé-

rémonie des intronisés de vingt membres de bailliage de l'Outaouais la Chaîne des rôtisseurs. La réception des nouveaux membres sera suivie d'un dîner gastronomique. M. Raymond Bousquet, ambassadeur de France, y recevra son ruban de chevalier de la confrérie. M. Jean Zonda, chef cuisinier à la résidence du gouverneur général, sera créé bailli de l'Outaouais.

Voyages
Le juge de la Cour suprême et Mme Douglas Abbott sont de retour à Ottawa, d'un séjour à Bryan Mawr, Pennsylvanie, les invités de leur fille, Mme Robert Schoettle.

ALEXANDRIA (DNC) — M. Richard Sabourin et Mme Daniel Sabourin, de Summerside, Ile du Prince-Edouard, étaient récemment de passage chez des parents à Alexandria.

Club New Edinburgh
La soirée dansante organisée annuellement à l'occasion de Noël, par les membres du club de canotage New Edinburgh, a lieu ce soir, 12 décembre, à 8h. 30, à l'hôtel Chez Lucien. Il y a de nombreux prix de présence et prix spéciaux distribués au cours de la soirée. On demande aux invités d'apporter un cadeau d'une valeur d'un dollar.

Soirée de Noël à l'Artisanat Notre-Dame

Les membres de l'Artisanat Notre-Dame ont reçu la visite du Père Noël lors de leur soirée annuelle à l'occasion des Fêtes, cette semaine, au salon Provincial de l'hôtel LaSalle. Une soixantaine de membres de 16 à 85 ans ont participé aux chants de Noël en chœur, aux danses folkloriques et aux divers jeux de société notamment la chasse au trésor et le voyage à Paris.

Le Père Noël, Mme Jeannine Gagné, a remis à chacun des membres, un cadeau. Par ailleurs, l'Association a offert à Mme Willie-J. Lalonde, présidente, une jolie robe de nuit. La secrétaire, Mme John D. Fraser, et la trésorière, Mlle Laurette Langevin, ont aussi reçu une marque d'appréciation en cette occasion. Un collier doré lui fut présenté. Douze prix de présence ont été tirés au sort.

Après un succulent goûter, a eu lieu le traditionnel échange de souhaits. L'activité de l'Artisanat reprendra le 8 janvier.

S.V.P. passez à la CLINIQUE DE SANG CROIX-ROUGE



BANQUET ANNUEL — Organisme le plus florissant de la paroisse Ste-Agnès d'Azilda, la Fédération des femmes canadiennes-françaises tenait récemment son banquet annuel en la salle paroissiale. Plusieurs représentantes des sections environnantes assistaient à l'événement qui est toujours un des mieux organisés dans la région. Jeune d'existence, la section d'Azilda montre un enthousiasme marqué dans l'exécution de son rôle au niveau

Salle comble au banquet annuel de la Fédération des femmes c.-f.

Soeur Alfred-de-la-Sagesse, f.d.l.s., dit que la femme n'est pas la réplique de l'homme, mais son complément. "Autour d'elle se construit le foyer à qui elle donne douceur, chaleur et lumière. La femme, telle que Dieu l'a voulue, est dommeuse de vie, donneuse d'amour, donneuse d'âme".

AZILDA (DNC) — A l'occasion du banquet annuel de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, un des plus grands événements organisés par le plus florissant des organismes paroissiaux de cet endroit, la population d'Azilda a fait salle comble pour entendre la directrice de Ste-Marie, la R.S. Alfred-de-la-Sagesse, f.d.l.s., qui était conférencière.

Intitulant son discours "Pour nos foyers", devise de la Fédération, la religieuse a dit qu'être femme signifie mettre toutes ses forces au service de la vie, de la compréhension, de la générosité, de l'amour. "Par l'accueil et le don, la vraie femme se révèle une puissance et non une faiblesse", a dit la conférencière.

"Il faut, disait-elle, redonner à la femme le sens et le goût de sa vocation maternelle, la convaincre de son rôle irremplaçable au foyer. Les vieilles notions de l'école primaire sont encore valables quand elles disent que le foyer est la cellule de base de la société, qu'un foyer de moralité, d'énergie est une école de devoir et de travail et que la reine de ce foyer est la femme".

Citant les paroles de Pie XII, la religieuse a décrit le rôle de la femme au foyer. "Il ne faut pas entendre par foyer une habitation prétentieuse ou pauvre, ou purement matérielle; lorsque la femme devient maîtresse de maison, elle crée le vrai foyer spirituel".

La conférencière a déclaré que les femmes chrétiennes avaient un devoir d'apostolat à remplir auprès des autres femmes de leur milieu. Elle a expliqué l'influence de la femme dans la société, dans la paroisse, au sein de divers organismes. Elle a cité les

paroles de l'aumônier général de la Fédération qui disait: "Il nous faut des femmes catholiques, c'est le grand besoin de notre temps". Elle a précisé qu'il n'était pas tout d'être baptisée et confirmée pour une femme, mais que la femme se devait d'être un témoignage vivant de sa foi, de ses moeurs, de sa langue, de ses droits. Elle a proposé aux femmes de l'auditoire de donner une plus grande place dans leur foyer au bon parler français, à l'usage des traditions léguées par les ancêtres.

En terminant sa causerie, après avoir félicité les membres qui sont maintenant au nombre de 200, pour leur beau travail, elle a demandé à l'assemblée et à la présidente si la Fédération accepterait une affiliation du corps constitué que sont les personnes consacrées à Dieu dans la vie religieuse. "Pouvez-vous espérer, madame la présidente, une affiliation à votre groupement?"

Mgr Auguste Vaillancourt, v.g., curé de la paroisse Sacré-Coeur de Sturgeon Falls a remercié la conférencière et a loué le bel esprit paroissial d'Azilda. Le préfet du canton de Rayside, M. Gérard Gervais, a félicité les membres de la Fédération au nom de la municipalité et a remercié particulièrement la présidente, Mme Aurèle Lafrenière, pour son dynamisme. L'abbé Laurent Fortin, curé a également adressé la parole.

Au nombre des invités d'honneur se trouvaient outre les personnalités déjà mentionnées, l'abbé Paul Gareau, vicaire, Mme Robert Frappier, présidente de la Fédération à Chelmsford, et son époux, Mme Georges Deschênes, présidente de la section St-Eugène et son époux. M.

Lorenzo Fleurie, président de la Société St-Jean-Baptiste, et son épouse, Mme Clarence Bisailon, présidente de la section de Val Caron et Mme Yvonne Labelle, secrétaire de la même section.

La présidente avait souhaité la bienvenue à Mme Aurèle Laverdure, secrétaire, avait présenté la table d'honneur. La chorale de la Fédération a interprété le programme musical et une soirée a suivi.

M. Oppler a remis ses lettres de créance au gouverneur général

Le nouvel ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République fédérale d'Allemagne, M. Kurt Oppler, a remis ses lettres de créance au gouverneur général. La cérémonie a eu lieu à la résidence du gouverneur. Le chef du protocole, M. Henry F. Davis, a présenté l'ambassadeur.

M. Arnold Smith, sous-secrétaire d'Etat adjoint aux Affaires extérieures, accompagnait le gouverneur général, qui était assisté de son secrétaire, M. Esmond Butler.

M. Oppler est né à Breslau, Allemagne, en novembre 1902. Il est docteur en droit et a exercé sa profession d'avocat à Gliwice, en Silésie, et à Berlin. Il avait occupé plusieurs postes gouvernementaux avant d'entrer au Service des Affaires étrangères d'Allemagne, en 1952. Cette année-là, il fut nommé ministre et plus tard ambassadeur en Islande. En 1956, il devint ambassadeur en Norvège et depuis 1959, il était ambassadeur en Belgique.

Autre gagnante de la "Chasse aux diamants" chez Steinberg



Mlle Pauline Katsakes, 241, chemin Pleasant Park, Ottawa, est l'heureuse gagnante d'un diamant de valeur de la Bijouterie Jack Snow en participant à la "Chasse aux Diamants" chez Steinberg. Sur la photo ci-haut de g. à d. on peut voir M. Léo David, gérant du magasin Steinberg au Billing's Bridge Plaza, Mlle Pauline Katsakes, et M. Jack Snow, président de la Bijouterie Jack Snow. ***

Les bons vins font les bons repas

Chateau-Gai

Canadian Sauternes

MEDIUM DRY

PRODUCED BY CHATEAU-GAI WINES LIMITED NIAGARA FALLS-CANADA

LES VINS CANADIENS DE GRANDE DISTINCTION

SIMPSONS-SEARS

Où la qualité coûte moins cher!

Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 heures

Vaisselle Melmac de qualité, incassable, à l'épreuve des taches, pour toute occasion

SERVICE "REDCROFT" 39 pièces, 6 couverts	29.95	SERVICE "SPRING BLOSSOM" 39 pièces, 6 couverts	24.95
SERVICE "REDCROFT" Par commande spéciale seulement 53 pièces, 8 couverts	44.95	SERVICE "SPRING BLOSSOM" 53 pièces, 8 couverts	36.95
SERVICE "SYLVAN" 39 pièces, 6 couverts	24.95	SERVICE "TEMPTATION" 39 pièces, 6 couverts	24.95
SERVICE "SYLVAN" 53 pièces, 8 couverts	36.95	SERVICE "TEMPTATION" 53 pièces, 8 couverts	36.95

"REDCROFT": toutes les pièces décorées, rouge cerise sur fond blanc et jaune. Par commande spéciale seulement

"SYLVAN": service de 24 pièces décorées; 18 pièces, de teinte unie. Faites un bon placement en fait de vaisselle garantie pendant 2 ans contre le bris résultant de l'usage normal. De la vaisselle luisante au cachet de luxe.

Redcroft toute décorée

Sylvan 18 pcs décorés

Spring Blossom 18 pcs décorés

Temptation 18 pcs décorés

Activité FFCF

ALEXANDRIA (DNC) — Comme par les années passées, la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section St-Jean-Baptiste d'Alexandria, aide les personnes moins favorisées à l'occasion des Fêtes. A la récente réunion, tenue sous la présidence de Mme Christine Lemieux, présidente, l'assemblée a discuté de la mise en œuvre de ce projet annuel de bienfaisance. Outre les rapports d'usage de la secrétaire et de la trésorière, les rapports des présidents des divers comités ont démontré les dons charitables de layette et de vêtements divers aux familles pauvres de la région. Il reste encore quelques familles à secourir.

Deux membres de la section ont suivi un cours en finition de travaux de couture, gracieusement offert par une spécialiste du métier, au cours de la dégustation à l'intention des femmes dans les agglomérations rurales. Il a été entendu qu'au cours du mois de janvier ces deux dames transmettront les connaissances qu'elles y ont acquises aux membres de la FFCF. A la suite de cette série de leçons, une exposition des travaux effectués se tiendra le 18 février, à Alexandria.

A l'issue de la séance d'affaires, l'abbé Lionel Bourque, aumônier, a incité les membres de l'association à la prière, soulignant le besoin de ramener certains gens de la paroisse à plus de ferveur religieuse et de meilleurs sentiments humanitaires. En gage d'appréciation envers l'aumônier, Mme Lemieux, au nom des membres, a remis à celui-ci un cachet-souvenir.

Le prix de présence a été remporté par Mme Christine Lemieux. La prochaine réunion de la FFCF aura lieu le 7 janvier. Entre temps, les membres seront actifs à la préparation des paniers de NOEL pour les familles dans la nécessité.

FFCF Pembroke

PEMBROKE (DNC) — Lors de la récente réunion de la Fédération des femmes canadiennes-françaises de Pembroke, il y a eu échange de cadeaux, à l'occasion des Fêtes, dans la salle paroissiale agréablement décorée à cet effet, par Mmes Adrienne Muller et Damase Bertrand. La réunion, présidée par Mme Yvon Coulombe, était hâchée par la présence de Mgr H.-O. Grenier, curé.

Après la prière d'ouverture, l'assemblée comprenant 44 dames, a entonné le "Venez Divin Messie", sous la direction de Mmes Marcel Bherer et Marcel Tellier. Mme Lionel Godin a lu le rapport de la secrétaire et Mme Edmond Meilleur, celui de la trésorière, Mmes Albert Demers et Octave Guimond, celui du comité du VON, et Mmes André Fellerin et Jean Bigras, celui du comité d'aide à la Société du cancer.

Sous la direction de Mmes Arthur Laroche et Joseph Rose, 25 membres de la FFCF ont rendu une visite d'amitié à Mme Maxime Corrivé, à l'occasion de son 80e anniversaire de naissance.

Au chapitre des dons offerts par la FFCF de Pembroke, on mentionne 50 pièces de vêtements d'occasion, 10 paires de chaussures, 25 livres d'aliments et un don au montant de \$27 à des familles nécessiteuses. On a rapporté également un don de Mme J.-L. Lemieux. A l'occasion des Fêtes, l'assemblée a approuvé des dons à Mgr W. Smith, évêque de Pembroke, au personnel de la cure aux missions du Labrador, à un enfant de la paroisse, religieuse missionnaire en Afrique, ainsi que des paniers de provisions aux RR. SS. du Prévost-Sang, aux malades et aux nécessiteux, des douceurs aux RR. SS. de Sainte-Croix, et un cadeau particulier à Mme P. Fournier, qui est le membre de la FFCF le plus âgé.

Au cours de la réunion, Mme Jules Dagenais a présenté un cadeau à Mgr Grenier. Le goûter a été servi par Mmes H. Buske et Octave Guimond.

FFCF St-Félix-de-Valois

Le R.P. Simon Lefebvre, c.s.v., missionnaire en Chine, frère du R.P. P.-E. Lefebvre, curé de la paroisse St-François-de-Sales, de Cornwall, était l'invité d'honneur à la récente réunion des membres de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section St-Félix-de-Valois, de Cornwall. Il a parlé de sa mission et présenté un film sur Formose. Mme X. St-Denis, présidente du comité des dons de charité, lui a remis au nom de l'association, un chèque pour ses missions. Le missionnaire était accompagné du R. P. Irénée Gauthier, c.s.v., curé de la paroisse et aumônier de la section. Mme Albert Lemieux, première vice-présidente, a offert un cachet en cadeau de NOEL de l'association à ce dernier.

Au cours de la réunion d'affaires, sous la présidence de Mme Paul Poissant, l'assemblée a voté plusieurs dons à l'occasion des Fêtes: \$50 pour des paniers de NOEL aux familles pauvres, \$5 pour les timbres de NOEL en faveur de l'Association antituberculeuse, \$50 pour l'oeuvre des vocations sacerdotales à un pauvre.

Mme Aurèle Giroux, deuxième vice-présidente, a présenté le cadeau des membres de la FFCF à la présidente. Les prix de présence ont été gagnés par Mmes Isidore Legault, Adèle Mercier et Joseph Carrière.

Au début de l'an prochain, les membres de la FFCF St-Félix se proposent de tenir un souper du bon vieux temps, le 9 février, une partie de cartes, le 8 mars, et une vente de charité des 13, 14 et 15 avril.

FFCF Sacré-Coeur

Lors de la récente réunion mensuelle, les membres de la section Notre-Dame de Hull de

la Fédération des femmes canadiennes-françaises ont eu le privilège d'accueillir le Dr Marc Demers et Mme Justine Landry, de la Société canadienne du cancer. Le Dr Demers a donné une conférence sur la prévention et la guérison possible de cette maladie qui cause tant de ravages. Mme Landry a présenté un film documentaire sur le même sujet. Le café a été servi et l'assemblée s'occupa ensuite des affaires de routine, sous la présidence de Mlle Laurette LeDuc. La prochaine réunion mensuelle est fixée au lundi, 16 décembre. Il y aura échange de petits cadeaux à l'occasion de NOEL et un programme récréatif approprié.

FFCF Sacré-Coeur

Lors de la dernière réunion de l'année, les membres de la section Sacré-Coeur de la Fédération des femmes canadiennes-françaises ont approuvé des dons en faveur des religieuses Visitandines, du Précieux-Sang, de la Société St-Vincent-de-Paul, de la salle paroissiale, du mouvement scout de la paroisse, des missions étrangères et du Rendez-vous des Jeunes.

La réunion s'est déroulée sous la présidence de Mme J.-A. Roy qui a remercié les membres de leur étroite collaboration durant l'année, félicité les nouveaux membres et présenté ses vœux à l'occasion de NOEL et de la nouvelle Année. Afin de souligner l'esprit des Fêtes, les membres ont coupé le gâteau traditionnel de NOEL qu'ils ont accompagné d'un vin et ont présenté leurs vœux à leur présidente, Mmes J.-A. Roy, Georges Clive, Marguerite Lavardure, Ovide Charette, Alfred Côté et Courville Nicol ont remporté des prix de présence.

FFCF N.-D.-de-la-Guadeloupe

Sous le haut patronage de Son Excellence Mgr Paul-Emile Charbonneau, évêque de Hull, la présidente, Mme J.-Avila Rocheleau, et les membres de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section N.-D.-de-la-Guadeloupe de Hull, recevront à un thé-offrande, au profit de leurs oeuvres, de 3 à 6 heures, le dimanche 15 décembre à la salle de l'école du Parc de la Montagne, 15, rue Doucet.

A la récente première réunion des membres de cette nouvelle section FFCF de Hull, les membres ont accueilli l'abbé Carmel Corbeil, procureur du diocèse de Hull, et Mme R.-A. Sauvè-Boult, présidente nationale de la FFCF. Mme J.-Avila Rocheleau a souhaité la bienvenue. L'abbé Corbeil a prononcé une causerie sur N.-D.-de-la-Guadeloupe, patronne de la paroisse. Il a été remercié par Mme Gaétan Legault. Mme Boult a donné les faits historiques de la FFCF depuis son origine et parlé des buts de cet organisme. Elle a été remerciée par Mme Augustin Potvin. Son exposé a été suivi d'un forum sur les divers aspects du mouvement FFCF. Un goûter a été servi sous la direction de Mme Fernand Mutchmore.

JL 12 décembre

FFCF Oshawa — OSHAWA (DNC) — La présidente de la Fédération des femmes canadiennes-françaises a annoncé lors de la dernière réunion que les nombreux animaux joués confectionnés par les membres de la Fédération et mis en vente par la courtoisie des nombreuses sections FFCF d'Ottawa, et de la région à la Foire d'hiver, avaient presque tous été vendus. Elle a remercié publiquement les sections et la présidente générale qui se sont occupées de la vente au profit de la section d'Oshawa.

Mme Yvan Gilbert qui s'occupait d'une vente de calendriers au profit de la paroisse a rapporté qu'elle avait tout écoulé ses calendriers.

Un comité d'élection a été formé comprenant à la présidence Mme Wellie Richard, et comme assistantes: Mmes Réal Goulet, Roland Lacroix, Charlemagne Tanguay. Une soirée a été organisée pour les membres et leurs maris au ranch Boukaroo. Plusieurs dons ont été approuvés dont quelques-uns pour venir en aide aux personnes dans le besoin.

La présidente a demandé que chaque membre se fasse un devoir d'inviter, à se joindre à la paroisse, une famille de langue française. L'aumônier a commenté sur la mort du président Kennedy et a encouragé les membres à travailler les uns pour les autres.

UNE FEMME AU CONSEIL DE VILLE DE HEARST

EARLTON (DNC) — Une femme a été élue membre du conseil de la ville de Hearst. Il s'agit de Mme Gaétan Leblanc, la première femme à accéder à ce poste depuis la fondation de la ville. Mme Leblanc a été élue par acclamation à la séance des mises en candidature. Native de New Liskeard, elle a reçu son éducation à l'académie Ste-Marie, de Hallebury et à l'école normale de North Bay.



LA BONNE CHERE s'accompagne de bon vin selon la tradition française. Ainsi, M. Jacques Devinat, conseiller commercial à l'ambassade de France, recommande les qualités d'un vin à M. Louis Rasminsky, directeur de la Banque du Canada, et à Mme Maurice Lamontagne, épouse du ministre d'Etat, président du Conseil privé, au cours de la dégustation de vins et fromages qui s'est déroulée hier soir, à l'ambassade de France. (Photo Champlain Marclil)

Diner de Noël chez les Filles d'Isabelle de Hull

Les Filles d'Isabelle du cercle Notre-Dame-de-Grâce, de Hull, tiendront leur dîner de Noël le soir du 18 décembre, à la salle des Chevaliers de Colomb, 2, rue Langevin, sous la présidence de la régente, Mme Marthe Parquin. Il y aura échange de cadeaux. Mme Thérèse Lavigne, 19, rue Wright, Hull, vice-régente, s'occupe des réservations. Les membres et personnes intéressées à assister sont priées de se mettre en communication avec elle.

Les membres du cercle ont tenu récemment une vente de charité, afin de recueillir la somme nécessaire à l'achat de la laine requise pour la confection de tricots pour les pauvres. Les membres sont présentement très actifs à faire bas et mitaines qui seront distribués avec des friandises, à une soixantaine d'enfants pauvres. Cette fête enfantine et remise de cadeaux aura lieu le 12 janvier, à la salle des Chevaliers de Colomb de Hull.

Dégustation fort appréciée à l'ambassade de France

Le grand renom de la cuisine française n'est-il pas un peu le grand renom de ses vins qui l'accompagnent? Hier soir, à l'ambassade de France avait lieu la dégustation annuelle de vins et fromages de France, qui a réuni 300 invités, joyeux, goûteurs, connaisseurs, expérimentateurs et amateurs de bonne chère.

Les invités étaient accueillis par Son Excellence M. Raymond Bousquet, ambassadeur de France, M. Jacques Devinat, conseiller commercial, et Mme Devinat, ainsi que M. J. Benoit, consul général à Montréal. Les membres féminins du personnel de l'ambassade, vêtus en costumes des provinces vinicoles de France, servaient les vins, alors que les fromages étaient alignés sur les tables.

Pour éviter le mélange des vins de caractères différents, la dégustation s'est déroulée avec ordre. D'abord les vins blancs et rosés, servis frais

mais non glacés, qui accompagnent habituellement les poissons et crustacés, les viandes et volailles blanches dont les plus connus sont d'Alsace, de Bourgogne et de Bordeaux. Ensuite les vins rouges, chambrés, qui accompagnent les viandes rouges, les rôtis, le gibier, les volailles, les fromages, c'est-à-dire les célèbres crus qui se trouvent dans le Bordelais et en Bourgogne. Ensuite, les vins de dessert très frais, qui couronnent un repas: sauternes, rosés, et le très chic champagne.

On servait aussi quelques spécialités importées de France: sardines, thon, filets de maquereau, saucisses cocktails, pâtés divers, rillettes, jambons et les fromages: bleu, Bresse, Brie, Boursault, Camembert, Cantal, Fondus, Livarot, Aunster, Roquefort, St-Paulin, St-Nectaire, Tome de Savoie, Vacherin, Robichon, ainsi que quelques desserts: crêpes bretonnes, biscuits et confiseries.

Parmi les invités, on remarquait les membres du corps diplomatique, les ministres: Lamontagne, Tremblay, Pickersgill, Mme Chevrier, les anciens ministres Paul Martineau, Marcel Lambert, les maires Perrier et Théoret, et plusieurs personnalités de la région Ottawa-Hull.

Réception chez les Enfants de Marie

A l'occasion de la fête de l'Immaculée-Conception, dans plusieurs paroisses de la région a eu lieu la cérémonie de réception de nouveaux membres dans l'association paroissiale des Enfants de Marie. On procéda également à la lecture de l'acte de consécration des membres à la Vierge. On profita aussi de cette fête patronale des Enfants de Marie pour tenir la réunion générale des membres et élire les membres du conseil exécutif.

ST-EUGENE (CND) — A St-Eugène, la cérémonie était présidée par l'abbé Gérard Labrosse curé et aumônier, Mlle Monique Lacerte, présidente, dirigeait les groupes. Ont été reçues: Mlle Suzanne Diotte, jeune cadette; Mlle Diane Legault et Pierrette Ranger, cadettes; Mlle Diane Berry, Denise Ranger, Françoise Brazeau et Judy Wyllie, aspirantes; Mlles Rachel Bouvette, Rachel Villeneuve, Diane Pilon et Ghislaine St-Denis, membres actives.

Mlle Rachel Bouvette a lu l'acte de consécration. Le conseil exécutif comprend: Mlles Monique Lacerte, présidente; Carmelle Rochon, secrétaire; Patricia Lefebvre et Lise Sauvè, conseillères.

Au cours de la soirée, les Enfants de Marie ont tenu une soirée récréative à laquelle de nombreux prix ont été offerts.

WENDOVER (DNC) —

L'abbé Wilfrid Sauvè, curé et aumônier, a présidé la cérémonie de réception des Enfants de Marie de Wendover, en l'église St-Benoît-Labre. Les nouveaux membres sont Mlles Diane Maisonneuve, Huguette Potvin et Jeanne Franche. Le conseil exécutif se compose de: Mlles Yolande Laviolette, présidente; Rita Drouin, vice-présidente; Paulette Mainville, secrétaire; Denise Viau, Denise Cheff et Marie-Paule Laviolette, conseillères; et Nicole Gratton et Cécile Gratton, sacrissines.

Hausse de salaire à Radio-Canada

La Société Radio-Canada a annoncé hier la signature d'une convention de travail de trois années accordant des hausses de salaires d'environ 9 p. 100 à 2,100 employés de bureaux, annonceurs, personnel des ventes et de la programmation. La convention, avec l'Association des employés de la radio et de la télévision du Canada — CTC — a été approuvée avec l'aide d'un conciliateur du ministère fédéral du Travail, M. C.-E. Poirier, de Montréal.

FEUILLETON DU "DROIT"

LE CHÂTEAU des loups

LUC DE SURGENS

COLLECTION MIRABELLE

41 —

Cette lettre impressionnante favorablement léana. Allons, Katzmar ne paraissait pas être le nid de hiboux qu'elle s'était figuré; ses craintes étaient injustifiées, sa tante semblait bonne et affectueuse et elle trouverait dans son cousin un agréable compagnon si elle ne réalisait pas les désirs de son père.

Après un gros soupir auquel haba Irinouca fit écho, elle répondit à sa tante qu'elle arriverait dans huit jours.

Les huit jours qui séparent Léana de son départ lui sembleront contenir toute l'attente de la vie. Elle errait de pièce en pièce pour un adieu désespéré à tous ces témoins muets de ses premières émotions de jeune fille, à toutes ces choses qui avaient vu son neuf espoir et assisté au douloureux épilogue de son beau roman.

On était à la veille du départ et, ne voulant pas quitter Boledeta sans revoir le parc où décembre avait posé ses blanches housses de silence, où, fleurs hivernales, les pas des oiseaux traçaient sur le sentier poudré de neige leurs pétales irréguliers, elle parcourut une dernière fois les allées et s'assit dans un berceau de feuillage que l'hiver arbitrairement à sa mousse parure.

Le facteur était passé et haba apportait une lettre à Léana. Distraitement elle l'ouvrit et soudain ses mains tremblantes laisserent tomber les feuillets. Mais elle reprit fiévreusement la lecture des pages qu'elle avait tousjours attendues et espérées, elle se sentait maintenant, de toute son âme, de tout son amour.

"Ma bien-aimée, "Ma fiancée est morte, Léana; morte entre mes bras dans une inconscience heureuse car elle a ignoré jusqu'à ce jour que je ne l'avais jamais aimée. Elle est morte en croyant au bonheur et en lui prêtant mon visage, et je remercie Dieu qui m'a donné, depuis le bal où je vous ai revue, la force de ne pas la démentir.

"Il est encore tôt pour parler d'avenir devant une tombe de pierre close, mais il faut que vous sachiez, mon amour, que lorsque vous m'avez revu au bal en compagnie de Linza, j'avais pris la décision de rompre. Après une lutte pénible avec ma conscience, j'avais compris qu'il n'est pas de pire malheur que de ne pas être aimé de l'être que l'on aime le plus au monde. Linza était jeune, elle avait droit à une longue vie de bonheur et je ne devais pas détruire son avenir par un scrupule mal compris de droiture et de devoir. Le véritable devoir était de préserver cet avenir en lui laissant la possibilité d'un autre amour partagé.

(A suivre)

LE SEC DES SECS

Corby's EXTRA DRY LONDON DRY GIN

INCROYABLE! PRIX DE RABAIS pour

NOEL

(Aux magasins Beamish seulement)

- ROBES DERNIER CRI pour adolescentes et pré-adolescentes** A solder à **3.44**
Un vaste assortiment de modèles de laine, tissu Dan River et broadcloth ainsi que de nombreux autres tissus. Valent régulièrement jusqu'à \$6.98.
- BLOUSES DE TERYLENE NOUVEAUTE** **59¢**
de grandeurs 3 à 6x pour fillettes Modèles variés. Rég. \$1.49 Actuellement chacune
- PYJAMAS DE FLANELLETTE** **1.57**
Pour fillettes de 8 à 14 ans — Grand choix de teintes pastelées et de motifs. Rég. \$1.98
- JOLIES ROBES et ENSEMBLES DE SEPARÉTES** Rég. \$3.98 **1.99**
pour fillettes de 3 à 6, pour Noël

GANTS et MITAINES

Ont ce cachet d'élégance — Pour dames, jeunes filles et enfants. Arnel, tissu pelucheux et lainages. Valent régulièrement la paire **98¢** Cette semaine seulement la paire **57¢**

Solde de notre stock de ROBES de QUALITE SUPERIEURE

L'assortiment comprend des modèles de d'arnel de lainages de coton imprimé Modèles imprimés, unis, nouveauté et classiques, de teintes pâles et foncées — Toutes ces robes sont très féminines. Tailles 10 à 20 et 14 1/2 à 24 1/2. Valent régulièrement jusqu'à 8.98 Offertes, pour Noël, à seulement **3.99**

CULOTTES DE NOEL POUR DAMES

Cette semaine seulement Valent régulièrement **33¢** 49¢ chacune chacune
Tricot de nylon à garniture nouveauté — quelques-unies à appliqués brodés. Tailles P.M.F.

PANTALONS FUSELES

Rég. \$1.98 **1.57**
à doubler confortable de grandeurs 8 à 14 pour fillettes. Teintes et tissus variés

GILETS DE SKI DE NYLON PIQUE

du genre slalom Attractants tissus imprimés et unis au choix. Epargnez \$1.00. Rég. \$9.99 **8.99**

PANTALONS FUSELES et JEANS

doublés pour garçons et fillettes. Valent rég. \$1.98. Actuellement **1.19**

CHEMISES SPORT TRES CHICS

pour hommes Marques qui valent rég. \$2.98 et \$3.98 **2.59**
Prix de vente
ou 2 pour \$4.00. Boîtes-cadeaux gratuites

Chemises sport

de flanellette pour garçons Choix varié de quadrillés et de tartans. Valaient jusqu'à \$1.49 Actuellement **99¢**

GANTS

de similicuir pour garçons-garçonnettes-hommes Des gants robustes et durables, de teintes foncées nombreuses. Régulièrement \$1.29 Actuellement **99¢**

Chemises sport DE FLANELLE

épaisse de qualité pour hommes Pour le travaillant qui désire de la qualité et du confort. Notre marque régulière à \$1.98 Seulement **1.33**

BOITES DE CARTES DE NOEL

Marques nationales • Chaque carte est différente et elle a une enveloppe assortie. Rég. 98¢ la Boîte **66¢**
Prix de vente de Noël la boîte

SOLDE

AUBAINES-VEDETTES AU ROYAUME DES JOUETS

Camions — Autos — Jeux — Poupées — Jeux de quilles — Téléphones et de nombreux autres qu'il serait trop long d'énumérer. Rég. 98¢ chacune **66¢**
A prix de rabais chacun

RIOPELLE

LE DERNIER CRI DES TISSUS FABRIC CENTRE Ltée 137, rue BANK 235-5497

GIER WRAPPINGS

Boîte géante de Papier d'emballage pour cadeaux nouveauté 4 rouleaux dans chaque boîte 4 attractants motifs Rég. 98¢ **66¢**
Prix de vente

BEAMISH STORES



BAS de nylon DE MICROTULLE de première qualité

Teintes mi-hiver nouveauté très flatteuses. Rég. 59¢ **37¢** Actuellement

Ensembles de chapeau et gants et mitaines ASSORTIS

Pour jeunes filles et dames Modèles très variés • Dans boîtes-cadeaux Valent régulièrement \$1.98 Actuellement, **99¢**

Blouses de térylène à motifs pour dames

Rég. \$2.98 **1.57**
Prix de vente Vaste choix de magnifiques modèles de motifs attractants et gaie

Jupons à la taille de dentelle d'arnel nouveauté de première qualité.

Rég. 1.98. **1.29** Actuellement

Culottes surfortes de première qualité pour dames

Tricot de nylon nouveauté Vaste choix de teintes et de garnitures nouveauté. Valent rég. jusqu'à 79¢ chacune. Actuellement chacune **49¢**

HORAIRES DE TELEVISION

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes si une émission ne passe qu'à CBOT, elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT, elle sera précédée de la lettre "F" à CBOT (O), CBMT (M), CBOT (9), CBFT (2).

CBOT (9) - CBFT (2) Ottawa-Montréal

VENDREDI 13 DECEMBRE
10.30 - F-Musique
10.45 - F-Aujourd'hui à CBOT
11.00 - Long métrage: "La Beauté mène la danse"
12.55 - F-Premier bulletin téléjournal
1.00 - Long métrage: "Le Beau Serge" (rep.)
3.00 - Votre cuisine, Madame
3.15 - La Revue de la maison
3.30 - L'Eternel féminin
4.00 - Bobino
4.30 - La Boîte à surprise
5.00 - Jean Carroubo
5.30 - Les enquêtes Jobidon
6.00 - F-Perspectives
6.15 - F-Jeunesse oblige
6.45 - F-Hebdo-sports
6.45 - F-Édition météo
6.45 - F-Information local
6.50 - Nouvelles sportives
6.50 - F-Quoi de 9?
7.00 - Aujourd'hui
8.00 - Cinéma international: "Papa, maman, la bonne et moi"
10.15 - Affaire de l'Etat
10.30 - Téléjournal
10.43 - F-Température
10.45 - F-Nouvelles sportives
F-Édition météo
10.54 - F-Nouvelles du sport
10.55 - F-Intermède musical
11.00 - Cinéma: "Le Rouge est mis"

SAMEDI 14 DECEMBRE
8.15 - F-Mire et musique
8.40 - F-Aujourd'hui à CBOT
8.50 - Cours universitaires: Chimie générale

VENDREDI 13 DECEMBRE
8.00 - Septième-nord
8.30 - "C'est à toi que j'ai dit..."
8.30 - Film: "Au pays des collines: Le Rwanda"
10.00 - Nouvelles publiques
10.30 - Téléjournal
10.45 - Dernière édition, météo
10.45 - Dernière édition, météo
10.54 - Nouvelles sportives
11.00 - Sport-éclair
11.30 - Conférence

CBOT (4) - CBMT (6) Ottawa-Montréal
VENDREDI 13 DECEMBRE
9.30 - M-Musique
9.45 - O-Quartier
9.57 - M-Aujourd'hui à CBMT
10.00 - M-Hi, Schools
10.05 - M-Che, Hélène
10.40 - Nursery School
10.45 - Loretta Young Show
11.30 - Girl Talk
11.55 - Nouvelles
12.00 - O-Billboard
M-Astronomie
12.15 - O-Long métrage: "Oh Human Heart"
12.30 - M-Movie Matinee: "Affair in Monte Carlo"
2.00 - Passport
2.30 - Scarlett Hill
3.00 - Take Thirty
3.30 - Friendly Giant
3.45 - Misterogers
4.00 - Quick Draw McGraw
4.30 - Sea Hunt
5.00 - Razzle Dazzle
5.30 - Kingfisher Cove
6.00 - O-High Time
M-Montreal Magazine
6.30 - Hollywood and the Stars
7.00 - O-Nouvelles locales
M-Édition météo
7.25 - Nouvelles sportives
7.30 - O-High Time
M-Projection
8.00 - Country Headwin
8.30 - The Detenders
8.30 - Telescop
10.00 - The Nurses
11.00 - Nouvelles
11.15 - Viewpoint
11.20 - Éditions finales et météo
11.28 - O-Sportstime
11.35 - M-Friday Premiere: "Soldier of Fortune"
11.36 - O-Playhouse: "The Hoodlum Priest"

SAMEDI 14 DECEMBRE
11.45 - O-Billboard
12.00 - O-Robin Hood
12.30 - O-Jack In The Box
1.00 - Curling
2.00 - World of Sport - CBC
3.00 - World of Sport - Salt Water Sports Fishing
4.00 - Bowling
5.00 - Forest Rangers
5.30 - Bugs Bunny
6.00 - Countrytime
6.30 - UN Review
6.45 - Nouvelles et météo
7.00 - The Beverly Hillbillies
7.30 - The Saint
8.30 - Hockey: Boston à Montréal
10.15 - Juliette
10.45 - Let's Talk About
11.00 - Nouvelles nationales
11.10 - O-Nouvelles locales et météo
M-Édition finale
11.16 - O-Résumé des sports
11.20 - M-The Sport Show
11.26 - O-Saturday Night Theatre: "This Woman Is Dangerous"
11.36 - M-Film Favorite: A Communicator
11.36 - M-Film Favorite: A Communicator
11.45 - O-Billboard
12.00 - Live and Learn
12.30 - Song For You
12.45 - The Outdoorsman
12.45 - The Outdoors Show
1.00 - Heritage

SAMEDI 14 DECEMBRE
11.45 - O-Billboard
12.00 - O-Robin Hood
12.30 - O-Jack In The Box
1.00 - Curling
2.00 - World of Sport - CBC
3.00 - World of Sport - Salt Water Sports Fishing
4.00 - Bowling
5.00 - Forest Rangers
5.30 - Bugs Bunny
6.00 - Countrytime
6.30 - UN Review
6.45 - Nouvelles et météo
7.00 - The Beverly Hillbillies
7.30 - The Saint
8.30 - Hockey: Boston à Montréal
10.15 - Juliette
10.45 - Let's Talk About
11.00 - Nouvelles nationales
11.10 - O-Nouvelles locales et météo
M-Édition finale
11.16 - O-Résumé des sports
11.20 - M-The Sport Show
11.26 - O-Saturday Night Theatre: "This Woman Is Dangerous"
11.36 - M-Film Favorite: A Communicator
11.36 - M-Film Favorite: A Communicator
11.45 - O-Billboard
12.00 - Live and Learn
12.30 - Song For You
12.45 - The Outdoorsman
12.45 - The Outdoors Show
1.00 - Heritage

Programmes à la radio

CE SOIR
CKCH (870 Kc.) Ottawa-Hull
5.30 - Nouvelles
5.40 - Palmiers '63
6.00 - Journal Dow
6.15 - Palmiers '63
7.00 - Chapélet
7.15 - Nécrologie
7.30 - Chorales du Canada français
8.00 - Histoire à voix
8.30 - Premiers tours
9.00 - Nouvelles
9.05 - Allons au Bistrot
10.00 - 30 minutes d'informations
10.30 - Le Bel Age
11.00 - Sports
11.10 - Nouvelles
11.15 - Club 970
12.00 - Nouvelles
12.00 - CBF Montréal (880 Kc.)
6.00 - Radio-journal
6.15 - Le marchand de sable
6.30 - Musique en direct
7.00 - Radio-journal: Psychologie à la radio quotidienne
7.15 - Capital et travail
7.30 - Chorales du Canada français
8.00 - Radio-journal: Histoire à 4 voix
8.30 - Festivals
10.00 - 30 minutes d'information
10.30 - Le Bel Age
11.00 - Les Mensonges d'Ulysse
11.10 - Aux portes de la nuit
12.00 - Radio-journal: Jazz-sortilège
1.00 - Radio-journal: Musique variée

Programmes à la radio

CE SOIR
CFRA (580 Kc.) Ottawa
6.00 - Nouvelles sportives et commentaires
6.10 à 6.45 - Showbill
6.30 - Nouvelles
6.50 - Sports
7.00 - What's the score
7.30 - Campus Club
8.00 - Nouvelles
8.05 - The Best Seller Show
9.00 - Nouvelles
9.10 - Météo
9.15 à 10.30 - Joe Brown show
10.30 - Nouvelles
10.35 - Bermuda Holiday
11.00 - Nouvelles
11.15 - 12.00 - Moon-Show
11.30 - Nouvelles
12.00 - "Histoires" (Nouvelles à l'heure et la demi-heure)
12.05 - Music Till Dawn Show
CKOY (1310 Kc.) Ottawa
6.00 - Nouvelles
6.10 - Sports
6.20 - Pierre Berton
6.25 à 8.00 - The Rush Hour
6.30 - Nouvelles
6.55 - Jimmie Fidler Reports
7.00 - Sports
7.30 - Nouvelles
8.00 - Nouvelles
8.05 - 9.00 - P.M. Show
8.30 - Nouvelles
9.00 - Nouvelles
9.05 - Music Only

SAMEDI
CKCH (870 Kc.) Ottawa-Hull
12.07 - Un Héon dans la nuit
12.00 - Nouvelles
6.05 - Petits Matins
6.27 - Manchettes et sports
6.30 - Radio S-Coeur
6.45 - Petits Matins
7.00 - Nouvelles
7.10 - Petits Matins
7.25 - Petits Matins
7.30 - Nouvelles
7.35 - Petits Matins
8.00 - Nouvelles
8.07 - Les échos sportifs
8.12 - Petits Matins
8.30 - Informations par les manchettes
8.35 - Météo
8.38 - Petits Matins
9.00 - Nouvelles
9.05 - Bouquet de Paris
9.30 - On joue on gagne
9.35 - Bouquet de Paris
10.00 - Nouvelles
10.05 - Tintin
10.30 - Le Choix de l'invité
10.57 - Nouvelles
11.00 - Carrefour des succès
11.30 - On joue on gagne
11.35 - Carrefour
11.45 - Causerie Inat-ur action politique
12.00 - Météo
12.07 - La Carte
12.15 - Signal horaire
1.00 - Nouvelles
1.10 - Place à la chanson
2.00 - Samedi Swing
2.30 - On joue on gagne
3.00 - Nouvelles
3.05 - Samedi Swing
3.55 - Nouvelles
4.00 - Variétés du samedi
5.00 - Nouvelles
5.05 - Variétés du samedi
6.00 - Nouvelles
6.07 - Samedi Swing
6.15 - Menu musical
6.30 - La langue à pendule
7.00 - Chapélet
7.15 - Nécrologie
7.30 - Retrans de Broadway
8.00 - Radio-journal: Reportages
8.30 - Hockey -- Nouvelles
10.30 - Orchestre de Danse
11.00 - Sports et Nouvelles
11.15 - Club 970
12.00 - Nouvelles
12.00 - CBF Montréal (880 Kc.)
6.00 - Radio-journal
6.05 - A la bonne heure
7.00 - Radio-journal: Prière
7.15 - Musique légère
7.40 - Radio-journal: 7.53 - Nouvelles du sport
8.00 - Jardin d'automne
9.00 - Radio-journal: Les Aventures de Tintin
9.30 - Tante Lucille
10.00 - Radio-journal: Micro-Variétés
10.30 - Université: radiophonique internationale
11.30 - Radio-journal: Recital de Mtri. Chronique de terre et de mer
12.00 - Le Réveil rural
12.50 - Radio-journal: Signal-horaire

DIMANCHE
CKCH (870 Kc.) Ottawa-Hull
12.07 - Un Héon dans la nuit
6.00 - Nouvelles
6.03 à 8.30 - Musique et sports
8.30 - L'heure du Concerto
9.25 - Nouvelles du sport, météo
9.30 - Concert-Dimanche
10.00 - Nouvelles
10.05 - Horaire des messes
10.15 - Heures de St-François
10.30 - Météos
10.55 - Journal
11.00 - Gloire des Maîtres
12.00 - Nouvelles
12.05 - A la carte
12.30 - Jardins d'automne
12.54 - A la carte
1.00 - Nouvelles
1.05 - Les échos sportifs
1.10 - Nouvelles
1.15 - Musique légère
1.30 - Musique légère
2.00 - Nouvelles
2.05 - Carrousel
3.00 - Match inter-cités
3.30 - Rien que tu
4.15 - Brezlin
4.55 - Along
5.00 - Wunderbar
5.30 - Bermuda
6.00 - Nouvelles
6.05 - 7.00 - Say It
6.35 à 6.45 - This Week On Parliament
7.00 - Lutheran Hour
7.30 - St. Andrew's Service
8.30 - Nouvelles
8.35 - Sunday
9.15 - The Del Cray show
9.30 - Sunday Serenade
10.00 - Nouvelles
10.05 - Dawn Memory
10.32 - Hour of Decision
11.00 - Rod and Charles
11.15 - Moonlight
12.00 - Nouvelles
12.05 - Music Dawn Show
CKOY (1310 Kc.) Ottawa
6.00 - Radio-journal
6.15 - La Boîte à surprise
6.30 - Les échos sportifs
6.45 - Vie Croisante
7.00 - Les échos sportifs
7.05 - La Lyse et l'Érable
7.30 - Musique des Pays-Bas
7.45 - Vie Croisante
8.00 - Les échos sportifs
8.05 - La Boîte à surprise
8.30 - Heures du concert
9.25 - Revue de la semaine
10.00 - Récital
10.30 - L'Argent
11.30 - Quand l'opéra se donne des airs
12.00 - Radio-journal: Le monde parle au Canada
12.30 - Jardins plantureux, jardins, fleurs
12.45 - Nos artistes invités
12.59 - Signal-horaire
1.00 - Radio-journal: Micro-Variétés
1.10 - Nouvelles
1.15 - Journal du sport
1.30 - Terre nouvelle
2.00 - Radio-journal: rous
2.02 à 5.00 - Sur 4
4.00 - Radio-journal: Match-intercités
5.30 - Musique de Film
5.55 - Nouvelles du sport
6.00 - Radio-journal
6.15 - Cinéma, miroir du monde
6.30 - Concert sym. de Radio-Canada

LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

par Edgard Demers



Le nouvel exécutif du Comité de l'III Festival autumnal des arts est déjà au travail en vue du mois d'octobre


Le Comité de l'III Festival autumnal des arts, groupement dont les buts sont de présenter une fois l'an ce qu'il y a de meilleur au point de vue de théâtre, de musique, de chant et de danse à un même programme et d'aider financièrement Mme Bertram Loeb, une ancienne coprésidente du mouvement, de M. Roger Duhamel, le vice-président; de Mme Audrey Jordan, 2e vice-présidente; de M. Kenneth L. Meyer, trésorier; de Mlle Mary Eden Macdonald, secrétaire permanente; et de M. G. F. Carter, directeur sortant de charge.

Une dernière réunion de l'année a eu lieu, jeudi soir, au studio Rex Le Lacher. La prochaine réunion se déroulera au même endroit, le jeudi 16 janvier.

La nouvelle présidente est avantageusement connue dans la région. Epouse de l'homme d'affaires Bertram Loeb, Blanche Loeb apporte à la présidence un bagage de connaissances administratives. Bachelière en sciences de l'université américaine Rutgers, elle détient également une maîtrise en art de l'Université d'Ottawa. En plus, Mme Loeb est une violoniste accomplie et a joué avec divers orchestres symphoniques.

Quant à M. Roger Duhamel, l'imprimeur de la reine, il n'a pas à être présente au public de langue française. Son élection à la vice-présidence a lieu de réjouir l'élément français. Sa belle culture assurée une bonne représentation canadienne-française au IIIe Festival, car le Comité désire à tout prix qu'il ait du français lorsque le rideau se lèvera en octobre à l'École technique d'Ottawa.

Outre l'exécutif, le Comité



M. ROGER DUHAMEL
... 1er vice-président ...

du Festival comprend le personnel suivant:

Publicité: Janet Galuga et Tom Born; programmes: Mmes Edward Shapiro et Jack Rabinovitch; beaux-arts: Mlle Mary Katznelson; réclame et relations extérieures: Rex Le Lacher; circulaires: M. et Mme G. F. Carter; billets: Joanne Ashe et Ronald Craig.

EXPOSITION

Le personnel du ministère des Mines et Relevés techniques et les membres de leur famille exposeront peintures, sculptures sur métal, pierre, cuivre, etc., à la salle Charles Cansell, 588, rue Booth, au grand Carling, à partir de vendredi soir, à 8h30. Le ministre William M. Bendicksen inaugurerait cette exposition qui se tiendra jusqu'à dimanche soir, à 10 heures.

En tout, il y aura environ 200 expositions et quelque 300 œuvres exposées. Un bon nombre des artistes ou artistes en herbe - ils ont entre 5 et 82 ans - sont de langue française. C'est ce dont nous assure Pierre Couture, du Service d'information.

Le grand public est cordialement invité à se rendre à 588, rue Booth. Les heures de visites sont les suivantes: vendredi, de 8 heures à 10 heures; samedi et dimanche, de 1 heure à 10 heures du soir.

Le Comité de l'exposition des membres du personnel du ministère des Mines et Relevés techniques a travaillé sous la présidence de M. James P. Curran.

DE CEI ET DE CELA

Echos à la chronique de jeudi... Durant les Fêtes... Au Centre: "White Christmas" et un film de Tarzan (grelotant sans doute)... Au Cinéma de Paris: les programmes doubles "Les lâches vivent despotiques" et "Ali Babà" (du 21 au 27 décembre) et "L'amant de Lady Chatterley" et "Pazes indiscrets", version française de "Please Turn Over" (du 28 décembre au 3 janvier)... Au Linden: "Hercules" et "Attila"...

Guyraire Chanon
A L'AFFICHE MARDI-JEUDI-SAMEDI
Faites l'essai de notre réputé SMORGASBORD
Servi du lundi au samedi
de 8h. à 9h. du soir
TEA WAGON
112, rue Rideau 232-8411

SOIREE MONSTRE
CLUB LIONS
D'OTTAWA
PROCHAINE
SOIREE MONSTRE
16 JANVIER 1964

Hotel Riverside
présente
DOWNSTAIRS AT THE RIB
"LOU PAYNE QUINTET"
En vedette... Gerri Granger
Aucun frais d'admission

KISS OF THE VAMPIRE
pour ADULTES
en couleurs
En plus, cette seconde rencontre de la convoitise et de l'effroi avec le mort-vivant.
"BLOOD OF THE VAMPIRE"
En couleurs
Guichet ouvert à 7 h. du soir. Le spectacle commence à 7 h. 30.

He! Les enfants! Samedi au Elmdale seulement!
Le spectacle débute à 1 h. p.m. - 2 grands succès
"THE PARSON AND THE OUTLAW"
en couleurs
Aussi
"ON THE RIGHT SCENT"
Nota: Notre programme régulier, sera montré à compter de 5 h. p.m.

OLE! ELVIS MUSIC AND GIRLS!
RETENU
"FUN IN ACAPULCO"
Technicolor
Continuel à partir de midi
235-5111

WOMEN OF THE WORLD
Toutes les scènes incroyables sont authentiques
Capite
Tous les jours, à partir de midi; et de 1.30 le dim.

a Ticklish Affair
(they're the funniest kind!)
JONES - YOUNG - BULLIONS - JONES
Capite
Tous les jours, à partir de midi; et de 1.30 le dim.

EH! LES ENFANTS! MATINEE SPECIALE
SAMEDI ET DIMANCHE - 2 INTERESSANTS FILMS D'ACTION
JOEL MCCREA VIRGINIA MAYO
THE TALL STRANGER
CINEMASCOPE COLOR

Leo GORCEY BOWERY BOYS dans Huntz HALL
"JINX MONEY"
NOTA - Nous ferons évacuer la salle à 4 h. 45 p.m. avant la représentation du soir pour adultes de "Women of the World".

Cinéma de Paris HULL
2e SEMAINE
L'ENFANT A LA VOIX D'OR QUI A CHARMÉ LE MONDE ENTIER!
JOSELLITO
avec vous avez adoré dans "Ecole Ma Chanson" - Voyez-le maintenant dans son plus grand succès
la Chanson de l'Orphelin
EN COULEURS
4 grandes comédies
Jerry Lewis dans "SAD SACK"
"HAROLD LLOYDS WORLD OF COMEDY"
Les Bowery Boys dans "MASTERMINDS"
Les Three Stooges dans "INCOME TAX SAPPY"
DIMANCHE: Représentation continue à partir de midi tréant. Autres jours ouverture des portes à 8h.

Cinéma
COTE MORALE
1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Non convenable aux personnes sensibles d'armes.
3 Film qui présente quelque danger.
4 A déconseiller, parce que dangereux.
5 A prescrire absolument à rester par tous.
6 Film dont nous n'avons pas la cote.

LINDEN
Jusqu'à samedi!
4 grandes comédies
Jerry Lewis dans "SAD SACK"
"HAROLD LLOYDS WORLD OF COMEDY"
Les Bowery Boys dans "MASTERMINDS"
Les Three Stooges dans "INCOME TAX SAPPY"

Le Dr J.-J. Lussier a été élu président de l'ACFAS

Le doyen de la faculté de médecine de l'Université d'Ottawa, le Dr Jean-Jacques Lussier, a été élu à la présidence de l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences. Son mandat est pour l'exercice 1963-1964.

Secrétaire général de l'ACFAS de 1952 à 1955, membre du conseil d'administration de l'organisme depuis deux ans, le Dr Lussier fait également partie de plusieurs autres associations scientifiques et professionnelles.

Membre de la Société de physiologie de Montréal, dont il fut secrétaire en 1952, et de la Société de physiologie du Canada, dont il a été trésorier en 1957, le Dr Lussier est également membre des quatre sociétés suivantes: l'Ontario Medical Association, la Canadian Medical Association, la Royal Society of Medicine of Great Britain et la British Association for the Study of Medical Education.

Le nouveau président de l'ACFAS a reçu la médaille du Couronnement de la reine Elizabeth II, en 1953, ainsi que la médaille Prohonorandus de l'Ordre de Malte, en 1959. Il a été élu "fellow" (à titre honorifique) du Collège internatio-



Le Dr Jean-Jacques LUSSIER, président de l'ACFAS

nal de chirurgie, en 1958, et chevalier de grâce magistrale de l'Ordre souverain et militaire de Malte, en 1961.

Le Dr Lussier est doyen de la faculté de médecine de l'Université d'Ottawa depuis 1957.

De l'Université d'Ottawa Trois autres membres du personnel de l'Université d'Ottawa siègent aussi au sein du conseil d'administration de l'ACFAS.

Ce sont MM. André Des-Marais, directeur du département de biologie à la faculté des sciences pures et appliquées, et Antoine D'Iorio, directeur du département de biochimie à la faculté de médecine, conseillers, ainsi que Gilles Lamarche, professeur adjoint, au département de physique, à la faculté des sciences pures et appliquées, directeur régional pour Ottawa.

Participation de la Chambre à la campagne d'emplois

HAWKESBURY — La Chambre de commerce de Hawkesbury participera activement à la prochaine campagne d'emplois d'hiver dans le comté de Prescott.

Les membres de cet organisme ont en effet procédé, au cours de leur réunion de mercredi soir, à la formation d'un comité spécial qui s'occupera de l'aspect publicitaire de cette campagne. Les membres du nouveau comité travailleront en collaboration avec les autorités du Bureau régional du Service national de placement.

La présidence du nouveau comité a été confiée à M. Yvon Bertrand. Ce dernier choisira lui-même deux autres membres de la Chambre pour compléter les cadres de son comité.

La prochaine campagne d'emplois d'hiver aura lieu du 1er janvier au 31 mars.

Films à l'affiche

Toys in the Attic

American, 1963. 90 min. Panavision. Drame réalisé par George Roy Hill avec Geraldine Page, Dean Martin et Yvette Mimieux. D'après la pièce de Lillian Hellman.

Julian Berniers, un jeune bohème de la Nouvelle-Orléans, a épousé Lily et s'est lancé dans les affaires, à Chicago. Il revient un jour auprès de ses sœurs, Carrie et Anna, avec deux billets pour un voyage en Europe. Il se garde bien, toutefois de leur dire ou il se procure tant d'argent. Carrie, qui aime son frère d'un amour anormal et jalouse sa femme Lily, s'arrange pour faire découvrir à celle-ci les relations de Julian avec la femme d'un industriel. Elle compte ainsi le ramener auprès d'elle. Mais Carrie est victime de son stratagème: Anna part pour l'Europe, Julien revient à sa femme alors qu'elle-même se retrouve dans une solitude plus grande que jamais.

Ce film transpose à l'écran les faiblesses de la pièce où il est tiré. Le scénario, facile et parfois brillant, manque de profondeur et fait préfabriqué et artificiel. La mise en scène est correcte, mais ne manifeste guère d'originalité chez son auteur. Le jeu de Geraldine Page contribue à relever l'ensemble.

Appréciation morale: Le sujet du film, rendu délicat par suite de l'amour déréglé d'une femme pour son frère, ne convient qu'aux seuls adultes.

Adultes

Naked Jungle

American, 1953. 93 min. Technicolor. Drame d'aventures exotiques réalisé par Byron Haskin avec Eleanor Parker et Charlton Heston.

La "Marabunta" désigne l'invasion d'une armée de fourmis, particulièrement à l'Amérique du Sud, qui dévorent tout sur leur passage. Ce film terrible réussit pour une fois à raccorder un ménage car rien ne vaut la communion dans le danger pour raffermir l'amour. Lui s'est bûché, dans le Sud, un fastueux domaine, à force de courage et de travail. Par procuration, il épouse une jeune fille de la Nouvelle-Orléans. Mais à son arrivée, il la trouve beaucoup trop belle, trop raffinée pour son goût et de surcroît, c'est une veuve. La Marabunta arrangera tout.

Bien que dépourvue de densité, cette oeuvre ne manque pas d'originalité. La lutte contre les fourmis donne lieu à des scènes spectaculaires. Les vedettes se taillent des personnages intéressants et somme toute le film n'est pas trop mal tourné.

Appréciation morale: Les démêlés sentimentaux entre les époux et des scènes impressionnantes réservent le spectacle aux adultes.

Adultes

Zanzabuku

American, 1955. Trucolor. 64 min. Documentaire produit et réalisé par Lewis Collow et photographié par Fred Ford et David Mason. Scénario: Ronald Davidson. Narration: Bob Davers-Walker.

Le célèbre auteur-explorateur Lewis Collow raconte sa troisième expédition dans la brousse africaine où il est à la recherche de bêtes sauvages destinées à peupler tous les zoos du monde. Sans arme, il réussit avec ses compagnons à capturer des spécimens remarquables dans les régions du Tanganyika, de l'Uganda et du Congo belge.

Adultes

A l'affiche...

Samedi... A 9h.30 et 11 heures du matin, au Musée national, "Prowlers of the Everglades", une production de Walt Disney offerte gratuitement aux enfants de 7 ans et plus... A partir de 8 heures, au "Bistro", la même chose que vendredi... A la même heure, au "Courbillon", soirée récréative pour les jeunes avec Suzanne Legault, une autre artiste invitée dont on ne définit pas les talents... Décidément, ce n'est pas la semaine des publicitaires... A 8h.30, toujours à l'Ecole technique, les Canadian Players présentent la comédie "Private Lives", de Noël Coward, avec William Hutt, Zoe Caldwell, Amelia Hall et Eric Christmas... Au moins, ce dernier est de saison...

Dimanche... A 10 heures du matin, au poste WCAX-TV, canal 3, l'oratorio "La redémption"... le regretté Abraham Ellstein... A 3 heures, à la Galerie nationale du Canada, concert dominical.

Programme gratuit pour enfants

Le dernier programme avant Noël comprend le film de Walt Disney, "Prowlers of the Everglades", ainsi qu'un film sur le navire de guerre suédois, "Wasa". Aussi un dessin animé.

Musée national
Demain, samedi, à 9 h. 30 et 11 h. du matin

CETTE SEMAINE

au

Riverside Hotel

399 Riverside Drive

En spectacle...

Vedettes canadiennes-françaises

LES JEROLAS

Pour réservations - 746-4678

CE SOIR! "MASTERPIECES OF COMEDY"

Un festival de la gaieté! Extraits de plus d'une douzaine de comédies anglaises connues!

SAMEDI SOIR: De Noël Coward: PRIVATE LIVES Une comédie sophistiquée d'une bagarre matrimoniale!

Les deux spectacles défrayés par un groupe d'étoiles de Stratford de la compagnie Canadian Players:

WILLIAM HUTT, Amelia Hall, Eric Christmas, Zoe Caldwell
Ecole secondaire technique d'Ottawa, 8 h. 30 du soir
Billets en vente par le Theatre Foundation of Ottawa: Treble Clef, 104, rue Bank, de 10 h. de la matinée à 6 h. du soir; tél: 234-0334. Prix: \$2, \$2.50, \$3, \$3.50. Après 7h. 30 du soir: 236-5540.

the **treble clef**

Voire Clef de Qualité

68, rue Rideau
104, rue Bank

DES CADEAUX QUI PLAIRONT CERTAINEMENT...

"MESSAGERES DE JOIE" — Vol. 1
Select 298-064 2.98

"JEAN-PIERRE FERLAND"
Select SP12090 4.45

"LES DJINNS" — Vol. 5
Select SP12099 4.45

"SOUVENIRS! MONTREAL-PARIS"
Select 298058 2.98

"LE MENESTREL DU BON DIEU"
Père Bernard. Select SP12042 4.45

"HERVE BROUSSEAU" — Vol. 3.
Select SP12095 4.45

Où???
Evidemment, au...

the **treble clef**

THEATRE 663-4315

LAURENTIEN GATINEAU

CE SOIR et DEMAIN

"ESPIONNAGE A HONG-KONG"

En couleurs
BRAD HARRIS — MARIEN KOCH — aussi —

"COMBAT DANS L'ILE"
AVEC JEAN-LOUIS TRINTEGNIANT

SAMEDI EN MATINEE
SPECIAL POUR ENFANTS
à 1 h. p.m. — Entrée: 25c

"LE COMTE DE MONTE CRISTO"

"THE MAN FROM THE DINERS CLUB"
avec Danny Kays

On vous invite

DEGUSTATION DE VIN

Fromages offerts gratuitement avec le vin.

Café

La Savoir Motel

515, boul. St-Joseph
Hull — 777-3805

ELIZABETH TAYLOR
RICHARD BURTON • REX HARRISON
in Joseph L. Mankiewicz'
CLEOPATRA
in TODD-AO • Color by De Luxe
CINEMA NELSON
325, rue Rideau — 233-8803

Billets réservés en vente au guichet, de midi à 9 p.m. Un spectacle tous les soirs, à 8 h. Le dimanche, à 7h. 30 p.m. En matinée, les merc., sam. dim. et congés.

Spécialité pour adultes
Il est permis de fumer dans les loges
Amplément de stationnement à prox.

4 ans dans le fil
WISER'S SPECIAL BLEND

10 ans dans le fil
WISER'S OLD SCOTCH WHISKY

6 ans dans le fil
WISER'S OLD SCOTCH WHISKY

Les whiskys Wiser sont plus âgés dans presque toutes les catégories de prix!

Et le vieillissement, chez Wiser, se mesure au temps passé dans les fûts de chêne et non pas seulement en fonction de la date imprimée sur la bouteille. Après le dernier mélange, les whiskys Wiser sont retournés dans les fûts où ils continuent de vieillir lentement. C'est ce vieillissement lent qui leur donne leur velouté naturel et leur saveur délicate... Si vous désirez ce qu'il y a de mieux exigez du Wiser — il est plus âgé!

Les whiskys les plus avantageux aujourd'hui: Wiser's De Luxe, âgé de 10 ans; Wiser's 101, âgé de 6 ans; Wiser's Special Blend, âgé de 4 ans.

WISER'S DISTILLERY LIMITED, MONTREAL

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion.

Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

Ce voyage hasardeux est en outre une lumineuse révélation des coutumes des tribus indigènes et de leurs mœurs guerrières. Quelques séquences, telles que l'attaque des rhinocéros qui renversent un jeep et ses occupants, ou encore la construction précaire d'un pont au-dessus d'une rivière infestée de crocodiles offrent un excellent suspense. Zanzabuku (qui signifie "expédition de chasse dangereuse") malgré ses imperfections techniques dues à des difficultés facilement concevables, fera les délices de plus d'un amateur de ce genre d'aventures.

LA BOITE A CHANSON "Au Mazot"

présente

PAULINE JULIEN

CE SOIR et DEMAIN

Spectacle: 9 h. et 11 h. 30
195, rue Principale, Hull
Sous-sol Restaurant
"Au Cochon d'Or"
Entrée: \$1.50

Pour Noël... Appareils ménagers Chatelaine de Philips

...et un arbre gratuit sous lequel ils auront la place d'honneur.

Votre facture d'un des marchands listés plus bas vous donne droit à l'arbre de Noël de votre choix (valeur jusqu'à \$6)

OFFRE SPÉCIALE!

MALAXEUR PORTATIF CHATELAINE.
Ne pèse que 2 1/2 lb. Puissant moteur à 3 vitesses. Rabais spécial pour les Fêtes.
Seulement **\$15.95**

GRILLE-PAIN CHATELAINE. Ouvertures très larges pour brioches, gaufrettes congelées, muffins. L'appareil les fait sortir haut afin que vous puissiez les saisir. Il garde les rôties chaudes sans les brunir davantage. \$32.55

MÉLANGEUR CHATELAINE. Le seul mélangeur à 7 vitesses sur le marché. Contenant gradué de 48 oz. Tranche et incorpore de façon unique. \$54.55 (autres modèles à compter de \$44.55)

PERCOLATEUR CHATELAINE DE GRANDE CONTENANCE. Pour les réceptions. Entièrement chromé. On peut y infuser de 15 à 35 tasses. Garde le café chaud durant des heures. Robinet anti-gouttures. \$55.55

OUVRE-BOITES CHATELAINE. Électrique. Ouvre rapidement des boîtes de toutes les formes sans produire de rebords dentés. Ne fonctionne que lorsque la boîte est en position. Démarre et arrête automatiquement. \$30.55

CAFFETIÈRE CHATELAINE. Entièrement submersible. On peut y infuser de 2 à 9 tasses en quelques minutes. Bec anti-gouttures. Acier inoxydable d'une beauté permanente. \$34.55

ASPIRATEUR CHATELAINE. Puissant aspirateur 1 c.v., muni des accessoires permettant l'exécution de presque tous les travaux de nettoyage. Roulement facile. \$79.55 (autres modèles à compter de \$49.55)

GARANTIE DE CINQ ANS

APPAREILS MÉNAGERS Chatelaine PHILIPS

Tous les prix indiqués sont des prix suggérés pour la vente au détail.

VENEZ CHOISIR VOTRE ARBRE DE NOEL GRATUIT A N'IMPORTE QUEL DE CES DEUX ENDROITS PRATIQUES.

PARC D'ARBRES DE NOEL FOURNIER 930, boul. St-Laurent

ou

PARC D'ARBRES DE NOEL MCELHERAN 1270, rue Bank

Présentement offerts dans ces salles de montre Chatelaine:

<p>B. G. Electric Co.</p> <p>Si c'est électrique essayez B.G.</p> <p>841-843, rue BANK 234-0626</p>	<p>Charles Ogilvy Limited</p> <p>Rue Bessorer</p> <p>236-4511</p>	<p>Colonial Furniture</p> <p>Co. (Ottawa) Ltd.</p> <p>403, rue BANK Tél.: 236-9411</p>	<p>Cummings Electrical Sales Limited</p> <p>"Venez voir pour le meilleur marché en ville"</p> <p>225, rue Bank 232-1193</p>
<p>Eastview TV Appliances & Furniture Ltd.</p> <p>"Notre propre service est assuré par des techniciens qualifiés"</p> <p>323, chemin de Montréal 749-2310 — 745-7115</p>	<p>Fraser & Stewart Appliances Ltd.</p> <p>1482, ch. Merivale Ottawa 722-7400</p>	<p>Goldstein Bros. Limited</p> <p>205, rue BANK 236-7341</p>	<p>Hughes Appliances Ltd.</p> <p>205, rue Rideau 233-6234</p>
<p>Saro's</p> <p>116, rue Bank 232-4735</p> <p>Billings Bridge Plaza 733-8840</p>	<p>Bijouterie à crédit St. George</p> <p>207 Rideau 236-2691</p>	<p>Smitty's Shaver Shop</p> <p>495 ouest, rue Somerset 235-9572</p>	<p>Achetez en toute confiance</p> <p>Les appareils ménagers Chatelaine de Philips</p>

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Table of stock market data for Toronto, including columns for Titrés, Vente, Haut Bas, and various stock symbols like Abaco, Abitibi, Alfa Dist, etc.

FONDS MUTUELS



321 Dalhousie Ottawa

Table of mutual funds with columns for Offer, Dem., and various fund names like All Canadian Com., All Canadian Div., etc.

Les prêts de la Banque d'expansion industrielle atteignent \$200,000,000

L'année financière terminée le 30 septembre 1963 a vu le montant en cours des prêts consentis aux entreprises canadiennes par la Banque d'expansion industrielle passer de \$165,000,000 à \$200,000,000.

Le président fut aussi remarqué par le fait que le nombre d'entreprises qui ont emprunté à la BEI a doublé en un peu plus de deux ans et a dépassé 5,000 vers la fin de l'année.

Dans son rapport annuel, le président de la BEI, M. Louis Rasminsky, fait remarquer que...

Le dollar

MONTREAL (PC)—A midi, le dollar américain cotait encore \$1.07 15-16 en argent canadien.

NEW YORK (PC)—A midi, le dollar canadien a baissé de 1-64 à 92-58 en argent américain.

La livre sterling est restée à \$2.79 43-64.

politique de la Banque de participer au financement des entreprises, ou qu'elles soient situées au Canada. Il fait ressortir que cela intéresse particulièrement les entreprises qui sont établies dans des régions éloignées des grands centres, parce qu'il est normalement plus difficile d'y obtenir l'aide financière requise.

Au cours de l'année la Banque a ouvert une succursale à Windsor, Ontario et une sous-agence à Sherbrooke, Québec. Vingt-trois succursales sont maintenant établies dans toutes les régions du pays.

AGENCE SOULIERE LITEE ASSURANCE IMMOBILIERES HYPOTHEQUES Tel: GR. 2-2490 432, rue Main Est North Bay



'N'attendons pas à la veille de Noël'

Il est important que les souhaits des Fêtes arrivent à temps. Nous voulons donc vous offrir dès maintenant nos voeux de joie et de bonheur pour Noël et de succès pour l'Année Nouvelle.

A bon mélange, bon bouquet 'BLACK & WHITE' SCOTCH WHISKY 'BUCHANAN'S'

MEXICO SEULEMENT \$226 d'OTTAWA RUSCO

Windows 'OTTAWA' Ltd. 216, AVE PRETORIA 236-2379

Dutch Mill pipe advertisement with image of the product and text: 'qui de neuf pour le tabac à pipe? une blague intérieure scellée à vide garantit la fraîcheur'.

Bourse de Montréal

Table of stock market data for Montreal, including columns for Abitibi, Alcan, Alcan P, etc.

Bourse canadienne

Table of Canadian stock market data, including columns for Ajax, Amercan, An Am Mol, etc.

Physionomie de la Bourse

A New York (PA)—La situation est calme aujourd'hui à la Bourse de New York. Bien que New York Central a fait un gain à la suite de l'annonce de ses dividendes plus considérables, les chemins de fer ont perdu l'avance qu'ils détenaient ces jours-ci.

L'or en Europe

LONDRES (PC)—Cote de l'once d'or fin aujourd'hui en argent des Etats-Unis au marché de l'or européen: \$35.07 à l'achat et \$35.09 à la vente.

Prix des denrées

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture: Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cœufs de bois: extra - gros 43 à 44; A-gros 40 à 41; A-moyen 32; A-petits 2 8a 29; B 33; C 26.

dis qu'Algoma a augmenté d'un Canadian Husky, Consolidated Paper, West Coast Transmission et Consolidated Mining ont gagné du terrain.

Consolidated Mining and Smelting a augmenté de 1-2 et B.C. Forest, de 1-4 tandis que Canadian Breweries et Téléphone Bell ont baissé de 1-8 chacun.

Falconbridge était en baisse de 1-2 dans les métaux communs. Candore était actif dans les valeurs spéculatives avec un gain d'un cent à 27 cents dans un virement de 100,500 actions.

Les pétroles de l'ouest de la marché étranger étaient calmes.

MONTREAL (PC)—L'allure de la Bourse de Montréal et de la Bourse Canadienne est redevenue irrégulière ce matin comme au début de la semaine.

Tous les secteurs étaient actifs toutefois. Consolidated Mining a augmenté de 3-8, International Nickel a monté de 1-4 et Walker Gooderham, Macmillan-Bloedel, Dominion Glass, Trans-Canada Pipe Lines et B.C. Forest ont gagné chacun 1-8.

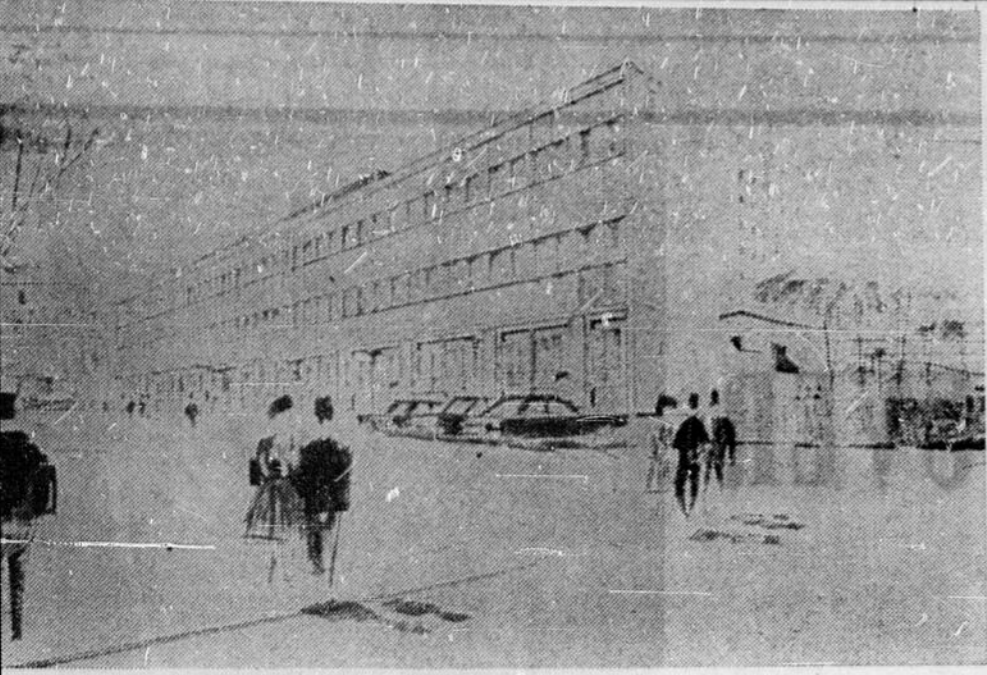
Falconbridge, Chemcell, Great Lakes Paper et Montreal Locomotive ont baissé de 1-4 chacun tandis que Massey-Ferguson, Abitibi, Téléphone Bell et Canadian Breweries ont perdu 1-8.

Dans le secteur des spéculations, Trans Terre demeura très actif avec un gain de neuf cents. Midepsa a augmenté de cinq cents et Mount Pleasant a baissé d'un cent.

LONDRES (Reuter)—Les marchés ont fermé aujourd'hui sur une note plutôt calme la semaine qui fut généralement satisfaisante.

Les principaux titres ont faibli et ICI, Courtaulds, Dunlops, Tube Investments, Bechams et BMC ont subi de petites pertes.

Quelques textiles ont progressé. Les sidérurgiques étaient ternes. Quelques fabricants d'appareils électriques ont gagné du terrain.



Nouvel édifice pour les départements de physique et de mathématiques

Les travaux pour la construction d'un nouvel édifice, destiné à abriter les départements de physique et de mathématiques, de l'Université d'Ottawa, débuteront bientôt, annonce-t-on aujourd'hui. Ces deux départements, logés dans des baraques construites pour les militaires au cours de la deuxième guerre mondiale, quitteront donc ces locaux temporaires afin d'occuper un édifice moderne, conçu en fonction de leurs besoins au point de vue de la recherche et de l'enseignement. Leur équipement actuel, évalué à plus de \$500,000, sera transféré dans le nouvel édifice.

D'ici trois semaines, on accordera un contrat pour cet édifice qui comprendra trois étages, plus un sous-bassement et un étage supérieur, et sera recouvert de pierre de l'Indiana et d'acier émaillé. Il s'éleva sur la rue Nicholas, au sud du pavillon de chimie, sur le site maintenant occupé en partie par l'Ottawa Ice Company, dont les locaux sont appelés à disparaître avant la fin des travaux de construction.

M. Victor Linis, directeur du département de physique, et M. John Robson, directeur du département de mathématiques, ainsi que leurs personnels respectifs, comprennent 17 professeurs, espèrent prendre possession de leurs nouveaux locaux au début de 1965.

M. Jean-Serge LeFort, d'Ottawa, est l'architecte du nouvel édifice qui fait partie du plan d'ensemble pour l'expansion d'un campus universitaire de 82 acres, dans la côte de sable.

L'Université a rendu public cette semaine les plans de deux futurs édifices. Lundi, elle annonçait la construction prochaine d'une tour de 15 étages, résidence d'étudiants, à l'angle de la rue Nicholas et de l'avenue McDougall.

D'une superficie totale de 80,000 pieds carrés, le nouveau pavillon de physique et de mathématiques sera pourvu, pour les étudiants au niveau sous-gradué, de laboratoires où pourront travailler 1,500 étudiants par semaine tandis qu'environ 50 étudiants au cours gradué en physique et 30 en mathématiques pourront utiliser les facilités pour la recherche.

Le sous-sol et le sous-bassement, ainsi que l'étage supérieur, serviront de locaux pour la recherche en physique, dans les domaines de la physique de l'état solide, de la physique des basses températures et de la physique nucléaire de basse énergie.

Parmi d'autres caractéristiques propres à cet édifice, on remarque une salle à microscopes, où l'on pourra contrôler avec une très grande précision la température de la pièce, une autre salle contenant un énorme électroaimant et d'autres appareils pour l'étude des phénomènes près du zéro absolu de température, moins 46° Fahrenheit.

Bien que la plupart des cours aux sous-gradés se donnent dans d'autres édifices sur le campus de la faculté des sciences, on a fait des plans pour trois salles de cours et un amphithéâtre de 150 sièges, au sous-sol.

Le deuxième étage sera occupé par les laboratoires de physique à l'usage des sous-gradés — cinq grands laboratoires pour les débutants et huit plus petits pour les étudiants plus avancés.

Le département de mathématiques et le centre de calcul occuperont le troisième étage. S'y trouveront également plusieurs salles de cours, une salle pour séminaires, un laboratoire pour calculatrices de petites dimensions, ainsi que des locaux pour les étudiants au niveau gradué et des bureaux pour le personnel.

Le centre de calcul sera aménagé dans un local à air climatisé, pouvant aussi loger une calculatrice électronique de grandes dimensions. Actuellement on utilise une IBM 1620.

MACHINES ET MOBILIERS DE BUREAU
FOURNITURES COMMERCIALES DE BUREAUX

Nous avons des machines à écrire portatives de toutes les marques

NEUVES ET REVISEES

- Machines à écrire
- Calices enregistreur
- Machines à dicter
- Additionneuses
- Graveuses de chèques
- Meubles de bureau, etc.

OFFICE APPLIANCES LIMITED
RAYMOND BOYLE — représentant bilingue
268-270, rue Queen 236-7281 (4 lignes)
Stationnez sur notre terrain, rue Kent, près de Queen
Ouvert sur semaine jusqu'à 5h 30 et le samedi matin

Orgueil DE L'AUSTRALIE!

PORTO AUSTRALIEN EMU 999

D'UN BEAU ROUGE BRUN... il est le produit de la vinification du jus de raisins soigneusement sélectionnés... fortifié de brandy pur... puis vieilli pendant plusieurs années. Un grand vin de dessert qui a obtenu 4 médailles d'or internationales!

Excellent choix de SHERRY:
SHERRY AUSTRALIEN DRYAD... très sec
SHERRY AUSTRALIEN EMU DEMI-DOUX... plaît à tous les goûts

POSTEZ TÔT VOTRE COURRIER DE NOËL

Dernière date pour la livraison locale 17 déc.

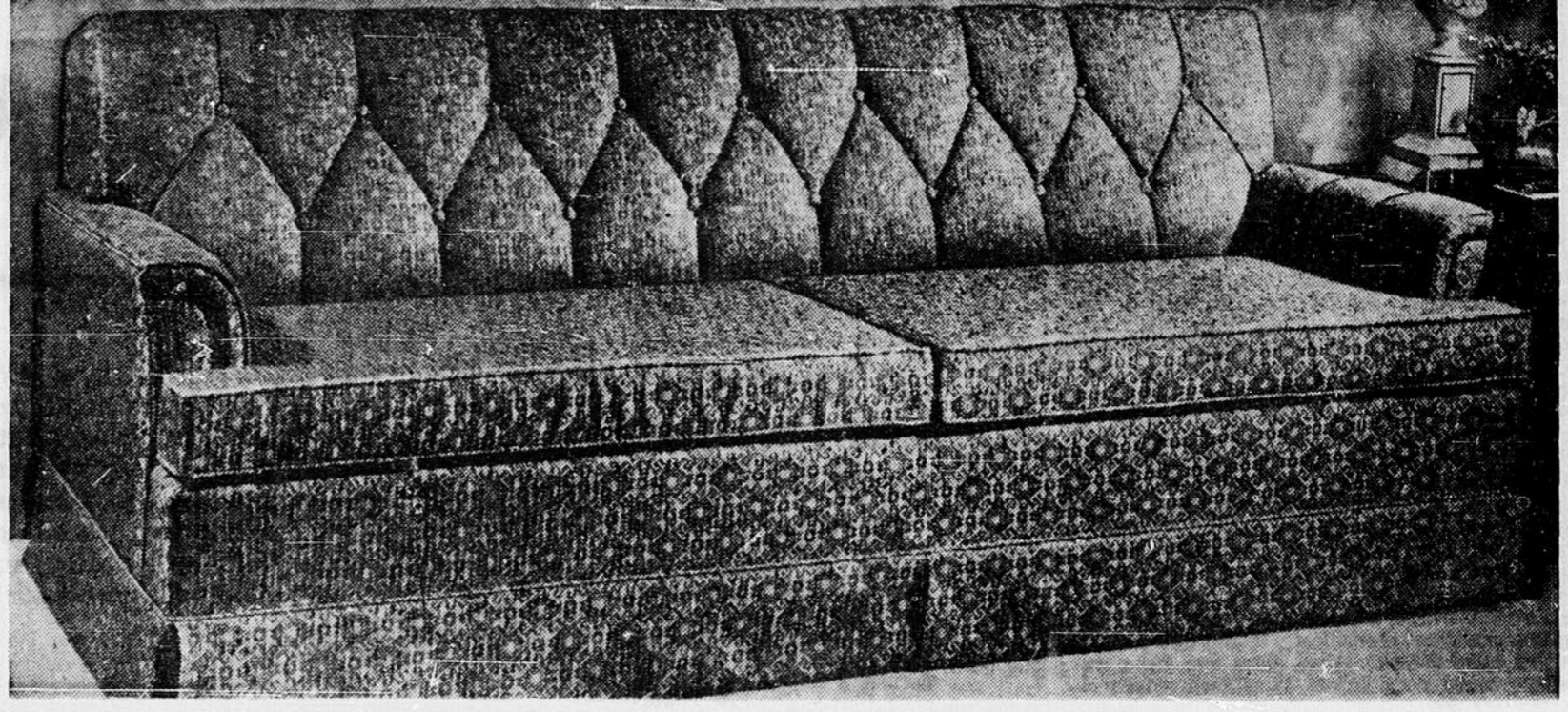
R & A. COHEN Ltd

"Le magasin de meubles et d'appareils de qualité d'Ottawa"

Une fois de plus, nos acheteurs avisés étaient aux aguets et ont acheté ces meubles Chesterfield "Valentine-Seaver" de la meilleure qualité et de marque Kroehler tout en réalisant d'appréciables économies. Ordinairement, nous vous présentons ces mobiliers à l'occasion de notre vente de janvier mais nous avons jugé bon de vous donner l'occasion d'apprécier ces superbes mobiliers, dans votre foyer, à Noël. Vous pourrez accueillir vos hôtes dans une ambiance de luxe grâce à un de ces superbes mobiliers Valentine Seaver... y compris des mobiliers qui se vendaient ordinairement \$499.00 et plus... en vente à \$249 à \$289... une économie véritable allant jusqu'à 50%! Passez au magasin choisir le vôtre... nous n'en avons illustré que quelques-uns.

Procurez-vous un mobilier de vivoir Kroehler de la meilleure qualité en profitant maintenant des prix de vente de janvier!

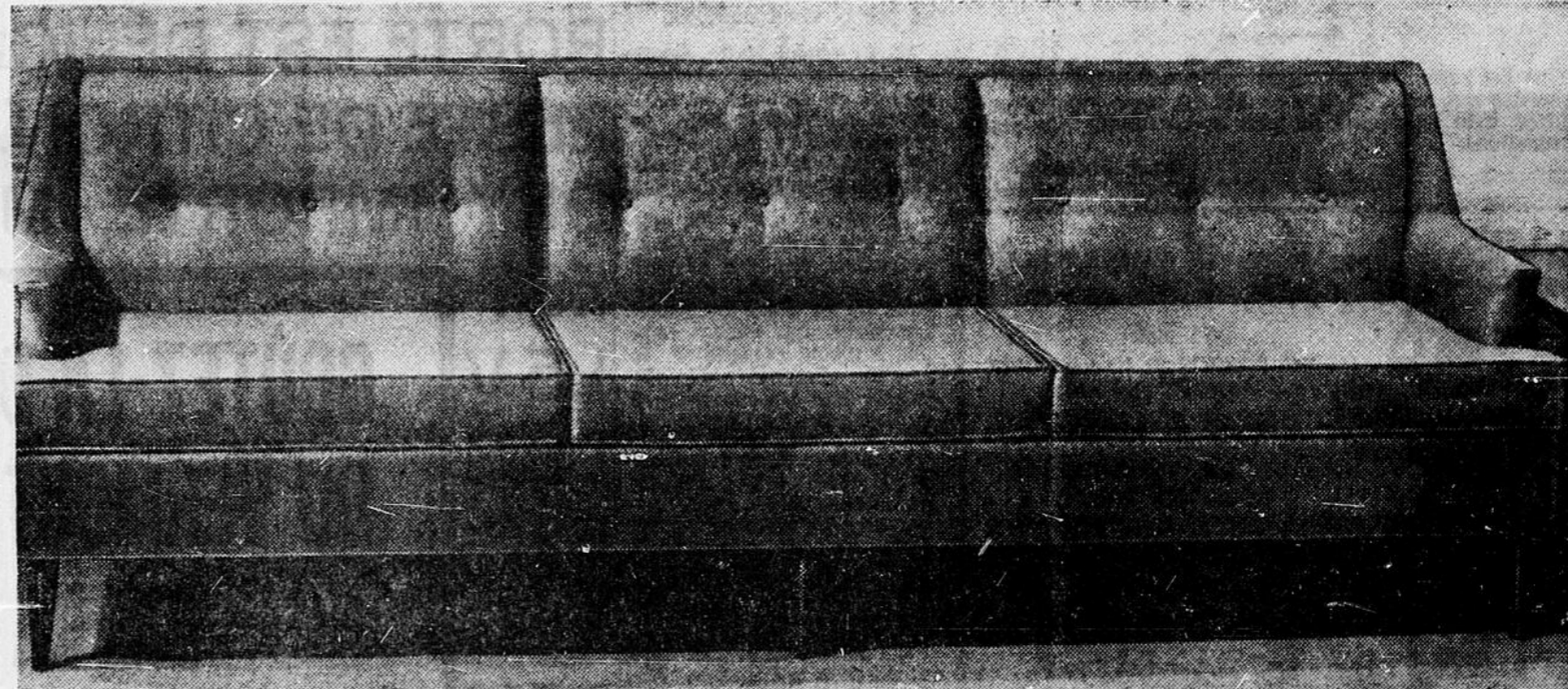
Ouvert ce soir jusqu'à 9 heures



Sofa et fauteuil assorti "Valentine Seaver 82", Kroehler

Un mobilier deux pièces au cachet vraiment luxueux, très élégant et tel que ci-dessus. Coussins de véritable mousse pour vous procurer le summum de confort. Ces meubles sont recouverts de tissus matelassés de la meilleure qualité et des plus coûteux, aux teintes exquises de turquoise, or, beige, brun et champagne. Ce mobilier comporte toutes les caractéristiques de fabrication de qualité "Valentine-Seaver" de même que les tabliers et les cantonnières de même tissu.

Ord. \$499.00
Les deux pièces
\$299



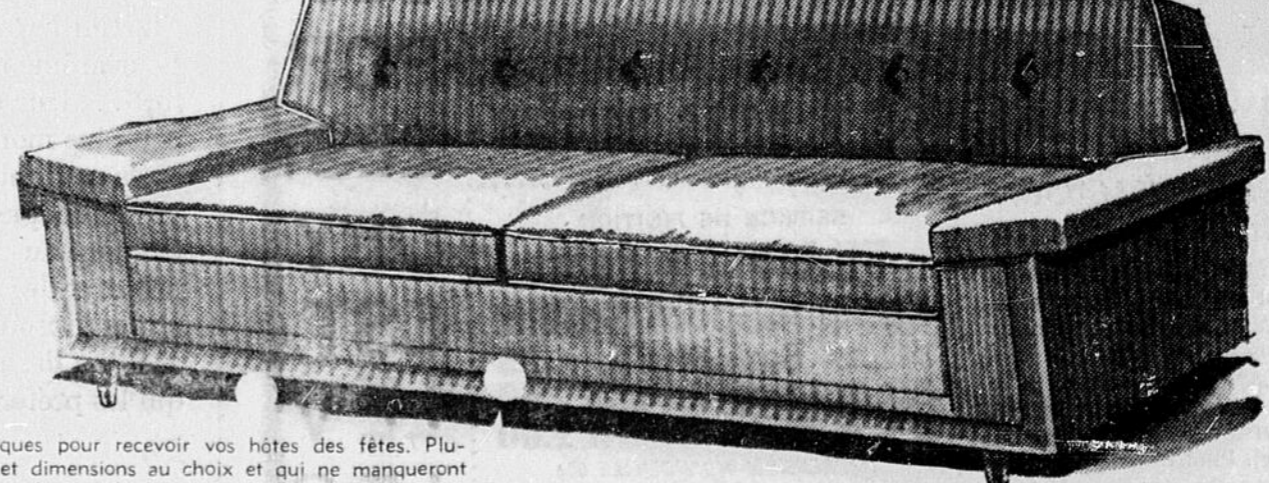
Mobilier semi-classique 2 pièces "Valentine-Seaver", Kroehler

Ce luxueux mobilier semi-classique, à dossier capitonné et de marque Kroehler s'agence tout aussi bien aux meubles de style qu'aux meubles de lignes sobres et modernes. Il vous offre les avantages de la construction hors-série très soignée de marque réputée "Valentine-Seaver". Recouvert de tissus fil domestique de la meilleure qualité aux teintes décoratives superbes de brun charbon de bois, or, bleu, beige et plaquemine.

Les deux pièces
Ord. \$399.00
\$249

Le sofa à 3 places mesure 91 pouces de long — TEL QUE CI-DESSUS avec le fauteuil assorti.

Nouveaux mobiliers divans-lits Kroehler



Tellement pratiques pour recevoir vos hôtes des fêtes. Plusieurs modèles et dimensions au choix et qui ne manqueront pas d'ajouter au charme de votre vivoir. Ces mobiliers sont encore plus beaux que celui que nous avons illustré. Recouverts de frise de nylon très durable et présents en une gamme de jolies teintes. Le sofa comporte un matelas à ressorts de qualité supérieure, se transforme en lit double très facilement grâce à un mécanisme très souple.

Causeuses, à compter de **\$169**

Une pièce, ordinairement \$219 **\$179**

Deux pièces, ordinairement \$319 **\$269**

Angle Bank et Laurier 236-7451
Facilités de paiement à votre disposition!
STATIONNEMENT GRATUIT A L'ARRIERE DU MAGASIN.



Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge
Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4264 B-2549
Le plus spectaculaire

Tous les bridgeurs reconnaissent l'efficacité des jeux d'éliminations qui suivis d'une mise en main obligent l'adversaire à déclencher une attaque qui lui sera fatale. Le plus spectaculaire des jeux d'élimination est bien le "Smother play" qui permet la capture d'un atout qui semblait intouchable. Les occasions de réussir un tel coup sont très rares, car le succès est soumis à plusieurs conditions. Malgré tout ce coup peut sembler assez simple si toutes les conditions de succès sont présentes.

Donneur: Sud
Personne vulnérable

▲-R-D-3
▲-A-9-6-2
▲-A-6-4
▲-A-8-5

N

▲-10-9-8-2
▲-D-V-10
▲-8
▲-D-9-6-3-2

E

S

▲-A-7-6
▲-R-8-3
▲-D-V-10-9-3
▲-R-7

Sud	Ouest	Nord	Est
1-carreau	pas	1-coeur	pas
2-carreaux	pas	4-5-A	pas
5-carreaux	pas	6-carreaux	pas
pas	pas		pas

Entame: sept de coeur.

Le déclarant prend le dix de coeur de son roi et s'attaque à l'atout par la dame. Evidemment Ouest refuse de couvrir et la dame conserve la levée alors que les risques de l'impasse sont acceptés. Sur le retour du valet de carreau, nouveau refus de couvrir et nouvelle impasse qui réussit. Mais le fait de voir Est abandonner un trèfle est une forte déception, et le roi de Ouest semble à l'abri de la capture. Comme de toutes façons un coeur devra être cédé aux adversaires, les chances de succès semblent compromises. Un certain espoir persiste, c'est le recours au "Smother play". Pour le succès d'un tel coup, il faut tout d'abord procéder à l'élimination des piques et des trèfles des mains N-S, puis le déclarant se réduire au même nombre d'atouts que l'adversaire, soit deux. Ce qui se produit automatiquement alors que le déclarant complète l'élimination des trèfles par une coupe. Enfin il faudra que le troisième coeur soit gagné par Est, ce qui est probable alors que Ouest a attaqué du sept de coeur, ce qui semblait être sa meilleure carte à cette suite. Mais dernière condition très délicate, il faut que chez Ouest la distribution soit: 3-3-4-3. Ainsi alors que Est aura gagné le troisième coeur nous aurons le tableau suivant:—

▲-9
▲-A

N

▲-10
▲-D

E

S

▲-10-9
▲-D

Que Est revienne à pique ou trèfle, voici que le roi de l'adversaire qui semblait intouchable est maintenant pris à l'étouffée, c'est le résultat du plus spectaculaire des jeux d'éliminations.

Noël Duchesne

A Hawkesbury

On retarderait la construction du nouvel hôtel de ville

HAWKESBURY — La construction du nouvel hôtel de ville de Hawkesbury sera probablement retardée, afin de permettre à la municipalité d'entreprendre, dès 1964, la construction d'une usine d'épuration des eaux-vannes.

M. Victor Bruneau, qui a défait le maire Albert-R. Cadieux, lors du dernier scrutin municipal, le 4 décembre, a soutenu que la construction d'une usine d'épuration des eaux-vannes est beaucoup plus urgente que la construction d'un nouvel hôtel de ville.

"Nous réalisons pleinement, a dit M. Bruneau, que l'hôtel de ville actuel est désuet, mais il nous faudra procéder par ordre d'importance, et présentement, la construction d'une usine d'épuration s'impose nettement. La réalisation de ce projet a déjà été trop retardée". M. Bruneau a rappelé que les propriétaires du secteur est de la ville réclament la construction d'une usine d'épuration des eaux-vannes, depuis l'aménagement d'un lac artificiel à l'arrière de leurs demeures. Ce lac a été créé par le refoulement des eaux de la rivière Outaouais, lors de la construction du barrage de Carillon, en 1959. Des odeurs nauséabondes se dégagent continuellement du nouveau lac, où, se déver-

sent les égouts de la municipalité.

M. Bruneau a révélé que le prochain Conseil entreprendra, dès janvier 1964, de nouvelles négociations avec les commissions hydro-électriques de l'Ontario et du Québec, afin de hâter la construction de la nouvelle usine. On sait que ces deux organismes ont déjà accepté, en principe, de contribuer financièrement à la réalisation de ce projet. Les deux commissions n'ont toutefois pas encore précisé quel montant elles verseront.

Les estimés préparés par l'ingénieur municipal, M. Ghislain-E. Séguin, prévoient que le coût total de la nouvelle usine atteindra environ \$800,000. Outre les subventions de l'Hydro-Québec et de l'Hydro-Ontario et de la ville toucherait également des remboursements du gouvernement fédéral. La participation financière de la ville s'éleverait alors à moins de 10 p. 100 du coût total.

Quant au nouvel hôtel de ville, M. Bruneau a laissé entendre que la construction de cet édifice pourrait être entreprise immédiatement après la construction de la nouvelle usine d'épuration des eaux-vannes. Le nouvel hôtel de ville devait être construit en 1964.

Une firme d'ingénieurs-conseils de Toronto, Proctor, Redfern, Bousfield et Bacon, a déjà recommandé dans un rapport soumis au Conseil actuel, que le nouvel hôtel de ville soit construit sur le terrain que la ville a récemment acquis du Canadien National, à l'angle des rues William et Higginson.

M. Bruneau a déclaré que la recommandation contenue dans le rapport des ingénieurs-conseils sera étudiée très attentivement par les membres du prochain Conseil.

La Cour suprême approuve le paiement de \$43,807

TORONTO (PC)—La Cour suprême d'Ontario vient d'approuver le paiement d'un montant de \$43,807 à la suite de la mort de deux des huit victimes d'une explosion d'essence survenue en août dernier à Hanmer, à quelque dix milles au nord de Sudbury.

L'entente pour le paiement de cette somme, nommant la compagnie Shell Canada Limited comme défenderesse, se rattache à la mort de Mme Délia Matte qui, en compagnie de sa mère, dirigeait le service d'un poste d'essence à Hanmer. Sa fille Norma, âgée de quatre ans, avait aussi péri à la suite de l'explosion. La fillette a été incluse dans l'accord approuvé par la Cour suprême.

M. Elie John Matte, époux et père des deux victimes, recevra un montant de \$23,532 et ses trois enfants se partageront la somme de \$20,000 quand ils auront atteint l'âge de 21 ans.

L'explosion avait été causée après qu'un livreur de la compagnie Shell eut déversé de la gazoline dans les réservoirs de ce poste d'essence. Les réservoirs étaient remplis à pleine capacité et le surplus d'essence s'écoula jusque dans le soubassement du logis-restaurant des Matte.

Le Bureau de la prévôté a laissé entendre que l'explosion aurait pu avoir été causée par une étincelle venant d'une pompe automatique d'un puitsard qu'on aurait activé pour vider la cave d'eau et d'essence.

L'entente pour le paiement en question a été approuvée par le juge Edward A. Richardson.

VANCOUVER

c'est la porte à côté PAR AIR CANADA



... et dans un avion d'Air Canada, vous vous sentez chez vous! En fait, vous êtes chez vous: vous y trouvez une ambiance et un confort authentiquement canadiens; le personnel connaît vos goûts, et vos habitudes. Rapides, fréquents et peu coûteux (\$232 aller-retour, classe économique), les vols d'Air Canada mettent vraiment Vancouver à la porte d'Ottawa; profitez de ce voisinage!

Adressez-vous à votre agence de voyage ou téléphonez à AIR CANADA: 232-9611.

VOYAGEZ À LA CANADIENNE PAR AIR CANADA TRANS-CANADA AIR LINE

LE VERMOUTH MARTINI EXTRA DRY IMPORTÉ EST LE SECRET DES MARTINIS ET DES GIBSONS TRÈS SECS. LE VERMOUTH MARTINI EXTRA DRY IMPORTÉ EST DÉLICIEUX "ON THE ROCKS", AVEC UN ZESTE DE CITRON. LE VERMOUTH MARTINI EXTRA DRY IMPORTÉ, MÊLÉ AVEC DU TONIC WATER EST UN

GOÛTEZ LA DIFFÉRENCE DU VERMOUTH MARTINI EXTRA DRY



La plupart des vermouths secs ne sont pas tout à fait aussi secs que le Martini Extra Dry. Leur arôme est plus fort... leur goût un peu plus mordant, et ils coûtent à peu près le même prix. On peut aussi en préparer des martinis et des gibsons... et il y a des gens qui les préfèrent.

Le Martini Extra Dry est un vermouth plus léger, plus limpide, plus sec. C'est donc un ingrédient plus subtil des cocktails. Il ne jure jamais. Beaucoup plus de martinis et de gibsons sont préparés avec le vermouth Martini Extra Dry parce que plus de gens le préfèrent.

MARTINI

IT DÉSALTÉRANT LE VERMOUTH MARTINI EXTRA DRY IMPORTÉ EST LE SECRET DES GIBSONS TRÈS SECS. LE VERMOUTH MARTINI EXTRA DRY IMPORTÉ EST DÉLICIEUX "ON THE ROCKS", AVEC UN ZESTE DE CITRON. LE VERMOUTH MARTINI EXTRA DRY IMPORTÉ, MÊLÉ AVEC DU TONIC WATER EST UN

de l'argent
pour vos dépenses de Noël ou toute autre fin profitable.
\$50 à \$5000
sans endosseurs ni garantie bancaire.
SUPERIOR FINANCE
30, rue Rideau — 232-5393
1051 Wellington — 725-1133
Ouvert tous les jours jusqu'à 5 h. 30 p.m.
Mercredi soir jusqu'à 8 h. — Samedi jusqu'à midi
Les autres soirs sur rendez-vous
25 bureaux en Ontario



Plus de 100 spécialistes à votre service

LA PLUS GRANDE MAISON DU GENRE AU CANADA

La finition des films, en noir et blanc ou en couleur, est un art qui exige bien des heures de travail. Cependant, Photo Poste peut vous assurer que vos films seront développés et finis dans les 8 heures suivant leur réception. Grâce à son équipement moderne et son nombreux personnel, Photo Poste peut développer et imprimer, par jour, 10,000 rouleaux de noir et blanc et 4,000 rouleaux de couleur. De plus, chez Photo Poste, vous pouvez vous procurer vos films neufs KODAK avec une réduction de 33-34%. Avec Photo Poste vous êtes sûr d'obtenir un service ultra-rapide et une satisfaction totale, à des prix vraiment économiques.

SERVICE DE FINITION
de FILMS en 8 heures
50% sur rouleau BLANC et NOIR
ROUL. de 8 poses 3 1/2 x 5 .35
ROUL. de 12 poses 3 1/2 x 3 1/2 .60
ROUL. de 20 poses 3 1/4 x 4 1/2 1.00
IMPRESSION INDIVIDUELLE 05¢
30% sur rouleau KODACOLOR
ROUL. de 8 poses 3 1/2 x 5 3.00
ROUL. de 12 poses 3 1/2 x 3 1/2 4.00
IMPRESSION INDIVIDUELLE 30¢
EKTACHROME ET ANSCOCHROME.
rouleaux de 8, 12 ou 20 poses avec montures 1.15

N.B. À ces prix, ajoutez 5¢ pour la poste et 4 ou 8¢ pour la taxe de vente. Pour tout renseignement, enveloppes de retour gratuites. Satisfaction garantie ou argent remis. S.V.P. Pas de commande C.O.D.



Envoyez toujours vos photos à:

PHOTO POSTE INC.
C.P. 1153, QUÉBEC

UNE MAISON QUÉBÉCOISE APPARTENANT À DES CANADIENS-FRANÇAIS

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu.)

Le samedi, 14 décembre 1963

21 mars au
19 avril
(LE BELIER)



Journée assez compliquée; les influences astrales ne vous secondent guère et il y a confusion dans votre milieu. Ce n'est pas le moment de prendre des décisions importantes.

20 avril au
20 mai
(LE TAUREAU)



Les difficultés du début de la journée se dissipent comme par enchantement. Une déclaration raffermit vos convictions.

21 mai au
21 juin (LES GEMEAUX)



Vous êtes apprécié plus que vous ne le croyez; détruisez donc tout sentiment d'infériorité qui pourrait s'emparer de vous.

22 juin au
21 juillet
(LE CANCER)



Si vous avez des préférences, évitez de les laisser trop paraître. Un consentement se fait attendre; soyez patient.

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu.)

Le dimanche, 15 décembre 1963

21 mars au
19 avril
(LE BELIER)



Tous vos efforts seront fructueux aujourd'hui. Les démarches les plus difficiles auront de bons résultats. Les solutions s'offrent d'elles-mêmes.

20 avril au
20 mai
(LE TAUREAU)



Les querelles seront aujourd'hui difficiles à éviter, mais vous y parviendrez en faisant preuve d'esprit de conciliation afin d'amoindrir les choses.

21 mai au
21 juin (LES GEMEAUX)



Vous devez prendre d'autres dispositions pour arriver au résultat espéré. Une personne chère vous manque beaucoup. Soyez plus optimiste.

22 juin au
21 juillet
(LE CANCER)



Il peut s'introduire des soupçons dans une affaire sentimentale. Votre tact et votre prudence contribueront à éclaircir la situation. Un projet devient une réalité.

22 juillet au
21 août
(LE LION)



Journée qui favorise la flexion car l'inspiration est excellente. Les grands problèmes, cependant, devront être abordés avec prudence.

22 août au
22 septembre
(LA VIERGE)



Dans la réalisation de vos projets, vous irez au-delà de vos espérances. La chance vous accompagne toute la journée.

23 septembre au
21 octobre
(LA BALANCE)



Ne craignez pas de sortir de la routine et des sentiers battus. Des injustices sont à redouter; soyez prudent et voyez à protéger vos intérêts.

22 octobre au
21 novembre
(LE SCORPION)



Vos désirs ne se réalisent pas facilement; il faudra consentir à de nouveaux sacrifices. Ne comptez pas sur l'aide d'autrui.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes une personne équilibrée, fiable, et de goût sûr, préférant la mesure, la sobriété, la distinction, au clinquant et à l'excentricité. Très impulsif, vous prenez des décisions trop rapides et pas toujours heureuses. Sur le plan sentimental, vous êtes exposé à certaines déceptions dans la jeunesse, mais tout s'arrangera pour le mieux vers la maturité.

22 nov. au
21 déc. (LE SAGITTAIRE)



Le succès d'aujourd'hui sera attribuable à la coopération. Une personne du sexe opposé exercera une grande influence.

22 déc. au
20 janv. (LE CAPRICORNE)



Ne laissez personne entraver vos activités et vos projets. Il vous faut faire preuve de diplomatie. La soirée est excellente.

21 janvier au
19 février
(LE VERSEAU)



Vous auriez avantage à faire ressortir vos aptitudes et votre personnalité. Ne vous laissez pas éblouir par certaines apparences; en y regardant de près, vous trouverez des points faibles.

20 février au
20 mars (LES POISSONS)



Votre enthousiasme est justifié, car vous recevez des nouvelles réconfortantes. Sachez détourner une conversation à votre profit.

22 juillet au
21 août
(LE LION)



Soyez plus énergique s'il surgit des difficultés imprévues, et vous aurez tout lieu d'être satisfait de la tournure des événements. Ne vous laissez pas accaparer.

22 août au
22 septembre
(LA VIERGE)



Soyez plus aimable envers les gens qui vous entourent de près. Une de ces personnes pourra vous influencer de façon bienfaisante.

23 septembre au
21 octobre
(LA BALANCE)



Il importe de commencer à développer de nouveaux talents et à chercher à vous améliorer. Avec de la coopération, vous venez à bout d'arriver au but proposé.

22 octobre au
21 novembre
(LE SCORPION)



Vous obtenez de bons résultats dans la plupart de vos entreprises, mais soyez en garde contre les décisions trop rapides.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous aspirez au calme et à la tranquillité. Vous serez toujours une personne d'intérieur, détestant le bruit et les voisins tapageurs. En société, vous serez classé parmi les gens sérieux. Vous connaissez quelques aventures sentimentales, dont une en particulier changera le cours de votre vie.

22 nov. au
21 déc. (LE SAGITTAIRE)



Ayez du courage et de l'initiative; la journée est favorable à tous points de vue. Soyez d'une grande confiance, aujourd'hui, même envers ceux que vous ne soupçonnez pas habituellement.

22 déc. au
20 janv. (LE CAPRICORNE)



Votre partenaire peut différer d'opinion avec vous sur une question d'affaires ou un projet de voyage. Une ancienne connaissance trouve moyen de vous causer un vif plaisir.

21 janvier au
19 février
(LE VERSEAU)



Ne vous fiez pas trop à une première impression. Quelqu'un tente de vous influencer à son avantage. Vous hésitez entre deux propositions.

20 février au
20 mars (LES POISSONS)



Une décision que vous auriez dû prendre depuis longtemps continue de vous tracasser. Ne consacrez pas de temps à des choses qui ne vous rapportent rien.



REMISE DE CERTIFICATS DE L'OMU — L'équipe no 1 de Casselman de l'Organisation des mesures d'urgence des comités-unis de Prescott et Russell a reçu des certificats, récemment, à la suite d'un cours sur les mesures d'urgence. Dans la photo ci-haut, nous

reconnaissons, de gauche à droite, M. Yvon Lafèche, assistant du chef de l'équipe, M. Jean-Jacques Gratton, chef de l'équipe, et M. Alfred Chénier, préfet du village de Casselman, qui a fait la présentation.

(Photo Casselman, DNC)

Selon les députés du Québec

La lutte en faveur de la Caravelle n'était pas une question de nationalisme

par Gérard MORIN

Le nationalisme canadien-français n'a rien à voir à la bataille que les députés québécois de tous les partis ont menée en faveur de la Caravelle française qu'aurait pu acheter la société Air-Canada, au lieu du DC-9 américain qui est encore un avion à l'essai. C'est ce que révèle une enquête auprès des députés des divers partis à la Chambre des communes.

Il y a quelques jours, un député qui s'est improvisé journaliste, M. Douglas Fisher, néo-démocrate de Port-Arthur, a écrit que les députés canadiens-français de tous les partis avaient soulevé une tempête du diable en faveur de la Caravelle, simplement par nationalisme. Or des députés de tous les partis disent aujourd'hui à notre journal que c'est archaïque, et que seulement des raisons techniques ou autres entrent en ligne de compte, dans cette affaire.

Un libéral, M. Guy Rouleau, président du caucus du gouvernement, et député de Dollard, comté ou opère "Canadair", la fameuse avionnerie canadienne du nord de Montréal, déclare qu'il n'est pas entré d'élément de nationalisme dans la lutte des libéraux, pour la "Caravelle française". On sait que M. Rouleau a présidé un comité libéral pour l'étude du problème de l'achat de la Caravelle, de préférence au DC-9 américain. Le comité ne pensait qu'à fournir du travail aux chômeurs du nord de Montréal. Le chômage sévit à "Canadair" par manque de contrats, actuellement, souligne M. Rouleau.

Un autre député de l'opposition, M. Georges Valade, de Montréal-Sainte-Marie, qui a prononcé un discours sur le problème, le 1er novembre, répète aujourd'hui que le nationalisme canadien-français n'a rien à voir à la lutte pour la Caravelle. De façon très réaliste, dit-il, nous sommes battus pour un avion réputé, tout ce que la construction aurait apporté du travail à Montréal.

M. Valade croit que M. Fisher, ou les Français, auraient tort de s'imaginer que les députés du Québec ont livré une bataille par sentimentalisme. Les affaires sont les affaires, et c'est ce que M. Fisher d'abord devra comprendre, disent les députés du Québec à Ottawa.

On se souvient que le comité libéral, formé par M. Guy Rouleau, ne visait qu'à favoriser l'embauchage à "Canadair", par l'achat de la Caravelle, qui aurait été fabriquée par des Canadiens actuellement en chômage, dans la région de Montréal. Les députés interrogés sont évidemment furieux contre M. Gordon McGregor, qui, disent-ils, a raconté des tas d'inépties devant le comité parlementaire des transports, touchant la Caravelle. On s'attend encore à des poursuites contre M. McGregor, de la part du général Puget, au nom de la Société Sud-Aviation.

Un homme meurt après avoir pelleté du charbon

TIMMINS (DNC) — Un homme âgé de 50 ans, M. Armand Goulet, 30, rue Crawford, South Porcupine, est décédé subitement à l'intérieur de la gare de South Porcupine où il était entré se reposer.

Le défunt, qui était célibataire, pelletait du charbon pour la firme Workers Cooperative Limited lorsque ressentant une forte douleur à la poitrine, il se rendit à la gare tout près afin de se reposer quelques minutes.

Certificats de l'OMU à l'équipe de Casselman

CASSELMAN (DNC) — Une remise de certificats a eu lieu récemment à Casselman, à la suite des cours sur les mesures d'urgence donnés du 18 septembre au 4 décembre.

La réunion était présidée par M. Maurice Demers, de Hawkesbury, coordonnateur pour l'Organisation des mesures d'urgence des comités de Prescott et Russell.

M. Alfred Chénier, préfet du village de Casselman, a présenté les certificats aux membres de l'équipe numéro un, formée de MM. Jean-Jacques Gratton, chef d'équipe, Yvon Lafèche, chef adjoint, Rhéal Adam, Fernand Charbois, André Lafèche, Robert Lafontaine, Marcel Matte, Robert Séguin et Claude Legault.

Ces cours avaient lieu chaque mercredi soir sous la direction de MM. Maurice Latraille et Gaston Cousineau. Ils ont pour but d'enseigner les mesures à prendre en cas d'attaque nucléaire ou en cas de désastre majeur. Le quartier général pour la municipalité de Cambridge est à Casselman.

On a informé les personnes présentes que prochainement on installerait un poste de radio émetteur-récepteur et qu'au printemps, une deuxième équipe serait formée.

Pas d'autres négociations avant janvier

HAWKESBURY — Le Conseil de ville de Hawkesbury a décidé, à sa dernière réunion, de retarder au mois de janvier, toutes nouvelles négociations avec la Commission de l'Hydro-Québec, au sujet de la construction d'une usine d'épuration des eaux-vannes, à Hawkesbury.

Selon le maire Albert R. Cadieux, cette décision a été prise afin de permettre aux membres du nouveau Conseil, qui entrera en fonction le 1er janvier 1964, de poursuivre eux-mêmes les négociations avec les représentants de l'Hydro-Québec.

La construction d'une usine d'épuration a déjà été discutée, lors d'une réunion entre les représentants de l'Hydro-Québec et les membres du Conseil actuel, en septembre dernier. Le directeur du service des propriétés de l'Hydro-Québec, M. Lionel Lemay, avait alors déclaré que l'Hydro-Québec acceptait, en principe, de contribuer financièrement à la construction d'une usine d'épuration des eaux-vannes, à Hawkesbury.

La construction de l'usine d'épuration occasionnera une dépense de \$600 000. Outre l'Hydro-Québec, l'Hydro-Ontario et le gouvernement fédéral seront appelés à contribuer financièrement à la réalisation de ce projet.

Trois blessés

SUDBURY (DNC) — Trois personnes sont à l'hôpital Memorial de Sudbury à la suite de deux accidents survenus sur la route 17 ouest, près de la rue Pawson, mercredi soir.

Ce sont Mme Violet Peel, 43 ans, de North Bay, qui souffre de blessures à la tête et à la poitrine. Arnold Matchett, 62 ans, 154, rue avier, Sudbury, qui souffre de lacerations à la tête et à la figure et de lacerations possibles à la poitrine, et son fils, Frank Matchett, 38 ans, qui souffre d'une blessure à une main et d'une fracture possible au bras.

Tous sont dans un état satisfaisant.

La Sûreté provinciale, détachement de Sudbury, fait enquête.

Responsabilités du laïc au sein de l'Eglise

ALEXANDRIA (DNC) — Son Exc. Mgr Jacques Landriault, évêque auxiliaire à Alexandria, revenu récemment à Alexandria, après la deuxième session du Concile oecuménique, a exprimé le désir de voir le laïc accepter ses responsabilités au sein de l'Eglise.

"Sans nier l'importance de tout ce qui se passe à Rome, a poursuivi Mgr Landriault, c'est la prière, le sacrifice, et l'offrande secrète et intime dans les âmes de tous les chrétiens qui conduisent le Concile dans la vérité, dans la charité et dans l'unité."

A Rome, Mgr Landriault s'est fait un devoir de prier pour tous, apôtres laïcs, éducateurs, parents, jeunes gens,

enfants, et tous ceux qui souffrent spirituellement. Il a prié sur les tombes de saint Pie X, Jean XXIII et Pie XII pour tous les chrétiens qui, à l'heure actuelle, sentent le besoin de se mieux comprendre et de mieux s'aimer. "C'était un spectacle saisissant, dit-il, de voir les évêques de monde entier, au nombre de 2.300, portant dans leur cœur les demandes de leurs fidèles, les souffrances et les joies de ceux qui leur sont chers et les espérances qu'ils fondent sur le Concile. C'est pourquoi nous sentions le désir fervent de tous les Pères du Concile réunis dans Saint-Pierre de Rome, afin de présenter le vrai visage de l'Eglise au

monde entier."

Ce qui rassure et en même temps donne confiance, c'est l'assistance de l'Esprit-Saint qui aide les Pères du Concile à mieux conduire le peuple de Dieu vers le Père.

Le Saint-Père a accordé aux évêques du monde entier la faveur insigne de la bénédiction apostolique, accompagnée d'une indulgence plénière, pour tous les fidèles de leurs diocèses respectifs. C'est cette bénédiction que Mgr Landriault a transmise.

Lundi soir prochain, 16 décembre, à la salle paroissiale, écoliers et enseignants présenteront une séance spéciale au cours de laquelle on fera une offrande à Son Excellence.



*Specialiste: tout le monde après avoir dégusté le Special Old de Walker

Vous êtes un spécialiste du bien-boire lorsque vous choisissez le whisky de luxe vendu à prix populaire... Le Special Old de Walker. Goût délicat, présentation attrayante, prix économique, voilà les qualités qui en ont fait la boisson à prix populaire la plus vendue au Canada. La prochaine fois, ne manquez pas d'acheter le Special Old de Walker.



HIRAM WALKER & SONS LIMITED, Walkerville, Canada, DISTILLATEURS DE FINS WHISKYS DEPUIS PLUS DE CENT ANS.

Mise en garde du Pape

Certains envisagent le mariage avec trop de légèreté

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le pape Paul VI a déclaré aujourd'hui aux juges du tribunal de la Rote — cour vaticane jugeant les appels dans les affaires matrimoniales — que certains envisagent le mariage avec beaucoup trop de légèreté et le réduisent à des expériences dégradantes, des aventures hasardeuses, quand ce n'est pas à de terribles fiascos.

"Nous nous sommes demandé, a ajouté le Saint-Père, si l'augmentation du nombre d'affaires matrimoniales soumise au tribunal de la Rote, au cours des dernières années, ne peut être liée, dans certains cas, à l'affaiblissement du sens de la conscience morale qui devrait toujours guider l'homme, et surtout le chrétien, dans sa vie, et particulièrement au moment des décisions les plus graves."

Le pape s'est également demandé si ceci indiquait "une attitude quelque peu superficielle et légère, pour ne pas dire foncièrement irrévérencieuse à l'égard du mariage."

Le Saint-Père a souligné "la

nécessité absolue de mettre fortement l'accent sur la primauté des valeurs morales, spécialement parmi les jeunes, qu'une robuste conscience morale doit préparer à la fondation d'un foyer."

"Il est certain, a poursuivi le Saint-Père, que l'influence nocive d'une certaine littérature, d'une certaine presse, de certains spectacles, a contribué dans une mesure plus ou moins grande à répandre des conceptions dangereuses et des attitudes erronées."

"Il est vrai également que ce stimulant rencontre une résistance plus faible que par le passé à l'intérieur du sanctuaire de la famille", a conclu le Pape.

La boisson

Mieux surveiller l'état des automobilistes

Vol de \$400 au bureau de J.-F. Simard

La compagnie de placements, J.-F. Simard Limitée, 48, rue Rideau, a été visitée par des malfaiteurs, mercredi soir. Les intrus ont réussi à s'introduire dans un bureau où ils ont forcé un classier et un coffre-fort pour s'emparer ensuite d'une somme de \$400 en argent.

Aucune arrestation n'a encore été faite en rapport avec ce vol avec effraction, commis entre six et sept heures, mercredi soir. La Sûreté municipale a ouvert une enquête. Une autre enquête a été ouverte en rapport avec une tentative de vol avec effraction au magasin Caplan Furs, 178, rue Sparks, au cours de la même nuit. Les intrus ont fait sauter la serrure de la porte principale, mais l'arrivée soudaine de l'agent Roland Huneault les a fait déguerpir et rien n'a été volé.

A ce sujet, le chef adjoint de la Sûreté municipale, M. Ab Cavan, a déclaré croire que les fuyards seraient les mêmes qui ont agi de la même façon à deux autres endroits. "Ces malfaiteurs semblent être des experts pour faire sauter les serrures, et je désire aviser les propriétaires de magasins de fourrures et de bijoux de renforcer les serrures de leurs portes s'ils ne veulent pas que le même tour leur soit joué".

Dans un autre ordre d'idées, M. Cavan a déclaré que les détectives Carl Norton et Tom Flanagan étaient retournés à Montréal à la demande des autorités policières de la métropole afin de questionner et tenter d'identifier trois suspects qui auraient été mêlés aux actes de terrorisme, perpétrés il y a quelque temps dans la capitale et la région. Les deux détectives sont attendus jeudi soir.

Mort de M. K. D. Lynch

Aucun blâme n'est imputé par un jury

Personne n'est à blâmer relativement aux circonstances entourant la mort de M. Kenneth David Lynch, 52 ans, 249, 1ère avenue Ottawa, mortellement blessé dans un accident de la circulation survenu à Ottawa, vers 11h. 45 du soir, le 18 octobre dernier, sur la route numéro 17, près du chemin Corkstown, aux limites de la ville d'Ottawa.

Selon les jurés, à l'enquête du coroner qui présidait jeudi soir le coroner, le Dr W. T. Kendall, M. Lynch est mort instantanément, alors que sa voiture est venue en collision avec une automobile qui conduisait M. Maurice Parsons, 1,182, rue Wellington, Ottawa.

L'enquête a révélé que la victime a succombé à des fractures aux côtes, à la poitrine, et à une rupture de l'aorte, une artère du cœur. "La preuve indique que M. Lynch conduisait son automobile en direction ouest, alors que l'autre voiture impliquée dans la collision est conduite par M. Parsons circulant en direction est", ont dit les jurés. Ils ont ensuite précisé: "Vu l'absence de témoins oculaires sur les lieux de l'accident, et vu le manque de preuves certaines quant à la position des deux véhicules après l'accident, nous ne pouvons attribuer quelque blâme en rapport avec cette tragédie", ont soutenu les jurés. Ils ont cependant constaté que l'accident est survenu près d'une courbe du chemin, "particulièrement dangereuse".

"L'accident étant survenu près de l'intersection du chemin Corkstown, nous recommandons que des affiches lumineuses soient installées à cette intersection", ont déclaré les jurés.

Ottawa-Hull

L'ASCC siègera à huis clos à l'avenir

A l'avenir, les journalistes ne seront plus admis aux assemblées du conseil Ottawa-Hull de l'Association du service civil du Canada. Ainsi on a décidé l'assemblée régulière de mercredi soir, après une discussion animée qui est survenue alors que la réunion était sur le point de prendre fin.

On a rappelé que ce n'est que depuis quelques années que les reporters des journaux sont admis aux assemblées. Plusieurs membres de l'ASCC ont dit qu'ils n'avaient rien contre les journalistes et que leur idée n'était pas de cacher ce qui se passe.

Nous avons simplement constaté que souvent nos membres se privent de faire des déclarations en assemblée parce qu'ils ne veulent pas voir leur nom rapporté dans les journaux.

A l'avenir, à moins que l'assemblée annuelle ne renverse cette décision, le secrétaire préparera un communiqué pour les journaux à la suite des réunions. Les reporters n'y seront pas.

Assemblée des fermières de Chute-à-Blondeau

CHUTE-À-BLONDEAU (DNC) — Le Cercle des fermières de Chute-à-Blondeau a accueilli des invités lors de sa récente réunion, soit Mmes Donat et Gérard Larocque. Mme J.-B. Titley a lu un extrait de l'Ancien testament. Les dames du cercle ont reçu la liste des travaux qu'elles prépareront pour la prochaine Exposition d'Ottawa. Cette liste a été présentée par Mme Harrington. La présidente a fait connaître les activités récentes des cercles d'Alfred et de Chute-à-Blondeau.

Le cercle a été représenté à une réunion inter-cercles qui a eu lieu à Ste-Anne-de-Prescott récemment. Mme Léo Cousineau a présenté un communiqué au sujet de la marche des dix jours. Les dames suivantes ont présenté des travaux: Mmes Rodrigue Vachon, J. Titley, Léo Cousineau, Nelson Proulx, Octave St-Denis, Ada Titley, Maurice Larocque, Lidore Rozon, Almanzor Berlinguette.

Le prix des travaux a été remporté par Mme Rodrigue Vachon.



DROITS DE L'HOMME — A l'occasion du 15^e anniversaire de la déclaration des Droits de l'homme, une cérémonie commémorative s'est déroulée ce matin au Parlement. Le Premier ministre Lester B. Pearson, au centre, a prononcé la causerie d'ouverture d'un programme commémoratif qui comportait un déjeuner-causerie, ce midi, au Château Laurier, alors que le conférencier était M. William C. Wattanee, avocat, poète, chef du Conseil national des Indiens, à gauche, et quatre séances d'étude parrainées par les universités Carleton et d'Ottawa. Ici, à droite, on reconnaît M. F. R. Scott, président de la Conférence canadienne pour la commémoration des droits de l'homme; dont une centaine de nos associations de civisme, d'éducation, de bien-être, sont membres.

(Photo Champlain Marci)

Lamaque Mining accorde la retenue syndicale

ROUYN-NORANDA (DNC) La retenue volontaire et révoquée sur les salaires des cotisations syndicales a été obtenue par le syndicat des métallos unis d'Amérique, pour la troisième fois cette année, dans la région de Val-d'Or et de Malartic.

C'est la troisième exploitation minière à accéder à la demande de retenue sur les salaires après la East Malartic et la Barnat Mines en juillet.

Le local 4,716 des Métallos unis d'Amérique représente 465 employés payés à l'heure. La semaine dernière, les représentants de l'union et de la compagnie ont ratifié les termes d'un règlement et ont signé le premier contrat collectif.

Même si la retenue n'est pas directement une partie du contrat collectif à la Canadian Malartic Mines, un représentant de l'union dit que dans l'ensemble, les mineurs sont maintenant capables de payer leurs redevances sous une forme ou une autre de retenue sur les salaires dans quatre mines de la région.

D'autres gains ont été obtenus et font partie du règlement de la mine Lamaque. Une augmentation de cinq cents l'heure prend effet maintenant alors qu'une autre augmentation de trois cents l'heure sera accordée le 25 novembre 1964 et une autre de trois cents l'heure le 25 novembre 1965.

L'augmentation totale est de 11 cents l'heure. Les gains sur les salaires obtenus par l'entremise des activités syndicales sont estimés plus élevés. Lamaque Mining Co. a concédé une augmentation de quatre cents l'heure plus tôt cette année durant la campagne d'organisation de l'union. Le gain véritable serait de 15 cents l'heure sur un contrat de trois ans. Un montant total de \$25 sera

Visite du Kiwanis à l'école d'Alfred

Les membres du club Kiwanis Rideau se rendront en groupe dimanche prochain à l'école St-Joseph d'Alfred pour donner une fête de Noël en l'honneur des élèves de l'institution. Au déjeuner hebdomadaire du club à la Paloma, jeudi, Fernand Barsalou, un directeur du club, a invité les membres à se rendre en grand nombre constater sur place le travail accompli dans cette école par les Frères des écoles chrétiennes.

Le club organisera encore cette année une école de ski pour les enfants. L'inscription se fera le 6 janvier, de 7 à 9 heures du soir, à l'école publique Queen Elizabeth, boul. St-Laurent. On espère recruter environ 300 enfants pour ces cours qui débuteront le 11 janvier.

Le club devra payer le coût du repas de tous les membres à sa prochaine réunion, à la suite d'un concours d'assuétude organisé pour le mois de novembre. Les membres avaient été partagés en deux équipes, bleu et or. L'équipe perdante devait défrayer le coût des repas de l'équipe gagnante. On a annoncé au déjeuner que les deux équipes ont réussi un record parfait d'assuétude, de sorte que c'est le club lui-même qui devra défrayer le coût du déjeuner.

M. Ralph W. Harris, de Toronto, conseiller en conservation auprès de la compagnie Cities Service Oil Co., a traité de l'important problème de la conservation dans la province. Il a invité les membres à déposer au poste Citée Service de leur voisinage les patins et chaussures de patins usagés dont ils pourraient disposer, dans les pointures d'enfants surtout. La compagnie se chargera de les faire parvenir à de jeunes esquimaux de la région de la Baie d'Hudson.

Au Conseil de N.-D.-du-Nord

NOTRE-DAME-DU-NORD (DNC) — Le Conseil municipal de Notre-Dame-du-Nord a accordé le contrat de sablage des côtes et intersections des rues à M. Joseph Desjardins. La soumission de ce dernier était la plus basse, soit \$295. Les deux autres soumissions, au montant égal de \$375 chacune, étaient signées par MM. Jean-Paul Perreault et Philippe Dusseault.

Au cours de cette même assemblée, l'inspecteur municipal a avisé le Conseil que le dépôt devait être nettoyé. Le Conseil demande alors au secrétaire de présenter à la prochaine réunion un compte complet des dépenses annuelles concernant le nettoyage de ce dépôt parce qu'il est constaté que cette opération est devenue chose trop fréquente.

Un exemplaire de la circulaire pour avertir un an d'avance les contribuables que les taxes municipales deviendront exigibles dès leur imposition, a été soumis et accepté par le Conseil. Le secrétaire devra maintenant faire parvenir cette circulaire aux propriétaires dès le début du mois de janvier prochain.

Le secrétaire a fait ensuite lecture d'une convocation d'assemblée de la coopérative d'électricité du Temiscamingue, le 16 décembre. Cette réunion à laquelle le maire assistera, aura lieu au Centre récréatif de St-Eugène-de-Guyane et aura pour but d'étudier la possibilité de vendre le réseau à l'Hydro-Québec.

L'échelle des salaires pour les travaux d'hiver a été acceptée par les autorités provinciales. Cette acceptation a été confirmée à la suite d'un appel téléphonique du secrétaire aux autorités concernées.

Un montant de \$1,500 a été octroyé par la Voirie pour divers travaux dans la municipalité.

Les plans pour la construction d'une remise pour la patinoire ont été acceptés. Le maire devra obtenir le matériel nécessaire à cette construction qui a été mise sur la liste des travaux d'hiver. Cette remise permettra de remettre les boyaux d'arrosage et servira d'abri pour les fers de sports sur glace.

On porte ensuite à la connaissance du Conseil qu'un montant de \$7,000 a été dépensé jusqu'à maintenant pour les travaux d'hiver. Il est finalement décidé qu'un agent sera en fonction dans la municipalité du 15 décembre au 15 janvier pour maintenir l'ordre.

Promesses de scouts français à Hamilton

HAMILTON (DNC) — Neuf scouts et neuf louvettes de la 98^e troupe de Hamilton ont prononcé récemment leurs promesses solennelles et se sont engagés à réaliser les cinq buts du mouvement: la recherche de Dieu, le service du prochain, la débrouillardise, la formation du caractère et la santé.

Plusieurs paroissiens de Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours de Hamilton ont assisté à cet événement, à la salle Lesage. La 98^e troupe scout de Hamilton, a été formée en 1961.

Merveilleux instrument M. Jean Lessard de Hamilton, chef de la troupe, a félicité les nouveaux venus et remercié les parents de leur collaboration. "Le scoutisme, de dire le chef, est un merveilleux instrument de travail adapté à la psychologie du garçon mais aussi dont le succès dépend en bonne partie de la collaboration des parents."

Le R. P. Georges Coutlée, essai, aumônier de la 98^e troupe, s'est dit très heureux de la bonne marche de la troupe et du travail accompli. "Les deux années précédentes, dit-il, marquaient surtout une période d'essai et nous pouvons dire, à partir de maintenant, que le mouvement scout des Canadiens français de Hamilton prend véritablement forme."

Il a remercié tout particulièrement le comité protecteur qui existe au sein du mouvement et dont M. Lévi Leclerc est le président.

M. Philippe Leclerc, "akéla" de la meute des louvettes accompli également un travail digne de mention. La 98^e troupe de Hamilton est officiellement reconnue par l'Association des scouts du Canada et s'est déjà signalée à une jamboree scout qui avait lieu à Louisville, Etat de New York en octobre 1962. Elle était la seule troupe canadienne-française qui participait à ce jamboree.



HAWKESBURY EN LUMIERE POUR LES FÊTES — Les principales artères de la ville de Hawkesbury ont été décorées à l'occasion de la période des fêtes. Les membres de la Chambre de commerce des jeunes ont effectué le travail en collaboration avec les employés municipaux. Dans la photo, on voit une partie des décorations qui donnent un air de gaieté à la rue Principale. Les rues John, William et McGill ont également été décorées. (Photo Ronald Fauteux, Hawkesbury)

Droits de l'homme

La Déclaration canadienne, un beau rêve — J.-M. Poliquin

Pour marquer le quinzième anniversaire du vote de la Déclaration des droits de l'homme, aux Nations unies, le 10 décembre 1948, l'Université d'Ottawa a patronné plusieurs conférences conjointes, dont celle qui s'est tenue jeudi soir, sur le thème: "Droits de l'homme rêve ou réalité".

MM. Pierre Azard, juriste, Jean-Marc Poliquin, journaliste, et le R.P. Léonard Ducharme, professeur de philosophie, animaient ce colloque, présidé par M. Roger Duhamel, Imprimeur de la reine.

Le Père Ducharme, le premier des trois panelistes à prendre la parole, a souligné le caractère moral, et même religieux, du moins "évangélique", de la véritable conception des droits de l'homme. L'homme adulte est souvent, dans la dure société moderne, conçu comme un élément statistique: matricule dans l'armée, détenu écroué par la justice, élément économique inscrit dans le travail ou dans la consommation des biens, l'homme est souvent, pour le théoricien, un chiffre, du moins "un numéro".

Il faut réagir contre cette tendance, dit le Père Ducharme; et le vrai moyen de réagir, c'est de considérer l'enfant, l'homme en promesse. On n'a pas encore, par une pudeur providentielle, osé considérer l'enfant comme un simple matricule. L'enfant, par son charme humain, se révèle déjà comme une personne, et c'est ce principe de la personnalité de l'individu, qu'il faut faire prévaloir.

Aucune société n'a le droit de priver un individu humain de sa personnalité: rien ne doit prévaloir, pas même lui, contre ses droits en tant qu'homme. Il ne doit pas aliéner cette qualité, pour aucun raison, pour satisfaire aucun besoin, l'homme ne doit cesser d'être vraiment homme. Et le Père Ducharme conclut cette notion de l'inaliénabilité de l'homme, se manifeste dans le symbole du Bon Pasteur qui connaît sa brebis, et que sa brebis con-

naît, et qui n'obéit qu'à la voix de son Pasteur, parce qu'elle ne répondra pas à l'appel de la voix de l'étranger.

Rêve ou réalité? conclut le distingué philosophe: il en dépend de nous.

La théorie M. Pierre Azard, de l'Université d'Ottawa, s'est efforcé surtout d'exposer les mérites de déclarations "théoriques" comme la Charte des droits de l'homme, par les Nations unies.

En effet, conclut M. Azard, ces chartes, toutes théoriques qu'elles soient, et même si l'on veut, privées de sanction, n'en sont pas moins une parole, c'est-à-dire un acte de vérité, d'affirmation, qui détermine un droit. On a vu au Canada, certaines dispositions de la Charte des droits de l'homme, invoquées, même avec succès, a-t-on dit, devant les tribunaux civils. Les règles reconnaissant des droits naturels à l'homme, et précisant les principes qui sont la source des droits civils, ne sont donc pas vaines. Et le savant juriste conclut: "Faites des chartes il en restera toujours quelque chose!"

La déclaration canadienne M. Jean-Marc Poliquin, de son côté, s'est attaché à une critique, inégale mais parfois serrée, de la Déclaration canadienne des droits, qui a été votée le 10 août 1960 par le Parlement fédéral, et que l'on peut considérer comme inspirée, en général tout au moins, par la Charte des droits de l'homme, votée douze ans plus tôt par les Nations unies.

De l'examen détaillé des diverses clauses de cette loi canadienne, d'ailleurs encore trop peu connue par les Canadiens eux-mêmes, le paneliste fait ressortir une lacune importante: à cause de la Constitution canadienne, qui tient pour des entités séparées, les législatures provinciales et le Parlement fédéral, la Déclaration canadienne des droits se limite expressément au domaine fédéral. Pourtant, comme le signale le conférencier, il y

eu, et encore récemment, des cas sérieux de violation de droits humains fondamentaux, comme la détention sans procédure, sans justification judiciaire, non d'accusés, ni même de suspects, mais de simples "témoins", et des violations commises par l'autorité judiciaire dans une province, n'ont pas pu être corrigées par la Déclaration des droits, qui se limite spécifiquement au domaine fédéral. Elle inclut en théorie un tel cas "pénal", et aurait donc "du" inclure et corriger l'arbitraire commis par telle autorité provinciale; mais en fait, souligne M. Poliquin, il n'en a pas été ainsi.

En avoir cité d'autres exemples d'application trop faible de notre Charte des droits: "Ce fut un beau rêve, qui demeure une pierre réalité".

Aménagement d'une mine modèle projeté

VILLE-MARIE (DNC) — La Chambre de commerce de Rouyn-Noranda projette l'aménagement d'une mine modèle, ouverte aux touristes, en utilisant une exploitation désaffectée. Elle projette aussi la construction d'un kiosque à renseignements, la publication d'un dépliant publicitaire et l'établissement d'un terrain de camping. Ses dirigeants sont décidés à tout mettre en oeuvre pour attirer le plus grand nombre possible de visiteurs.

Soulignons aussi la nomination de nouveaux dirigeants dans les Chambres de la région. A Temiscamingue, M. Raymond Boucher a été élu président, M. Patrick Bucher, vice-président, M. Léo O'Rourke, trésorier, et Mme Ruth S. Irwin, secrétaire.

A Normat, en Abitibi-Ouest, M. Victorin Rodrigue a été élu président, M. Armand Périgny, vice-président et M. Marcel Boisclair, secrétaire.

C'est décembre.... C'est de Kuyper!

le GIN de Kuyper LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

BLENDÉ GIN - DISTILLÉ À MONTRÉAL

Faites vos emplettes de Noël jusqu'à 9 h. ce soir!



Pour vos cadeaux de Noël... de la ravissante et luxueuse

LINGERIE DE NYLON

de 1.50 à 14.95

... d'une élégance incomparable... de la lingerie d'un charme féminin consommé, de marques réputées pour leur qualité et leur beauté... confection de nylon d'entretien facile et agréable à porter. Un cadeau de Noël vraiment exceptionnel pour une personne qui vous est chère... des combinaisons-jupons, des chemises de nuit, des culottes ou des culottes courtes et une belle gamme de teintes et de modèles.

- Culottes 1.50 à 2.98
 - Culottes droites. Entrée large 3.50
 - Chemises de nuit 6.98 à 14.95
 - Jupons 3.98 à 5.98
 - Jupons-combinaisons 3.98 à 8.98
- Voyez aussi notre assortiment d'adorables liseuses 3.98 à 12.95

... confectionnées de tricot de nylon vaporeux, de laine ou de rayonne matelassée ainsi que de tricot de nylon... idéales pour la dame hospitalisée ou pour celle qui aime lire au lit.

RAYON DE LA LINGERIE, 2^e ETAGE, EN VILLE AINSI QU'À BILLINGS BRIDGE

Du tout dernier cri!



Nos nouvelles bottes "Mocco Crocco"

21.95

à mi-jambe Noir ou brun

... d'un cachet luxueux, en veau similicrocodile très durable et à talon populaire d'un pouce et trois quarts. Ces bottes ont de fausses semelles en mousse recouvertes de toison pour ajouter au confort des pieds et les protéger contre l'humidité... les semelles de caoutchouc à crampons ajoutent à votre sécurité.

SALONS DE LA CHAUSSURE POUR DAMES, TROISIEME ETAGE AINSI QU'AU YOUNG COLONY SHOP, 114, RUE RIDEAU, EN VILLE SEULEMENT

La marque de parfum la plus prestigieuse!

le Chanel



Parfum 5.25 à \$40

Eau de Cologne 3.75 à \$10

Ensembles pour cadeaux 6.50 à 13.25

RAYON DES COSMETIQUES, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE SEULEMENT

A NOS 3 MAGASINS: EN VILLE, A BILLINGS BRIDGE ET AU WEST END A PARTIR DE CE SOIR VENTE DE FINS DE SERIES DE VETEMENTS DE NUIT "Dr. DENTON"



"Dr. Denton", une marque réputée depuis 1895!

... voici une occasion qui se présente rarement... la chance de vous procurer des vêtements de nuit "Dr. Denton", de première qualité et à prix d'économies, pour les enfants. Cet assortiment comprend des fins de séries. Des cadeaux opportuns à glisser sous l'arbre de Noël!

Dormeuses 2 pièces de tricot "Thermal", à boutons-pression et à taille agrandissable

2.55 ch.

... voici une dormeuse deux pièces, avec pieds en véritable tricot de coton brossé "Thermal" gaufré et à petites poches de tricot "Thermal"; un ensemble étudié pour conserver la chaleur... pour bien protéger contre le froid.

- Taille agrandissable
- Taille élastique entière
- Chevilles élastiques
- Rose, bleu, jaune et aigue-marine
- Grandeurs: 0, 1, 2, 3, 4

Dormeuse imprimée une pièce à boutons-pression

Ord. 3.50 2.88 ch.

... confection 100% coton brossé et gais motifs imprimés. Boutons-pression de l'encolure aux chevilles et amplement d'espace pour les couches.

- Petites (6 mois)
- Moyennes (12 mois)
- Fortes (19 mois)

Fond blanc et divers motifs imprimés.

Dormeuse à boutons-pression 1 pièce, en coton-éponge et à taille agrandissable

Ord. 4.98 3.35 ch.

... des dormeuses à boutons-pression, confectionnées de coton-éponge extensible de la meilleure qualité et vous offrant les avantages de la "taille agrandissable"... et suffisamment d'espace pour les couches.

- aigue-marine, maïs, rose, bleu ou blanc
- un seul modèle convient aux enfants de 21 à 30 livres.

DORMEUSES "Run-A-Bout" 2 pièces

Ord. 3.25 3.11 ch.

... une dormeuse deux pièces avec pieds, semelles doublées et chevilles élastiques. Maillot genre pull-over et pantalon à ceinture entièrement élastique.

- Modèles pour garçonnetts et fillettes.
- Grandeur 6 seulement (46" de hauteur, pour enfants de 49 livres)

PANTALONS DE DORMEUSES

Ord. 1.50 1.11 ch.

... Des pantalons de dormeuses provenant d'une série de teintes discontinuées. Pour transformer les dormeuses déjà en usage, en dormeuse à deux pantalons ou encore celles que vous achèterez et agencerez à ces teintes diverses.

- Teintes: rose, bleu, aigue-marine, jaune.
- Grandeurs: 0, 1, 2, 3, 4.

Exécution rapide des commandes téléphoniques, jusqu'à l'épuisement des stocks

Un bureau de commandes spécial sera à votre disposition ce soir et samedi, à l'occasion de cette vente.

VETEMENTS POUR ENFANTS, 3^e ETAGE, EN VILLE AINSI QU'À NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END.

REPAS ECONOMIQUES POUR NOS CLIENTS DU VENDREDI SOIR

FILET DE SOLE FRIT

CORNED BEEF AU CHOU

75¢

75¢

... du filet de sole frais et délicieux; pointe de citrons, petits pois, patates en purée, petit pain, beurre et breuvage préféré.

... un met délicieux et très nourrissant, servi avec du persil, des patates rondes, un petit pain, du beurre et votre breuvage préféré.

Repas servis de 4 h. 30 à 8 h. 30 du soir, à la Cafétéria de la Corne d'Abondance, au sous-sol, en ville seulement

Solde avant Noël CHAPEAUX d'hiver à 1/2 PRIX!

Ord. 8.95 à 29.95

MAINTENANT

4.47 à 14.47

... profitez de ce solde d'avant Noël pour vous procurer un chapeau neuf pour la saison des fêtes tout en économisant. En ce moment, vous pouvez vous en procurer deux pour ce qu'un seul vous aurait coûté ordinairement. Vous trouverez, dans cet assortiment, un vaste choix de modèles, depuis les tambourins jusqu'aux chapeaux à large bord... et des teintes allant du noir luxueux jusqu'aux teintes vives de vert.

RAYON DES CHAPEAUX, DEUXIEME ETAGE, EN VILLE AINSI QU'À NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

Comme cadeau de Noël apprécié, offrez une paire de confortables

PANTOUFLES

4.98

à

14.95



Oomphies 5.98

... voici l'élégance de l'or et le luxe du velours... des chaussures vraiment féminines pour une personne qui vous est chère.



Oomphies 3.98

Vous trouverez les pantoufles qui lui conviennent le mieux dans notre vaste assortiment... bottillons de lama, bottillons lutrins, à bouts turcs; en velours à garnitures dorées...



Nite Aires 5.98



Oomphies 5.98

... nous les avons toutes et dans de belles boîtes à cadeau.

COMPTOIR DES PANTOUFLES POUR DAMES, 3^e ETAGE AINSI QU'AU YOUNG COLONY SHOP, 114, RUE RIDEAU, EN VILLE DE MEME QU'À NOTRE MAGASIN DE BILLINGS BRIDGE

Souliers de Noël

en cuir verni

SOULIERS

"BUSTER BROWN"

pour fillettes



... des souliers de cuir verni luisant sont vraiment indispensables au chic de la saison des fêtes. Ils s'agencent si bien aux jolies robes habillées. Assurez-vous que votre fillette porte une paire de souliers Buster Brown en cuir verni, rouge ou noir, à Noël. Ci-contre, le "Imp".

Pointures 6 à 8 6.98

Pointures 8 1/2 à 3 1/2 7.98

SOULIERS POUR ENFANTS, 3^e ETAGE, EN VILLE AINSI QU'À BILLINGS BRIDGE

Charles Ogilvy Limited



LA SOCIÉTÉ DES ARTISANS — Le conseil régional Outaouais-Niagara de la Société des artisans, coopérative d'assurance-vie, a pris officiellement possession de ses nouveaux bureaux, 175, chemin de Montréal, Eastview, mercredi après-midi. Mgr René Audet, évêque auxiliaire à Ottawa, a béni les bureaux

modernes et spacieux. On voit dans cette photo, après la bénédiction, de gauche à droite: M. Gaetan Philbert, gérant régional de la Société; Mgr René Audet, représentant l'archevêque d'Ottawa; Me René Paré, président général de la Société, et le maire d'Eastview, M. Oscar Perrier. (Photo Champlain Marclil)

Nouveaux locaux pour la Société des artisans

Une imposante cérémonie a marqué à Eastview, mercredi après-midi, la bénédiction officielle des nouveaux bureaux du Conseil régional Outaouais-Niagara de la Société des artisans, coopérative d'assurance-vie en pleine expansion.

Mgr René Audet, évêque auxiliaire à Ottawa, a procédé à la bénédiction des bureaux situés à 175, chemin de Montréal, Eastview, en présence de plusieurs représentants de cette Société, dont Me René Paré, président général; du maire Oscar Perrier, d'Eastview; de M. Gaetan Philbert, gérant régional de la Société; du député provincial d'Ottawa-Est, M. Horace Racine, et de plusieurs autres invités d'honneur.

La maison de l'amitié

«Ce Bureau régional sera la maison de l'amitié et de la fraternité. Par son action économique et sociale, il rayonnera dans un but d'altruisme et d'entraide canadienne-française» a déclaré Me René Paré, au cours d'une réception à la Salle de Musset du Motel de ville d'Eastview.

Le président général de la Société a remercié publiquement les autorités municipales d'Eastview pour leur coopération et leur accueil favorable. Me Paré est également président général du

Conseil d'orientation économique de la province de Québec, et président de la Société générale de financement du Québec.

Après avoir béni les nouveaux bureaux de la Société, Mgr Audet a prononcé une brève allocution, soulignant le mérite de ceux qui travaillent à l'émancipation économique et sociale des Canadiens français.

Le maire Oscar Perrier a remercié les autorités de la Société des artisans d'avoir établi leur Bureau régional dans la cité d'Eastview et de faire ainsi confiance au développement économique de la cité et de la région.

On remarquait à la réunion plusieurs vendeurs de la Société venant de la région Outaouais-Niagara, notamment de Welland, de Galt, de Toronto, de Hamilton, de Hawkesbury, de Gatineau, de Hull et d'Ottawa.

Notons également la présence de Me Jean-Charles Si-

rois, président régional de l'Ontario et de l'ouest du Québec de la Société; du député provincial d'Ottawa-Est, M. Horace Racine; de plusieurs échevins d'Eastview; de l'Association canadienne-française d'éducation d'Onta-

rio, dont Me Louis Vinco directeur; de commissaires scolaires de la région; de Albert Boyer, représentant la Fédération des caisses populaires de l'Ontario; de Louis-Philippe Savard, directeur des ventes de la Société et de plusieurs autres invités.

Accusé d'avoir fait feu sur deux individus

TIMMINS (DNC) — Un citoyen de Timmins, Henry Lebeson, 36 ans, du 185, 5e avenue, a été accusé de port illégal d'arme à feu et aussi d'avoir tiré une arme avec intention de blesser, à la suite d'un incident qui s'est déroulé aux petites heures du matin il y a quelques jours.

Procédant sur la Troisième avenue, près de Birch, en automobile, l'accusé se serait approché de deux piétons. Il leur fit signe d'avancer. Comme les deux hommes en question s'approchaient, il s'agissait de MM. James Gauthier, 44, avenue Windsor et Richard Lavolette, du 41, rue Charles. Lebeson sortit un pistolet automatique de calibre 32 et tira un coup dans leur direction. Il fut appréhendé un peu plus tard par les agents Denis Harris et Léo Dupont et écroué en cellule en attendant son procès.

Les deux piétons avaient rencontré l'accusé dans un restaurant plus tôt dans la soirée. Il y a eu dispute entre les trois hommes à la suite de propos malveillants que Lebeson aurait adressés à la serveuse, Mme Elizabeth Tom. La bagarre se serait sans doute continuée à l'extérieur sans l'arrivée opportune des agents de la Sûreté.

Pas de conférence sur le chômage

Le ministre fédéral du Travail n'a pas l'intention de convoquer une conférence fédérale-provinciale afin de discuter des problèmes du chômage au Canada.

M. A. J. MacEachen a ajouté que la question figurait à l'ordre du jour de la dernière conférence fédérale-provinciale et que les participants avaient eu tout le loisir d'en discuter.

Répondant à M. L.-J. Pigeon (PC - Joliette - L'Assomption-Montclair), M. MacEachen a ajouté que les participants à cette conférence avaient signalé le redressement de l'emploi au Canada et la diminution du chômage alors que, avec 303,000 sans-travail, on possède actuellement les chiffres les plus bas du chômage depuis 1957.

M. John Diefenbaker, chef de l'opposition, a demandé au ministre si c'était là le plein emploi que les libéraux avaient promis et M. Théogène Ricard (PC - Saint-Hyacinthe - Bagot) a demandé au ministre quels projets il entendait prendre pour trouver du travail à ces 300,000 chômeurs.

M. MacEachen a répondu qu'il faisait tout en son possible pour réduire davantage le chômage et créer de nouveaux emplois.

VODKA Smirnoff
discrète au goût... discrète à l'odorat

...la vodka la plus célèbre!

Fièvre, éternuements, enflurement?

RHUME OU GRIPPE
Au premier signe de rhume, exigez les CAPSULES À LA CANNELLE BUCKLEY'S pour le RHUME
Vous serez ravi de la rapidité des résultats. Seulement 45¢ — format familial 89¢.



FORTES ÉCONOMIES À CES PRIX SPECTACULAIRES

Une offre exceptionnelle

CHIC PALETOT D'HIVER

VAL. 39.⁵⁰

28⁹⁵

Nouvelle longueur
Nouvelle ligne
Modèle semi-raglan

De riches, solides et soyeux tissus provenant des meilleures filatures au monde qui vous offrent un excellent choix de motifs à petits quadrillés, pieds-de-poule et tartans à nuances fondues. Une coupe experte et un fini soigné, modèle semi-raglan sur le devant et raglan au dos. Collet Balmacaan et poches à rabat. Tailles: 36 à 46.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

TERMES FACILES SI DESIRES

123, rue EDDY, HULL

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

BELL'S CORNERS

OUVERT CE SOIR JUSQU'À 9.30

OUVERT TOUS LES SOIRS à partir de LUNDI, 16 déc.

VISITEZ LE PÈRE NOÛL SAMEDI À BELL'S CORNERS

sur la route 15 — vis-à-vis de Lynwood Village — trois milles à l'ouest de l'intersection Carling et chemin Richmond
OUVERT TOUS LES JOURS 10 a.m. à 10 p.m.
SAMEDI: 9 a.m. à 6 p.m.



CÉLÉBREZ LA NOËL ET LE NOUVEL AN À QUÉBEC

Passer les Fêtes à Québec... quelle magnifique expérience! Le glissement des traîneaux sur une neige moëlleuse... les rires et les cris de joie... le tintement des grelots! Au Château, c'est le retour à l'apparat du 17ème siècle avec le merveilleux défilé de la tête de sanglier, au dîner de Noël... c'est l'atmosphère du "bon vieux temps" avec les feux de bois qui crépitent dans les grands foyers, le dîner spécial du Jour de l'An. Ces festivités font partie des traditions de la saison hivernale au Château et sont autant de raisons qui vous inciteront à revenir passer les Fêtes à Québec. Consultez votre agent de voyages ou un représentant du Canadien Pacifique.

Château Frontenac
Canadien Pacifique

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

Mgr Charbonneau aux étudiants

Télégramme à l'Hydro-Québec

Fédérations provinciale et nationale

"La jeunesse est le printemps de l'Eglise"

"La jeunesse est le printemps de l'Eglise", a dit l'évêque de Hull, Mgr Paul-Emile Charbonneau...

Accueilli par le directeur de l'école, le R. F. Robert, e.c., et par l'aumônier, l'abbé Rhea Legault...

Les éducateurs Parlant du rôle magnifique des éducateurs, Mgr Charbonneau a souligné que ces derniers sont des apôtres qui continuent l'enseignement évangélique du Christ.

A peine rentré des séances de la seconde session du Concile oecuménique, Mgr Charbonneau avait tenu à rencontrer les professeurs et les élèves de l'école secondaire St-Jean-Baptiste de Hull, mercredi.

A ses auditeurs, il a rappelé que "la vieille Eglise a besoin de la jeunesse comme le vieil arbre a besoin de printemps. L'Eglise demain sera ce que la jeunesse la fera."

droit du pasteur du diocèse hullois. Avant de quitter l'institution, Mgr Charbonneau a célébré une messe à l'intention des enseignants de l'école St-Jean-Baptiste en la chapelle aménagée dans un local de l'édifice.

A Buckingham

Concours de décorations de Noël

BUCKINGHAM — La Chambre de commerce senior de Buckingham lance un grand concours de décorations de Noël englobant tous les secteurs de la vie sociale de la ville.

Ce concours est divisé en trois catégories différentes. Premièrement, il y a les établissements commerciaux, qui seront jugés sur deux bases séparées, soit décoration publicitaire et décoration religieuse.

Les deux mêmes catégories sont appliquées à la 3e section du concours qui est pour les associations religieuses et sociales, incluant les communautés.

La Chambre décernera des certificats de mérite civique aux gagnants de chaque section. Le président de ce comité de décorations est M. Gérald Gauthier.

Ce dernier nous déclare que toutes les sections seront jugées entre Noël et le Premier de l'An par des juges indépendants venant de l'extérieur.

Le président de cet organisme M. Erard Séguin, s'est déclaré confiant de voir la population répondre avec enthousiasme à cette initiative de la Chambre de commerce senior qui connaît depuis quelque temps un appréciable regain de vie.

Fête de Noël des Lacordaire

Les cercles Lacordaire et Sainte-Jeanne-d'Arc de la paroisse Saint-Joseph de Hull fêteront la fête de Noël, le dimanche 15 décembre au gymnase du centre paroissial Saint-Joseph. Il y aura conférence et divertissements.

Jean Lesage en vacances

QUEBEC (PC) — Le Premier ministre Lesage quittera Québec, samedi prochain pour deux semaines de vacances à l'étranger.

Il a déclaré aux journalistes hier que sa famille l'accompagnerait mais il n'a pas indiqué à quel endroit il se rendrait.

Propositions concrètes d'indemnités exigées d'ici la fin de l'année

Un télégramme et une lettre explicative partent cette fin de semaine, de Pointe-Gatineau, à l'adresse des autorités de l'Hydro-Québec, à Montréal, et au gouvernement provincial, à Québec.

Ce télégramme et cette lettre vont exiger, conformément à la résolution votée mercredi soir, et à la décision du nouveau Conseil municipal de Pointe-Gatineau, que l'Hydro-Québec fasse d'ici quinze jours (soit d'ici la dernière fin de semaine de l'année) des propositions concrètes, touchant l'indemnisation des propriétaires et résidents riverains inondés de Pointe-Gatineau, ainsi que les offres attendues depuis longtemps de l'Hydro-Québec, touchant l'expropriation légale et régulière des terrains sis entre la rue Jacques-Cartier et la rive nord de l'Outaouais.

Cette rive, comme l'on sait, a été noyée par l'Hydro-Québec, avec son barrage élevé à Carillon; on sait également qu'une occupation similaire de terrain riverain, par l'Hydro-Québec, sur la rive ontarienne, dans le secteur d'Hawkesbury, a été réglée à la satisfaction des inondés ontariens.

Mme J.-M. Gailpeau, porte-parole de l'Association, conclut que si dans deux semaines, c'est-à-dire d'ici la fin de l'année, l'Hydro-Québec n'a pas répondu d'une manière satisfaisante à l'Association des propriétaires riverains de l'Outaouais et de

Gracefield, lors d'une récente assemblée à l'école Centrale. Il succède à M. Germain Mercier qui avait démissionné.

On sait que M. Kelly et son comité avaient démissionné en bloc, récemment, avant que M. Mercier et son comité ne soient élus. M. Mercier avait été élu avec une voix de majorité aux dépens de M. Kelly.

À la dernière assemblée, on a élu sans opposition, outre M. Kelly, le comité suivant: M. Claude Blais, vice-président, Mlle Lucienne Barbe, vice-présidente; Mlle Cécile Blais, trésorière; et Mlle Jacqueline Duval, secrétaire.

M. Kelly a laissé entendre qu'il y aura une assemblée publique une fois par mois et que des sous-comités seront formés, pour l'entretien de la patinoire et la formation des clubs de hockey et de ballon sur glace et pour les soirées.

L'abbé Irénée Leclerc a remercié le comité des sages présidé par le Dr Yves Leboeuf, assisté de MM. Cléo Vaillancourt et Joseph Lafrenière.

L'exposition inter-cercle des comités de Gatineau, Pontiac et Papineau, aura lieu à St-André-Avellin en 1964, et à Buckingham en 1965.

La Jeune chambre de Hull maintient le "statu quo"

La Jeune chambre de Hull s'en tient à l'attitude qu'elle a adoptée le mois dernier sur la querelle qui met aux prises la Fédération des Jeunes chambres du Québec et la Jeune chambre du Canada.

Cette décision est endossée par le nouveau maire de Pointe-Gatineau, M. Daniel Lafortune, par le président de l'Association, M. Lucien Lavoie, de plaisance, et par tous les directeurs, MM. Jos. E. Charlebois, de Fassett; Auguste Hébert, de Montebello; Urbain McNamara, de Masson (représentant aussi Buckingham); le notaire Gérald Robert, secrétaire; M. John Brady, d'Angers; et MM. Omer Ménard et Jos. Blais, de Thurso.

Elu président des Loisirs de Gracefield

GRACEFIELD (DNC) — M. Harold Kelly a été nommé président des Loisirs de Gracefield, lors d'une récente assemblée à l'école Centrale. Il succède à M. Germain Mercier qui avait démissionné.

Le projet d'installer de belles enseignes de bienvenue aux entrées de la ville va bon train et la Jeune chambre peut compter sur la collaboration de plusieurs clubs sociaux pour mener ce projet à bien.

Il y aura de nouveau cette année des tournois scolaires. Deux bourses seront distribuées aux vainqueurs de même que des trophées. Par ailleurs, les cours de pratique oratoire vont bon train et l'on se prépare activement au tournoi oratoire qui aura lieu au printemps prochain.

Le mémoire sur la route no 8 est en préparation et sera présenté aux autorités provinciales en fin de janvier. Plusieurs manifestations sont prévues pour souligner l'importance d'une nouvelle route sur la rive nord de l'Outaouais en direction de la métropole.

La Jeune chambre présentera un mémoire à la Commission d'enquête Laurendeau-Dunton sur le bilinguisme et le biculturalisme. C'est le notaire Jean-Guy Martel qui a la responsabilité de préparer ce mémoire.

La tenue d'un Conseil de ville modèle aura lieu en février ou en mars.

M. Gérald Viau donnera, à la prochaine réunion, un rapport écrit sur son récent voyage au congrès international des Jeunes chambres, qui a eu lieu à Tel-Aviv.



★ 7 DEMONSTRATEURS 1963 A PRIX REDUITS ★ 2 1962 Oldsmobile, complètement équipées ★ Vaste choix d'autos usagées

Voyez: Lucien Raymond chez Williams Chev. & Olds Ltée CORVAIR & CHEVY II 267, rue Notre-Dame GATINEAU — 663-5318

● Perron de béton "Precast" ● Pierres à patio, etc. GATINEAU INDUSTRIES LIMBOUR, QUE. — 771-2989

SUGGESTIONS DE CADEAUX DE NOEL A LA BOUTIQUE

Pantoufles de marque Oomphes ● Mules ● A bout en croissant ● Polouches ● Imprimés fleuris ● Satin blanc à partir de seulement \$4.95



OUVERT CE SOIR JUSQU'A 9:30

GRATIS COUPONS HULL-MEXICO

La Boutique Salon de chaussures

84, rue Principale, HULL 771-5778

VOICI UN CADEAU QUI SERA APPRECIÉ!



Garantie de 5 ans FOREUSE DE 3/8" PORTER-GABLE Rég. \$49.50 Prix spécial 29.97

Toutes les caractéristiques auxquelles vous attendez dans une foreuse de 3/8" de qualité professionnelle. ● Moteur de 2.7 amp. éprouvé dans l'industrie ● Engrenages à double démultiplication ● Butée à billes et coussinets de bronze autolubrifiés ● Confortable poignet-pistolet ● Construction légère d'un alliage d'aluminium ● Mandrin de précision à clé

OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9H. 30 SAMEDI JUSQU'A 6 HEURES LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA 67, rue Wellington, Hull 777-1641

AUBAINE! Oldsmobile 98 1960 4 portes, toit rigide, servo direction et freins. Vitres et siège électriques. Pneus blancs, radio. \$2695 Le jour : 663-5777 Après 6 hrs : 663-3464

LOGIS à LOUER 3 pièces ● chauffé ● éclairé \$75.00 145, Champlain (angle Papineau) 777-9209

ARGENT PRIVE A PRETER 1ère et 2e hypothèques Taux de 7% et plus Touchez votre argent en 12 heures si tout se conforme à nos besoins. Soir: 771-9932 Jour: 771-6385 Demandez Pierre Lafrenière

H.R. Paquin MEUBLES... DICTÉES • DEVELOPPEMENT DE LA VOIX ET DE L'ÉLOCUTION • D'INSTRUCTION • EFFETS SONORES • ENTRAÎNEMENT VOCAL... Offrez toute la magie de Noël avec PHILIPS... \$139.95... 80, rue Eddy - Hull 777-2761

LE PÈRE NOËL chez Pilon LTEE TOUS LES SAMEDIS de 10 h. à midi pour recevoir les confidences des enfants 5, boul. Montclair HULL

SILENCIEUX à partir de \$4.52 ● INSTALLATION GRATUITE AMORTISSEURS POUR TOUTES LES MARQUES D'AUTO ● GARANTIE D'UN AN ● INSTALLATION GRATUITE Muffler Centre 92, rue St-Rédempteur, HULL PR. 7-0648

Bélanger 217, rue Montcalm, Hull Tél. 771-6611 LE PORTATIF PERSONNEL GENERAL ELECTRIC ÉCRAN DE 11" Seulement 139.95 Ne pèse que 13 liv. MISE DE COTE POUR NOËL SI DESIRE ● Haut-parleur Dynapower 6" x 2" monté à l'avant ● Dimensions: largeur 14", hauteur avec poignée 10 3/4", profondeur 9 7/8" OUVERT CE SOIR JUSQU'A 9:30 HEURES — SAMEDI, 6 HRS P.M.

La police détient treize individus

MONTREAL (PC)—Au moins 13 prévenus ont été incarcérés jusqu'ici alors que la police resserre son filet sur une bande de cagouleurs...

Une victoire conservatrice en Ecosse

DUMFRIES (Reuter) — Un conservateur a été réélu hier dans la circonscription de Dumfries où se sont déroulées des élections complémentaires...

Selon un médecin La frayeur de la maladie mentale est disparue

AMOS (DNC) — Le Dr Marcel Berthiaume, président du Comité scientifique de l'Association canadienne pour la santé mentale...

Gracefield étudie la demande des coiffeuses

GRACEFIELD (DNC) — Les coiffeuses de Gracefield ont présenté une requête au Conseil municipal, afin que celui-ci adopte une législation limitant à trois ou quatre le nombre de salons de ce genre dans le village...

LE DROIT

Oeufs et boules de neige

Aucune arrestation au cours des manifestations contre Gordon McGregor

MONTREAL (PC) — Divers éléments étrangers à l'Association générale des étudiants de l'Université de Montréal ont pris part hier soir, devant la Place Ville-Marie...

Chambre de commerce

Elections à Gracefield le 16 décembre

GRACEFIELD (DNC) — Il a été décidé, lors de la dernière assemblée de la Chambre de commerce de Gracefield, qu'une nouvelle procédure sera prise pour élire le président...

Deux autres vols à Hawkesbury

HAWKESBURY — La Sûreté municipale de Hawkesbury est à la recherche des auteurs d'un vol de \$2,150, perpétré au cours de la nuit de mercredi à jeudi...

Organisation des loisirs des jeunes d'Earlton

EARLTON (DNC) — Le Cercle des jeunes d'Earlton a un programme fort chargé pour la période des vacances de Noël et tous ses comités fonctionnent à plein temps...

Les responsables

Jacques Nickerson sera responsable de la section de ballon sur glace; Jean-Paul Gravel aura charge du comité du restaurant...

En traineau

On organise présentement une sortie en traineau qui aura lieu le dimanche 29 décembre. Au retour du parcours, sur une distance de cinq à six milles, il y aura un goûter servi à la salle paroissiale...

Fête de Noël pour les brigadiers

Plus de 3200 brigadiers — garçons et filles — assisteront à une fête, samedi matin, au cinéma Capitol. Cette fête est organisée par la Sûreté municipale d'Ottawa...

Au Québec

Jean Fournier, président du Service civil

QUEBEC (PC) — Me Jean Fournier, 49 ans, directeur des affaires européennes au ministère des Affaires extérieures, a été nommé hier président de la Commission du service civil de la province de Québec...

Concours de décorations de Noël à Grenville

HAWKESBURY — Un concours de décorations de Noël est organisé à Grenville cette année. L'organisation de ce concours a été confiée aux Chevaliers de Colomb du conseil 3188...



PAUL DE RYCKE

Directeur de l'Ecole de Haute Coiffure Paul De Rycke a connu de nombreux succès au cours de sa carrière. Entraîné en Europe, il fut le gagnant du Championnat européen de la coiffure et de plusieurs autres hautes distinctions...

M. Massey aurait attendu avant de signer l'ordre d'exécution de Coffin

Un informateur digne de foi a déclaré hier que certaines rumeurs permettent de croire qu'en 1956 le gouverneur général, M. Vincent Massey, a attendu une journée ou deux avant de signer l'ordre d'exécution de Wilbert Coffin...

On ouvre la tombe du frère André

MONTREAL (PC)—On a appris hier qu'un tribunal apostolique avait ouvert la tombe du frère André, candidat à la béatification...

Attitude de Charlotte

La Jeune chambre de Hull proteste énergiquement. La Jeune chambre de Hull, à son assemblée générale, jeudi soir, tenue à l'Ottawa House...

Bons du trésor

Les \$95,000,000 de bons du trésor échéant dans 91 jours se sont vendus cette semaine au prix moyen de \$99.096 avec un rendement moyen de 3.66 pour cent...

Jeunes gens

Pensez à votre avenir... devenez

Styliste Coiffeur

L'Ecole de Haute Coiffure PAUL DE RYCKE INC.

annonce avec fierté que ses cours de débutants commencent le 15 janvier 1964.

Vu la grande demande, les futurs élèves sont priés de se présenter le plus vite possible.

COURS DE DEBUTANTS 1,040 heures — Durée 6 mois GRATUIT — VALISE, AVEC OUTILS

L'Ecole de Haute Coiffure PAUL DE RYCKE INC.

155, rue Principale — HULL 771-8835



un bon sherry importé? tu PAARLES! Je t'en recommande deux... les meilleurs: l'Oloroso de Paarl à l'incomparable saveur de noix — un sherry généralement corsé... et le Pale Dry de Paarl — plus sec, plus délicat. Tous deux sont excellents et leur prix modéré me surprend toujours!

tu ne peux pas te tromper avec PAARL (deux sherrys: "Oloroso" et "Pale Dry")

ICI ET LÀ DANS
LE MONDE DU SPORT

MONTREAL (PC) — Robert Rousseau, des Canadiens de Montréal, a accepté le poste de "pro" au club de golf de Joliette. Réinstallé amateur il y a deux ans, Rousseau, qui est considéré un des plus longs cœurs chez les golfeurs québécois, se tenait à l'affût d'une telle carrière depuis que son jeu s'est amélioré à la fin de l'été dernier.

TORONTO (PC) — Le Star de Toronto révèle que les propriétaires des Leafs de Toronto discontinueront peut-être la télédiffusion de leurs parties du samedi soir dans les maisons privées par Radio-Canada après 1968 afin de les présenter exclusivement en circuit fermé dans les théâtres. Il en serait de même des parties du mercredi soir entre les Canadiens et les Leafs dès l'an prochain. Le tout laisserait prévoir la disparition complète des parties de la LNH à la TV gratuite à domicile.



AU CONSEIL DE CHELMSFORD — A en juger par cette photo, la meilleure entente possible régnera au sein du Conseil de ville de Chelmsford, au cours des deux prochaines années. Ces quatre hommes se serrant les mains ont été élus, lundi dernier, pour un mandat de deux ans. De gauche à droite :

Rodolphe Vaillancourt, conseiller; Germain Vaillancourt, conseiller; le maire Philémon Trottier, réélu, Jean-Marie Goudreau, celui-ci était président de la Commission sociale avant de se présenter au Conseil municipal. A part le maire Trottier, les trois autres sont tous nouveaux au Conseil.

(Photo J.-R. Mayer, Chelmsford)

A Chelmsford

Six commissaires élus aux écoles séparées

CHELMSFORD (DNC) — Lors des récentes élections à Chelmsford, six commissaires ont été élus à la Commission des écoles séparées.

Voici le détail du vote: MM. Abbé E. Vaillancourt, 531 voix; Marcel Rodrigue, 361; Wilfrid Daoust, 354; Charles-Edouard Gravel, 336; Sylvio Lavallée, 332; et Arsène Bertrand, 300.

Les candidats défaits sont les suivants: Robert Char-

bois, 289 voix, et Wilfrid Lafleur, 280.

On sait que les contribuables de Chelmsford ont fait confiance à leur maire, M. Philémon Trottier, et l'ont réélu à la première magistrature pour un mandat de deux ans.

Le maire Trottier a emporté sur deux adversaires. Le compte a été comme suit: Philémon Trottier, 404 voix; K. Cyril Castonguay, 353 et Urgel Rhéaume, 110.

Les six conseillers élus et le nombre de voix obtenues sont comme suit: Bruno Demontigny, 482; Lionel Chevrière, 363; Roger Bradley, 273, tous trois réélus; Rodolphe Vaillancourt, 332; Jean-Marie Goudreau, 268 et Germain Vaillancourt, 264. Ces trois conseillers siègeront pour la première fois au Conseil. Les candidats défaits sont MM. Arsène Sauvé, 263; Angelo McDonald, 251; Stéphane Rhéaume, 227; Patrick Montpellier, 225 et George Gerling, 206.

Le nouveau Conseil de ville entrera en fonction le premier janvier. Comme les élections municipales ne se feront désormais qu'à tous les deux ans, le prochain scrutin municipal aura donc lieu en décembre 1965.

Les quilles

LIGUE COMMERCIALE HULL-OTTAWA (10 quilles)	
CLASSEMENT	
Mercerie Parisien-Boyer	64
Centennial Dr. In. Rest.	61
Salon de Barber Don Hupé	61
Ottawa Battery and Tire	54
Restaurant Princesse, Hull	52
Guaranty Trust, Hull-Ottawa	44
Haut triple de la semaine:	
Jacques Dufaut	551
Josée Labelle	419
Haut simple de la semaine:	
Claude Dufaut	212
Fleurette Dufaut	155
GROS QUATRE A DATE	
Jean-Pierre Sarault	31
Alain Gravelle	23
Claude Dufaut	18
Reg. Hird	11
E. Huneault	11

DE JEUNES JOUEURS POUR VANCOUVER — VANCOUVER (PC) — Le pilote Dave Skrien, des Lions de la C.-B., a révélé hier que l'équipe était à la recherche de jeunes joueurs prometteurs ignorés par les ligues américaines de football. Skrien faisait allusion aux difficultés encourues par Bud Grant, du Winnipeg, qui, selon lui, était en quête de premiers choix au repêchage.

RÉSULTATS DES QUILLES

LIGUE MANIWAKI		Haut triple de la saison	
Hommes (grosses quilles)		Royal Régimbald 813	
R.R.C.N.	9066	Denise Villeneuve 716	
Zero	7887	Moyennes	
B.P. Co.	7725	Hommes	
L'Armanon	6508	R. Lafortune	234
Barbeau Service	6155	R. Pichette	225
I.A.C.	5069	P. Charon	217
Peppi-Cola	4295	R. Régimbald	215
Graceland	3070	Dames	
Assurances Carrière	1731	G. Lemieux	204
Haut simple de la semaine		C. Racette	187
Nelson Richard	203	T. Steven	186
Haut triple de la semaine		M. Dagenais	163
Nelson Richard	594	Ligue Familiale	
Haut simple à date		Classement	
Nelson Richard	213	Cook	53
Haut triple à date		Villeneuve	53
Nelson Richard	594	Joanette	47
Hommes (petites quilles)		Régimbald	46
Jean-Yves Roy	11275	Fournel	40
L'Coq des pous	11076	Haut simple de la semaine	
Boulevard Auto	10963	Hector Murray	282
Champions	10882	Suzanne Joanette	239
Les As	10768	Haut triple de la semaine	
Ameublement Branchaud	10683	Gaston Fournel	725
J. O. Hubert Ltée	10558	Suzanne Joanette	645
Haut simple de la semaine		Haut simple de la saison	
A. Carrière	157	Marcel Laurin	345
Haut triple de la semaine		Madeline Dagenais	367
G. Brennan	418	Haut triple de la saison	
Haut simple à date		Claude Cousineau	814
P. E. Lafontaine	189	Ligue Nationale	
Haut triple à date		Classement	
Gilles Roussin	493	Lemieux	76
Municipal Mortgage		Chartrand	72
Cordonnerie Lapointe	10494	Cousineau	58
Troupe Joyeuse	10278	Pichette	53
Gais Lurons	10238	H. Lacroix	34
Black-Bands	10095	P. Lacroix	34
Copains-Copains	9961	Lortie	33
Salon Suzanne	9812	Ranger	33
White Gap	7656	Haut simple de la semaine	
Saumure Textile	1768	Claude Cousineau	313
Haut simple de la semaine		Yolande Régimbald	294
Mlle P. Beaudoin	204	Haut triple de la semaine	
Haut triple de la semaine		Claude Cousineau	814
Mlle P. Beaudoin	421	Yolande Régimbald	687
Haut simple à date		Haut simple de la saison	
Mlle P. Beaudoin	204	Marcel Laurin	345
Haut triple à date		Madeline Dagenais	367
Mlle Ines Carie	499	Haut triple de la saison	
MIXTES (petites quilles)		Claude Cousineau	814
Les Lions	10957	Ligue Familiale	
Singer Co.	10643	Classement	
Huguet Quevillon	10583	Cook	53
B. Couilombe	10176	Villeneuve	53
Spoutnik	9354	Joanette	47
Fuller Brush	5967	Régimbald	46
Papillons	2120	Fournel	40
Haut simple de la semaine		Haut simple de la semaine	
Guy Plamondon	136	Hector Murray	282
Haut triple de la semaine		Suzanne Joanette	239
Guy Plamondon	436	Haut triple de la semaine	
Haut simple à date		Gaston Fournel	725
Mme Aline Dunning	217	Suzanne Joanette	645
Haut triple à date		Marcel Laurin	345
Mme Aline Dunning	482	Madeline Dagenais	367
ST-ROSAIRE — POINTE-GATINEAU		Yolande Régimbald	297
Classement:		Ligue Nationale	
Bédard	63	Classement	
Plante	59	Raymond Cholette	205
Hébert	54	Jean-Marie Laurin	205
Mineault	48	Jean-Marie Gauthier	202
Gauthier	45	Jean-Guy Séguin	202
Lefebvre	44	Femmes:	
Ouellette	31	Huguette Mineault	185
Bouliane	20	Huguet Quevillon	183
Moyennes:		Lorraine Phillips	183
Hommes:		Estelle Gauthier	178
Raymond Cholette	205	Hauts triples de la semaine:	
Jean-Marie Laurin	205	Urgel Clément	621
Jean-Marie Gauthier	202	Micheline Dompierre	587
Jean-Guy Séguin	202	Hauts simples de la semaine	
Femmes:		Henri Villeneuve	259
Huguette Mineault	185	Rita Boivert	212
Huguet Quevillon	183	Hauts triples à date	
Lorraine Phillips	183	Raymond Cholette	796
Estelle Gauthier	178	Denise Clément	680
Haut simple homme		Hauts simples à date	
Edouard Philion	281	Raymond Cholette	361
Robert Bigras	250	Huguette Mineault	298
Gérald Paquette	250	Ligue Lambert salle du Portage	292
Haut simple femme		Haut simple homme	
Gisèle Lafontaine	301	Edouard Philion	281
Lucienne Anderson	290	Robert Bigras	250
Laurette Strasbourg	253	Gérald Paquette	250
Haut triple homme		Haut simple femme	
Edouard Philion	676	Gisèle Lafontaine	301
Robert Bigras	658	Lucienne Anderson	290
Roger Lambert	651	Laurette Strasbourg	253
Haut triple femme		Haut triple homme	
Lucienne Anderson	682	Edouard Philion	676
Laurette Strasbourg	633	Robert Bigras	658
Hélène Moreau	615	Roger Lambert	651
Moyenne homme		Haut triple femme	
Robert Lambert	199	Lucienne Anderson	682
Jean-Pierre Moreau	199	Laurette Strasbourg	633
Maurice Gauthier	199	Hélène Moreau	615
Moyenne femme		Moyenne homme	
Lucienne Anderson	220	Robert Lambert	199
Claire Lambert	203	Jean-Pierre Moreau	199
Denise Gagnon	192	Maurice Gauthier	199
Haut simple à date		Moyenne femme	
Richard Deslaurier	305	Lucienne Anderson	220
Denise Aumont	316	Claire Lambert	203
Haut triple à date		Denise Gagnon	192
Jean-Pierre Aumont	762	Haut simple à date	
Claire Lambert	831	Richard Deslaurier	305
Classement		Denise Aumont	316
Sylvio Servant	51	Jean-Pierre Aumont	762
Albert Lambert	48	Claire Lambert	831



HOMMAGE AUX CITOYENS DE GATINEAU — M. Roland Théoret, maire de la ville de Gatineau, a reçu récemment de M. Albert Leduc, gérant local de l'Industrie-Vie, une plaque en hommage aux citoyens de la ville pour commémorer la réalisation par cette compagnie d'un milliard d'assurances en vigueur. Cette plaque miniature est la réplique en bronze de la plaque qui a été dévoilée par M. Jean Lesage au siège social de l'Industrie à Québec. Sur la photo nous remarquons, de gauche à droite M. Lucien Massé, directeur, M. Roland Théoret, maire de Gatineau, M. André Séguin et M. Albert Leduc, CLU, gérant. ***



BANQUET DE NOEL DES MARCHANDS PAL — Quelque 130 employés des marchands Pal de la région étaient les invités de l'entreprise, mercredi soir, à un grand banquet-réception à l'hôtel Duvernay, à Hull. A cette occasion, les officiers de PAL et de Pilon Ltée ont eu la chance de rencontrer les employés de cette importante chaîne de marchands de matériaux de construction. Sur la photo prise à cette occasion, on reconnaît de gauche à droite: en avant, Mme Charles Amyot, M. Aurèle Pilon, président de PAL, et Mme Jack Rennison; en arrière, M. Charles Amyot, vice-président de PAL, Mme Roland Lavoie, M. Jack Rennison, secrétaire de PAL, Mme Aurèle Pilon, M. Omer Pilon, secrétaire de Pilon Ltée, Mme Omer Pilon, et M. Roland Lavoie, trésorier de Pilon Ltée. M. Georges Bilodeau, président de Pilon Ltée, était absent pour cause de maladie. ***

(Photo Champlain Marci)

LE FAMEUX GIN V.O. (GENIÈVRE)

BOLS



Eren Lucas Bols (div.) Montréal, Canada.

Gratis! **DINDE** **Achbar** LTEE

85, rue PRINCIPALE - HULL - PR. 7-4321.

1ère QUALITÉ — approx. 20 LIVRES

AVEC L'ACHAT D'UN POELE MOFFAT JUSQU'A NOEL



Cuisinière électrique de 30" à cuisson très rapide!

Cette cuisinière Moffat de qualité vous offre... un tableau de réglage d'émail vitrifié facile à nettoyer. Feux ultra-rapides Moffat à commutateurs 7 intensités. Minuterie électrique et chronomètre. Prise de courant chronométrée. Lampe de fourneau protégée par une lentille de pyrex. Claire ajustable à 10 niveaux. Plateau à rôtis à l'émail vitrifié et claire. Tiroir de remisage. Porte de fourneau à grand hublot de 16 pouces.

198.88



Les cuisinières Moffat sont de qualité pour durer toute la vie

Cuisinière électrique 30" Minuterie éclairée!

Une cuisinière électrique Moffat de luxe aux caractéristiques de qualité... Tableau de réglage d'émail vitrifié facile à nettoyer. Feux ultra-rapides Moffat à commutateurs 7 intensités. Minuterie électrique et chronométrée. Rôtisserie à tourne-broche. Lampe de fourneau à lentille protectrice de pyrex. Claire ajustable à 10 niveaux. Tiroir de remisage. Porte de fourneau à hublot. Et construite pour durer toute la vie!

208.88



Les cuisinières Moffat sont de qualité pour durer toute la vie

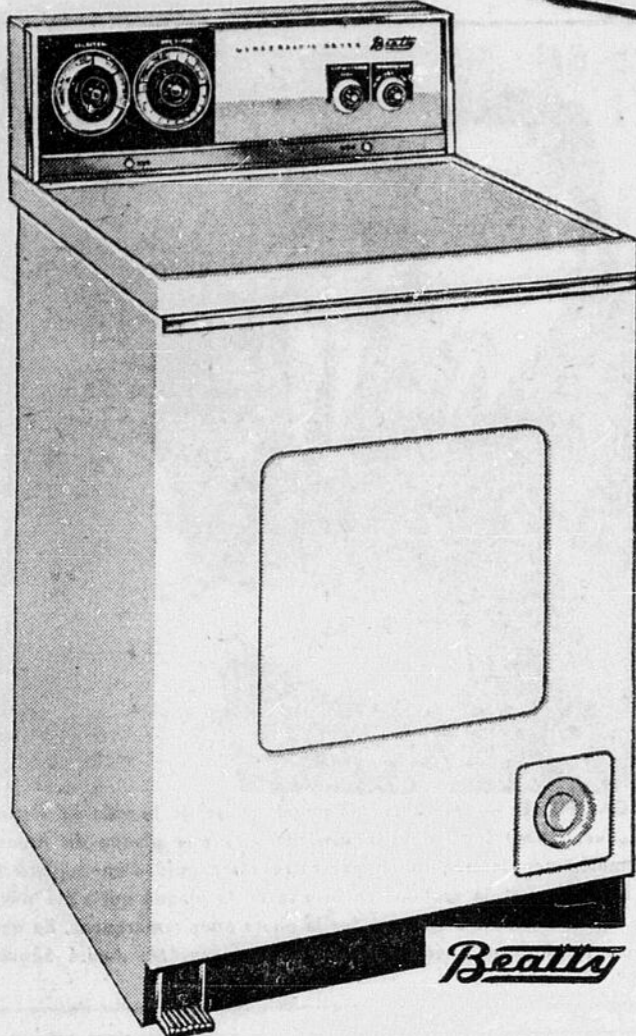
Cuisinière électrique, 30" munie de la rôtisserie!

Dès que vous aurez essayé la cuisson à la rôtisserie, avec cette cuisinière Moffat, vous en raffolerez! Comme tous les membres de la famille! Et que d'autres grands avantages! Eclairage fluorescent et lentille de verre. Commutateurs à 7 intensités. Minuterie électrique et chronométrée. Rôtisserie à tourne-broche. Prise de courant chronométrée. Lampe de fourneau à lentille. Fourneau à parois démontables. Elément articulé dans le fourneau. Claire ajustable à 10 niveaux. Tiroir de remisage. Porte de fourneau à grand hublot de 16 pouces.

228.88

Aucun dépôt - Jusqu'à 24 mois pour payer • premier versement en février 1964 - Livraison gratuite

A Noël...



Sécheuse Wondermatic

qui s'adapte aux exigences particulières de toutes sortes de tissus. Facile à opérer. Pas de gaspillage d'électricité. Un séchage spécial pour un linge humide-sec. Le séchage "Tropic-air" spécial vous coûte 25% de moins que les autres systèmes. Filtre à charpie aspirant. Conditionneur "Sunshine" rend le linge d'aussi bonne odeur que s'il était séché à l'extérieur.

Sécheuse à partir de **139.95**



Beatty vous offre un réfrigérateur-congélateur automatique sans égal

Le congélateur "Zero Temp" est complètement séparé. Légumier géant en porcelaine. Étagère coulissante.

Seulement **238.88**



La gracieuse nouvelle silhouette de la

lessiveuse Beatty "Nova"

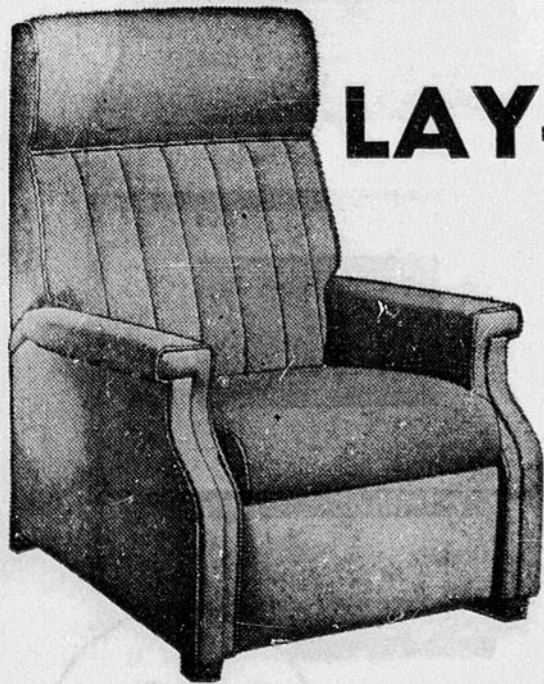
- Lave 10 liv. de linge plus vite et plus net que n'importe qu'elle autre lessiveuse
 - Cuve retenant la chaleur
 - Chronomètre et contrôle du lavage automatique
 - Essoreuse de luxe ultra-robuste
- Nous vous allouons pour votre présente lessiveuse

Extra spécial



83.95

Service gratis pour 1 an donné par le manufacturier



LAY-Z-BOY

Recouverte de cuir. Construction robuste. Choix de couleurs.

57.77

BEAU CHOIX de Stéréos Téléviseurs par MARCONI et PHILIPS

AUCUN PAIEMENT AVANT FEVRIER 1964

Ameublement **J. H. R. Lafleur**

Route #8 Templeton (1 mille du centre de Gatineau) 663-6423

La session ouvrira le 14 janvier à Québec

par Omer LANGLOIS

QUEBEC — La législature de Québec se réunira le 14 janvier. M. Jean Lesage a quitté temporairement une séance des membres de son cabinet pour communiquer cette nouvelle aux journalistes. Interrogé au sujet d'une vacance au Conseil législatif, il a dit qu'il ne se proposait pas de faire de nomination à la Chambre haute avant l'ouverture de la session. Il y a un fauteuil de vacant par le décès de M. Joseph Boulanger, de Montmagny, au cours de l'année 1963. Une fois la date de l'ouverture annoncée, les commentaires surgissent de toutes parts. Les moins enthousiastes agitent le cauchemar des longs débats, souvent violents et acerbes. Deux sièges seront vacants à l'ouverture des délibérations, celui de Matane, à la suite de la mort de M. Philippe Castonguay, libéral et celui de Dorchester par le décès de M. J.-A. Nadeau. En vertu de la loi de l'Assemblée législative, les vacances doivent être comblées par une élection complémentaire dans les six mois. Dans le moment, la députation se compose de 62 libéraux, de 30 députés de l'Union nationale et d'un indépendant.

Préparatifs avancés
Au cours de son bref entretien, M. Lesage a dit que ses collaborateurs ont consacré une somme considérable de travail à la rédaction et à la modification de textes législatifs, comme ceux du bill 60 créant un ministère de l'Éducation et de la Jeunesse, et du bill 54 prévoyant la première partie du code du travail. On prévoit que ces deux textes vont faire l'objet de longs débats. Le bill 60 est discuté sur la place publique depuis plus de

six mois. Le gouvernement n'a qu'à faire appel à sa majorité pour en imposer l'adoption à la Chambre basse. Que lui est réservé au Conseil législatif?

Patrons et travailleurs ne sont pas d'accord sur le projet de code du travail. De longues séances ont été consacrées à l'étude et à la discussion de cette législation contentieuse. Il semble que les intéressés ne sont pas prêts de s'entendre.

Comités actifs
On doit s'attendre à la formation d'un comité sur la fonction publique, un au-

tre sur le chômage et un troisième sur la fiscalité. Le comité parlementaire sur la constitution sera également très actif. Le comité des comptes publics qui a siégé quelques fois au cours de la dernière session reprendra ses séances. Est-ce qu'elles seront aussi paisibles, aussi sereines que celles de l'année dernière?

Au nombre des lois de base de l'économie du Québec, il ne faut pas oublier la loi des mines. Il y a plusieurs années que des spécialistes s'efforcent de rajouter cette loi de contrôle des richesses naturelles. Mme Claire K. Casgrain tient la modification du statut de la femme mariée. M. Pierre Laporte est à étudier des modifications au code municipal.

La caisse de retraite Est-ce que le gouverne-

ment libéral est prêt à aborder l'étude d'une caisse de retraite publique, universelle et transposable?

Le gouvernement est-il disposé à apporter de nouvelles modifications qui avantageraient la famille?

En fait, presque tous les domaines de l'administration feront l'objet de discussions plus ou moins prolongées, soit à l'occasion de législations nouvelles et certainement pendant l'étude des crédits.

Les correspondants parlementaires s'attendent à une session longue, orageuse au cours de laquelle les ministres et les députés pourront faire appel à leurs talents oratoires pour tenir en respect une opposition aguerrie qui fait constamment appel à l'opinion publique pour soutenir ses débats.

A Hawkesbury Assemblée de la Chambre le 7 janvier

HAWKESBURY — La Chambre de commerce de Hawkesbury tiendra son assemblée annuelle le mardi 7 janvier prochain. C'est ce qui a été décidé au cours de la réunion mensuelle de cet organisme, mercredi soir.

La présentation du rapport annuel et l'élection d'un nouvel exécutif pour l'année 1964 seront les deux principaux sujets à l'agenda de cette réunion.

Le président sortant, M. Victor Bruneau, qui a été élu maire de Hawkesbury, lors du dernier scrutin municipal, a révélé qu'il ne sera pas candidat lors des prochaines élections. Le nouveau maire a déclaré qu'il préférerait abandonner la présidence de la Chambre de commerce afin de se consacrer entièrement à l'administration de la ville.

M. Bruneau a toutefois précisé qu'il désirait demeurer membre actif de la Chambre de commerce. Outre M. Bruneau, l'exécutif actuel de la Chambre de commerce comprend: MM. Yvon Bertrand, vice-président; Bernard Danis, secrétaire; Léo-Paul Gagné, trésorier; Lorenzo Parisien, Denis Guibault, Paul Lavoie, Wilfrid Assaly, René Bertrand, Carmel Desjardins, Hugh S. Young et Roger Toussaint, directeurs.

Les membres ont également décidé, au cours de la réunion de mercredi, que les assemblées régulières de la Chambre auront désormais lieu le dernier mardi de chaque mois. Jusqu'à maintenant, la Chambre de commerce tenait ses assemblées régulières le dernier jeudi de chaque mois.

Concours de décorations à Hawkesbury

HAWKESBURY — La Commission hydroélectrique de Hawkesbury accordera, cette année, des prix pour les meilleures décorations de Noël.

Le gérant de la Commission, M. Bernard Laframboise, a laissé entendre que trois prix de \$25, \$15, et \$10 chacun, seront remis aux gagnants des meilleures décorations. Seules, les propriétés résidentielles seront éligibles.

Un jury formé des maires Albert-R. Cadieux, de Hawkesbury, et Alexandre Séguin, de L'Orignal, procédera au choix des gagnants au cours de la période entre Noël et le Jour de l'an. La présentation des prix aura lieu le 31 décembre.

GATINEAU WESTGATE

Choix de maisons incomparable de 3 à 5 chambres à coucher. Du simple bungalow au plus beau split level, près des écoles et églises.

Paiement initial **\$486**

COMPRENANT FRAIS LEGAUX ET ASSURANCE-FEU POUR 3 ANS

• PAS DE 2^{ème} HYPOTHEQUE

Paiement mensuel

aussi bas que **\$88** Principal intérêt et taxes inclus.

Avez-vous visité nos maisons modèles ?

Si non, n'achetez pas avant d'avoir visité le projet "Gatineau Westgate". IL FAUT LE VOIR POUR LE CROIRE ! GATINEAU: La seule ville qui aura toutes les rues pavées en 1964.

DIRECTION: Tournez à gauche au feu de circulation, à gauche au boul. St-René jusqu'au bureau des ventes à 332 St-René Ouest.

MAURICE RENAUD gérant des ventes

663-6907 663-5018

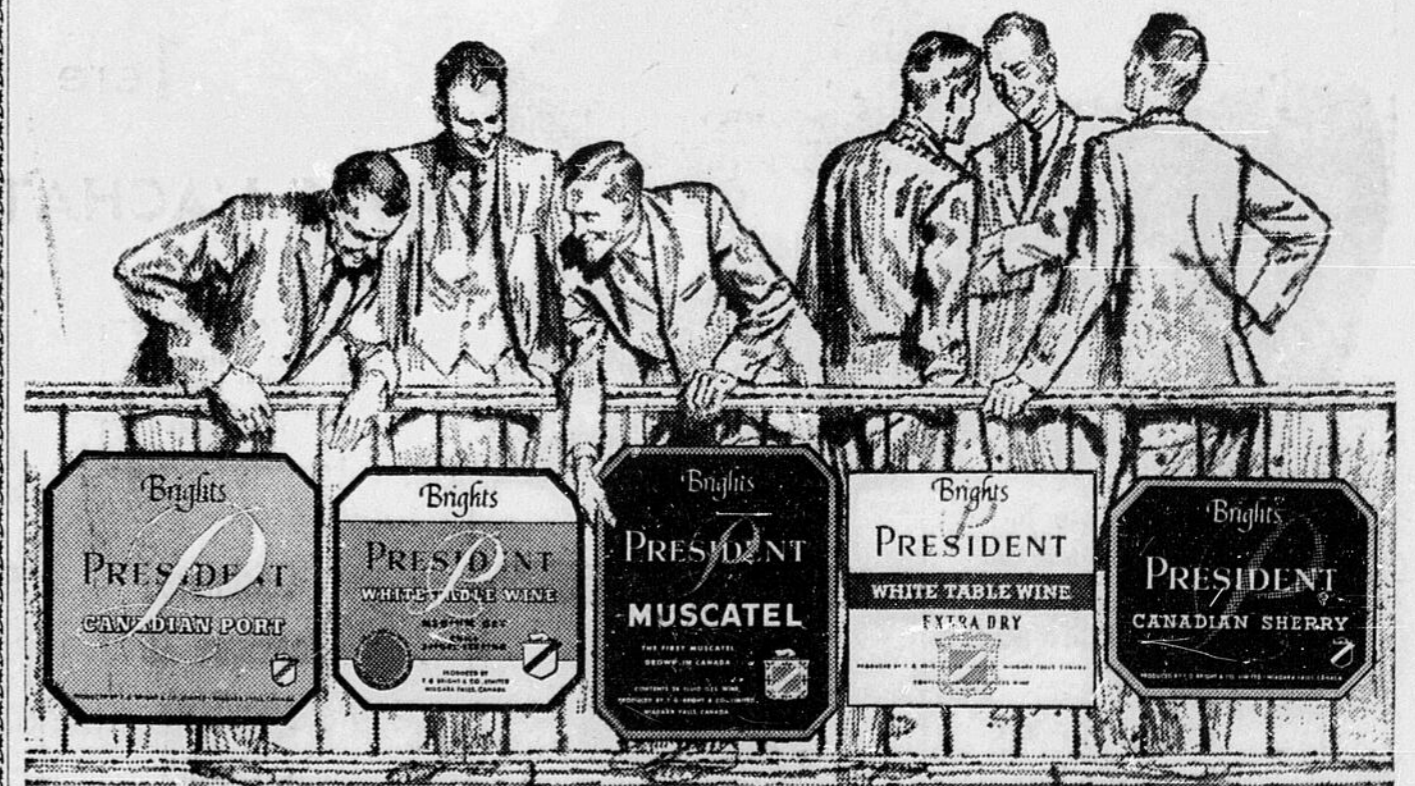
Ouvert de 9.30 a.m. à 9.30 p.m.

Sur la bouteille, lisez-vous l'étiquette

AVANT

d'avoir goûté au vin... ou

APRÈS ?



Beaucoup de gens jugent un vin d'après l'étiquette. Si le mot "importé" est sur la bouteille, ils sont sûrs d'aimer ce vin avant même de l'avoir goûté. Ce n'est pourtant pas l'étiquette qui compte, car elle n'est qu'une promesse de la valeur du produit. Ce n'est que si le vin est bon que la promesse aura été tenue. Ces cinq vins canadiens "Président" sont l'heureux résultat de plus de 20

années de recherches au coût de plus d'un million de dollars. Ils possèdent vraiment les qualités requises à tout bon vin de cette catégorie et par leur saveur, leur couleur, ils sont comparables aux vins venant de toutes les parties du monde.

Essayez-les et vous comprendrez pourquoi Bright a un problème d'approvisionnement qui fait qu'on ne peut se procurer ces vins qu'en Ontario seulement.

LES BONS Vins CANADIENS DE Brights DEPUIS 1874



Un certificat-cadeau de la Canadian Tire ne manque jamais de plaire!

Dites seulement "Portez à mon compte" On vous fait crédit chez Canadian Tire!

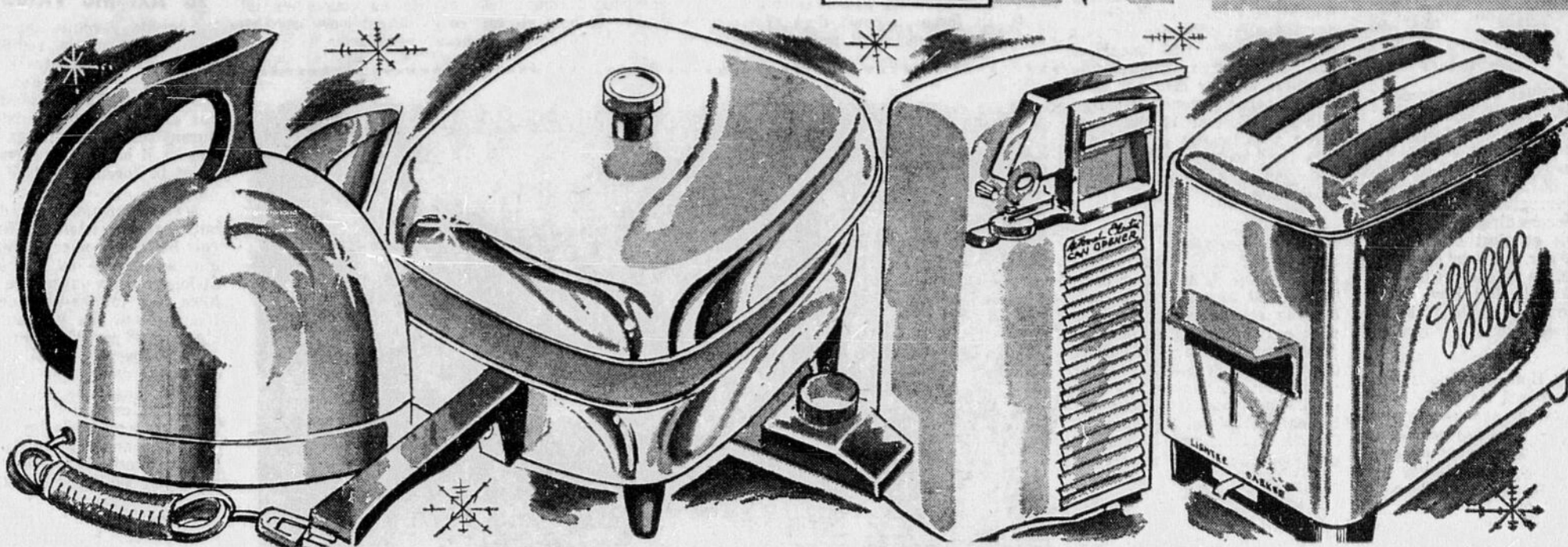


Sèche-cheveux LADY TORCAN

Vous apprécierez cet accessoire de coiffure à domicile! Commutateur à 5 intensités allant de l'air chaud à l'air froid. Cordon de 8 pieds et capuchons compris.

Mallette moyennant supplément. **12.88**

MALLETTE — En similicuir, genre toile. Sert aussi de mallette court-séjour. 2.98



Vous serez ravie de cette Bouilloire électrique

Cette puissante bouilloire en cuivre chromé triple, sera un atout pour toute cuisine. Elle fait bouillir 2 pintes d'eau en quelques minutes. Vous n'avez pas à la surveiller, car elle comporte un arrêt automatique de sûreté.

Au complet avec corde et fiche **5.77**

Plus jamais de récurage désagréable avec cette Poêle à frire électrique

La cuisson sera plus facile, rapide et agréable avec cette grande poêle à frire électrique, en aluminium réformé. Le réglage de température incorporé et le guide de cuisson empêchent les mets de brûler et coller. Entièrement submersible pour le nettoyage facile. C'est un achat avantageux.

8.98

Ouvre-boîtes électrique DES PLUS UTILES

Ce bel ouvre-boîtes est une addition utile et attrayante dans toute cuisine. Il ouvre automatiquement toutes boîtes en quelques secondes. Un aimant puissant enlève le couvercle. Se pose au mur ou sur le comptoir. Au complet avec corde, fiche et ouvre-bouteilles.

10.88

Le cadeau idéal! GRILLE-PAIN TOUT AUTOMATIQUE

Ce grille-pain entièrement contrôlé par thermostat, est d'un beau fini chromé luisant avec poignées et garnitures en riche bakélite. Le contrôle réglable du degré de couleur grillera le pain comme vous le désirez. A l'encontre des autres grille-pain populaires, celui-ci comporte un plateau à miettes avec charnière, pour le nettoyage facile.

8.99

TENEZ! Seulement **9.95**



PUISSANTE PERCEUSE ELECTRIQUE 1/4"

Pour les travaux d'entretien et les réparations à domicile, cette perceuse permet d'accomplir pratiquement toutes les tâches. Puissance de couple 30% supérieure à celle de plusieurs perceuses beaucoup plus coûteuses. Capacité de 1/4" dans l'acier, de 1/2" dans le bois dur. Régime à blanc de 2,000 tours-minute.

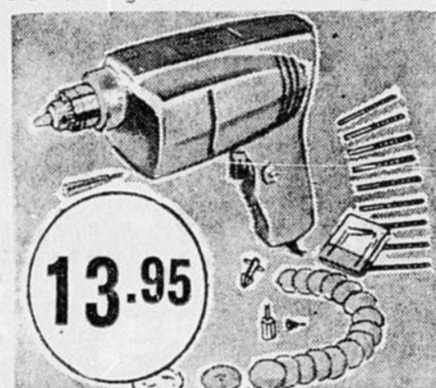
Au complet avec le cordon et la fiche **9.95**



SABLEUSE ELECTRIQUE

Donne un beau fini satiné. Aussi pour polir autos, etc. Action puissante, réciproque, à grande surface de sablage de 18 x 18". Interrupteur au bout du doigt.

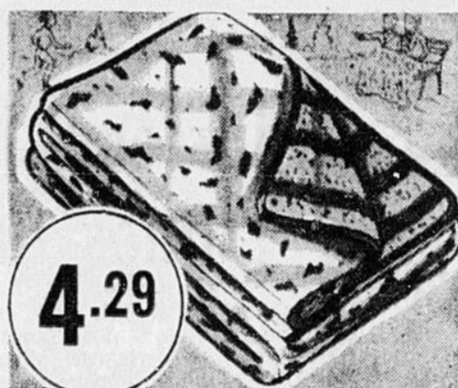
Remplacement facile du papier-verre. Corde et fiche. **9.99**



ENSEMBLE 44 PIECES

Comprend perceuse 1/4" avec mandrin à engrenages et moteur 2 ampères. Carter à équilibre dynamique, de fonctionnement sans vibration. Couple 30% plus élevé que d'autres modèles comparables. Au complet avec accessoires à sabler et polir; mélange-peinture; mèches, papier-verre, etc.

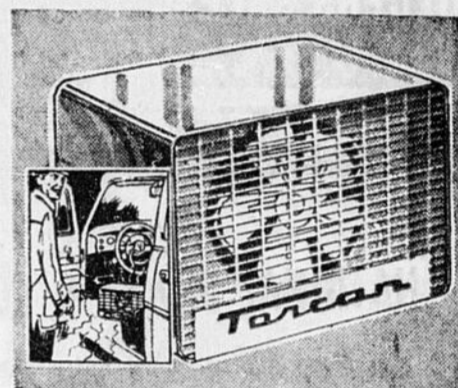
13.95



Couverture toutes saisons

La couverture réversible "Grandes ligue" — en coton ouaté duveteux — Motif simi-lléopard, brun et noir d'un côté et revers à motif superbe de guépard. Grâce à ses dimensions généreuses, soit 55" x 72", elle est très pratique — Pour la chambre du garçon, pour l'auto, la place, une épluchette ou une partie de football. Bord ourlé.

4.29



Radiateur électrique

Un thermostat sûr permet de régler le degré de chaleur et contrôle l'élément Calrod de 750 watts. Se branche à toute prise de courant. Vous permet de démarrer dans une auto confortable, consomme peu d'électricité.

12.45

A Noël, offrez-lui des Patins de fantaisie

Vous scorez sûrement avec ces Patins de hockey



8.95

Qui ne serait pas ravi de trouver une telle paire de patins "tout blancs" sous l'arbre de Noël? Votre seul problème sera de l'empêcher de les obtenir avant le temps, si elle se doute un peu de ce qu'elle recevra en cadeau. Bottines blanches hautes, à entrée haute mode, semelles en cuir noir, à bourrelet. Lames chromées pour patinage de fantaisie.

Fillettes. Point. 11 à 2 **8.95** Dames. Point.: 3 à 9 **9.95**

Garçons. Point.: 11 à 2 **7.69** Hommes. Point.: 3 à 12 **8.99**



GANTS DE HOCKEY POUR GARÇONS

Pour les futures étoiles de la N.H.L. Protection et apparence de grande ligue, aux couleurs des Leafs ou Canadiens. Doigts palmés, en cuir, poignet fabriqué 12". Pour jusqu'à 13 ans.

La paire **3.99**

CULOTTES DE HOCKEY POUR GARÇONS

Modèle ample et robuste, en couteil de coton rouge ou bleu, à rayures blanches. Hanches rembourrées, devant en fibre, fourche lacée.

Tailles: 26" à 36" **3.49**

JAMBIERES 16" POUR ADOLESCENTS

Pour garçons jusqu'à 15 ans. Devant et genou en plastique poly. Envers et côtés en feutre. Bourrelet du genou rembourré, blanc.

La paire **3.39**

CHANDAILS DE HOCKEY POUR GARÇONS

Emblème et couleurs d'équipe authentique. Chandails MAPLE LEAF ou CANADIENS DE MONTREAL.

Grandes: 26 - 30 - 34 **3.19**

ADOLESCENT, EX-G. GRANDEUR 38 **3.95**

TUQUES DE HOCKEY POUR GARÇONS

Aux couleurs authentiques des Maple Leafs ou Canadiens de Montréal.

La paire **.89**

BAS DE HOCKEY POUR GARÇONS

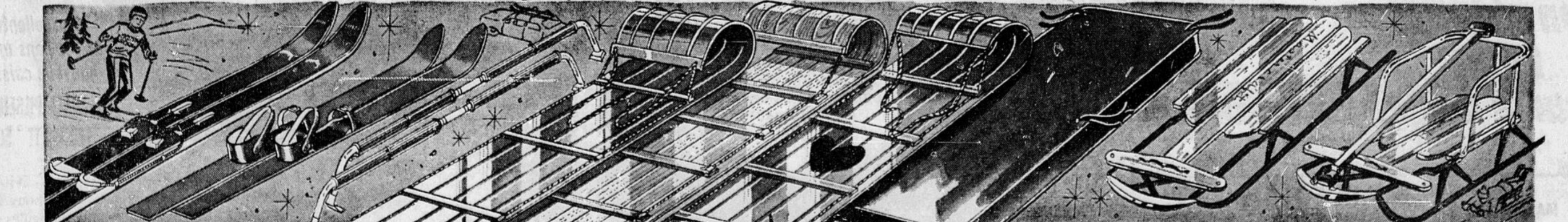
Sans pied. Couleurs de la Ligue Nationale: Leafs, Red Wings, Canadiens. La paire

1.49

EPARGNEZ SUR TOUS LES ACCESSOIRES DE HOCKEY, bâtons, épaulettes, protégés-coudes, casques, protégé-bouche, rondelles, protecteurs de patins, etc.



7.69



<p>Skis "Gresvig" importés Les meilleurs en Europe</p> <p>Modèle approuvé pour les pentes de ski les plus fameuses en Europe. Les skis "Gresvig" lamellés sont de construction d'une solidité incroyable, à bords d'acier trempé emboutants. Harnais à dégagement de sûreté, protecteurs de talon et de bout en métal "Gresvig". Longueurs: 59", 61", 65", 69"</p> <p>34.95</p> <p>Skis pour enfants</p> <p>Attrait de débutants. Skis en bois dur de 4 pi., harnais en cuir et bâtons. Pour enfants de 5 à 7 ans 8.29</p>	<p>Skis pour adolescents</p> <p>Beaux skis en bois dur. Harnais à câble "Chalet" Junior. Bâtons de bambou. Pour les skieurs qui veulent pratiquer. Au complet.</p> <p>5 pi. 14.49 5 1/2 pi. 15.49</p> <p>PORTE-SKIS "Gresvig"</p> <p>Support de luxe pour 6 paires de skis, pour la plupart des autos, dont Volkswagen. Fabrication en acier tubulaire. Courroies de retenue en caoutchouc robuste. Sert aussi à transporter bateaux, etc., en été 11.49</p>	<p>Bottines de ski Daoust</p> <p>Comportent les avantages préférés par les skieurs — du confort à la vente, du support. Cuir noir uni, semelles triples; botte intérieure bien rembourrée; languettes doubles. Pointures 6 à 12 pour hommes, 4 à 9 pour dames 17.98</p> <p>Bottines de ski pour enfants</p> <p>Une bottine professionnelle. Semelles de caoutchouc très durables. Confortable double. Point. 11 à 2 6.89 Point. 3 à 6 7.89</p>	<p>Toboggans en bois dur de choix</p> <p>Bois dur flexible, à veinages clairs, fini à l'huile naturelle. Câbles en polyéthylène anti-intempéries. Devant solidement retenu par des chaînes. Longueur 4 pieds 5.39</p> <p>Long. 5 pi. 6.99 Long. 6 pi. 8.79</p> <p>Toboggan de "huit pieds"</p> <p>Fabrication supérieure. 8 pieds de longueur sur 15 1/2" de largeur 11.98</p>	<p>Toboggan en aluminium "HEARTSAVER"</p> <p>Conçu pour la grande vitesse et les sensations. Robuste, léger et renforcé de solides barres transversales en bois. Longueur 4 pi. 5.69</p> <p>Coussin de Toboggan</p> <p>En vinyle rouge avec rembourrage mousse confortable. Cordons solides. Longueur 4 pi., pour toboggans de 5 pi. 2.89</p>	<p>Traineau à guider MASTERCRAFT</p> <p>Vous aurez du plaisir avec ce traineau en érable dur à barre-guide à action positive. Lisses d'acier à bouts tournés pour plus de sécurité. Pièces en métal à l'émail rouge vif. Longueur 36 pouces 3.79</p> <p>Long. 43 po. 4.49 Long. 47 po. 4.98</p>	<p>Traineau "transformable"</p> <p>En bois dur naturel fini au vernis durable. Dossier en aluminium tubulaire antirouille; lisses en acier au haut carbone. Guidon et dossier amovibles le transformant en un traineau rapide et facile à conduire. Longueur 33 pouces 6.89</p> <p>TRAINEAU DE BEBES — comme ci-dessus, mais avec lisses larges en bois dur pour la neige épaisse 7.69</p> <p>COUSSIN DE TRAINEAU, convenant aux traineaux ci-dessus. En plaid attrayant bordé de blanc avec cordons solides 1.79</p>
--	---	---	--	---	---	---

Nos 5 magasins ouvrent le vendredi soir jusqu'à 9 h. Et jusqu'à 9 h. du soir, la semaine prochaine, du lundi au vendredi.

178, rue Kent (angle Laurier) 237-2370	119, ch. de Richmond (Westboro) 722-6577	1170, ch. Heron (près Bank) 733-6776	248, ch. McArthur (Eastview) 745-1544	92, rue Wellington (Hull) 777-4381
--	--	--------------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------

Gilles Tremblay est le meilleur franc tireur de la Ligue nationale

MONTREAL (PC) — Une analyse des plus récentes statistiques de la Ligue Nationale de hockey a mis en vedette le meilleur franc tireur du circuit ainsi que les équipes qui profitent le plus et qui se défendent le mieux lors des jeux de puissance.

Francs tireurs
C'est Gilles Tremblay, des Canadiens, qui a lancé avec le plus d'aplomb durant le premier tiers de la saison. Gilles, qui a dû manquer 7 des 24 premières joutes de son équipe, a néanmoins enregistré huit buts grâce à 38 lancers dirigés vers les buts ennemis et c'est dire qu'il a compté sur 21.1 pour cent de ses lancers. Le second meilleur canonnier a été Bill Hay, du Chicago, qui a compté 12 buts en 59 lancers pour une moyenne de 20.3 pour cent.

Bobby Hull, prodigieux compteur des Black Hawks — 16 buts au cours de ses 24 premières parties — est le joueur qui a lancé le plus souvent, durant le premier tiers de la campagne avec 140 lancers. Il a réussi à compter, donc sur 12.1 de ses lancers. Gordie Howe, le recordman des Wings, a fait, lui, 107 lancers vers les buts ennemis; a compté 7 fois en 21 joutes et a conservé une moyenne de 6.5 pour cent. Andy Bathgate, des Rangers, a lui aussi effectué plus de 100 lancers — soit 110 —

et ses neuf buts comptés lui assurent une moyenne de 8:2 pour cent.

Les autres meneurs pour les différentes équipes en ce qui a trait à l'exactitude des lancers sont les suivants: Camille Henry des Rangers: Moyenne de 14:3 pour cent grâce à 56 lancers et huit buts; George Armstrong de Toronto: 15 pour cent par suite de 60 lancers et neuf buts; Tom Williams, Boston: 12 pour cent grâce à 50 lancers et six buts; Alex Delvecchio, Détroit: 9:7 pour cent par suite de 62 lancers et six buts.

Le Chicago a conservé la meilleure moyenne d'équipe avec 38 buts et 762 lancers pour une moyenne de 10:9 pour cent. Toronto est 2e avec 725 lancers, 65 buts et une moyenne de 9 pour cent. Viennent ensuite les Rangers: 768 lancers, 66 buts et une moyenne de 8:6 pour cent; Canadiens: 858 lancers, 75 buts et 8:5 pour cent; Boston: 637 lancers, 51 buts et 8 pour cent; Détroit: 728 lancers, 47 buts et une moyenne de 6:5 pour cent.

Jeux de puissance
Ce sont les Black Hawks de Chicago — qui ont offert le meilleur jeu de puissance puisqu'ils ont réussi à enregistrer 18 buts au cours des 96 fois où ils purent jouer avec l'avantage d'un joueur. Leur moyenne de réussite est donc de 1:87 pour cent.

Les Red Wings de Détroit viennent en seconde place avec 14 buts en 91 occasions pour une moyenne de 17:6 pour cent. Les moyennes et totaux des autres clubs furent de 15:1 pour cent et 13 buts en 86 occasions pour le Boston; 14:2 pour cent et 16 buts en 116 occasions pour les Canadiens; 12:4 pour cent et 10 buts en 97 occasions pour le Toronto; 11:8 pour cent et 10 buts en 98 occasions pour les Rangers.

Les Red Wings de Détroit, pour leur part, sont ceux qui ont eu le plus de succès contre le jeu de puissance ennemi, c'est-à-dire quand ils eurent à défendre leur gardien alors qu'il leur fallut jouer avec un joueur en moins. Ils furent à court d'un joueur 97 fois, allouèrent seu-



Photo Champlain Marcell

ment 10 buts et affichent donc une moyenne de réussite de 98:7 pour cent. Les moyennes et totaux des autres clubs furent les suivants: Chicago: 98:1 pour cent avec 14 buts alloués sur un total de 118 occasions; Toronto: 87:5 pour cent avec 12 buts alloués sur un total de 96 occa-

sions; Boston: 81:8 pour cent avec 14 buts alloués sur un total de 77 occasions; Rangers: 71:2 pour cent avec 13 buts alloués en 69 occasions; Canadiens: moyenne de 8:02 pour cent avec 30 buts alloués au cours des 101 fois où ils durent jouer avec un joueur au pénitencier.

Le club juvénile St-Joseph remporte sa sixième victoire

Le club juvénile des Loirs-St-Joseph a remporté deux autres éclatantes victoires dans la Ligue des Loirs de Hull. Le St-Joseph n'a pas encore connu la défaite durant ses six premières parties et il occupe confortablement la première place du circuit.

Serge Fournier avec deux buts et une assistance et François Bellemare avec un but et une assistance ont mené le St-Joseph à sa quatrième victoire sur le St-Bernadette. L'autre but des gagnants a été marqué par Pierre Proulx.

Le St-Joseph a défait le Sacré-Coeur pour son sixième gain de l'année. Jacques Filiatrault a alors été l'étoile des gagnants avec trois buts. Michel Raizenne compta l'autre but lorsque le St-Joseph l'emporta par 4-0. Ronnie McConnell fut aussi très brillant dans les buts en réussissant son troisième blanchissage en six parties.

Petite Nation
Alfred débute ce soir à Hawkesbury

HAWKESBURY — Le club Alfred, qui jouera toutes ses parties de la Ligue ontarienne de la Petite Nation, à l'aréna de Hawkesbury, commencera sa saison régulière ce soir alors qu'il recevra la visite du club de St-Bernardin. Le club d'Alfred est le champion de l'an dernier. Le président de la ligue est M. Paul-Emile Maisonneuve, de Rockland.

Les autres clubs de la ligue sont le St-Isidore, le Plantagenet, le Wendover et le Maxville.

Le ski dans notre région

La neige qui est tombée sur notre région au cours de la journée de jeudi a considérablement amélioré les conditions de ski un peu partout.

Tous les centres seront ouverts au public cette fin de semaine. On dit que les conditions à camp Fortune et à Edelweiss.

Quant au club de ski Chamonix, à la caverne Lafèche, on annonce une base de six pouces en plus d'une neige molle de six pouces également. Les conditions là, sont probablement les meilleures dans la région. Tous les monte-pentes seront en opération à compter de samedi matin.

Fernandez est toujours favori

NEW YORK (PA) — L'Argentin Rocky Rivero était négligé des parieurs à 8 contre 5 contre Florentino Fernandez, hier, même s'il a remporté une victoire-surprise sur le Cubain le 1er novembre. Pour sa part, l'Argentin a dit qu'il se vengera sur son rival, ce qui fait sourire son gérant Rocky Graziano. En effet, ce dernier prétend que son protégé a besoin de stimulant pour donner son plein rendement.

Après avoir arrêté les meilleurs coups de son rival avec son menton au début de leur dernier match, Rivero a contre-attaqué vigoureusement pour se mériter la décision sur le Cubain, alors favori à 4-1.

Fernandez affiche un record de 36-7, y compris 30 K.O., tant dis que la fiche de Rivero est la suivante: 40-8-1, y compris 36 K.O., mais aucun des deux boxeurs n'est au nombre des 10 premiers aspirants poids moyen.

Les quilles
LIGUE MIXTE R.N.D.H.
La soirée de quilles du 7 décembre de la Ligue mixte R.N.D.H. a vu de nouveaux joueurs se mettre en évidence, alors que Jean Durand a fait tomber le nombre imposant de 772 quilles, avec des cordes de 349, 222 et 201. Sa corde de 349 écarta Conrad Guilbault qui détenait la meilleure corde jusqu'à date avec 321.

Table with 2 columns: Name, Moy. (Average). Lists names like Robert Pichette, Ray Guilbault, A. Lepage, Jean Martel, Romi Hamelin, Dames, Cécile Bonnaville, Claudette St-Laurent, Thérèse Laprade, Denise Leduc, Desnéiges Guilbault.

Football américain

Plusieurs joutes décisives dans les Ligues nationale et américaine

NEW YORK (PA) — "C'est une joute qu'il nous faudra gagner," de déclarer Vince Lombardi, instructeur en chef des Packers de Green Bay.

Mais, même s'ils remportaient la victoire, les Packers pourraient quand même être les perdants. C'est là la situation pour les anciens champions de la Ligue nationale de football des Etats-Unis alors qu'ils se préparent à affronter samedi après-midi les 49ers de San Francisco.

Les Packers, qui ont un record de 10-2-1, ont besoin d'une victoire pour demeurer dans la lutte pour le titre de la division Ouest, du moins jusqu'à dimanche, lorsque les Bears de Chicago, qui occupent présentement la première position affronteront les Lions de Détroit. Les Bears ont un record de 10-1-2 et peuvent s'assurer du titre en annulant ou en remportant la victoire, cela sans considération de la joute entre les Packers et les 49ers.

Une joute nulle serait suffisante pour les Bears sous le système de pourcentage de la Ligue nationale qui est employé pour déterminer les positions du classement.

Au football canadien, la situation est complètement différente puisque deux points sont accordés pour une victoire et un pour une partie nulle.

Sous le système de la Ligue nationale, les joutes nulles ne comptent pas. Les Bears terminant avec un record de 10-1 auraient un pourcentage de .909. Une victoire des Packers leur donnerait un record de 11-2 et un pourcentage de .846.

Toujours serré

C'est la même histoire qui se répète ailleurs. A la tombée de la nuit dimanche, tous les titres des Ligues nationale et américaine auront été décidés.

La plus importante joute de la Ligue américaine de football aura lieu samedi après-midi lorsque les Patriots de Boston, meneurs de la division Est, rendront visite aux Chiefs de Kansas City. Les Patriots peuvent s'assurer du titre en annulant ou en remportant la victoire. Pendant ce temps, les Bills de Buffalo seront à New York pour une autre joute présentée le samedi après-midi.

Dimanche après-midi, la Ligue nationale de football présente deux importantes joutes soit l'engagement entre les Bears et les Lions et les

Giants de New York et les Steelers de Pittsburgh. Cette partie aura lieu à New York et décidera du titre de la division Est. Les Giants, qui ont un record de 10-3, peuvent s'assurer du titre avec une joute nulle ou une victoire. Les Steelers, avec un record de 7-3-3, se doivent de triompher pour gagner le titre.

Dans la Ligue américaine, deux autres importantes joutes seront présentées dimanche pour décider du titre de la division Ouest. Les Chargers de San Diego ont un record de 9-3 doivent gagner à Houston, dimanche, pendant que les Raiders de Oakland, 8-4, devront perdre aux Broncos de Denver.

Le programme de la Ligue américaine ne prendra cependant fin que durant la prochaine fin de semaine, mais la Ligue nationale termine sa saison régulière dimanche alors que ces autres parties régulières seront à l'affiche, les Browns de Cleveland affronteront les Redskins de Washington; les Cowboys de Dallas joueront contre les Cardinals de St-Louis; les Rams de Los Angeles en viendront aux prises avec les Colts de Baltimore et les Vikings de Minnesota termineront la saison régulière contre les Eagles de Philadelphie.

1,322 TEINTES dans toutes les sortes de peinture
BUILDERS SALES
General Hardware
531 SUSSEX DRIVE OTTAWA

Avis de NATIONAL BRAKE & CLUTCH
Nous démenageons notre stock à notre nouvel établissement
1050 OUEST, RUE SOMERSET
Le démenagement commence demain et se poursuivra jusqu'à samedi et dimanche, les 14 et 15 décembre. Il nous sera donc impossible de fournir des pièces à nos clients, ce week-end. Toutefois, lundi matin le 16 décembre, nous aurons complété le démenagement de tout notre stock et nous serons en mesure de vous fournir des pièces à notre nouvel établissement. Notre atelier mécanique sera temporairement au 584 Wellington.
Ce démenagement pourra incommoder, pendant quelque temps, et nous comptons beaucoup sur votre patience et votre indulgence. Dans un cas urgent, veuillez appeler à une de nos succursales.
Notre nouveau numéro de téléphone: 722-4281
Vous pouvez encore nous appeler au 235-4381

avec hus-ski, on s'amuse ferme sur la neige!
Ce véhicule tout-terrain avance à 25 milles à l'heure et plus, peut transporter 3 adultes ou 4 petits et loge dans un coffre de voiture; facile à conduire — même pour un enfant!
Passez voir votre dépositaire HUS-SKI — vous ne le regretterez pas!
FABRIQUÉ AU CANADA APRÈS 6 ANS DE MISE AU POINT TECHNIQUE

Placez vos fonds dans un billet Prudential Finance à courte échéance avant le 31 décembre 1963 et vous recevrez un
CADEAU DE 1/4% NOËL DE 4% D'INTÉRÊT
C'est le cadeau de Noël que nous vous offrons en plus de l'intérêt élevé courant de
6 3/4% D'INTÉRÊT SUR NOS BILLETS À COURTE ÉCHÉANCE DE 365 JOURS
5 3/4% D'INTÉRÊT SUR NOS BILLETS À COURTE ÉCHÉANCE DE 183 JOURS
PRUDENTIAL FINANCE
Corporation Limited
75, rue Albert, Ottawa, Ontario
Tel.: 232-7104
Je désire recevoir de plus amples renseignements, sans engagement de ma part.
Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Téléphone _____
*Un prospectus proposant nos billets à courte échéance est disponible sur demande

MARCHANDS HUS SKI
BLAIR EQUIPMENT LTD.
35, rue Aberdeen OTTAWA 236-0538
FARMER'S SUPPLY & EQUIPMENT LTD.
45, rue Main OTTAWA 236-2913
LEO PAUL SEGUIN SERVICE STATION
762-5316 ROCKLAND
MARCHANDS HUS SKI
FERN'S FINA SERVICE
30, boul. Sacré-Coeur HULL 771-1704
SPEED-O-MATIC CAR WASH, OTTAWA Ltd.
268, chemin de Montréal, EASTVIEW

Sports

Le club juvénile St-Joseph remporte sa sixième victoire

Le club juvénile des Loirs-St-Joseph a remporté deux autres éclatantes victoires dans la Ligue des Loirs de Hull. Le St-Joseph n'a pas encore connu la défaite durant ses six premières parties et il occupe confortablement la première place du circuit.
Serge Fournier avec deux buts et une assistance et François Bellemare avec un but et une assistance ont mené le St-Joseph à sa quatrième victoire sur le St-Bernadette. L'autre but des gagnants a été marqué par Pierre Proulx.
Le St-Joseph a défait le Sacré-Coeur pour son sixième gain de l'année. Jacques Filiatrault a alors été l'étoile des gagnants avec trois buts. Michel Raizenne compta l'autre but lorsque le St-Joseph l'emporta par 4-0. Ronnie McConnell fut aussi très brillant dans les buts en réussissant son troisième blanchissage en six parties.

Petite Nation Alfred débute ce soir à Hawkesbury

HAWKESBURY — Le club Alfred, qui jouera toutes ses parties de la Ligue ontarienne de la Petite Nation, à l'aréna de Hawkesbury, commencera sa saison régulière ce soir alors qu'il recevra la visite du club de St-Bernardin. Le club d'Alfred est le champion de l'an dernier. Le président de la ligue est M. Paul-Emile Maisonneuve, de Rockland.
Les autres clubs de la ligue sont le St-Isidore, le Plantagenet, le Wendover et le Maxville.

Le ski dans notre région

La neige qui est tombée sur notre région au cours de la journée de jeudi a considérablement amélioré les conditions de ski un peu partout.

Tous les centres seront ouverts au public cette fin de semaine. On dit que les conditions à camp Fortune et à Edelweiss.

Quant au club de ski Chamonix, à la caverne Lafèche, on annonce une base de six pouces en plus d'une neige molle de six pouces également. Les conditions là, sont probablement les meilleures dans la région. Tous les monte-pentes seront en opération à compter de samedi matin.

Fernandez est toujours favori

NEW YORK (PA) — L'Argentin Rocky Rivero était négligé des parieurs à 8 contre 5 contre Florentino Fernandez, hier, même s'il a remporté une victoire-surprise sur le Cubain le 1er novembre. Pour sa part, l'Argentin a dit qu'il se vengera sur son rival, ce qui fait sourire son gérant Rocky Graziano. En effet, ce dernier prétend que son protégé a besoin de stimulant pour donner son plein rendement.

Après avoir arrêté les meilleurs coups de son rival avec son menton au début de leur dernier match, Rivero a contre-attaqué vigoureusement pour se mériter la décision sur le Cubain, alors favori à 4-1.

Fernandez affiche un record de 36-7, y compris 30 K.O., tant dis que la fiche de Rivero est la suivante: 40-8-1, y compris 36 K.O., mais aucun des deux boxeurs n'est au nombre des 10 premiers aspirants poids moyen.

Les quilles

Table with 2 columns: Name, Moy. (Average). Lists names like Robert Pichette, Ray Guilbault, A. Lepage, Jean Martel, Romi Hamelin, Dames, Cécile Bonnaville, Claudette St-Laurent, Thérèse Laprade, Denise Leduc, Desnéiges Guilbault.

LIGUE DOMINION AUTOMOBILE

Table with 2 columns: Name, Moy. (Average). Lists names like Sara-Bourne, Melchers, Seven-up, Tavernier Viger, Molson Laur, Plomb Gosselin, Nettoyeurs St-Louis, Dom. Automobile, Groc. Leduc, Bij. Normand, Homme: Ronald Simoneau, Dame: Pauline Binet, Homme: Robert Ethier, Dame: Andrée Briand, Homme: J.-Marc St-Jean, Dame: Andrée Briand.

Connaissez-vous bien vos invités? Préfèrent-ils une bière blonde ou une bière plus corsée?
AVEZ LES DEUX BIÈRES DANS
LA NOUVELLE CAISSE POUR RÉCEPTIONS Labatt
2 excellentes bières dans une nouvelle caisse
12 LABATT PILSENER
12 LABATT '50'
Dans le doute quant aux préférences de vos invités, assurez-vous de plaire à tous en ayant chez vous la nouvelle caisse mixte de bières Labatt: elle contient 12 bouteilles de bière blonde Labatt '50' et douze bouteilles de bière blonde Pilsener. Ses quatre compartiments simplifient la manutention, le refroidissement et le service! Laissez donc à vos invités le choix d'une bière blonde ou d'une bière plus corsée. Procurez-vous une caisse de bières Labatt pour réceptions, une autre INNOVATION signée LABATT.
dans 4 compartiments de transport facile

Grâce à cinq buts à la première période le Tricolore triomphe des Rangers, 6-4

Un record de 3 buts en 18 secondes est établi

MONTREAL (PC) — Les Canadiens de Montréal ont compté à cinq reprises au premier engagement, hier soir, en triomphant par 6-4 des Rangers de New York, ce qui leur a redonné le deuxième rang dans la ligue Nationale de hockey.

Le gain, le cinquième sans revers des Canadiens aux dépens des Rangers cette saison, leur a permis de prendre un point d'avance sur Toronto en deuxième place du classement.

Par contre, le revers a fait tomber les visiteurs dans la cave du circuit, un point en arrière du Boston. De plus, les Rangers en étaient à leur 8e joute consécutive sans victoire.

Le trio de Jean Béliveau, Bernard Geoffrion et Gilles Tremblay, ce dernier avec deux buts, a compté quatre des cinq premiers buts des Canadiens à la première reprise.

Les trois premiers buts de la partie, réussis en l'espace de 18 secondes par trois joueurs différents, ont amélioré le record établi par Bill Mosienko, du Chicago, qui en a compté trois, seul, en 21 secondes en 1952.

Malgré leur revers, les Rangers ont supplanté les Canadiens dans les lancers, mais le travail de Charlie Hodge dans les filets des vainqueurs a vraiment rejeté dans l'ombre celui de la recrue Gilles Villemure, qui remplaçait le blessé Jacques Plante dans les buts des Rangers.

La partie a été marquée d'une bataille au pénitencier entre Henri Richard, des locaux, et Vic Hadfield, des visiteurs, qui ont écopé, chacun, d'une mauvaise conduite.

Canadiens à New York dimanche.

Première période
 1—Montréal, Balon (Backstrom) 0:58
 2—Montréal, G. Tremblay (Béliveau) 1:04
 3—New York, Henry (Gilbert, Goyette) 1:16
 4—Montréal, Béliveau (Talbot, G. Tremblay) 8:15
 5—Montréal, G. Tremblay (Béliveau, Geoffrion) 14:33
 6—Montréal, Geoffrion (Talbot, Rousseau) 19:09
 Pénalités: Talbot 3:28, Labossière 6:59, Watson, Dufour 12:40 et Hadfield 15:35
Deuxième période
 7—New York, Hadfield (Johns, McKenney) 15:58
 Pénalités: Talbot 3:28, Labossière 6:59, Watson, Dufour 12:40 et Hadfield 15:35
Troisième période
 8—Montréal, Berenson (Richard, Rousseau) 3:38
 9—New York, Gilbert (Goyette) 7:52
 10—New York, Gilbert (McKenney, Neilson) 11:27
 Pénalités: Johns 5:01, Hadfield min. et mauv. cond. 9:49, Richard mai. et mauv. cond. 9:49
ARRÊTS:
 Villemure 12 14 7—33
 Hodge 18 9 9—36



BUT DE GEOFFRION — Bernard Geoffrion, 5, des Canadiens, glisse la rondelle sous Gilles Villemure, des Rangers de New York, lors de la joute d'hier soir au Forum de Montréal. Les Canadiens l'ont emporté au compte de 6-4. Les joueurs des Rangers sont Rod Gilbert et Jim Neilson, en avant des filets, et Larry Cahan, 5, en arrière. (Photofax PC)

Mikita a compté son dix-huitième but
 par la PC

Stan Mikita, des Black Hawks de Chicago, a compté un but jeudi soir et a ainsi rejoint son coéquipier Bobby Hull comme le meilleur compteur de buts de la Ligue nationale de hockey.

Hull est toujours en tête des compteurs avec un total de 39 points et il a une avance de deux points sur Mikita. Il a compté 18 buts et fourni 21 assistances. Mikita a réussi 18 buts et 19 assistances.

Jean Béliveau, des Canadiens de Montréal, a ajouté un but et deux assistances jeudi soir pour conserver la troisième position. Il a un total de 35 points, dont 10 buts et 25 assistances.

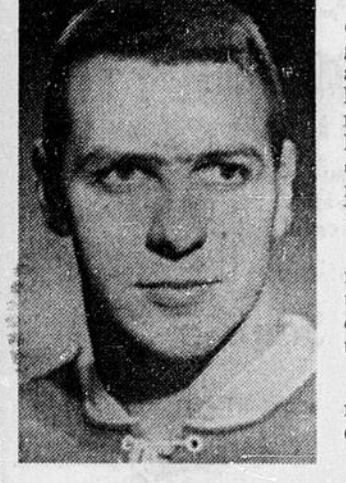
Kenny Wharram, du Chicago, est au quatrième rang et Phil Goyette, des Rangers de New York, est passé à la cinquième position, devant son coéquipier Andy Bathgate. Le joueur de défense Pierre Pilote, des Black Hawks de Chicago, complète la liste des sept meilleurs compteurs.

Voici la liste des compteurs:

	B	A	Pts
Hull, Chicago	18	21	39
Mikita, Chicago	18	19	37
Béliveau, Mtl.	10	25	35
Wharram, Chi.	15	16	31
Goyette, NY	11	18	29
Bathgate, NY	9	19	28
Pilote, Chicago	3	22	25

Dave Balon et Red Berenson ont complété le total des vainqueurs, tandis que Rod Gilbert, avec deux buts, Camille Henry et Vic Hadfield étaient les compteurs des visiteurs.

Gilles Tremblay, un homme de parole



Gilles Tremblay, lors de sa courte allocution le soir du grand gala du trophée Julien, avait promis à la population locale, en signe de remerciement, qu'il compterait un but lors de la joute d'hier soir entre les Canadiens de Montréal et les Rangers de New York.

Gilles Tremblay a non seulement tenu sa parole, il a compté à deux reprises. Le lauréat de 1960 est sans aucun doute un homme qui tient sa parole.

Les deux buts ont grandement contribué à la victoire de 6-4 des Canadiens.

Bravo Gilles!

La boxe

par la PRESSE ASSOCIEE
 Miami, Floride — Eddie Agin, 168, de Key West, en Floride, a défait aux points Scatterhawk Dixon, 163, de Miami, en 8 rounds.

Worcester, Mass. — La rencontre entre Billy Anderson et Billy Bachus a été remise à jeudi prochain à cause de la neige.

Les Bruins battent les Black Hawks, 2-1

Prentice compte son 200e but

BOSTON (PA) — Dean Prentice, du Boston, a compté le 200e but de sa carrière dans la ligue Nationale de hockey, hier soir, alors que les Bruins ont vaincu les Black Hawks de Chicago 2-1.

Le gain a permis aux Bruins de quitter la cave du classement avec une avance de deux points sur les Rangers de N.Y., défaits à Montréal.

Prentice, qui saignait à la suite d'une blessure derrière

une oreille, avait refusé de quitter la glace avant de compter le premier but de la joute sur un jeu de puissance. Plus tard, il devait servir d'écran lors du but victorieux de Tom Johnson, qui en était à son premier de la saison.

Le revers n'était que le quatrième, dont deux aux mains des Bruins, du Chicago cette saison. D'ailleurs l'issue fut imprévisible jusqu'à la fin du match.

Stan Mikita avait égalé le score 1-1, au premier engagement, avec son 18e but de la saison.

Première période
 1—Boston, Prentice (Kurtenbach, Mohns) 7:49

St-Paul défait Omaha, 3 à 2

OMAHA (PA) — Les Rangers de St-Paul ont remporté une victoire serrée de 3-2 sur les Knights d'Omaha dans une joute régulière de la Ligue professionnelle Centrale présentée jeudi soir devant une foule de 1,950 personnes. Le St-Paul est passé à la deuxième position du circuit à la suite de cette victoire et il devance maintenant le Minneapolis.

Tous les buts du St-Paul ont été marqués durant la deuxième période par Dave McDonald, Bob Cunningham et Jim Johnson.

Les buts du Omaha ont été réussis par Gary Peters durant la deuxième période et par Bill Inglis à la troisième session.



Dean PRENTICE

Campbell appuie la décision d'Udvari

TORONTO (PC) — Clarence Campbell, président de la LNH, a quitté Toronto en direction de Montréal hier soir après avoir supporté une décision controversée de l'arbitre Frank Udvari lors de la mêlée générale entre les Leafs et Chicago samedi soir dernier.

Le point en litige fut la décision d'Udvari de ne pas imposer une punition de match à Reg Fleming, du Chicago, pour avoir donné Eddie Shack. Les Leafs tentaient ainsi d'expliquer leur exode du banc des joueurs.

Le pilote Punch Imlach, des Leafs, a prétendu que la mêlée n'aurait jamais eu lieu si Fleming avait reçu la punition convenable.

Pour sa part, Campbell a soutenu que Udvari ne pouvait alors imposer une punition de match selon les présents règlements du circuit.

Le président, après avoir assisté à la projection du film de la partie, a déclaré qu'il ferait connaître sa décision finale en la matière probablement samedi.

Deuxième victoire pour McMaster, 8-5

KITCHENER (PC) — Les Marins de l'Université McMaster ont remporté leur deuxième gain consécutif dans la ligue Interuniversitaire, hier soir, en triomphant des Warriors de l'Université de Waterloo par 8-5.

Les compteurs des vainqueurs furent John Savage, avec deux buts, Fraser Bushell, Bob Apps, Jim McLelland, Pete Randall, Roy Lamond et Gary Spoor.

Ceux des Warriors furent Stan Sharman, avec deux buts, Tom Searth, Gary Deighton et Don Mervyn.

Les meneurs

par la PC

Classement — Chicago, gagnées 17, perdues 4, nulles 6, points 40.
 Points — Hull, Chicago, 29.
 Buts — Hull, Mikita, Chicago, 18.
 Assistances — Béliveau, Montréal, 25.
 Blanchissages — Hall, Chicago, 4.
 Pénalités — Fleming, Chicago, 84 minutes.

CHACUN SON PROPRE Père Noël

Il faut bien admettre que des paletots d'auto ne poussent pas sous les arbres de Noël. Si vous désirez être confortable sans avoir à subir un poids sur les épaules, vous devez y voir — ET BIENTOT!

Donc, achetez-vous un

PALETOT D'AUTO

par **JOE FELLER**

Aussi vrai que le temps froid s'en vient, vous trouverez le confort désiré dans des paletots d'auto choisis parmi notre vaste assortiment de vêtements pour l'extérieur. Pour celui qui voyage beaucoup et pour l'homme actif, voici des paletots d'auto nouveaux et très chics, à col de riche fourrure. Nous avons emprunté ce modèle de paletot d'auto, nouveau et de riche apparence, de notre populaire modèle anglais. Quelques-uns sont doublés de Borg. Grandeurs 34 courte à 56 grande.

\$29.95

AUTRES DE 19.95 A 55.00

JOE FELLER LIMITED
 139 RIDEAU STREET

CONDITIONS FACULTATIVES SANS ACOMPTE NECESSAIRE

STATIONNEMENT GRATUIT POUR CLIENTS

Terminal Parking Lot de l'autre côté de la rue, vis-à-vis de notre entrée de la rue George

OUVERT CE SOIR JUSQU'À 9 HEURES

VENTE DE FERMETURE

abs ALLIED BUILDING SUPPLY

Nous devons évacuer les lieux

SUCCURSALE D'ELMVALE

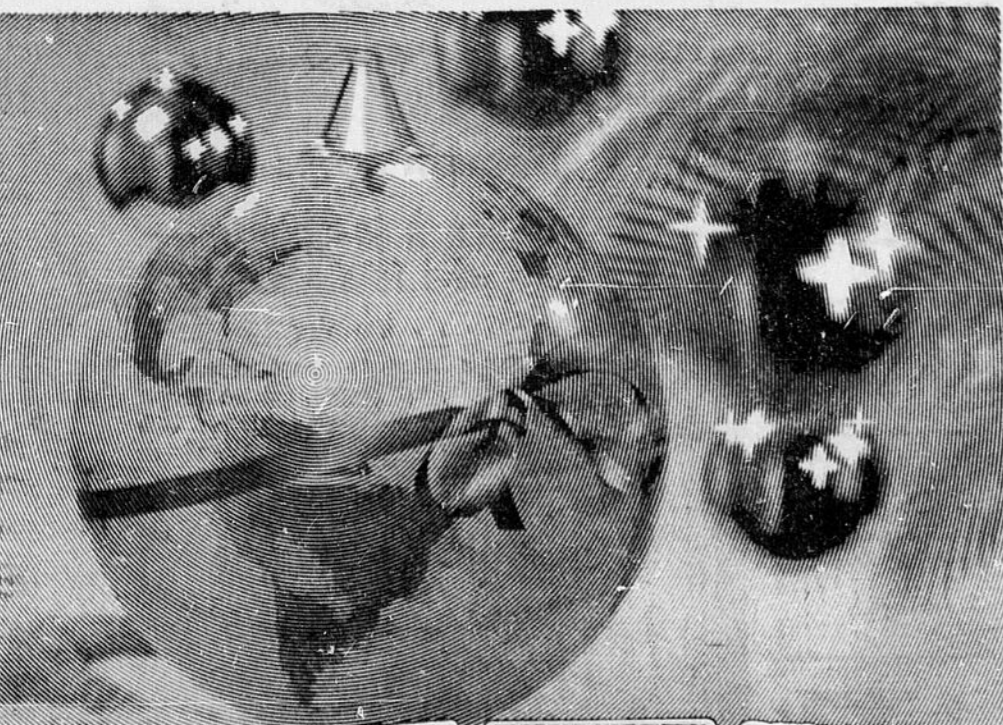
Centre commercial Elmvalle — Angle ch. Smyth et boul. St-Laurent

IL FAUT VENDRE LE STOCK — ECONOMISEZ DE 20 A 60 P. CENT

Hâtez-vous de profiter des économies!

MATERIAUX DE CONSTRUCTION... QUINCAILLERIE... OUTILS... PEINTURES...
 Appareils... Téléviseurs... Stéréophones... etc.

Ouvert ce soir jusqu'à 9 heures — Samedi, de 9 h. à 6 heures



DES PLUS GRANDES RÉSERVES DE RHUM AU MONDE

Captain Morgan suggère comme cadeau des Fêtes ces quatre rhums fameux

CAPTAIN MORGAN RUM DISTILLERS LIMITED • FOURNISSEURS DE LA MARINE ROYALE CANADIENNE

DES

DES PLUS FIABLE ÉCONOMIQUE SUR CHAUFFAGE A L'HUILE

des plus fiable, économique et sûr

MARCHANDS ASSOCIÉS DE COMBUSTIBLE "DES"

... et le spectacle continue...

par Charles BRUYERE



Le Père Médéric Montpetit, o.m.i., directeur de l'Institut d'éducation physique de l'Université d'Ottawa, a proclamé le nom du lauréat du trophée Gil-O. Julien et a prononcé une intéressante allocution dont nous citons ci-après de larges extraits:

"Le sport présente tellement de traits, de visages divers et paradoxaux, pour ne pas dire contradictoires, qu'on ne réussira sans doute jamais à le décrire exactement.

"A mon sens, un titre dont vous reconnaissez sans doute l'inspiration "Le sport est inconnu", pourrait aisément coiffer un volume aux proportions géantes. Qui dira en effet les grandeurs et les misères passées et présentes de ces activités que les hommes pratiquent à leur image et ressemblance qu'on nomme les sports quand on constate comment une seule semaine d'histoire sportive canadienne, la semaine dernière par exemple nous en montre de toutes les couleurs.

"Mais soyez sans crainte; le temps n'est ni aux débats ni aux dissertations. Je voudrais ce soir simplement souligner certaines grandeurs trop oubliées du sport afin d'ajouter si possible une autre note consolante à la Fête.

"On a écrit avec justesse que le sport pouvait aussi bien se cantonner dans l'imagination que se concrétiser dans une joute; que le sport pouvait être aussi tangible qu'un hockey et aussi intangible qu'un matin brumeux; aussi excitant qu'une photo en couleur et aussi serin qu'une toile d'araignée; que le sport peut aussi bien signifier: compétition, sang-froid, mémoire, anticipation.

"Si le sport est un jeu pour beaucoup et un travail pour quelques-uns, il n'en demeure pas moins une chose que personne n'a à faire et que presque tout le monde fait. On peut affirmer également qu'il est du même coup, un défi accepté librement et le refus libre d'un gain possible.

"Le sport évoque tantôt des cris aussi tumultueux que ceux du Stadium de New York à l'apogée des séries mondiales, tantôt une voix aussi tranquille que celle de la neige de la Gatineau.

"Pour nous, Canadiens d'expression française, le sport n'est ni un art, ni une religion, ni une morale, ni un rêve flottant au-dessus d'un arc-en-ciel même si nous reconnaissons qu'il compose avec toutes ces valeurs.

"A l'heure présente, le sport, chez nous, est une sorte de bourdon de Notre-Dame qui réunit de plus en plus la famille privée: devant un téléviseur, à bord d'un bateau, sur la plage ensoleillée d'un lac aux eaux claires et tranquilles, tout au long d'une pente de ski."

L'inoubliable soirée du trophée Julien a procuré aux membres de la grande famille sportive l'une des rares occasions qui se présentent au cours de l'année de se rencontrer et de fraterniser. Nous y avons rencontré un si grand nombre d'amis qu'il serait téméraire de vouloir en faire l'énumération. Qu'il nous soit tout de même permis de relever quelques noms, sans pour cela vouloir faire de la peine aux autres. Nous voulons parler, par exemple, de Me Rosaire Barrette, premier rédacteur sportif du "Droit", il y a 50 ans, et qui fut pendant une dizaine d'années l'infatigable animateur du trophée Gil-O. Julien, de concert avec son regretté collègue, Charlie Daoust. Au nombre des vieux, il y avait aussi René Fortin, qui porte encore allègrement ses 75 ans et qui est le doyen des arbitres de baseball de la région. Il nous a fait plaisir également de rencontrer Eugène Smith et Lambert Britt, de la Chambre de commerce de Maniwaki, qui représentaient les sportifs de la Gatineau.

Eugène Benoit, président du Club de chasse et pêche de St-Pierre de Wakefield, nous fait part de la grande soirée sportive donnée par le club à l'hôtel Mathé à l'occasion de la clôture de la saison de chasse. Près de 500 personnes assistaient à la fête, dont 300 membres du club. Les juges du concours de chasse étaient Wilfrid Truchon, Lucien Désormeaux et Emilie Lachaine. On a décroché des trophées Molson, O'Keefe et Carling ainsi que trois autres trophées, don du président Benoit, et des prix de consolation. Paul Huot a été le gagnant dans la catégorie de l'original, avec un panache de 57½ pouces Wilfrid Thérien, le plus gros chevreuil, 329 liv.; Emilie Lachaine, un ours de 225 liv. et Claude Lamothe, la meilleure prise de canards sauvages. Eugène Benoit et le vice-président Wilfrid Chantigny étaient les organisateurs de la soirée. Les membres ont présenté une plaque-souvenir au président Benoit en reconnaissance de son dévouement au service du club. Il a été secrétaire et vice-président avant d'accéder à la présidence.

LE MOT DE LA FIN: En plus des fonds mutuels et des fonds baptismaux, il y a ceux qui font pitié!

un bon brandy importé?
tu PAARLES!

LE BRANDY PAARL-PRODUIT D'AFRIQUE DU SUD

HOTEL DE Province
le petit hôtel du grand boulevard au cœur de Montréal...

Chambres et appartements, avec ou sans TV... un petit hôtel, idéal pour les hommes d'affaires et les familles (sans frais pour enfants de moins de 14 ans)... situé près de la rue Ste-Catherine, des théâtres, des magasins et des gares... stationnement gratuit... prix modiques... table de gourmet! On accepte les cartes de crédit d'organismes reconnus.

Locations: 1484 ouest, boulevard Dorchester Téléphone: 861-7201

BAR Catalogne

Plusieurs changements aux règlements du hockey aux prochaines olympiques

Cornwall et Morrisburg font partie nulle dans la Ligue senior, 5 à 5

CORNWALL (DNC 2) — Un but de Bob Bingley, à 17:56 de la troisième période, a permis aux Emards de Cornwall de faire match nul avec les Combines de Morrisburg, dans une joute régulière de la Ligue de hockey senior Ottawa-St-Laurent. Le pointage final était de 5-5.

Le but de Bingley couronnait une attaque de l'Emard qui, exception faite de son premier but, a entraîné de l'arrière du commencement à la fin de la partie. Morrisburg menait par 3-1 après

20 minutes de jeu, et par 4-3 après 40 minutes. Les Combines avaient également compté le premier but de la 3e période pour porter leur avance à 5-3.

Mais Shad St-Jean a compté à 9:45 de la 3e période pour réduire l'avance du Morrisburg à 5-4, et Bingley donnait le match nul aux siens.

St-Jean a dirigé l'attaque des Emards avec deux buts. Doug P. Casselman (il y a deux Doug Casselman avec les Combines, l'autre est Doug L.) a réussi le même exploit pour Morrisburg.

Roddie Gillard, Gordie MacMillan et Bill Jarvis ont été les autres compteurs des Combines, tandis que Bingley, Linden Wells et Rick Rushford ont compté les autres buts des Emards.

Claude Cousineau a bloqué 39 fois pour Cornwall et Gerry Fleury, 30 fois pour Morrisburg.

Gillard a écopé d'une punition de mauvaise conduite dans la 3e période.

Une joute est à l'affiche ce soir. Le club de Brockville joue contre les Dodgers de Lancaster, à l'aréna de Cornwall.

LONDRES (PC) — J. F. (Bunny) Ahearne, président de la Fédération internationale de hockey sur glace, est revenu ici, jeudi, après une assemblée de deux jours à Vienne et a expliqué plusieurs changements de règlements au sujet du championnat olympique de hockey.

Pour la première fois, huit joutes en vue de se qualifier dans les groupes A et B auront lieu avant l'ouverture des jeux à Innsbruck, Autriche, le 29 janvier.

Selon Ahearne, on a prévu du temps supplémentaire - suicide au cours de ces joutes jusqu'à ce qu'un but décisif soit réussi. Si, après deux périodes supplémentaires de 10 minutes, on n'a pas encore enregistré de but, chaque équipe, choisira trois joueurs et un gardien dans un duel avec lancers de punitions.

Si aucune but n'en résulte, on changera de joueurs et le jeu se poursuivra jusqu'au premier but.

Par contre, comme par le passé, il n'y aura pas de période supplémentaire lors des matchs réguliers de championnat.

Toutefois, il existe un changement important en vue de décider du détenteur de la médaille d'or dans les cas où les deux meilleures équipes s'affrontent dans la partie finale et

terminent sur un pied d'égalité. "Auparavant, lorsqu'une telle chose survenait, on se basait sur le record de buts comptés et alloués", a dit Ahearne. "Maintenant, l'équipe qui remportera la partie finale s'assurera le titre."

Il y a toutefois une exception à ce nouveau règlement. Si la partie finale se termine par un verdict nul et si les deux équipes sont encore sur un pied d'égalité, on s'en rapportera alors à la fiche des buts des deux équipes.

Par exemple: et la Russie, avec 12 points, et le Canada, avec 10, s'affrontent dans le dernier match et si le Canada triomphe, il remportera le titre en vertu du fait qu'il a vaincu le meilleur aspirant même si les deux équipes terminent sur un pied d'égalité au point de vue points.

"Il ne nous semblait pas raisonnable qu'une équipe remporte le match final sans s'assurer le championnat", a conclu Ahearne. "En d'autres mots, l'équipe vaincrain les champions et ne remportera pas le titre".

Pembroke maintient son allure victorieuse chez les juniors

PEMBROKE (DNC) — Les Ironmen de Pembroke semblent être en voie de connaître une saison invincible dans la Ligue junior inter-provinciale de hockey. Hier soir, les Ironmen ont défait les Bears de Smiths Falls au compte de 9-4, devant plus de mille personnes, ici à l'aréna, et ils ont ainsi consolidé leur emprise sur le classement de la ligue. Les Ironmen ont maintenant une

fiche de 13 victoires en quatorze parties, et une joute nulle.

C'est une avalanche de quatre buts sans aucune réplique dans la période médiane qui a donné la victoire au club local. Les deux équipes étaient égales à 3-3 après 20 minutes de jeu, mais les Ironmen ont compté quatre fois dans la 2e période pour prendre une avance de 7-3.

Drew Hamilton, avec deux filets dans la période médiane, a dirigé l'attaque des gagnants. Les autres compteurs du Pembroke ont été Terry Wendt, Larry Mick, Don Giesebrecht, Nick Don-

nelly, Bob Newberry, Gil Mohns et Chris Hayes. John Howie, avec deux buts, Al Darling et Bob MacDonald, avec chacun un, ont écopé de sept des neuf punitions de la partie.

Deux des neuf punitions ont été des majeures à Mohns, du Pembroke, et Jack Smith, des Bears, pour s'être battus dans la 2e période.

Le nombre d'arrêts effectués par Arlon Popkie, dans les filets des Bears, démontre bien la supériorité des Ironmen hier soir. Popkie a bloqué 42 fois contre seulement 17 pour Brian Pappin à l'autre bout de la patinoire.

Le hockey

Ligue nationale	G	P	N	P	C	Pts
Chicago	17	8	5	81	72	31
Montreal	13	8	4	71	61	30
Toronto	13	8	4	71	61	30
Detroit	8	13	2	57	72	24
Boston	6	13	6	55	73	18
New York	6	17	4	74	95	16

Ligue junior	G	P	N	P	C	Pts
New York 4	13	2	1	87	35	27
Montreal 6	13	2	1	87	35	27
Chicago 3	10	2	1	70	36	18
Boston 2	9	3	1	61	70	15
Toronto 1	6	9	1	72	88	13
Hamilton 0	6	9	1	72	88	13
St. Catharines	6	9	1	72	88	13
Oshawa	5	13	4	70	92	14
Kitchener	3	15	3	76	114	9
Niagara Falls	3	15	3	76	114	9

Le Peterborough et les Marlies annulent, 1-1; gain des Flyers

Les Petes de Peterborough se sont rapprochés de la deuxième position dans la Ligue junior "A" de l'Ontario jeudi soir lorsqu'ils ont annulé, 1-1 avec les puissants Marlies de Toronto. Pendant ce temps, les Flyers de Niagara Falls ont passé seuls à la quatrième place du circuit en blanchissant les Red Wings de Hamilton, 3-0.

Les Marlies sont en tête avec 38 points, sept de plus que les Canadiens de Montréal. Les Petes sont à deux points du Canadien. Les Flyers ont 24 points suivis des Black Hawks de St. Catharines avec 24. Oshawa en a 14 et le Kitchener et le Ha-

milton suivent avec neuf points chacun.

A Peterborough, Ron Naud a ouvert le pointage en comptant durant la première période après avoir intercepté une passe de Jim Paterson dans la zone du Toronto. Mais, avant la fin de la période, les Marlies avaient égalisé les chances grâce à un but de Brit Selby.

A Hamilton, aucun point ne fut compté durant la première période. Mais, durant la deuxième session, Ron Schock et Derek Anderson ont compté pour les Flyers et Bill Goldworthy a complété le pointage durant la troisième période.

Première victoire du Grenville, 5-4

HAWKESBURY — Le club de Grenville, dans la Ligue de hockey Long Sault, a remporté sa première victoire de la saison, jeudi soir, en disposant du Calumet au compte de 5-4. La joute, comme toutes les autres de la Ligue Long Sault d'ailleurs, a été disputée à l'aréna de Hawkesbury.

Le Grenville en était donc à sa première victoire en sept joutes, et sa fiche comprend deux joutes nulles.

Jean-Guy Filion a mené l'attaque des gagnants qui traitaient de l'arrière par 3-1 à la fin de la période initiale mais qui avaient réussi à égaliser le compte 4-4 après 40 minutes de jeu. Norm et Bob Woodbury et Yvon Forget ont été les autres compteurs du Grenville. C'est Forget qui a compté le but de la victoire, à 5:14 de la troisième période.

Paul Gauthier, avec deux filets, Jean-Charles Bougie et Gilles Gauthier, avec chacun un, ont été les compteurs du Calumet qui a vu ses joueurs écopier de seulement cinq des 13 punitions de la joute.

Los Angeles—Paul Rojas, 131-2, de San Pedro, en Californie, a défait par K.O. Julio Zuniga, 134-1-4, du Mexique, en 5 rounds.

Tout le monde écoute

RADIO 97
Variété - information - RADIO 97
...les anges aussi!

Ce soir...

Radio-Actualités de 6.30 à 7.00

Une revue des nouvelles de la semaine par l'interview... le reportage... le commentaire...

Réalisation: **Richard Sanche**

et en plus ne manquez pas CE SOIR...

de 9.05 à 10.00

l'émission **Allons au Bistro**

diffusé directement du café pour les jeunes Le Bistro, 150, rue Stanley à Ottawa.

Animateur: **André Vézina**

Demain matin...

Le choix de l'invité de 10.30 à 11.00

Invitée: **Pauline Julien**

Animateur: **Michel Gaudet**

Demain après-midi

Place à la chanson de 1.15 à 2.00

Invités: **Pauline Julien, Charles Aznavour, Léo Ferré, Gilbert Bécaud, Colette Renard, Ginette Ravel, Francis Lomax, Yves Montand, Jacqueline François, Claude Léveillée.**

Animateur: **Michel Gaudet**

Demain soir...

Refrains du Broadway de 7.30 à 8.00

Anu programme: Extraits d'opérettes connues chantés par le soprano Anna Moffo et le ténor Sergio Franchi.

Animateur: **Denis Binet**

Pourquoi payer plus cher? Magazines et économisez chez HODGINS LUMBER

ISOLATION

EN VRAC	COUSSINS DE 2"	COUSSINS DE 3"
97¢ le sac	20 cartons ou plus \$33.25 1,000 pi. ca. Carton de \$2.99	20 cartons ou plus \$50.75 1,000 pi. ca. Carton de \$3.05
en quantités de 50 sacs ou plus	En plus petites quantités \$35.25 les 1,000 pi. ca. Carton de 90 pi. ca. \$3.18	En plus petites quantités \$52.25 les 1,000 pi. ca. Carton de 60 pi. ca. \$3.15
En plus petites quantités 99¢		

PANNEAUX DE MASONITE GLACIER

Fini similibois — Rainures irrégulières en V

4' x 7' x 1/4"	la feuille	\$3.85
4' x 8' x 1/4"	la feuille	\$4.39

CONTRE-PORTES COMBINÉES D'ALUMINIUM	TUILES A PLAFOND DE TEN/TEST
Des contre-portes d'aluminium, encadrées et à moustiquaire coulissante. Epaisseur de 1 1/4"	12" x 12" — blanc uni. Chacune 10¢ 12" x 12" — Acoustiques, à trous irréguliers. Chacune 12 1/2¢ 12" x 12" — Micro-acoustiques. Chacune 12 1/2¢
2'8" x 6'8" 28.45	
2'10" x 6'10" 28.45	

Longueurs de 7' chacune	41¢	2 x 4 PRIME Approuvé par la SCHL Pourquoi payer plus?	Longueurs de 8' chacune	47¢
-------------------------	------------	---	-------------------------	------------

PROFITEZ DES TRES BAS PRIX HODGINS ET PRENEZ DE 6 MOIS A 5 ANS POUR PAYER SELON NOTRE **MODE BUDGETAIRE A.B.C.**

ECONOMISEZ LES FRAIS DE TRANSPORT HODGINS Ou on obtient davantage à meilleur compte

LUMBER SERVICE ET QUALITE DEPUIS 1886 LIMITED
ROUTE NO 15, BELL'S CORNERS TEL: TA. 8-5161

HEURES DE MAGASIN
Lundi 8 a.m. à 6 p.m., mardi 8 a.m. à 6 p.m., mercredi 8 a.m. à 6 p.m., jeudi 8 a.m. à 9 p.m., vendredi 8 a.m. à 9 p.m., samedi 8 a.m. à 5 p.m.

Le pin d'Écosse est très en vogue comme arbre de Noël

TORONTO — Un intéressant concours d'arbres de Noël a eu lieu à l'occasion de la Foire d'hiver de Toronto. Il a ajouté une note de gaieté aux salles de l'exposition, en plus des raisons d'ordre pratique qui ont inspiré cette initiative.

Il y eut 31 concurrents et le premier prix est allé à M. et Mme J. S. Anderson, d'Orangeville, Ontario. Ils avaient exhibé de beaux spécimens d'épinette et de pin d'Écosse.

Le but principal de ce concours annuel est d'encourager les producteurs à améliorer la qualité des arbres de Noël mis en vente sur le marché domestique ou exportés à l'étranger. On a insisté sur l'importance de tailler les arbres de façon à leur conserver une forme symétrique. La sécheresse des mois d'automne a fait jaunir plusieurs pins d'Écosse. C'est un problème que l'on ne peut surmonter la même année.

Le pin d'Écosse est celui qui est le plus en vogue depuis quelques années et la vente a dépassé celle de toutes les autres espèces. Ses branches sont mieux garnies et il se conserve généralement plus longtemps à l'intérieur.

Le Canada a exporté plus de dix millions d'arbres de Noël d'une valeur de six millions et trois quarts en 1962. Selon les chiffres du Bureau de la statistique fédérale, l'Ontario a exporté, pour sa part, 3,338,412 arbres d'une valeur de \$2,478,512.

Les feux causés par les ar-

bres de Noël dans les foyers causent chaque année des pertes de vie et des dommages matériels considérables. Il y a des mesures élémentaires de précaution à prendre pour éviter ces tragédies au temps des Fêtes.

Voici quelques conseils: Attendre jusqu'à un jour ou deux avant Noël pour installer l'arbre dans la maison, et ne pas le conserver à l'intérieur plus de 10 jours; placer l'arbre loin des appareils de

chauffage afin d'éviter qu'il sèche trop vite; couper la base en biseau et la laisser reposer dans un plat d'eau.

On ne devrait jamais se servir de chandelles de cire dans un arbre de Noël. Il est également important de voir à ce que les circuits de lumières électriques qui servent à décorer l'arbre soient en bon état et d'éviter, autant que possible, de se servir de décorations qui ne sont pas à l'épreuve du feu.

A la Sûreté d'Ottawa

Longpré chargé des cours de français

Le détective Ernest Longpré qui, hier, était promu au poste de sergent de la Cour, devient le professeur attitré de français à la Sûreté municipale d'Ottawa. Voilà la nouvelle qu'a annoncée mercredi après-midi le chef Réginald Axcell.

La Sûreté a confié cette fonction à M. Ernest Longpré, à la suite de la démission de M. Georges Magnin, un interprète et traducteur, qui dispensait l'enseignement de français aux policiers depuis l'inauguration de tels cours, il y a environ trois semaines.

M. Longpré est entré à la Sûreté municipale comme simple agent, en 1946. Cinq ans plus tard, soit en 1951, il était promu à la brigade

des mœurs, et, en 1957, détective. A compter du premier janvier, il occupera les fonctions de sergent de la Cour en remplacement du sergent Roger Boudreau promu sergent major régimentaire.

Cours de français
Quelque 175 policiers suivent présentement ces cours. On a décidé de diviser le nombre par groupes de 25. Les cours s'échelonnent sur une période d'environ trois mois. Ils sont d'une durée d'une heure et se donnent deux fois par semaine, les mardis et jeudis.

Le personnel de la Sûreté municipale d'Ottawa compte environ 400 membres, dont moins du tiers parlent le français.

SHOPPERS CITY

BASLINE ROAD at WOODROFFE AVENUE QUEENSWAY EAST at BLAIR ROAD.

FREIMART

Prix en vigueur ce soir et samedi jusqu'à l'épuisement des stocks. Les deux magasins sont ouverts tous les jours de 10 a.m. à 10 p.m.



IMPORTES D'ITALIE
CARDIGANS
ET
PULL-OVERS
DE LAINE ET MOHAIR
CONFECTIONNES A LA MAIN

- Cardigan côtelé, à large col
- Cardigan de tricot nouveauté à encolure en V
- Pull-over à encolure en V
- Pull-over à encolure roulée

Quatre modèles en vogue au choix, d'un riche mélange de 50% mohair, 45% laine et 5% nylon. Ces chandails tricotés à la main sont de teintes bleu, rose, corail, aigue-marine, rouge et beige, dans l'assortiment. Tailles P.M.F.

9.66

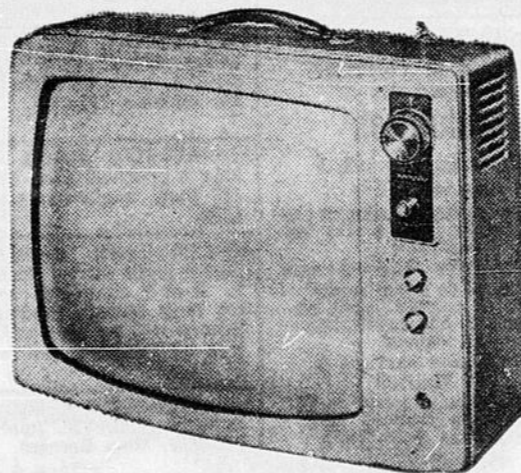
TELEVISEUR PORTATIF

WESTINGHOUSE
DE 19"

159.96

- Boutons de réglage groupés
- Puissance maximum de la lampe-écran
- Châssis nouveauté qui réduit les frais de réparation
- Verre de sûreté antiéblouissement
- Lampe-écran aluminisée de 19" à 110 degrés.

PAS DE DEPOT — 8.00 par mois, reporté à votre C.I.A.



PEIGNOIRS PIQUES
POUR
FILLETES

4 à 6x

3.51

8 à 14

4.51

Des peignoirs piqués d'acétate confortable, de jolis motifs fleuris et imprimés... sur fond blanc éclatant. Très pratiques pour offrir à Noël.



BAS
de nylon

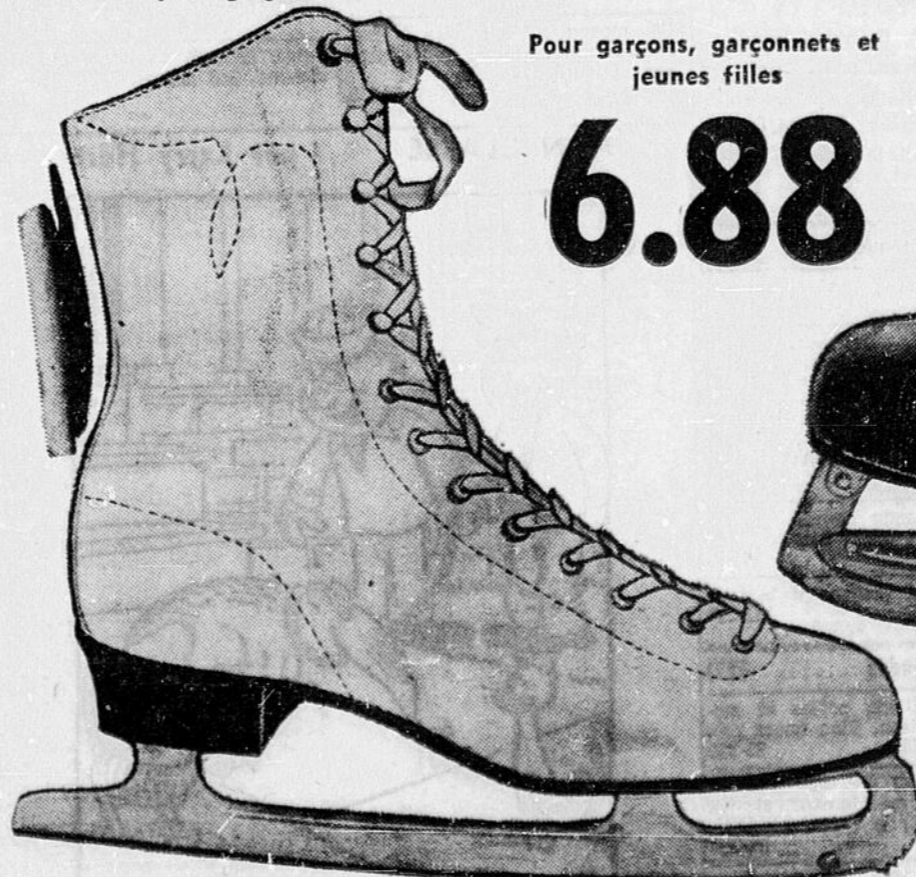
DE TULLE
SANS COUTURE

37c

Des bas de tulle de nylon sans couture, de quatre attrayantes teintes au choix: beige tendre, taupe glacé, café et charbon de bois. Pointures 8 1/2 à 11 dans l'assortiment.

ATTIRAILS DE PATINS POUR TOUS LES MEMBRES DE LA FAMILLE

Patins artistiques pour jeunes filles — Bottines blanches doublées de suède, de pointures 11 à 3. Bottines de qualité pour garçonnets et garçons, à protège-tendons et embout-protecteur, une caractéristique que l'on retrouve ordinairement dans les patins les plus dispendieux. Pointures 3 à 5 pour garçonnets et 11 à 2 pour garçons, dans l'assortiment.



Pour garçons, garçonnets et jeunes filles

6.88



Patins artistiques pour dames — Bottines blanches de qualité, doublées de suède. Des patins artistiques Biltrite, de pointures 4 à 10 dans l'assortiment. Bottines à protège-tendons et embout-protecteur, pour hommes. Pointures 6 à 11 dans l'assortiment.

7.88

PORTEZ A VOTRE COMPTE! SERVEZ-VOUS DE VOTRE CHARGA-PLATE FREIMAN

Un des 3 Grands Whiskys Canadiens

... EXPORTÉS AVEC FIERTÉ VERS PLUS DE 50 PAYS

De nombreux pays à travers le monde connaissent et apprécient cet excellent whisky canadien distillé au Québec. Il est parfaitement vieilli et remarquablement léger.

O.F.C.

UN WHISKY CANADIEN



DISTILLÉ, VIEILLI ET EMBOUTEILLÉ À VALLEYFIELD PAR CANADIAN SCHENLEY LTD.

HEURES D'AFFAIRES : LUNDI AU VENDREDI 8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m. SAMEDI : 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS LE DROIT CHAQUE JOUR LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ 236-7431

Perdu-Trouvé (3) Femmes demandées (7) Position vacante (9) Divers demandés (21) Logement à louer (22) Logement à louer (22) Logement à louer (22) Logement à louer (22)

Homme demandés (5) Le développement de notre commerce nous fait rechercher 2 mécaniciens; doivent posséder diplôme; les meilleurs salaires aux meilleurs hommes.

VEDEURS DEMANDES NOUS OFFRONS la plus haute commission, plan de sécurité, assurances-groupe, assistance continue de notre part.

100 JOUEURS de quilles pour rencontrer le champion Paul Tessier au salon de quilles McCArthur.

MECANICIEN licencié; bonnes conditions de travail. S'adresser: M. Jetté, Canadian Tire, 248, chemin McCArthur, Eastview.

2 HOMMES pour territoires spéciaux et aussi hommes, temps partiel. S'adresser: 9 St-Louis, Hull, entre 7 et 9 h.

REPRESENTANT MEDICAL DEMANDE Maison canadienne-française demande représentant médical avec expérience demeurant dans la région pour territoire Ottawa-Hull et Abitibi.

CHERCHEZ-VOUS UN EMPLOI? L'ARMEE CANADIENNE REGULIERE offre plusieurs emplois d'avenir chaque mois aux jeunes gens de 17 à 23 ans.

AUX SANS-TRAVAIL, HOMMES ET FEMMES AUGMENTEZ VOTRE DEGRE DE COMPETENCE ENSEIGNEMENT GRATUIT plus ALLOCATION DE SUBSISTANCE SELON L'ADMISSIBILITE

Instituteurs demandés (10) INSTITUTRICE commençant en janvier, classes 3 et 4. École séparée no. 21 Gloucester, s'adresser au secrétaire Paul A. Renaud, r. no. 1, boîte 208, Cyrville, Ontario.

Trois institutrices demandées Pour les écoles séparées de Timmins. Echelle de salaire, bénéfices, plan de congé-maladie.

Commission des écoles séparées d'Ottawa La Commission des écoles séparées d'Ottawa demande instituteurs qualifiés pour l'Ontario pour enseignement au niveau 9e et 10e années (hommes ou femmes).

Emplois demandés (11) FERAIS repassages à la maison. 771-3971. 11-291

MEILLEURS PRIX offerts: bons meubles et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2368.

Logement à louer (22) POUR VIVRE EN GRAND AU LOYER QUI VOUS CONVIENT LES APPARTEMENTS SELKIRK

Logement à louer (22) MAISON DE RAPPORT NEUVE 14 RAPPORTS APPARTEMENTS neufs, planchers de tuiles, équipés avec poêle et réfrigérateur.

Logement à louer (22) MAISON neuve, raviolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, garage, eau chaude.

Logement à louer (22) MAISON neuve, raviolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, garage, eau chaude.

Logement à louer (22) MAISON neuve, raviolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, garage, eau chaude.

Logement à louer (22) MAISON neuve, raviolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, garage, eau chaude.

LE CANADIANA 60, rue DALY, près Waller Pour renseignements : 233-8042

Logement à louer (22) GRAND APPARTEMENT DE 1 chambre à coucher, 575; aussi app. de 2 ou 3 chambres à coucher, fraîchement peints, vérandas, terrain de stationnement.

Logement à louer (22) MAISON neuve, raviolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, garage, eau chaude.

Logement à louer (22) MAISON neuve, raviolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, garage, eau chaude.

Logement à louer (22) MAISON neuve, raviolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, garage, eau chaude.

Logement à louer (22) MAISON neuve, raviolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, garage, eau chaude.

Logement à louer (22) EASTVIEW, 2 chambres à coucher, 93 Carillon, 22-294

Logement à louer (22) EASTVIEW, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, grande cour. Libre. \$90. 745-1398.

Logement à louer (22) MAISON neuve, raviolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, garage, eau chaude.

Logement à louer (22) MAISON neuve, raviolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, garage, eau chaude.

Logement à louer (22) MAISON neuve, raviolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, garage, eau chaude.

Logement à louer (22) MAISON neuve, raviolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, garage, eau chaude.

Logement à louer (22) \$35, PETIT LOGIS, rez-de-chaussée, libre, entrée privée. 2334 Scott, Hull.

Logement à louer (22) MAISON neuve, raviolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, garage, eau chaude.

Logement à louer (22) MAISON neuve, raviolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, garage, eau chaude.

Logement à louer (22) MAISON neuve, raviolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, garage, eau chaude.

Logement à louer (22) MAISON neuve, raviolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, garage, eau chaude.

Logement à louer (22) MAISON neuve, raviolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, garage, eau chaude.



"A présent, une petite annonce sous la rubrique des 'exterminateurs' et nous voilà en affaires!"

Rubriques: Françaises (1), Mariages (2), Perdu-Trouvé (3), Agents demandés (4), Propriétés demandées (5), Hommes-femmes demandés (6), Femmes demandées (7), Pour bébé (8), Position vacante (9), Instituteurs demandés (10), Logements demandés (11), Chambres et pensions demandées (12), Bureaux demandés (13), Propriétés demandées (14), Commerces demandés (15), Terrains demandés (16), Garages demandés (17), Automobiles demandées (18), Divers demandés (19), Appartements meublés (20), Chambres à louer (21), Chambres et pension (22), Bureaux à louer (23), Commerces à louer (24), Garages à louer (25), Fermes à louer (26), Entrepôts à louer (27), Chalets demandés (28), Divers à louer (29), A louer ou à échanger (30), Av. divers à vendre (31), Terrains à vendre (32), Commerces à vendre (33), Fermes à vendre (34), Chalets à vendre (35), Villégiatures (36), Automobiles à vendre (37), Occasions d'affaires (38), Marché alimentaire (39), Accessoires d'automobiles (40), Bateaux et accessoires (41), Animaux (42), Assurances (43), Argent disponible (44), Argent demandé (45), Personnel demandé (46), Réparations et services (47), Professionnels (48), Cours privés (49), Philatèles (50), Inventories (51), Restaurants (52), Amusements (53), Av. divers (54), Avis légaux (55), Directeurs de funérailles (56), Fleuristes (57), Mesures/Services anniversaires (58), In Memoriam (59), Recrutements (60), Nécrologues (61)

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

MOTS CROISES DU DROIT

Grid for crossword puzzle with numbers 1-12 and letters A-Z.

Horizontalement: 1- Introduire les idées démocratiques dans. 2- Arracher les poils. 3- Qui résulte d'un mélange. 4- Se dit d'un petit corps ovale qui se trouve au-dessus du cerveau moyen. 5- Pronom. — Pont effort en tirant sur. 6- Rigidité, austérité. 7- Moment très court. 8- Desée des Egyptiens. 9- Rivière de France. 10- Venue en vie. 11- Librement. 12- Affaibli. — Crochets doubles.

SOLUTION DU PROBLEME No 1755
Horizontalement: 1. Catastrophe; 2. Etaler; 3. Rire; 3. Retiré; 4. Péris; 5. Ela; 6. Lee; 7. Ordre; 8. Nue; 9. Tine; 10. Issant; 11. Draps; 12. Eut; 13. Usa; 14. Uretite; 15. IR; 16. Seras; 17. Arréta; 18. Esau; 19. Usas.

Logement à louer (22)
POINTE-GATINEAU, 3 pièces, rue Champlain; eau chaude. 771-5645.
PTE-GATINEAU, logis neuf, 3 pièces, tuiles; chauffé, eau chaude fournie, stationnement. 771-8966.

Chambres à louer (23)
CHAMBRE meublée, \$25 par mois. 232-8187 après 6h.
CHAMBRE, lits jumeaux, cuisine meublée, téléphone, près Université, étudiantes. 236-5157.
CHAMBRE à louer, permis de cuisson, centre de Hull. 46, rue Montcalm. 23-3

Chambres à louer (23)
CHAMBRE meublée, 2 personnes, lits jumeaux. Laurier-ouest. 232-4665.
CHAMBRE meublée, entrée privée, privilège de cuisine, stationnement. 236-1161.

Chambres à louer (23)
CHAMBRE meublée, 2 personnes, lits jumeaux. Laurier-ouest. 232-4665.
CHAMBRE meublée, entrée privée, privilège de cuisine, stationnement. 236-1161.

Chambres à louer (23)
GRANDE chambre meublée, rue Slater, pour jeune fille. \$7.50 par semaine. Facilités cuisine et lavage. 236-3413.

Chambres et pension (24)
FAMILLE tranquille offre grandes chambres pour personnes d'âge moyen. 746-1206.

Chambres et pension, pour personnes âgées. 232-9862.
CHAMBRE propre, bons repas, pour fille, basse-ville. 236-2562.

Chambres et pension, pour hommes, à Eastview. 749-1225.
CHAMBRE et pension pour un monsieur. 113 Notre-Dame, Hull. 24-294.

Commerces à louer (26)
RUE RIDEAU
MAGASIN avec entrepôt, 2,100' carrés, 2000, par mois. 233-1168.

Garages à louer (27)
GARAGE, angle Augusta et St-Patrice, 15x10. 234-0646.
OFFREZ-VOUS un nouveau réfrigérateur ou poêle, acheté chez Guy Chénervet Ltd., 106, rue Montcalm, Hull. 777-5291.

Divers à louer (30)
AU SALON DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023.

Propriétés à vendre (32)
ANDRE TESSIER Ltée
Courtier en immeubles
236, boul. St-Joseph, Hull 771-5867

Propriétés à vendre (32)
LA SOCIÉTÉ GÉNÉRALE
de placements et de ventes
663-9303

Propriétés à vendre (32)
RENE CHENIER
COURTIER — 771-2992
BOULEVARD ST-JOSEPH — Bungalow neuf, en brique, 3 chambres à coucher, chauffage central, acompte \$12,000.

Propriétés à vendre (32)
MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada
\$990 à compte
SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

LE COIN DES SUGGESTIONS

Pour TOUS
Un cadeau fort apprécié!
UN ABONNEMENT au journal LE DROIT

Pour le bricoleur
VISITEZ LE HOBBYLAND, 93, rue O'Connor, angle Slater. Excitantes cadavres fantastiques. Nous spécialisons dans les trains H.O. et autos de courses électriques.

Pour vos FLEURS
WESTBORO FLOWERS: Georgette Matte, 339, chemin Richmond, 728-6200 ou 728-9961.

Pour les PETITS
Vous serez émerveillés devant les nouveaux modèles de JOUETS à piles, POUPÉES et JOUETS DE PELUCHE, JEU DE CONSTRUCTION de toutes sortes d'autres amusements au ROYAUME DES JOUETS chez LAROCQUE

Pour le SPORTIF
ECHANGE DE PATINS
TOUTES LES POINTURES, patins neufs et usagés. Byshe & Company, 223, rue Bank. 232-2464.

Pour vos DISQUES
LE PLUS GRAND CHOIX de disques, y compris stéréo à Ottawa: The Treble Clef. Tourne-disques, instruments musicaux et musique en feuilles, certificats-cadeaux, emballage de cadeaux gratuit.

Pour vos SORTIES
RESTAURANT "MODERN", mets chinois et canadiens. 144 Rideau, 233-8973.

Pour votre BEAUTE
SALON CAROL — Ted Arsenault, prop., membre du Cercle Artistique de la Beauté. 213 Rideau, 236-4655.

Propriétés à vendre (32)
LA SOCIÉTÉ GÉNÉRALE
de placements et de ventes
663-9303

Propriétés à vendre (32)
MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada
\$990 à compte
SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

Propriétés à vendre (32)
RENE CHENIER
COURTIER — 771-2992
BOULEVARD ST-JOSEPH — Bungalow neuf, en brique, 3 chambres à coucher, chauffage central, acompte \$12,000.

Propriétés à vendre (32)
MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada
\$990 à compte
SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

Propriétés à vendre (32)
MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada
\$990 à compte
SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

Pour vos FLEURS
WESTBORO FLOWERS: Georgette Matte, 339, chemin Richmond, 728-6200 ou 728-9961.

Pour les PETITS
Vous serez émerveillés devant les nouveaux modèles de JOUETS à piles, POUPÉES et JOUETS DE PELUCHE, JEU DE CONSTRUCTION de toutes sortes d'autres amusements au ROYAUME DES JOUETS chez LAROCQUE

Pour le SPORTIF
ECHANGE DE PATINS
TOUTES LES POINTURES, patins neufs et usagés. Byshe & Company, 223, rue Bank. 232-2464.

Pour vos DISQUES
LE PLUS GRAND CHOIX de disques, y compris stéréo à Ottawa: The Treble Clef. Tourne-disques, instruments musicaux et musique en feuilles, certificats-cadeaux, emballage de cadeaux gratuit.

Pour vos SORTIES
RESTAURANT "MODERN", mets chinois et canadiens. 144 Rideau, 233-8973.

Pour votre BEAUTE
SALON CAROL — Ted Arsenault, prop., membre du Cercle Artistique de la Beauté. 213 Rideau, 236-4655.

Propriétés à vendre (32)
LA SOCIÉTÉ GÉNÉRALE
de placements et de ventes
663-9303

Propriétés à vendre (32)
MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada
\$990 à compte
SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

Propriétés à vendre (32)
RENE CHENIER
COURTIER — 771-2992
BOULEVARD ST-JOSEPH — Bungalow neuf, en brique, 3 chambres à coucher, chauffage central, acompte \$12,000.

Propriétés à vendre (32)
MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada
\$990 à compte
SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

Propriétés à vendre (32)
RENE CHENIER
COURTIER — 771-2992
BOULEVARD ST-JOSEPH — Bungalow neuf, en brique, 3 chambres à coucher, chauffage central, acompte \$12,000.

Propriétés à vendre (32)
MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada
\$990 à compte
SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

Propriétés à vendre (32)
MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada
\$990 à compte
SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

Pour vos FLEURS
WESTBORO FLOWERS: Georgette Matte, 339, chemin Richmond, 728-6200 ou 728-9961.

Pour les PETITS
Vous serez émerveillés devant les nouveaux modèles de JOUETS à piles, POUPÉES et JOUETS DE PELUCHE, JEU DE CONSTRUCTION de toutes sortes d'autres amusements au ROYAUME DES JOUETS chez LAROCQUE

Pour le SPORTIF
ECHANGE DE PATINS
TOUTES LES POINTURES, patins neufs et usagés. Byshe & Company, 223, rue Bank. 232-2464.

Pour vos DISQUES
LE PLUS GRAND CHOIX de disques, y compris stéréo à Ottawa: The Treble Clef. Tourne-disques, instruments musicaux et musique en feuilles, certificats-cadeaux, emballage de cadeaux gratuit.

Pour vos SORTIES
RESTAURANT "MODERN", mets chinois et canadiens. 144 Rideau, 233-8973.

Pour votre BEAUTE
SALON CAROL — Ted Arsenault, prop., membre du Cercle Artistique de la Beauté. 213 Rideau, 236-4655.

Propriétés à vendre (32)
LA SOCIÉTÉ GÉNÉRALE
de placements et de ventes
663-9303

Propriétés à vendre (32)
MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada
\$990 à compte
SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

Propriétés à vendre (32)
RENE CHENIER
COURTIER — 771-2992
BOULEVARD ST-JOSEPH — Bungalow neuf, en brique, 3 chambres à coucher, chauffage central, acompte \$12,000.

Propriétés à vendre (32)
MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada
\$990 à compte
SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

Propriétés à vendre (32)
RENE CHENIER
COURTIER — 771-2992
BOULEVARD ST-JOSEPH — Bungalow neuf, en brique, 3 chambres à coucher, chauffage central, acompte \$12,000.

Propriétés à vendre (32)
MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada
\$990 à compte
SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

Propriétés à vendre (32)
MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada
\$990 à compte
SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

Pour vos FLEURS
WESTBORO FLOWERS: Georgette Matte, 339, chemin Richmond, 728-6200 ou 728-9961.

Pour les PETITS
Vous serez émerveillés devant les nouveaux modèles de JOUETS à piles, POUPÉES et JOUETS DE PELUCHE, JEU DE CONSTRUCTION de toutes sortes d'autres amusements au ROYAUME DES JOUETS chez LAROCQUE

Pour le SPORTIF
ECHANGE DE PATINS
TOUTES LES POINTURES, patins neufs et usagés. Byshe & Company, 223, rue Bank. 232-2464.

Pour vos DISQUES
LE PLUS GRAND CHOIX de disques, y compris stéréo à Ottawa: The Treble Clef. Tourne-disques, instruments musicaux et musique en feuilles, certificats-cadeaux, emballage de cadeaux gratuit.

Pour vos SORTIES
RESTAURANT "MODERN", mets chinois et canadiens. 144 Rideau, 233-8973.

Pour votre BEAUTE
SALON CAROL — Ted Arsenault, prop., membre du Cercle Artistique de la Beauté. 213 Rideau, 236-4655.

Propriétés à vendre (32)
LA SOCIÉTÉ GÉNÉRALE
de placements et de ventes
663-9303

Propriétés à vendre (32)
MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada
\$990 à compte
SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

Propriétés à vendre (32)
RENE CHENIER
COURTIER — 771-2992
BOULEVARD ST-JOSEPH — Bungalow neuf, en brique, 3 chambres à coucher, chauffage central, acompte \$12,000.

Propriétés à vendre (32)
MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada
\$990 à compte
SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

Propriétés à vendre (32)
RENE CHENIER
COURTIER — 771-2992
BOULEVARD ST-JOSEPH — Bungalow neuf, en brique, 3 chambres à coucher, chauffage central, acompte \$12,000.

Propriétés à vendre (32)
MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada
\$990 à compte
SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

Propriétés à vendre (32)
MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada
\$990 à compte
SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

LE DROIT présente le petit guide d'emplois, d'achats et d'épargne! Tarif: \$1.95 la semaine. Tél.: 236-7431. Minimum 10 mots.

Table of services: Automobiles, Transfert-Camionnage, Réparation et service, Entrepreneur-électricien, Peintre, Remboursement, Fournaises-réparation, etc.

Table of properties for sale: BUNGALOW SPACIEUX, RUE JOLICOEUR, etc.

RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin de Montréal. Real estate listings including properties in Eastview, Ottawa, and various neighborhoods.

O. W. YOUNG COURTIER EN IMMEUBLES. Real estate listings including properties on St-Onge, Hull, and various areas, with contact number 777-0914.

GERALD PERRON COURTIER EN IMMEUBLES. Real estate listings including properties at Farrelton and in Westview, with contact number 746-6603.

Commerces à vendre... HOTEL de grande renommée, mi-chemin Hull-Montréal, clientèle de choix. Prix demandé \$18,900.

FERME AVEC CONTRAT de vente du lait, région de Russell, 175 acres de terre de choix.

LA CLEF D'UNE VOITURE FERAIT VOTRE BONHEUR? Achat-vente en place à un prêt peu coûteux.

PLACE MAISONNEUVE 2 BUNGALOWS NEUFS. Prêts pour occupation. Acompte: \$600.

JULIEN GROULX COURTIER. 162 Hôtel-de-Ville - 777-8850. Listings for Dan Brunet, Edmond Vielgo, and Rue Bisson.

J. ROSARIO DESCHENES. Courtier en immeubles. Listings for 12 acres of land and Bouché Montclair.

IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG. - 777-2101 - COURTIER. Listings for Wrightville and St-Raymond.

ST-AMAND & PILOTTE COURTIER EN IMMEUBLES. Listings for Freeman Road, St-Raymond, and Pontiac.

VOLKSWAGEN. 1963 VOLKSWAGEN familiale, série 1500, peu de parcours, rouge. \$2495.

MORTON MOTORS Concessionnaire Volkswagen. Listings for various VW models including the Beetle and Beetle van.

N'ACHETEZ PAS avant d'avoir vu PARKWAY CHRYSLER PLYMOUTH VALIANT L'ENDROIT.

POUR VOTRE FEMME CE NOEL-CI, POURQUOI PAS UNE COMPACTE DE CHEZ "LE GROS VENDEUR" BELISLE.

1961 ENVOY familiale, fini bleu Bermudes, radio, intérieur remis à neuf. \$1995.

DES ECHANGES DE PROPRIO UNIQUE EN PARFAIT ORDRE. Listings for Chevrolet, Pontiac, and Falcon.

MYERS EST SYNONYME DE BONNE TRANSACTION. Listings for 1958 Ford, Pontiac, and Camion 1/2 tonne.

MACK TRUCKS OF CANADA. Listings for various Mack trucks, including model 600 and 800.

BEAUCOUP D'AUTRES AU CHOIX TOUTES CLASSES DE PRIX. Listings for various vehicles including the International 180.

15 Oldsmobile ELGIN, près Catherine. 233-5653. Listings for various Oldsmobile models.

3 Oldsmobile 1959. Listings for various Oldsmobile models including the 88, Starfire, and Dynamic.

5 Oldsmobile 1963. Listings for various Oldsmobile models including the 88, Starfire, and Dynamic.

1961 VAUXHALL 6 cylindres. Listings for various cars including Chevrolet and Oldsmobile.

1961 SUNBEAN Alpine, toit rigide, décapotable, excellente condition.

VENTE D'OUVERTURE ANDRE AUTO. Listings for various cars including the Cadillac Fleetwood and Pontiac.

AUTOS USAGES "GOODWILL" CHEZ TURPIN. Listings for various used cars.

AUTOS USAGES GARANTIES LES PAIEMENTS. Listings for various used cars with financing options.

GUEST MOTORS LIMITED. Listings for various cars including the Oldsmobile, Chevrolet, and Buick.

LE MONDE

Fierte... initiative...

Oncle Gérard

DES JEUNES

Désintéressement...



SAYNETE A EARLTON — La section juvénile de l'école Assomption d'Earlton a présenté une saynète lors de sa réunion du mois de novembre. Les cadets et les Coeurs joie, de la Croisade eucharistique, ont organisé la

Une réunion bien réussie de la section Paul VI d'Orléans

Oncle Gérard,

Voici le rapport de la réunion de novembre de la section Paul VI, de l'école Pré-seaull, d'Orléans.

Après la prière et le serment d'honneur au drapeau, notre présidente, Nicole Cousineau, nous donne un résumé de notre réunion.

Un groupe d'artistes en herbe nous a bien amusés dans une saynète comique intitulée: "Le cercle de couture" dont la morale est de ne pas parler en mal des absents et encore moins devant les enfants qui peuvent tout

déclarer comme fit le jannot de l'histoire.

Nicole Fortier récita avec sa délicatesse coutumière le charmant poème "Langue maternelle".

Un questionnaire sur la vie du Pape Paul VI, tiré d'un article paru dans "Perspective", du journal "Le Droit", nous intéressa vivement.

Up court récit "Signal d'alarme" provoqua l'admiration pour la fillette dont il était question.

Marie-Paule Barrette, Lise D'Amour et Louise Chénier nous ont lu leur rédaction,

qui avait pour titre "Une tragédie". L'une des trois raconta une tragédie réelle survenue l'an dernier dans notre village d'Orléans.

A la fin de la réunion, notre institutrice avoua que, cette fois, nous avions bien fait les choses et nous félicita de notre esprit d'initiative.

Nous avons terminé l'assemblée par le chant national "O Canada".

Danielle Beaulieu, secrétaire.

Faut-il comprendre par la remarque de votre institutrice que c'est la première fois

que vous réussissez une réunion de section juvénile? Tant mieux! Votre institutrice a souligné sans doute vos efforts. C'est dans l'effort que nous pouvons nous perfectionner. Les autres réunions depuis le début de l'année ont été bonnes mais il est heureux de constater que vous vous appliquez à faire mieux.

Rappelez-vous que rien n'est facile à l'école. Combien d'entre vous ont compris, par exemple, un problème d'arithmétique en classe et arrivés à la maison, tout vous semble impossible. Cette situa-

tion demande beaucoup de réflexion. En classe il faut développer chaque jour, d'une façon continue, un esprit d'observation et de jugement. La mémoire est facile à votre âge mais combien difficile est de développer l'observation et le jugement. Il faut faire un effort. C'est là je crois la clé du succès.

D'ici à la fête de Noël, soyez de plus en plus attentifs en classe et vous verrez que les vacances des grandes fêtes vous seront douces et agréables.

Oncle GERALD

J. A. DUBE

"Votre magasin de variété"

51, ch. Marier, Eastview

746-8345

DOVER'S

SPORTING GOODS & HARDWARE LTD.

"Deux magasins départementaux de ferronnerie"

187, rue SPARKS

235-1481

356, ch. RICHMOND

722-4523

T. EATON COMPANY LIMITED

Voiez le royaume des jouets chez Eaton, le meilleur choix à Ottawa.

161, rue BANK

Tél.: 232-9421

A. J. FREIMAN LTD.

LTD.

EN VILLE — WESTGATE

HOBBYLAND LTD.

Passe-temps et bricolage pour la famille

ouvert le vendredi soir jus. 9h.

93, rue O'Connor & Slater

234-7274

ILS ADORENT LES JOUETS DINKY!

- Merveilleux pour le bas de Noël — ne coûtent pas cher!
- Quel plaisir ils procurent — dehors ou dans la maison!
- Choix de 160 modèles — tous à l'échelle!
- Tout métal — pratiquement indestructibles!
- Pneus de caoutchouc sur tous modèles — silencieux!

PLUSIEURS NOUVEAUX MODÈLES INTÉRESSANTS

CONSTRUITS PAR MECCANO
Vendus dans tous les bons magasins

LAROQUE

(OTTAWA) LTD.

"Rayon des jouets"

Angle RIDEAU et DALHOUSIE

233-6261

CHARLES OGILVY LTD.

EN VILLE, 4ième étage

Édifice des meubles

236-4511

BILLINGS BRIDGE

236-3681

STADE LTEE

5, rue Laval, Hull

Tél.: 777-6076

QUINCAILLERIE TRUDEL

122, rue RIDEAU

Tél.: 233-5601

CONSULTEZ LE MARCHAND DE VOTRE LOCALITE

Bonne fête

DANS L'HISTOIRE

14 DECEMBRE 1963
Albert, J.-Marc, 13 ans, Ottawa
Pilon, Jocelyne, 15 ans, Cyrville
Joly, Gilbert, 14 ans, Mattawa
Gauthier, Ginette, 14 ans, Hull
Gosselin, Claire, 14 ans, Luskville
Hôte, Louise, 13 ans, Thurso
Robert, Christine, 8 ans, Earleton
Journier, Marie-Reine, 8 ans, Ottawa.

15 DECEMBRE 1963
Brunet, Robert, 13 ans, Maniwaki
Brunet, Francine, 7 ans, Maniwaki
Cadieux, Nicole, 15 ans, Lefavre
Landry, Claude, 8 ans, Cartier
Renaud, Jacques, 14 ans, Billings
Seguin, Gaétan, 14 ans, St-Eugène
Williams, Judy, 13 ans, Sudbury
Dupuis, Gérard, 14 ans, Mattawa
Lafamme, Céline, 5 ans, Plaisance
Rainville, Linda, 7 ans, Blezard V.
Fortier, Richard, 15 ans, Earleton
Gravel, Gérard, 12 ans, Earleton
Lévesque, Donald, 10 ans, Earleton
Fortier, Richard, 15 ans, Earleton
Laberge, Paulette, 5 ans, Earleton
Lachapelle, Richard, 5 ans, Earleton

17 décembre 1963
Orville Wright effectua le premier vol humain dans un avion, il y a 60 ans aujourd'hui, en 1903, près de Kitty Hawk, en Caroline du Sud. Il parcourut 120 pieds en 12 secondes. Il passa par la suite la plus grande partie de sa vie à faire des recherches. Il mourut en 1948 à Dayton, dans l'Ohio.

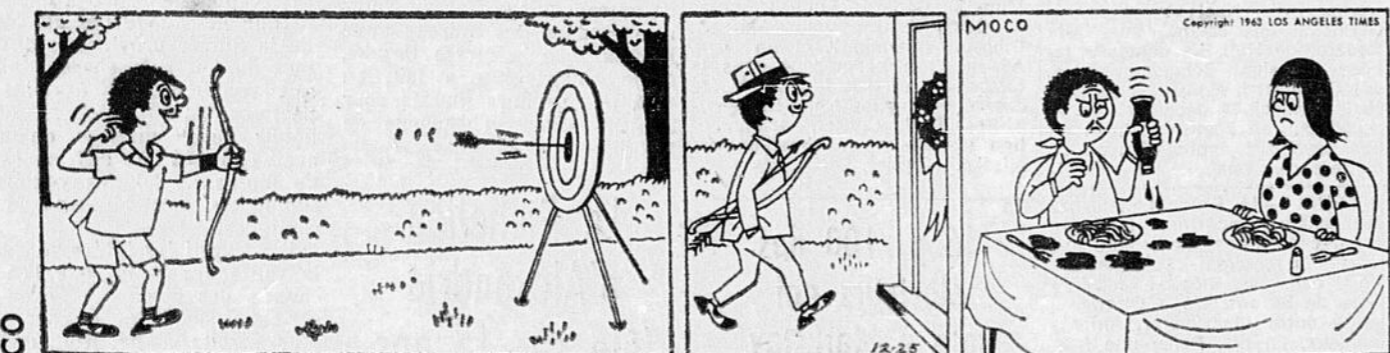
1792 — La première assemblée du Bas-Canada s'ouvre à Québec.

1954 — L'OTAN conseille à ses commandants militaires de préparer le recours aux armes atomiques en cas d'agression communiste.

1889 — La première liaison du CPR par télégraphe avec le câble atlantique est faite à Canso, en Nouvelle-Ecosse.

1954 — Un avion italien s'écrase à l'aéroport d'Idlewild, à New York, causant 26 morts.

(Photo DNC — Earlton)



MOCO



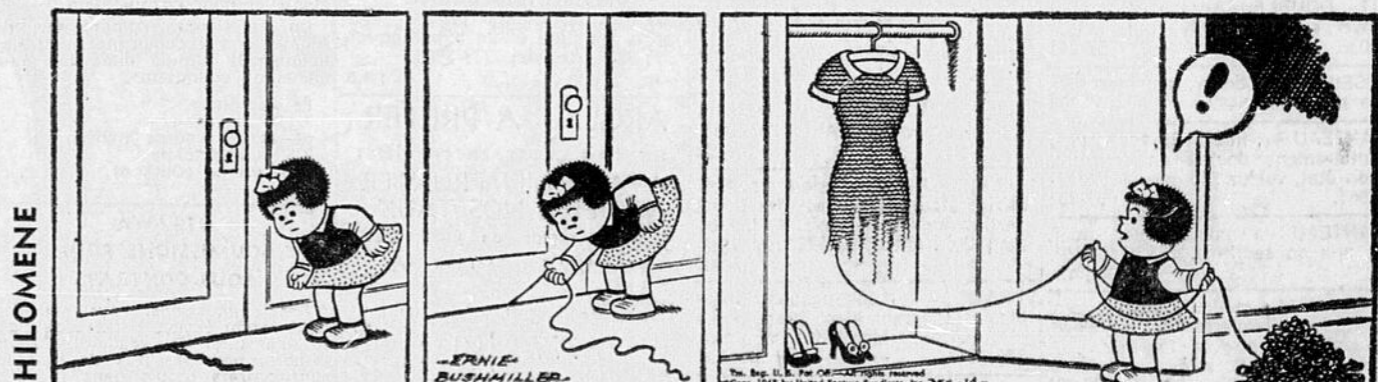
FERDINAND



LE FANTOME



CAPITAINE BONVENT



PHILOMENE



LARRY BRANNON



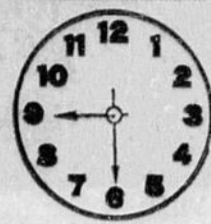
LE CHEVALIER MASQUE



PILOTE TEMPETE

Freiman **DEMAIN MATIN, à 9 h. 30** EN VILLE et au WESTGATE

A NOTRE SOUS-SOL BUDGETAIRE



aubaines en quantités restreintes



EN VENTE A 9 H. 30 DU MATIN... JUSQU'À L'ÉPUISEMENT DES STOCKS

<p>144 seulement ! Pyjamas pour enfants Des pyjamas de flanelle de coton pour garçons et fillettes. Sous-types de séries plus chères. Grandeurs 2 à 6 dans l'assortiment. 99¢</p>	<p>1200 seulement ! Culottes nouveauté pour fillettes Culottes à diverses garnitures de dentelle et broderie confectionnées d'acétate de rayonne. Grandeurs 4 à 14 dans l'assortiment. 3 pour 99¢</p>	<p>100 seulement ! Oreillers de flocons de mousse Des oreillers mesurant environ 14" x 25" et fabriqués de flocons de mousse. Blanc seulement. 99¢</p>	<p>100 seulement ! Paillassons en fibre de coco Des paillassons de fibre de coco de 14" x 24"; brun. 99¢</p>	<p>300 seulement ! Mitaines de cuir et de suède pour garçons Pour garçons, voici des mitaines de cuir et de suède à poignets de tricot et doublées de flanelle. Pointures: P, M et F dans l'assortiment. 99¢</p>	<p>240 seulement ! Chemises sport en flanellette pour garçons Des chemises sport lavables présentées en une vaste gamme de tartans de teintes diverses. Grandeurs 8 à 16 dans l'assortiment. 99¢</p>
<p>300 seulement ! Chaussettes habillées pour hommes Pour hommes, voici de belles chaussettes de marque Penman. Sous-types de séries plus chères. Pointures 10 à 12 dans l'assortiment. LA PAIRE 99¢</p>	<p>600 seulement ! Cravates pour hommes Des cravates de qualité aux teintes élégantes et un vaste choix de motifs. 2 pour 99¢</p>	<p>180 seulement ! Ensemble de fixe-cravate et boutons de manchettes Un très bel assortiment de motifs et de teintes au choix... dans des boîtes à cadeau. 99¢</p>	<p>240 seulement ! Gants pour hommes Pour hommes, voici des gants de laine à paumes ou des gants de laine unie. Bleu, gris, brun. Pointures: P, M et F dans l'assortiment. LA PAIRE 99¢</p>	<p>660 seulement ! Gants et mitaines pour tout-petits, pour enfants et fillettes Les mitaines pour tout-petits et les gants et mitaines pour enfants sont ornés d'applications nouveauté. Pointures 2 à 4 dans l'assortiment. Pour fillettes, des gants extensibles et des mitaines. Pointures 5 à 7 dans l'assortiment. 2 paires 99¢</p>	<p>720 seulement ! Foulards pour dames Venez fixer votre choix parmi cet assortiment de carrés à gais motifs imprimés. 3 pour 99¢</p>

solde du manufacturier!
vestes de ski en nylon matelassé pour dames
rég. 14.98
9.99 ch.

Quatre modèles de vestons de ski à capuchon dissimulé. Tailles P, M et F dans l'assortiment.

- Veston réversible en nylon matelassé et imprimé et à doublure de nylon uni. 2 poches à glissière. Choix de nombreuses teintes.
- Veston réversible en nylon matelassé de teinte unie et à doublure de nylon imprimé. 1 poche à glissière.
- Veston de nylon matelassé à piqûres décoratives doubles. Col remontant étroit, en tricot et deux poches à glissière.
- Veston de nylon matelassé et imprimé; divers motifs. 1 poche à glissière.

pantalons extensibles "Cortina"
Pantalons de ski extensibles "Cortina" confectionnés de tissu extensible viscosé et nylon de 19 onces. Jambes fuselées à fentes et sous-pieds élastiques. Noir, royal, rouge, tan ou vert. Tailles 10 à 18 dans l'assortiment.

robes tout-aller, en coton pour dames et jeunes filles
2.99

- De ravissants modèles boutonnant en cotonnades sans repassage ou lustrées.
- Manches courtes ou capes; devant boutonnant, genres chemisiers ou boutonnant jusqu'au bas de la taille.
- Colis ailés, Claudine, châle ou modèles sans collet.
- Tailles 10 à 20 ainsi que 16½ à 24½ dans l'assortiment.

ensembles 2 pièces à pantalon fuselé pour fillettes
2.99 l'ensemble

Ensembles 2 pièces pour fillettes; pantalon fuselé en velours côtelé et à ceinture élastique au dos, de teinte assortie ou contrastante. Pull-over, genre "boucher", à encore roulée ou genre veston. Grandeurs 2 à 6x dans l'assortiment.

chemises sport et de toilette pour hommes
2.99

De fabricants canadiens réputés... Chemises de toilette à collet à pointes courtes et en broadcloth de soie de qualité. "Sanforized" et lavables à la machine; poignets transformables. Encolures 14 à 17 dans l'assortiment. Blanc.

Chemises sport à collets ordinaires ou boutonnants, de coupe diminuée ou ordinaire. Garanties lavables; en coton de qualité; grandeurs P, M et F dans l'assortiment.

cardigans de laine ou de tricot massif pour hommes
6.99

De fabricants canadiens... voici des cardigans à cols châles ou ordinaires présentés en agencements de teintes ou de teintes unies à garnitures contrastantes à la fermeture. Deux poches latérales. Grandeurs: P, M, F ainsi que 36 à 44 dans l'assortiment.

combinaisons-jupons et vêtements de nuit en arnel et en nylon pour dames
1.99

- combinaisons
- chemises de nuit
- jupons
- pyjamas Capri
- pyjamas courts

Fixez votre choix parmi ce vaste assortiment de belle lingerie en arnel ou en nylon. Tailles 32 à 42 et vêtements de nuit de tailles P, M et F. Choix de teintes dans l'assortiment.

pyjamas de détente matelassés pour fillettes
1.99

Des pyjamas de détente à vestes imprimées et pantalon de teinte unie. De ravissants modèles, en bleu ou rose. Sous-types de séries plus chères. Grandeurs 4 à 6x dans l'assortiment.

robes de coton pour fillettes
2.99

Cotonnades lavables et bon teint... motifs imprimés, teintes unies, quadrillés ou de tartans à manches nouveauté et garnitures de dentelle. Un vaste choix de modèles et de teintes; grandeurs 7 à 14 dans l'assortiment.

souliers chics pour hommes
5.99

Souliers à semelle de cuir et à frappe Godyear; divers modèles au choix. De chics souliers de qualité supérieure à empièçages Blucher ainsi qu'oxfords Balmoral à empièçage circulaire ou du genre tourneau. Pointures 6 à 11 dans l'assortiment. Noir ou brun.

bottillons de cuir pour dames et pour adolescentes
4.99

Des bottillons de cuir à confortable doublure de toison; noir ou brun. Semelles de caoutchouc antidérapantes et courroies ajustables à la tige. Pointures 4 à 10 dans l'assortiment.

robes de chambre dans boîtes-cadeaux pour hommes et garçons
7.99 pour hommes
4.99 pour garçons

Quelle merveilleuse suggestion de cadeau de Noël!... Des robes de chambre importées, en fil de rayonne lavable, pour le papa ou le fiston. Superbes tartans au choix. Pour garçons: grandeurs 00 à 00 et pour hommes: grandeurs P, M, F et SF dans l'assortiment.

Présentées dans des boîtes prêtes pour l'emballage.

bas de microtulle de nylon sans couture
6 paire pour 1.99

Tulle diaphane 400 aiguilles 15 deniers, sans couture; bouts et talons renforcés. Brun taupé, beige tendre, charbon de bois ou beige clair.

collants pour enfants, fillettes et adolescentes
99¢

Collants pour fillettes: bleu, beige, rouge ou noir... sous-types de séries plus chères; leurs minimes imperfections n'en affecteront pas la durée. Grandeurs 1 à 14 dans l'assortiment.

serin du Harz et cage
9.95

Une aubaine de Noël chez Freiman... le cadeau idéal pour jeunes et moins jeunes. Un serin garanti du Harz, un bel oiseau chanteur livré dans une belle cage moderne blanc et or. Plateau démontable pour faciliter l'entretien. Nous avons aussi des bas de Noël pour votre serin, votre perruche, votre chat et votre chien. Passez nous voir à notre nouvel emplacement, au sous-sol, pour vous y procurer tout ce dont vous avez besoin pour vos animaux domestiques.

ensembles de serviette dans boîtes à cadeau
1.99

Serviette de bain et essuie-mains assortis avec la débarbouillette; en coton-éponge aux gais motifs imprimés. Teintes au choix... dans boîtes à cadeau.

animaux de peluche
rég. 79¢ et 1.00 chacun
2 pour 99¢
rég. 1.25 et 1.50
2 pour 1.99

Un vaste choix d'animaux de peluche aux teintes vives. Agréables à posséder comme à donner... ils feront la joie des enfants.

chemises de toilette et pyjamas de coton pour garçons
1.99 ch.

Des chemises de toilette à col ordinaire à pointes courtes et à poignets boutonnants. De marque canadienne, en broadcloth de coton lavable. Blanc et "Sanforized"; encolures 11 à 14½ dans l'assortiment. Pyjamas de coton de coupe classique; pantalon à ceinture élastique au dos... un vaste choix de motifs et de teintes; en broadcloth ou en flanellette lavables. Grandeurs 8 à 16 dans l'assortiment.

MAGASINEZ CE SOIR JUSQU'À 9 H.

STATIONNEMENT GRATUIT AVEC TOUT ACHAT — POUR LES AUTOS QUI ENTRERONT AU PARKING CENTRE CHEZ FREIMAN APRES 6 P.M.



VENTE DE NOËL!

EMMENEZ LES ENFANTS VOIR LA VITRINE "CHANTONS AVEC LE PERE NOEL", EN VILLE... FAIRE UNE PROMENADE DANS LE TRAIN MINIATURE A TRAVERS LE ROYAUME ENCHANTEURS DES JOUETS, EN VILLE... ET VISITER LE PERE NOEL ET PARTICIPEZ AU CONCOURS DE COLORIAGE ET "CHANTONS AVEC LE PERE NOEL", AU ROYAUME DES JOUETS, EN VILLE ET AU WESTGATE.



chemises sport
pour hommes

4.99
chacune

Chemises sport de tissu d'acétate tissé, de teintes unies sur quadrillés foncés, pour hommes. Col évasé ordinaire, une poche à la poitrine et teintes bleu, vin, gris ou brun. Grandeurs P.M.F. SF dans l'assortiment. Chemises élégantes et prétreccées pour plus de durée.
Rayon des vêtements sport chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.

pantoufles Opera
de cuir pour hommes

4.99

Des pantoufles opera de cuir de qualité, qui constituent d'excellents cadeaux. Empoignes de cuir souple et semelles souples. Brun ou vin. Pointures 6 à 12.
Rayon des souliers pour hommes chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.



chics chemises

annoncées par tout le pays

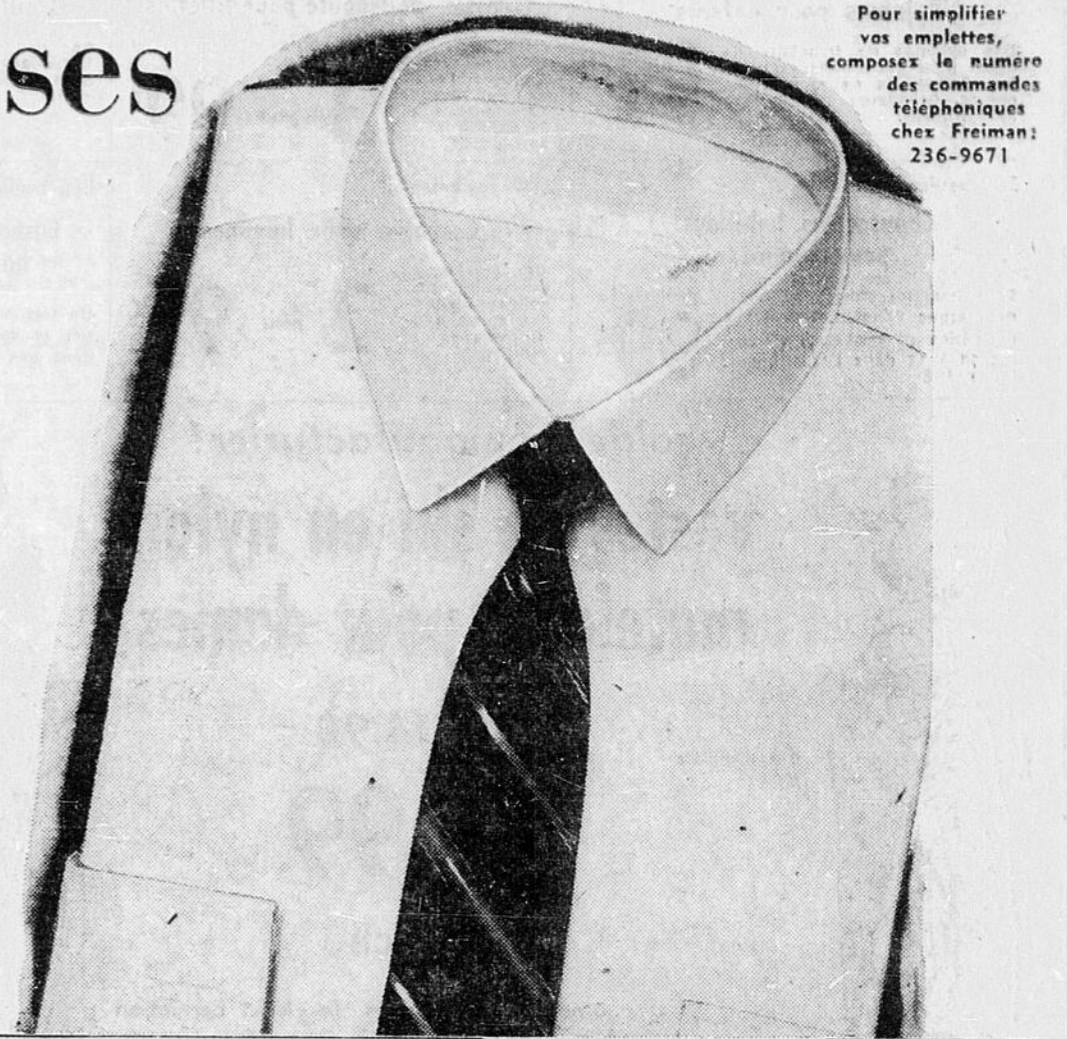
pour hommes

rég. 6.00

3.99
chacune

Des chemises blanches très chics de térylène et d'arnel d'entretien facile, qui ne requièrent que peu ou pas de repassage, d'une marque canadienne réputée... dont vous trouverez l'étiquette sur chacune des chemises. Dans des boîtes individuelles prêtes à emballer et à placer sous l'arbre de Noël. Cols à empage permanent et à pointes courtes, ou souples et à pointes évasées moyennes. Poignets deux façons. Encolures 14 à 17½ et manches 32 à 35.

Rayon des accessoires pour hommes chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.
Pour simplifier vos emplettes, appelez le bureau des commandes téléphoniques chez Freiman — 236-9671



Pour simplifier vos emplettes, composez le numéro des commandes téléphoniques chez Freiman: 236-9671



jeu de course

de luxe

14.44

Un jeu de course très réelle, à rendement excellent. Deux autos sport de modèle Ferrari nouveauté, à moteur monté, garniture métallique, pneus de course de caoutchouc, roues à fil métallique, 2 commutateurs à rhéostat et une piste noire asphaltée à circuit monté. Transformateur de 6 volts.



atelier mécanique

motorisé Kenner

13.99

Ces machines peuvent tourner, toupiller, forer, percer, scier et sabler — fonctionnement à piles. Elles sont sûres. Elles s'arrêtent à la simple pression du doigt. L'atelier complet comprend 7 machines-outils et de "bois d'oeuvre" de plastique, du balsa, de la peinture, du ruban adhésif, une brosse et un livret illustré de travaux. Un cadeau qu'il vaut la peine de voir.

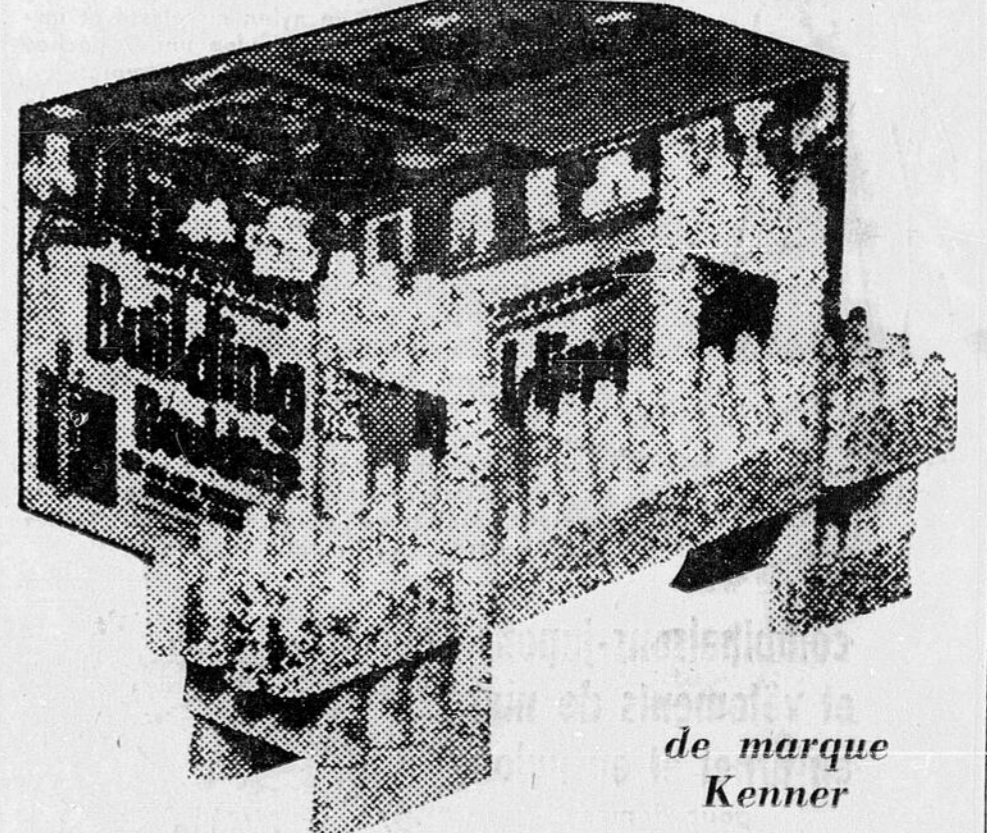


trousse de sèche-cheveux

pour fillettes

4.44

Pour les fillettes et leurs poupées — La trousse est complétée par une mallette, un peigne, une brosse et toutes les instructions. Le souffleur fonctionne à pile et l'ensemble est fabriqué de plastique.
Royaume des jouets chez Freiman, quatrième étage en ville. Sous-sol au Westgate.



de marque Kenner

moellons de construction

12.99

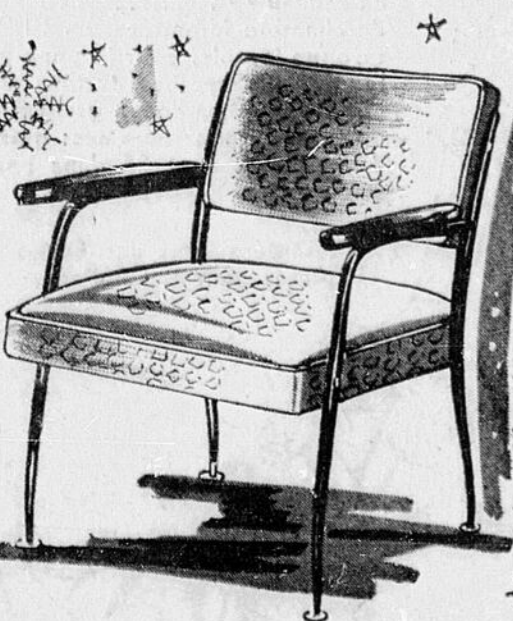
Le plus nouveau des jouets Kenner — des moellons de construction tels qu'annoncés à la TV. 100 gros moellons emboîtables faciles à assembler. Fabriqués de plastique robuste et léger. Un jouet qui développe l'imagination et l'ingéniosité des garçons et des filles.

Royaume des jouets, 4e étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol.
Pour simplifier vos emplettes, appelez le bureau des commandes téléphoniques chez Freiman — 236-9671.

petit **bébé qui parle**

9.81

Ce petit bébé prononce 11 phrases différentes. La poupée est vêtue d'une barboteuse bleue, avec une culotte rayée blanc et bleu à même et des socquettes pour assortir.



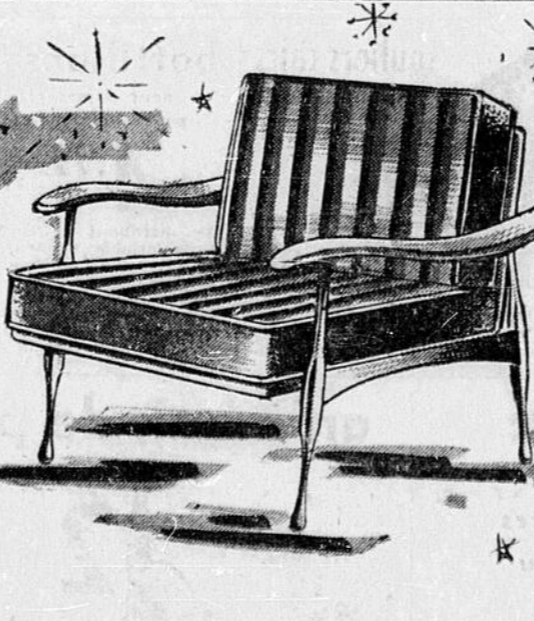
fauteuils au fini noyer
16.95

Des fauteuils au fini noyer et à charpentes de métal. Capitonnages de glastique, sièges et dossiers. Corail, beige ou turquoise, au choix.



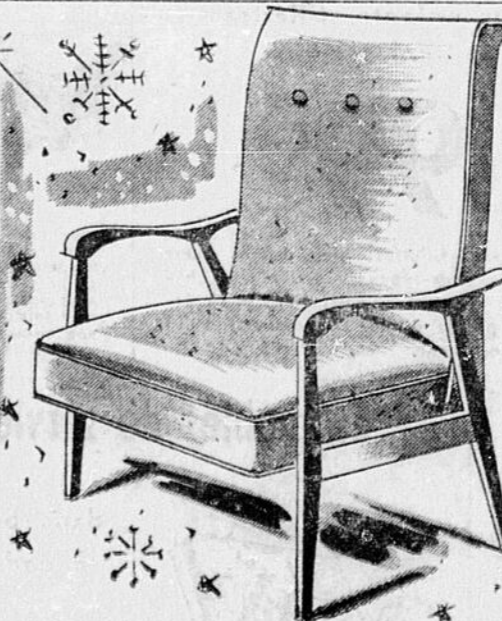
berceuses en acajou
29.95

Des berceuses en acajou aux sièges recouverts de tapisserie. Très beaux modèles victoriens.



fauteuils modernes à la danoise
29.95

Des fauteuils à charpentes au fini noyer et à sangles de caoutchouc. Coussins reversibles en mousse, au siège et au dossier; agencements de tissus unis et rayés. Teintes: mandarine, bleu ou brun.



fauteuils
36.88

Charpentes de bois dur au fini noyer. Sièges et dossiers capitonnés à ressorts. Un bel assortiment de tissus de qualité uni ou à petits motifs.



berceuses à dossiers cannelés
89.50

Des berceuses à haut dossier, en bois d'arbres fruitiers ou au fini acajou. Sièges à coussins de mousse recouverts de tapisserie. Dossiers cannelés; une berceuse à mécanisme souple et silencieux.

Rayon des meubles, 5e étage chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol.

EN VILLE —

Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.)
STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE —

Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.)
TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS AUX 2 MAGASINS (à moins d'avis contraire)